叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 母亲年鉴(a Mother's Year Book) 000001

2. 母亲年鉴(a Mother's Year Book) 000002

3. 母亲年鉴(a Mother's Year Book) 000003

4. 母亲年鉴(a Mother's Year Book) 000004

5. 母亲年鉴(a Mother's Year Book) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

母亲年鉴(A Mother's Year Book)
第1/5页

[ə; eɪ] ['mʌðɝz] [jɪr] [bʊk]
A **MOTHER'S** **YEAR** **BOOK**
一个 母亲的 年 书

母亲年鉴

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover **art**
覆盖 艺术

封面图

(['wʊmən] [ænd; ənd] ['beɪbi])
(woman and baby)
(女士 和 婴儿)

(妇女和婴儿)

['taɪt(ə)l] [peɪdʒ]
Title **page**
标题 页

封面

[ə; eɪ] ['mʌðɝz]
A **MOTHER'S**
一个 母亲的

一位母亲的

[jɪr] - [bʊk]
YEAR **-** **BOOK**
年 - 书

年鉴

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

['frænsɪs] [mə'kɪnən] ['mɔːrtən]
FRANCIS **McKINNON** **MORTON**
弗朗西斯 麦金农 莫顿

弗朗西斯·麦金农·莫顿

[ænd; ənd]
AND
和

和

['meri] [mə'kɪnən] [mək'sweɪn]
MARY **McKINNON** **McSWAIN**
玛丽 麦金农 麦克斯温

玛丽·麦金农·麦克斯温

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ˈtɔməs] [waɪ] [ˈkroʊəl] [ˈkʌmpəni]
THOMAS Y CROWELL COMPANY
托马斯 是 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1911 ,
版权 , - ,

版权所有，1911年

[baɪ] [ˈtɔməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] [ˈkʌmpəni] .
BY THOMAS Y . CROWELL COMPANY .
经过 托马斯 是 . 克罗威尔 公司 .

由托马斯·Y·克罗威尔公司出品。

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpaɪld] [fɔːr; fər] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈlʌvɪŋli] [ˈɔːfərd] [æz; əz]
This little volume has been compiled for mothers and is lovingly offered as
这 小的 体积 有 到过 编译 为了 母亲们 和 是 深情地 提供 作为
[ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmʌðər] [huːz] [lʌv] [ˈkreɪdld] [maɪ]
a tribute to the memory of the almost perfect mother whose love cradled my
一个 贡 到 这 记忆 的 这 几乎 完美的 母亲 谁 爱 摇篮 我的
[oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] [soʊ] [ˈswiːtli] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ˈmʌðərhʊd] [fərˈevər] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
own childhood so sweetly as to make all motherhood forever more dear to me .
自己的 童年 所以 甜蜜地 作为 到 制作 全部 母性 永远 更多的 亲爱的 到 我 .

这本小册子是为母亲们编写的，饱含深情地献给那位近乎完美的母亲，她用爱温柔地呵护着我的童年，使所有的母爱都永远在我心中变得珍贵。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [laɪf] [ðæt] [sɪŋk] [ˈdiːpəst] [ˈɪntuː]
It seems to be true that the years of a woman's life that sink deepest into
它 似乎 到 是 真的 那 这 年 的 一个 女性的 生活 那 下沉 最深处 进入
[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈkiːnəst] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [peɪn] [ɑːr; ər] [ðə; ði]
her heart and are fraught with her keenest joy and pain are the
她 心 和 是 充满危机 和 她 最热衷 喜悦 和 疼痛 是 这
[ˈjɪrz] [wen] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈklɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [skəːts] .
years when her little children are clinging about her skirts .
年 什么时候 她 小的 孩子们 是 依恋 关于 她 裙子 .

似乎女人一生中最能铭刻于心、充满最强烈喜悦和痛苦的岁月，就是她的小孩子们依偎在她裙边的那些年。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtruːli] " [ˈwelθi] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈkɛrz] ,
Then it is that she is truly " wealthy with small cares ,
然后 它 是 那 她 是 真的 " 富裕 和 小的 关心 ,

那么，她就是真正意义上的"富裕而无忧无虑"。

[ænd; ənd] [smɔːl] [hændz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [niːz] .
and small hands clinging to her knees .
和 小的 双手 依恋 到 她 膝盖 .

一双小手紧紧地抓着她的膝盖。

" [bʌt; bət] [ðen] , [tuː] ,
" But then , too ,
" 但 然后 , 也 ,

但是，也

[ʃi:; ʃi][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪts] ,

she	is	often	too	busy	with	the	passing	of	the	full	days	and	the	long	nights	,
她	是	经常	也	忙碌的	和	这	通过	的	这	满的	天	和	这	长的	夜晚	,

她常常忙于度过漫长的白昼和夜晚，无暇顾及其他。

[soʊ]['ɔ:f(ə)n] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['restləs] ['klɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['roʊzi]['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [dɪr]

so	often	punctuated	by	the	restless	clinging	of	rosy	fingers	and	all	the	dear
所以	经常	标点符号	经过	这	不安	依恋	的	红润	手指	和	全部	这	亲爱的

[dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['beɪbihʊd] ,

demands	of	babyhood	,
需求	的	婴儿期	,

常常伴随着粉嫩小手不安分的抓握和婴儿时期所有甜蜜的需求，

[tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['fʊli] [haʊ] [blest] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [deɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lɪvɪŋ] .

to	realize	fully	how	blest	are	the	days	through	which	she	is	living	.
到	意识到	完全	如何	祝福	是	这	天	通过	哪个	她	是	活的	.

充分意识到她所处的日子是多么幸福。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪzi] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n]

It	is	especially	for	the	busy	mother	that	I	have	gathered	this	little	collection
它	是	尤其	为了	这	忙碌的	母亲	那	我	有	聚集	这	小的	收藏

[ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [θɔ:ts] [ə'baʊt] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['mʌðərhʊd] ,

of	beautiful	thoughts	about	childhood	and	motherhood	,
的	美丽的	想法	关于	童年	和	母性	,

我特意为忙碌的母亲们收集了这本关于童年和母爱的优美小故事集。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [best] ['θɪŋkəz] .

from	some	of	the	world's	best	thinkers	.
从	一些	的	这	世界的	最好的	思想家	.

汇集了世界上一些最优秀思想家的智慧。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ]

I	hope	it	may	bring	to	some	of	them	as	much	pleasure	in	the	reading
我	希望	它	可能	带来	到	一些	的	他们	作为	很多	乐趣	在	这	阅读

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

as	it	has	to	me	in	the	preparation	.
作为	它	有	到	我	在	这	准备	.

我希望这本书能给他们中的一些人带来阅读的乐趣，就像它在准备过程中给我带来乐趣一样。

[ðə; ði] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['lu:si]['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm] , [hoʊlmz] , ['hwitiə] ,

The	selections	from	the	writings	of	Lucy	Larcom	,	Holmes	,	Whittier	,
这	选择	从	这	著作	的	露西	拉科姆	,	福尔摩斯	,	惠提尔	,

['lɔŋfeləu] , ['emərsn] , ['loʊəl] , ['si:ljə] ['θækstɝ] ,

Longfellow	,	Emerson	,	Lowell	,	Celia	Thaxter	,
朗费罗	,	爱默生	,	洛厄尔	,	西莉亚	萨克斯特	,

摘自露西·拉科姆、霍姆斯、惠蒂埃、朗费罗、爱默生、洛厄尔、西莉亚·萨克斯特的作品

[ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['tɔməs] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rtiəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd]

and	Edith	Thomas	are	used	by	the	courteous	permission	of	the	authorized
和	伊迪丝	托马斯	是	用过的	经过	这	有礼貌	允许	的	这	授权

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ði:z] ['raɪtɝz] ,

publishers	of	these	writers	,
出版商	的	这些	作家	,

经这些作者的授权出版商礼貌许可，使用伊迪丝·托马斯（Edith Thomas）的名字。

[ðə; ði]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .

the	Houghton	Mifflin	Company	.
这	霍顿	米夫林	公司	.

霍顿·米夫林公司。

[ðə; ði] [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [ˈluːɪs] [ˈstiːvnsn] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] " [ə; eɪ]

The	selections	from	the	writings	of	Robert	Louis	Stevenson	are	from	"	A
这	选择	从	这	著作	的	罗伯特	路易斯	史蒂文森	是	从	"	一个

['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] .

Child's	Garden	of	Verses	.
孩子的	花园	的	诗句	.

罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗作选自《儿童诗园》。

" [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈsaidni] [ləˈnɪr] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] " [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ˈsaidni]

"	The	selection	from	Sidney	Lanier	is	taken	from	"	The	Poems	of	Sidney
"	这	选择	从	西德尼	拉尼尔	是	已采取	从	"	这	诗歌	的	西德尼

[ləˈnɪr] .

Lanier	.
拉尼尔	.

“西德尼·兰尼尔的这首诗选自《西德尼·兰尼尔诗集》。

" [bəuθ][ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siˈlekʃənz] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ]

"	Both	are	published	by	Charles	Scribner's	Sons	and	the	selections	are	used	by
"	两个都	是	已发布	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	和	这	选择	是	用过的	经过

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrm] .

permission	of	that	firm	.
允许	的	那	公司	.

“这两本书均由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版，所选内容经该公司许可使用。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊəm][frʌm; frəm] ['jʊdʒin] [fiːld] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]

The	little	poem	from	Eugene	Field	is	also	used	by	special	arrangement	with
这	小的	诗	从	尤金	场地	是	还	用过的	经过	特别的	安排	和

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] ,

Charles	Scribner's	Sons	,
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,

尤金·菲尔德的这首小诗也是经查尔斯·斯克里布纳之子出版社特别授权使用的。

[ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['jʊdʒin] [fiːld] .

the	authorized	publishers	of	the	works	of	Eugene	Field	.
这	授权	出版商	的	这	作品	的	尤金	场地	.

尤金·菲尔德作品的授权出版商。

[ðə; ði] [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] " [ɑːr; ər] [juːst]

The	selections	from	the	book	called	"	The	Finest	Baby	in	the	World	"	are	used
这	选择	从	这	书	称为	"	这	最好的	婴儿	在	这	世界	"	是	用过的

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['pʌblɪʃərz] ,

by	the	courtesy	of	its	publishers	,
经过	这	礼貌	的	它是	出版商	,

本文节选自《世界上最棒的宝宝》一书，经出版商许可使用。

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni] .

the	Fleming	H	.	Revell	Company	.
这	弗莱明	H	.	瑞维尔	公司	.

弗莱明·H·雷维尔公司。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ruːθ] [məˈkɛnɝi] ['stjʊt] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] " [nə'poʊliən]['dʒæksən] , "

The	selection	from	Ruth	McEnery	Stuart	is	taken	from	"	Napoleon	Jackson	,	"
这	选择	从	露丝	麦克纳里	斯图尔特	是	已采取	从	"	拿破仑	杰克逊	,	"

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] ['kʌmpəni] ,

published	by	the	Century	Company	,
已发布	经过	这	世纪	公司	,

露丝·麦克纳里·斯图尔特的这段选文出自世纪公司出版的《拿破仑·杰克逊》一书。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

and	is	used	with	their	permission	.
和	是	用过的	和	他们的	允许	.

并已获得他们的许可使用。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['kærəl] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] "

The	selection	from	the	writings	of	Lewis	Carroll	is	taken	from	the	"
这	选择	从	这	著作	的	刘易斯	卡罗尔	是	已采取	从	这	"

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] " [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

Adventures	of	Alice	in	Wonderland	"	and	is	used	by	permission	of	the	publishers
冒险	的	爱丽丝	在	仙境	"	和	是	用过的	经过	允许	的	这	出版商

,

,

,

这段选自刘易斯·卡罗尔作品的文字出自《爱丽丝梦游仙境》，经出版商许可使用。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] .

the	Macmillan	Company	.
这	麦克米伦	公司	.

麦克米伦公司。

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

Acknowledgment	is	also	made	to	the	Bobbs	-	Merrill	Company	for	the	use	of
致谢	是	还	制成	到	这	鲍勃斯	-	梅里尔	公司	为了	这	使用	的

[ðə; ði] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli] ,

the	selections	from	the	writings	of	James	Whitcomb	Riley	,
这	选择	从	这	著作	的	詹姆斯	惠特科姆	莱利	,

此外，还要感谢鲍勃斯-梅里尔公司允许我们使用詹姆斯·惠特科姆·莱利的作品选段。

[ænd; ənd][tuː; tə][diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . [fɔːr; fər][ðə; ði] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm]['braɪənt] .

and	to	D	.	Appleton	&	Co	.	for	the	selections	from	Bryant	.
和	到	D	.	阿普尔顿	&	合作	.	为了	这	选择	从	布莱恩特	.

感谢 D. Appleton & Co. 提供 Bryant 的精选曲目。

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [duː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['denvər] [nuːz]

Acknowledgment	is	due	the	courtesy	of	the	New	York	Sun	and	the	Denver	News
致谢	是	到期的	这	礼貌	的	这	新的	约克	太阳	和	这	丹佛	消息

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [si'lekʃənz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	the	use	of	the	selections	credited	to	them	.
为了	这	使用	的	这	选择	已认可	到	他们	.

谨此感谢《纽约太阳报》和《丹佛新闻报》的慷慨支持，允许我们使用其中提及的选段。

[æn; ən] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

An	effort	has	been	made	to	find	the	name	and	the	author	of	each
一个	努力	有	到过	制成	到	寻找	这	姓名	和	这	作者	的	每个

[sɪ'lekʃ(ə)n] [juːst] [soʊ] [ðæt] ['prɑːpər]['kredɪt][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] .

selection	used	so	that	proper	credit	could	be	given	with	each	.
选择	用过的	所以	那	恰当的	信用	可以	是	给定	和	每个	.

我们已尽力查找所引用每篇作品的作者和姓名，以便对每篇作品给予适当的署名。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [aʊt][ə; eɪ]

This	has	not	been	always	possible	and	I	have	chosen	not	to	leave	out	a
这	有	不是	到过	总是	可能的	和	我	有	选定	不是	到	离开	出去	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

beautiful	selection	on	that	account	.
美丽的	选择	在	那	帐户	.

这并非总是可行，但我选择不因此而遗漏一些优秀的作品。

[dʒɔːrdʒ] [mək'dɑːn(ə)ld] [sez] ,

George	MacDonald	says	,
乔治	麦克唐纳	说道	,

乔治·麦克唐纳说：

" [hiː; hi] [huː] [drɑːps][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ['gɪvz] [æz; əz][ðə; ði]

"	He	who	drops	a	beautiful	thought	into	the	heart	of	a	friend	gives	as	the
"	他	WHO	滴	一个	美丽的	想法	进入	这	心	的	一个	朋友	给予	作为	这

['eɪndʒəlz][duː] " ;

angels	do	"	;
天使	做	"	;

"将美好的想法传递给朋友的人，如同天使一般给予。"

[ænd; ənd] ['emərsn] [sez] [ðæt] " [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [ɪz]

and	Emerson	says	that	"	Next	to	the	originator	of	a	beautiful	thought	is
和	爱默生	说道	那	"	下一个	到	这	鼻祖	的	一个	美丽的	想法	是

[ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːrst][k'woʊts][ˌaɪ 'tiː] .

the	one	who	first	quotes	it	.
这	一	WHO	第一的	引号	它	.

爱默生说："除了美好的思想的创造者之外，第一个引用它的人就是最先引用它的人。"

" [soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [sed] ['eniθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃaɪldhʊd]

"	So	I	do	not	think	that	any	one	who	has	said	anything	beautiful	about	childhood
"	所以	我	做	不是	思考	那	任何	一	WHO	有	说	任何事物	美丽的	关于	童年

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [jɪr] [bʊk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər]

would	wish	to	be	left	out	of	a	Mother's	Year	Book	even	if	the	credit	for
会	希望	到	是	左边	出去	的	一个	母亲的	年	书	甚至	如果	这	信用	为了

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][kwaɪt] [kə'rektli] .

his	work	was	not	given	quite	correctly	.
他的	工作	曾是	不是	给定	相当	正确	.

"所以我认为，任何对童年发表过美好言论的人，即使他的作品没有得到应有的认可，也不会希望自己被排除在母亲年鉴之外。

['frænsɪs] [mə'kɪnən] ['mɔːrtən] .

FRANCIS	MCKINNON	MORTON	.
弗朗西斯	麦金农	莫顿	.

弗朗西斯·麦金农·莫顿。

['dʒænjueri]

JANUARY
一月

一月

['dʒænjueri] [fɜːrst]

JANUARY	FIRST
一月	第一的

1月1日

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['beɪbi] [dɪr] ?

Where	did	you	come	from	,	Baby	Dear	?
在哪里	做过	你	来	从	,	婴儿	亲爱的	?

亲爱的宝贝，你从哪里来?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evriwer] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪr] .

Out	of	the	Everywhere	into	the	here	.
出去	的	这	到处	进入	这	这里	.

从四面八方进入此地。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [dɪr] ?

But	how	did	you	come	to	us	,	you	Dear	?
但	如何	做过	你	来	到	我们	,	你	亲爱的	?

亲爱的，你是怎么来到我们这里的呢?

[gɑːd] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

God	thought	of	you	and	so	I	am	here	.
上帝	想法	的	你	和	所以	我	是	这里	.

上帝想到了你，所以我来到这里。

[dʒɔ:rdʒ] [mək'dɑ:n(ə)ld]

George	MacDonald
乔治	麦克唐纳

乔治·麦克唐纳

['dʒænjueri] ['sekənd]

JANUARY	SECOND
一月	第二

一月二日

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dri:m] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi:z] [aɪz]

What	is	the	dream	in	the	Baby's	eyes
什么	是	这	梦	在	这	婴儿的	眼睛

婴儿眼中的梦想是什么?

[æz; əz][hi:; hi][laɪz][ænd; ənd][blɪŋks][ɪn][ə; eɪ][mju:t] [sər'praɪz] ?

As	he	lies	and	blinks	in	a	mute	surprise	?
作为	他	谎言	和	眨眼	在	一个	沉默的	惊喜	?

他躺着，眨着眼睛，一脸无声的惊讶?

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:nˌlaɪt] , [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [si:]

Bathed	in	the	dawnlight	,	what	does	he	see
洗澡	在	这	黎明时分	,	什么	做	他	看

沐浴在晨曦之中，他看到了什么?

[ðæt] [sloʊ] ['jɪrz] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ?

That	slow	years	have	hidden	from	you	and	from	me	?
那	慢的	年	有	隐	从	你	和	从	我	?

那些缓慢岁月是否曾对你我隐藏过?

[tɑ:m] ['kɔrdɜ-i]

Tom	Cordry
汤姆	灯芯绒

汤姆·科德里

['dʒænjueri] [θɜ:rd]

JANUARY	THIRD
一月	第三

1月3日

['lɪt(ə)l] [laɪf] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [laɪf] [dɪ'vaɪn] ,

Little	Life	from	out	the	life	Divine	,
小的	生活	从	出去	这	生活	神圣的	,

小生命来自神圣的生命，

['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tu:; tə] [maɪn] ,

Little	heart	so	near	and	dear	to	mine	,
小的	心	所以	靠近	和	亲爱的	到	矿	,

我心中如此珍贵的小心脏

['lɪt(ə)l] [bɑ:rk] , [nu:] - [lɔ:ntʃt] [ə'pɑ:n] ['laɪfs] [si:]

Little	bark	,	new	-	launched	upon	Life's	sea
小的	吠	,	新的	-	发射	之上	生活的	海

小船，初次扬帆起航，驶入人生的海洋

['floʊtɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][taɪd][tu:; tə][maɪn][ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

Floating	o'er	the	tide	to	mine	and	me	,
漂浮的	超过	这	潮	到	矿	和	我	,

顺着潮水漂向我和我的.....

['lɪt(ə)l] ['kʌmər] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Little	comer	on	our	shore	of	time	,
小的	角	在	我们的	支撑	的	时间	,

来到我们时间海岸的小家伙，

['lɪt(ə)l] [reɪ] [frʌm; frəm] [aʊt] ['gɑ:dz] [greɪt] [sə'blaɪm] ,

Little	ray	from	out	God's	great	sublime	,
小的	射线	从	出去	神的	伟大的	升华	,

来自上帝伟大崇高之光的一缕微光，

['lɪt(ə)l] ['trævələr] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜ:rnəti]

Little	traveller	from	Eternity
小的	游客	从	永恒

来自永恒的小旅人

[meɪ] [maɪ] [lʌv] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ði:] .

May	my	love	protect	and	shelter	thee	.
可能	我的	爱	保护	和	庇护所	你	.

愿我的爱守护你，庇护你。

[ðə; ði] ['denvər] [nu:z]

The	Denver	News
这	丹佛	消息

《丹佛新闻报》

['dʒænjueri] [fɔ:rθ]

JANUARY	FOURTH
一月	第四

1月4日

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] ?

What	shall	we	wrap	the	Baby	in	?
什么	将	我们	裹	这	婴儿	在	?

我们该用什么来包裹婴儿呢?

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['fɪŋgərz] [hæv; həv] ['woʊv(ə)n] [wɪl] [du:] :

Nothing	that	fingers	have	woven	will	do	:
没有什么	那	手指	有	编织	将要	做	:

任何用手指编织的东西都无济于事:

[lu:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wi:v] ['evər] [ə'nu:] :

Looms	of	the	heart	weave	ever	anew	:
织布机	的	这	心	编织	曾经	重新	:

心灵的织机不断编织着新的篇章:

[lʌv] , ['oʊnli] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θred] [tu:; tə] [spɪn]

Love	,	only	Love	is	the	right	thread	to	spin
爱	,	仅有的	爱	是	这	正确的	线	到	旋转

只有爱，才是编织的正确线索。

[lʌv] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] .

Love	we	must	wrap	the	Baby	in	.
爱	我们	必须	裹	这	婴儿	在	.

我们必须用爱包裹住这个宝宝。

['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]

Lucy	Larcom
露西	拉科姆

露西·拉科姆

['dʒænjueri] [fɪfθ]

JANUARY	FIFTH
一月	第五

1月5日

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [lɑ:rdʒ] [braʊn] [aɪz] ,

Look	at	me	with	thy	large	brown	eyes	,
看	在	我	和	你的	大的	棕色的	眼睛	,

用你那双棕色的大眼睛看着我，

['filip] , [maɪ] [kɪŋ] !
Philip , my King !
菲利普 , 我的 国王 !

菲利普，我的国王！

[fɔːr; fər] [raʊnd] [ðiː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['ʃædoʊ] [laɪz]
For round thee the purple shadow lies
为了 圆形的 你 这 紫色的 阴影 谎言

紫色的阴影笼罩着你

[ʌv; əv] - ['riːgl] ['dɪgnɪtiz] .
Of babyhood's regal dignities .
的 - 尊贵 尊严 .

婴儿时期的尊贵气质。

[leɪ] [ɑːn][maɪ] [nek] [ðaɪ]['taɪni][hænd] ,
Lay on my neck thy tiny hand ,
莱 在 我的 脖子 你的 微小的 手 ,

请将你纤细的小手放在我的颈项上，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['septər] ['leɪdn] ;
With Love's invisible scepter laden ;
和 爱的 无形的 权杖 满载 ;

带着爱的无形权杖；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] ['estər] [tuː; tə] [kə'mænd] ,
I am thine Esther to command ,
我 是 你的 以斯帖 到 命令 ,

我愿听候你的差遣，如同以斯帖一般。

[tɪl] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðaɪ] [kwiːn] - ['hændmeɪdn] ,
Till thou shalt find thy queen - handmaiden ,
直到 你 应 寻找 你的 女王 - 侍女 ,

直到你找到你的女王侍女，

['filip] , [maɪ] [kɪŋ] !
Philip , my King !
菲利普 , 我的 国王 !

菲利普，我的国王！

['daɪnə]['mjuːˌlɑːk] [kreik]
Dinah Mulock Craik
迪娜 穆洛克 克雷克

迪娜·穆洛克·克雷克

['dʒænjueri] [sɪksθ]
JANUARY SIXTH
一月 第六

1月6日

[neɪ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊər; ɑːr][mɪdst] ,
Nay , but our children in our midst ,
不 , 但 我们的 孩子们 在 我们的 中间 ,

不，而是我们身边的孩子们，

[wʌt] [els] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
What else but our hearts are they ,
什么 别的 但 我们的 心 是 他们 ,

它们除了我们的心还能是什么呢?

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?
Walking on the ground ?
步行 在 这 地面 ?

在地面上行走?

[ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [bluː] [hɑːrʃ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

If	but	the	breeze	blew	harsh	on	one	of	them	,
如果	但	这	微风	吹	残酷的	在	一	的	他们	,

如果一阵强风吹向其中一人，

[maɪn] [aɪ] [sez] " [noʊ] " [tuː; tə] ['slʌmbər] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

Mine	eye	says	"	No	"	to	slumber	all	night	long	.
矿	眼睛	说道	"	不	"	到	睡眠	全部	夜晚	长的	.

我的眼睛告诉我“不”，我整夜睡不着。

[frʌm; frəm][ðə; ði] " -

From	the	"	Hamasah
从	这	"	-

来自“哈马萨”

" - - [ɑːl] - - [ʌv; əv] [taɪi]

"	Hittan	idnibn	al	-	Mu'alla	of	Tayyi
"	-	-	al	-	-	的	泰伊

“塔伊的希坦·伊德尼本·穆阿拉

['dʒænjueri] ['sev(ə)nθ]

JANUARY	SEVENTH
一月	第七

1月7日

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

We	must	take	all	our	children	bring	us	whether	it
我们	必须	拿	全部	我们的	孩子们	带来	我们	无论	它

我们必须把所有孩子都带给我们，无论他们是否愿意。

[biː; bi][dʒɔɪ][ɔːr][peɪn] .

be	Joy	or	Pain	.
是	喜悦	或者	疼痛	.

可以是喜悦，也可以是痛苦。

['aʊɝbɑːk]

Auerbach
奥尔巴赫

奥尔巴赫

['dʒænjueri] [eɪtθ]

JANUARY	EIGHTH
一月	第八

1月8日

[oʊ] [tʃaɪld] , [wʌt] [nuːz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ?

Oh	child	,	what	news	from	Heaven	?
哦	孩子	,	什么	消息	从	天堂	?

孩子啊，天上有什么消息吗?

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

['dʒænjueri] [naɪnθ]

JANUARY	NINTH
一月	第九

1月9日

[swiːt] ['flaʊərɪt] , [pledʒ] [oʊ] - ['miːkl] [lʌv] ,

Sweet	floweret	,	pledge	o	'	meikle	love	,
甜的	小花	,	保证	o	-	米克尔	爱	,

甜美的小花，我向你许下的爱情誓言，

[ænd; ənd][wɔːrd][oʊ] - ['mɔni] [ə; eɪ] [prer] ,

And	ward	o	'	mony	a	prayer	,
和	病房	o	-	金钱	一个	祷告	,

以及为金钱祈祷，

[wʌt] [hɑːrt] [oʊ] - [steɪn] [wɑːd] [ðaʊ] [nɑː] [muːv] ,

What	heart	o	'	stane	wad	thou	na	move	,
什么	心	o	-	石	瓦德	你	纳	移动	,

你那颗钢铁般的心怎能动摇?

[ˌes eɪ ˈiː] ['helpləs] , [swiːt] [ænd; ənd] [fer] ?

Sae	helpless	,	sweet	and	fair	?
sae	无助	,	甜的	和	公平的	?

Sae 无助、甜美又公平?

['rɑːbərt] [bɜːrn]

Robert	Burns
罗伯特	烧伤

罗伯特·伯恩斯

['dʒænjueri] [tenθ]

JANUARY	TENTH
一月	第十

1月10日

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldz] [ˌʌn'sʌlid] ['pjʊrəti] [dɪ'mændz]

His	child's	unsullied	purity	demands
他的	孩子的	纯洁无瑕的	纯度	需求

他孩子纯洁无瑕的要求

[ðə; ði] ['diːpəst] ['revərəns] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɛrənts] [hændz] .

The	deepest	reverence	at	a	parent's	hands	.
这	最深处	尊敬	在	一个	父母	双手	.

来自父母最深切的敬意。

['dʒuvənəl]

Juvenal
尤维纳尔

尤维纳尔

['dʒænjueri] [ɪ'lev(ə)nθ]

JANUARY	ELEVENTH
一月	第十一

1月11日

['lɪt(ə)l] ['gɑːsɪp] , [blaɪð] [ænd; ənd] [heɪl] ,

Little	Gossip	,	blithe	and	hale	,
小的	闲话	,	快乐的	和	哈尔	,

小八卦，快乐而健康，

['tætlɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]['broʊkən] [teɪl] ,

Tattling	many	a	broken	tale	,
告密	许多	一个	破碎的	故事	,

四处散播破碎的故事，

['sɪŋɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['tuːnləs] [sɔːŋ] ,

Singing	many	a	tuneless	song	,
歌唱	许多	一个	无调性	歌曲	,

唱着许多跑调的歌，

['lævɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːdləs] [tʌŋ] ,

Lavish	of	a	heedless	tongue	,
奢华的	的	一个	鲁莽	舌头	,

口无遮拦，言语粗俗。

['sɪmp(ə)l][meɪd] , [vɔɪd][ʌv; əv][ɑːrt] ,
Simple **maid** **,** **void** **of** **art** **,**
简单的 女佣 , 空白 的 艺术 ,

朴素的女仆，不谙艺术，

['bæblɪŋ] [aʊt] [ðaɪ] ['veri] [hɑːrt] .
Babbling **out** **thy** **very** **heart** **.**
胡说 出去 你的 非常 心 .

倾诉你的内心世界。

['æmˌbroʊz] ['fɪlɪps]
Ambrose **Phillips**
安布罗斯 菲利普斯

安布罗斯·菲利普斯

['dʒænjueri] [twelfθ]
JANUARY **TWELFTH**
一月 第十二

一月十二日

[oʊ][tʃaɪld] !
O **child** **!**
哦 孩子 !

哦，孩子!

[oʊ] [nuː] - [bɔːrn] ['denɪzn]
O **new** **-** **born** **denizen**
哦 新的 - 出生 居民

哦，新生居民

[ʌv; əv] ['laɪfs] [greɪt] ['sɪti] !
Of **Life's** **great** **city** **!**
的 生活的 伟大的 城市 !

生命之城!

[ɑːn][ðaɪ] [hed]
On **thy** **head**
在 你的 头

在你的头上

[ðə; ði]['glɔːri] , [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn][ɪz] [ʃed]
The **glory** **,** **of** **the** **morn** **is** **shed**
这 荣耀 , 的 这 早晨 是 棚

晨曦的光辉已然消逝

[laɪk] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]['benəzən] .
Like **a** **celestial** **benison** **.**
喜欢 一个 天体 本尼森 .

如同上天的恩赐。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

['dʒænjueri] [ˌθɜːr'tiːnθ]
JANUARY **THIRTEENTH**
一月 第十三

1月13日

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðɪs] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

This	taking	to	one's	arms	a	little	group	of
这	采取	到	一个人的	武器	一个	小的	团体	的

这把一小群人抱在怀里

[soʊlz] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

souls	,	fresh	from	the	hand	of	God	,	and	living	with
灵魂	,	新鲜的	从	这	手	的	上帝	,	和	活的	和

刚从上帝手中被拯救出来的灵魂，与.....一起生活

[ðem; ðəm][ɪn] ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjənʃɪp] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər]

them	in	loving	companionship	through	all	their
他们	在	爱	友谊	通过	全部	他们的

他们彼此充满爱意地陪伴，度过了他们的所有时光

['steɪnləs] ['jɪrz] [ɪz] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

stainless	years	is	,	or	ought	to	be	,	like	living	in	Heaven	,
防锈的	年	是	,	或者	应该	到	是	,	喜欢	活的	在	天堂	,

无罪的岁月，就如同生活在天堂一般，或者说，本应如此。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] .

for	of	such	is	the	Heavenly	Kingdom	.
为了	的	这样的	是	这	天上	王国	.

因为天国是属于这样的人的。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hɑːlənd]

J	.	G	.	Holland
J	.	G	.	荷兰

JG Holland

['dʒænjueri] [ˌfɔːr'tiːnθ]

JANUARY	FOURTEENTH
一月	第十四

1月14日

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

The	sun	of	dawn	,
这	太阳	的	黎明	,

黎明的太阳

[ðæt] ['braɪtnz] [θruː] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['tendər] [aɪz] .

That	brightens	through	the	mother's	tender	eyes	.
那	亮	通过	这	母亲的	投标	眼睛	.

那光芒透过母亲温柔的眼神闪耀出来。

['tenisn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

['dʒænjueri] [ˌfɪf'tiːnθ]

JANUARY	FIFTEENTH
一月	第十五

1月15日

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [dʌl] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] ; [ænd; ənd] [tuː] [sloʊ]

We	are	so	dull	and	thankless	;	and	too	slow
我们	是	所以	乏味的	和	忘恩负义	;	和	也	慢的

我们如此迟钝、忘恩负义，而且行动太慢。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][slɪps] [ə'weɪ] ,

To	catch	the	sunshine	till	it	slips	away	,
到	抓住	这	阳光	直到	它	滑倒	离开	,

抓住阳光，直到它悄然离去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sər'pæsɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

And	now	it	seems	surpassing	strange	to	me
和	现在	它	似乎	超越	奇怪的	到	我

现在这对我来说简直太奇怪了。

[ðæt] [waɪl] [aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] ,

That	while	I	wore	the	badge	of	Motherhood	,
那	尽管	我	穿着	这	徽章	的	母性	,

当我佩戴着母亲的徽章时，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kɪs] [mɔːr] [ɔːft] [ænd; ənd] ['tendərli]

I	did	not	kiss	more	oft	and	tenderly
我	做过	不是	吻	更多的	经常	和	温柔地

我没有更频繁、更温柔地亲吻。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['oʊnli] [gʊd] .

The	little	child	that	brought	me	only	good	.
这	小的	孩子	那	带来	我	仅有的	好的	.

那个只给我带来美好的小孩。

['meri] ['luːɪs] ['raɪli] [smɪθ]

Mary	Louise	Riley	Smith
玛丽	路易丝	莱利	史密斯

玛丽·路易丝·莱利·史密斯

['dʒænjueri] [ˌsɪks'tiːnθ]

JANUARY	SIXTEENTH
一月	第十六

1月16日

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['gɑːdz] [ə'pɔsəlz] , [deɪ] [baɪ] [deɪ]

Children	are	God's	apostles	,	day	by	day
孩子们	是	神的	使徒	,	天	经过	天

孩子们是上帝的使徒，日复一日。

[sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [piːs] .

Sent	forth	to	preach	of	Love	and	Hope	and	Peace	.
发送	前进	到	布道	的	爱	和	希望	和	和平	.

被派去宣扬爱、希望与和平。

['loʊəl]

Lowell
洛厄尔

洛厄尔

['dʒænjueri] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

JANUARY	SEVENTEENTH
一月	第十七

1月17日

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ðæt]

She	has	forgotten	her	sufferings	for	joy	that
她	有	被遗忘的	她	苦难	为了	喜悦	那

她因喜悦而忘却了苦难。

[ðə; ði]

the
这

这

[tʃaɪld] [ɪz] [bɔːrn] .

child	is	born	.
孩子	是	出生	.

孩子出生了。

['kɪplɪŋ]
Kipling
吉卜林

吉卜林

['dʒænjueri] [ˌeɪ'ti:nθ]
JANUARY EIGHTEENTH
一月 第十八

1月18日

[ə; eɪ]['beɪbi:z] [fi:t] , [laɪk] [si:] - ['ʃɛlz] [pɪŋk] ,
A Baby's feet , like sea - shells pink ,
一个 婴儿的 脚 , 喜欢 海 - 贝壳 粉色的 ,

婴儿的脚，像贝壳一样粉红，

[maɪt] [tempt] , [ʃʊd; ʃəd] ['hev(ə)n] [si:] [mi:t] ,
Might tempt , should Heaven see meet ,
可能 诱惑 , 应该 天堂 看 见面 ,

或许会受到诱惑，如果上天看到我们相遇的话。

[æn; ən]['eɪndʒəlz][lɪps][tu:; tə] [kɪs] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
An angel's lips to kiss , we think ,
一个 天使的 嘴唇 到 吻 , 我们 思考 ,

我们觉得，那是天使般的嘴唇，值得亲吻。

[ə; eɪ]['beɪbi:z] [fi:t] .
A Baby's feet .
一个 婴儿的 脚 .

婴儿的脚。

[laɪk] [roʊz] - [hjʊd] [si:] ['flaʊərz] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rt]
Like rose - hued sea flowers , toward the heart
喜欢 玫瑰 - 有色 海 花朵 , 朝向 这 心

如同玫瑰色的海花，向着心田

[ðeɪ] [stretʃ] [ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd] [wɪŋk]
They stretch and spread and wink
他们 拉紧 和 传播 和 眨眼

它们伸展、舒展，还会眨眼。

[ðer; ðər][ten] [sɔ:ft] [bʌdz] [ðæt] [pɑ:rt][ænd; ənd] [mi:t] .
Their ten soft buds that part and meet .
他们的 十 柔软的 花蕾 那 部分 和 见面 .

它们十个柔软的花苞分开又相遇。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['dʒænjueri] [ˌnaɪn'ti:nθ]
JANUARY NINETEENTH
一月 第十九

1月19日

[gri:k] ['beɪbi:z][wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði]['beɪbi:z][ʌv; əv]['mɑ:dərn]
Greek babies were like the babies of modern
希腊语 婴儿 是 喜欢 这 婴儿 的 现代的

希腊婴儿就像现代婴儿一样。

['jʊrəp] : ['i:kwəli] ['trʌb(ə)lsəm] , ['i:kwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə]
Europe : equally troublesome , equally delightful to
欧洲 : 同样地 麻烦的 , 同样地 愉快 到

欧洲：同样令人头疼，也同样令人愉悦

[ðer; ðər] ['perənts] , ['i:kwəli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

their	**parents**	**,**	**equally**	**uninteresting**	**to**	**the**	**rest**	**of**
他们的	父母	,	同样地	无聊	到	这	休息	的

他们的父母，对其他人来说同样无趣。

[sə'saɪəti] .

society	**.**
社会	.

社会。

['mæhəfi]

Mahaffy
马哈菲

马哈菲

['dʒænjueri] ['twentiəθ]

JANUARY	**TWENTIETH**
一月	第二十

1月20日

[ðeɪ] [nu:] [æz; əz][aɪ][du:][naʊ] , [wʌt] [ki:n] [dɪ'laɪt]

They	**knew**	**as**	**I**	**do**	**now**	**,**	**what**	**keen**	**delight**
他们	知道	作为	我	做	现在	,	什么	敏锐的	喜

他们和我一样，都明白那份强烈的喜悦。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] [fi:lz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['tendər] [flaɪt]

A	**strong**	**man**	**feels**	**to**	**watch**	**the**	**tender**	**flight**
一个	强的	男人	感觉	到	手表	这	投标	航班

一个强壮的男人想要观看这温柔的飞行。

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

Of	**little**	**children**	**playing**	**in**	**his**	**sight**	**.**
的	小的	孩子们	玩耍	在	他的	视线	.

在他眼前，一群小孩正在玩耍。

['edmənd] ['gɑ:s]

Edmund	**Gosse**
埃德蒙	戈斯

埃德蒙·戈斯

['dʒænjueri] ['twenti] - [fɜ:rst]

JANUARY	**TWENTY**	**-**	**FIRST**
一月	二十	-	第一的

1月21日

[ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [twaɪn]

The	**child**	**would**	**twine**
这	孩子	会	缠绕

孩子会缠绕

[ə; eɪ] ['trʌstfl] [hænd] , [ˌʌn'æskt] [ɪn] [ðaɪn]

A	**trustful**	**hand**	**,**	**unasked**	**in**	**thine**
一个	值得信赖的	手	,	未经询问	在	你的

一只值得信赖的手，未经请求地伸向你

[ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ɪn][ðaɪ] [feɪs] .

And	**find**	**his**	**comfort**	**in**	**thy**	**face**	**.**
和	寻找	他的	舒适	在	你的	脸	.

他会在你脸上找到慰藉。

['tenisn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

['dʒænjueri] ['twenti] - ['sekənd]
JANUARY **TWENTY** **-** **SECOND**
一月 二十 - 第二

1月22日

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːd] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] ,
This **little** **seed** **of** **life** **and** **love** **,**
这 小的 种子 的 生活 和 爱 ,

这颗孕育生命和爱的种子,

[dʒʌst] [lent] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Just **lent** **us** **for** **a** **day** **.**
只是 借出的 我们 为了 一个 天 .

只是借给我们一天而已。

['pɑːrsənz]
Parsons
帕森斯

帕森斯

['dʒænjueri] ['twenti] - [θɜːrd]
JANUARY **TWENTY** **-** **THIRD**
一月 二十 - 第三

1月23日

[preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfənts] [soʊl] :
Pray **for** **the** **infant's** **soul** **:**
祈祷 为了 这 婴儿的 灵魂 :

为婴儿的灵魂祈祷:

[wɪð; wɪθ][ɪts]['spɪrɪt] [kraʊn] [ʌn'sɔɪld] .
With **its** **spirit** **crown** **unsoiled** **.**
和 它是 精神 王冠 未受污染的 .

它的精神冠冕纯洁无瑕。

['filip] [dʒeɪmz] ['beɪli]
Philip **James** **Bailey**
菲利普 詹姆斯 贝利

菲利普·詹姆斯·贝利

['dʒænjueri] ['twenti] - [fɔːrθ]
JANUARY **TWENTY** **-** **FOURTH**
一月 二十 - 第四

1月24日

[tʃaɪld] [ʌv; əv] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [bɜːrθ] ,
Child **of** **brighter** **than** **the** **morning's** **birth** **,**
孩子 的 更亮 比 这 早晨 出生 ,

比清晨诞生的光芒更耀眼的孩子,

[ænd; ənd] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ɔːl] [smaɪlz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [smaɪld]
And **lovelier** **than** **all** **smiles** **that** **may** **be** **smiled**
和 更可爱 比 全部 微笑 那 可能 是 微笑

比所有笑容都更美

[seɪv] ['oʊnli][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ˌʌndɪ'faɪld] ,
Save **only** **of** **little** **children** **undefiled** **,**
节省 仅有的 的 小的 孩子们 未受污染的 ,

只留下纯洁无瑕的幼童,

[swiːt] , ['pɜːrfɪkt] , ['wɪtləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪr] [wɜːrθ] ,
Sweet **,** **perfect** **,** **witless** **of** **their** **own** **dear** **worth** **,**
甜的 , 完美的 , 愚蠢 的 他们的 自己的 亲爱的 值得 ,

甜美、完美,却浑然不知自身的珍贵价值,

[laɪk] [roʊz][ʌv; əv] [lʌv] , [mjuːt] ['meləɾdi] [ʌv; əv][mɜːrθ] ,
Like rose of love , mute melody of mirth ,
喜欢 玫瑰 的 爱 , 沉默的 旋律 的 欢笑 ,

如同爱情的玫瑰，无声的欢乐旋律，

[glæd][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][maɪld] ,
Glad as a bird is when the woods are mild ,
高兴的 作为 一个 鸟 是 什么时候 这 树林 是 温和的 ,

像鸟儿在林间气候温和时那样快乐，

[ə'dɔːrəb(ə)l][æz; əz][ɪz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Adorable as is nothing save a child ,
可爱的 作为 是 没有什么 节省 一个 孩子 ,

可爱极了，简直就是个孩子。

[heilz] [wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][ɑːn] [ɜːrθ] ,
Hails with wide eyes and lips on earth ,
冰雹 和 宽的 眼睛 和 嘴唇 在 地球 ,

大地上，睁着大眼睛，张着大嘴，

[hɪz; ɪz] ['lʌvli] [laɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['hev(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .
His lovely life with all its heaven to be .
他的 迷人的 生活 和 全部它是 天堂 到 是 .

他美好的生活，宛如天堂。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['dʒænjueri] ['twenti] - [fɪfθ]
JANUARY TWENTY - FIFTH
一月 二十 - 第五

1月25日

[wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] , ['mʌðɚz] [bɔɪ] ,
Where has he gone to , Mother's boy ,
在哪里 有 他 已消失 到 , 母亲的 男生 ,

妈宝男，他去了哪里?

['lɪt(ə)l] [plæd] ['dresɪz] [ænd; ənd] [kəːlz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ?
Little plaid dresses and curls of joy ?
小的 格子图案 连衣裙 和 卷发 的 喜悦 ?

格子小裙子和快乐的卷发?

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['hɔːti] [ɪn] [glæns]
Who is this Gentleman , haughty in glance
WHO 是 这 绅士 , 傲慢 在 瞥一眼

这位目光傲慢的先生是谁?

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv][pænts] ?
Walking around in a new pair of pants ?
步行 大约 在 一个 新的 一对 的 裤子 ?

穿着新裤子到处走?

['fəuldʒə] [mə'kɪnzi]
Folger McKinsey
福尔杰 麦肯锡

福尔杰·麦肯锡

['dʒænjueri] ['twenti] - [sɪksθ]
JANUARY TWENTY - SIXTH
一月 二十 - 第六

1月26日

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [θɪŋk]
It **is** **very** **nice** **to** **think**
它 是 非常 好的 到 思考

想到这一点真好。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
The **world** **is** **full** **of** **meat** **and** **drink** **,**
这 世界 是 满的 的 肉 和 喝 ,

世界充满了肉类和饮料，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['seɪɪŋ] [greɪs]
With **little** **children** **saying** **grace**
和 小的 孩子们 说 优雅

孩子们正在祷告

[ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] .
In **every** **Christian** **kind** **of** **place** **.**
在 每一个 基督教 种类 的 地方 .

在所有基督教场所。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Robert **Louis** **Stevenson**
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

['dʒænjueri] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
JANUARY **TWENTY** **-** **SEVENTH**
一月 二十 - 第七

1月27日

[dɪd] [truːθ] [ɑːn] [ɜːrθ] ['evər] [haɪd] ,
Did **truth** **on** **earth** **ever** **hide** **,**
做过 真相 在 地球 曾经 隐藏 ,

人间真相是否曾被掩盖?

[hæθ] ['ɪnəsns] ['eniwer] [smaɪld] ,
Hath **innocence** **anywhere** **smiled** **,**
有 无辜 任何地方 微笑 ,

天真无邪之人，何处曾展露笑容?

[dɪd]['pjʊrəti] ['eniwer] [baɪd] ,
Did **purity** **anywhere** **bide** **,**
做过 纯度 任何地方 比德 ,

纯洁之物曾存在于何处?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
They **are** **found** **in** **the** **eyes** **of** **a** **child** **.**
他们 是 成立 在 这 眼睛 的 一个 孩子 .

它们存在于孩子的眼中。

['hæri] [ˌælɪg'zændər][muə; mɔː]
Harry **Alexander** **Moore**
哈里 亚历山大 摩尔

哈里·亚历山大·摩尔

['dʒænjueri] ['twenti] - [eɪtθ]
JANUARY **TWENTY** **-** **EIGHTH**
一月 二十 - 第八

1月28日

[naʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] - [əl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] :
Now **he** **thinks** **he** **'** **ll** **go** **to** **sleep** **:**
现在 他 思考 他 - 二 去 到 睡觉 :

现在他想睡觉了:

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp]
I **can** **see** **the** **shadows** **creep**
我 能 看 这 阴影 潜行者

我能看到阴影悄悄逼近。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][sɔːft] [ɪ'klɪps] ,
Over **his** **eyes** **in** **soft** **eclipse** **,**
超过 他的 眼睛 在 柔软的 蚀 ,

他的双眼笼罩在柔和的日食之中，

['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Over **his** **brow** **and** **over** **his** **lips** **,**
超过 他的 眉头 和 超过 他的 嘴唇 ,

在他的额头和嘴唇上，

[aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][tɪps] :
Out **to** **his** **little** **finger** **tips** **:**
出去 到 他的 小的 手指 尖端 :

一直延伸到他的小指尖：

['sɔːftli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][goʊz] !
Softly **sinking** **down** **he** **goes** **!**
轻轻 下沉 向下 他 去 !

他缓缓沉了下去！

[daʊn] [hiː; hi][goʊz] !
Down **he** **goes** **!**
向下 他 去 !

他倒下了！

[daʊn] [hiː; hi][goʊz] !
Down **he** **goes** **!**
向下 他 去 !

他倒下了！

[siː] !
See **!**
看 !

看！

[hiː; hi][ɪz] [hʌʃt] [ɪn] [swiːt] [rɪ'poʊz] !
He **is** **hushed** **in** **sweet** **repose** **!**
他 是 静静地 在 甜的 休息 !

他静静地享受着甜蜜的安宁！

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hɑːlənd]
J **.** **G** **.** **Holland**
J . G . 荷兰

JG Holland

['dʒænjueri] ['twenti] - [naɪnθ]
JANUARY **TWENTY** **-** **NINTH**
一月 二十 - 第九

1月29日

[tuː; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['laɪkən][hɜːr; hər]['smaɪlɪŋ]
To **what** **shall** **I** **liken** **her** **smiling**
到 什么 将 我 像 她 微笑

我该如何形容她的微笑呢?

[ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [hɜːr; hər] ['niːlɪŋ] ['lʌvər] ?
Upon **me** **,** **her** **kneeling** **lover** **?**
之上 我 , 她 跪着 情人 ?

她跪在我身上，她的爱人?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] ,

How	it	leaped	from	her	lips	to	her	eyelids	,
如何	它	跳跃	从	她	嘴唇	到	她	眼睑	,

它如何从她的唇间跃至眼睑，

[ænd; ənd] ['dɪmpld] [hɜːr; hər] ['hoʊlli] ['oʊvər] ,

And	dimpled	her	wholly	over	,
和	凹陷的	她	完全	超过	,

她全身都布满了酒窝，

[tɪl] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [smaɪld] ['ɔːlsoʊ]

Till	her	outstretched	hands	smiled	also
直到	她	伸展	双手	微笑	还

直到她伸出的双手也露出了笑容

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlmoʊst] [siːm] [tuː; tə] [siː]

And	I	almost	seem	to	see
和	我	几乎	似乎	到	看

我几乎好像看到了

[ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər]

The	very	heart	of	her	mother
这	非常	心	的	她	母亲

她母亲的内心深处

['sendɪŋ] [sʌn] , [θruː] [hɜːr; hər] [veɪnz] , [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Sending	sun	,	through	her	veins	,	to	me	.
发送	太阳	,	通过	她	静脉	,	到	我	.

她将阳光，通过她的血管，传递给我。

['loʊəl]

Lowell
洛厄尔

洛厄尔

['dʒænjueri] ['θɜːrtiəθ]

JANUARY	THIRTIETH
一月	第三十

一月三十日

['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld][ænd; ənd] [snoʊ] - [waɪt] ['flaʊər] ,

Innocent	child	and	snow	-	white	flower	,
清白的	孩子	和	雪	-	白色的	花	,

天真无邪的孩子和雪白的花朵，

[wel] [ɑːr; ər][jiː; ji] [perd] [ɪn][jʊr; jər]['oʊpənɪŋ] ['aʊər] !

Well	are	ye	paired	in	your	opening	hour	!
出色地	是	是的	成对的	在	你的	开幕	小时	!

你们在开场一小时就配对成功了！

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm]['braɪənts] [kəm'pliːt] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][diː] . ['æpəltən] &
['kʌmpəni] .

Reprinted	from	Bryant's	Complete	Poetical	Works	,	by	permission	of	D	.	Appleton	&	Company	.
转载	从	布莱恩特的	完全的	诗意的	作品	,	经过	允许	的	D	.	阿普尔顿	&	公司	.

经 D. Appleton & Company 许可，转载自 Bryant 的《诗歌全集》。

['dʒænjueri] ['θɜːrti] - [fɜːrst]

JANUARY	THIRTY	-	FIRST
一月	三十	-	第一的

1月31日

[ji:; ji][ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['bælədz]

Ye	are	better	than	all	the	ballads
叶	是	更好的	比	全部	这	民谣

你们比所有民谣都好听

[ðæt] ['evər][wɜ:r; wər] [sʌŋ] [ɔ:r] [sed] ,

That	ever	were	sung	or	said	,
那	曾经	是	唱	或者	说	,

那些曾经被歌唱或被说过的话，

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ['poʊəmz]

For	ye	are	living	poems
为了	是的	是	活的	诗歌

你们是活生生的诗篇

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [ded] .

And	all	the	rest	are	dead	.
和	全部	这	休息	是	死的	.

其余的人都死了。

['lɔŋfeləu]

Longfellow
朗费罗

朗费罗

['februeri]

FEBRUARY
二月

二月

['februeri] [fɜ:rst]

FEBRUARY	FIRST
二月	第一的

二月一日

[aɪ] ['wʌndər] [soʊ] [ðæt] ['mʌðərz] ['evər] [fret]

I	wonder	so	that	mothers	ever	fret
我	想知道	所以	那	母亲们	曾经	烦恼

我很好奇，为什么母亲们总是忧心忡忡

[æt; ət]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [gaʊn] ;

At	little	children	clinging	to	their	gown	;
在	小的	孩子们	依恋	到	他们的	袍	;

孩子们紧紧抓住他们的长袍;

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [fu:t'prints] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [wet]

Or	that	the	footprints	,	when	the	days	are	wet
或者	那	这	脚印	,	什么时候	这	天	是	湿的

或者说，是雨天留下的脚印

[ɑ:r; ər]['evər] [blæk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fraʊn] ,

Are	ever	black	enough	to	make	them	frown	,
是	曾经	黑色的	足够的	到	制作	他们	皱眉	,

黑到让他们皱眉的地步，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌdi] [bu:t] ,

If	I	could	find	a	little	muddy	boot	,
如果	我	可以	寻找	一个	小的	浑	启动	,

如果我能找到一只沾满泥巴的小靴子，

[ɔ:r][kæp][ɔ:r]['dʒækɪt][ɑ:n][maɪ] ['tʃeɪmbər] [flɔ:r] ,

Or	cap	or	jacket	on	my	chamber	floor	,
或者	帽	或者	夹克	在	我的	房间	地面	,

或者帽子或外套掉在我房间的地板上，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪs] [ə; eɪ]['roʊzi] , ['restləs] [fʊt]
If I could kiss a rosy , restless foot
如果 我 可以 吻 一个 红润 , 不安 脚

如果我能亲吻一只红润而躁动不安的脚

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['pætər][ɪn][maɪ] [haʊs] [wʌns] [mɔːr] ;
And hear it patter in my house once more ;
和 听到 它 语调 在 我的 房子 一次 更多的 ;

我又一次听到它在我家响起;

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][mend][ə; eɪ]['broʊkən][kɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] ,
If I could mend a broken cart to - day ,
如果 我 可以 修补 一个 破碎的 大车 到 - 天 ,

如果我今天能修好一辆坏掉的推车,

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ] —
To - morrow make a kite to reach the sky —
到 - 明天 制作 一个 风筝 到 抵达 这 天空 —

明天做一只风筝,让它飞向天空——

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wʊmən][ɪn]['gɑːdz][wɜːrld][kʊd; kəd][seɪ]
There is no woman in God's world could say
那里 是 不 女士 在 神的 世界 可以 说

上帝创造的世界里,没有哪个女人能说

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['blɪsfəli] ['kɑːntent][ðæn; ðən][aɪ] .
She was more blissfully content than I .
她 曾是 更多的 幸福地 内容 比 我 .

她比我更幸福满足。

['meri] ['luːɪs] ['raɪli] [smɪθ]
Mary Louise Riley Smith
玛丽 路易丝 莱利 史密斯

玛丽·路易丝·莱利·史密斯

['februeri] ['sekənd]
FEBRUARY SECOND
二月 第二

二月二日

[ðə; ði] ['veri] [soʊlz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['redɪli] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
The very souls of children readily receive the
这 非常 灵魂 的 孩子们 容易 收到 这

孩子们的灵魂很容易接受

[ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [drɑːpt] ['ɪntuː]
impressions of those things that are dropped into
印象 的 那些 事物 那 是 掉落 进入

对那些掉落的事物的印象

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [bʌt; bət][sɔːft] .
while they are yet but soft .
尽管 他们 是 然而 但 柔软的 .

它们还很柔软的时候。

['pluːˌtɑːrk]
Plutarch
普鲁塔克

普鲁塔克

['februeri] [θɜ:rd]
FEBRUARY **THIRD**
二月 第三

二月三日

[æz; əz] ['beɪbz] [wɪl] [saɪ] [fɔ:r; fər] [di:p] ['kɑ:ntent]
As **babes** **will** **sigh** **for** **deep** **content**
作为 宝贝们 将要 叹 为了 深的 内容

宝贝们会为深沉的内容叹息。

[wen] [ðer; ðər] [swi:t] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər] [pi:s] [meɪk] [ru:m] ,
When **their** **sweet** **hearts** **for** **peace** **make** **room** **,**
什么时候 他们的 甜的 心 为了 和平 制作 房间 ,

当他们渴望和平的心腾出空间时，

[æz; əz]['gɪv(ə)n] , [nɑ:t] [lent] .
As **given** **,** **not** **lent** **.**
作为 给定 , 不是 借出的 .

已交付，未借出。

[dʒi:n] ['ɪŋgəˌloʊ]
Jean **Ingelow**
让 英格洛

珍·英格洛

['februeri] [fɔ:rθ]
FEBRUARY **FOURTH**
二月 第四

二月四日

['tʃaɪldhʊd] ['soʊbərli][ʃi:; ʃi] [werz] ,
Childhood **soberly** **she** **wears** **,**
童年 清醒地 她 穿着 ,

她朴素地穿着童年的服饰，

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['kɛrz]
Taking **hold** **of** **woman's** **cares**
采取 抓住 的 女性的 关心

关注女性的忧虑

[θru:] ['lʌvz] ['aʊtri:tʃ] , [ˌʌnə'werz] .
Through **love's** **outreach** **,** **unawares** **.**
通过 爱的 外联 , 不知情 .

通过爱的传播，在不知不觉中。

['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]
Lucy **Larcom**
露西 拉科姆

露西·拉科姆

['februeri] [fɪfθ]
FEBRUARY **FIFTH**
二月 第五

二月五日

[aɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] [lʌv] [θru:] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [maɪl] ,
I **searched** **for** **love** **through** **many** **a** **weary** **mile** **,**
我 搜索 为了 爱 通过 许多 一个 厌倦 英里 ,

我跋涉了许多漫长而疲惫的路程，寻找爱情。

[tɪl] , [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪri] , [tu:; tə][maɪ] ['hoʊmsted] ['tɜ:rnɪŋ]
Till **,** **sick** **and** **weary** **,** **to** **my** **homestead** **turning**
直到 , 生病的 和 厌倦 , 到 我的 家园 转弯

直到我病弱疲惫，才回到我的家园。

[ðaʊ] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðɝz] [smaɪl]

Thou	earnest	to	greet	me	with	a	mother's	smile
你	认真	到	迎接	我	和	一个	母亲的	微笑

你真心实意地用母亲般的微笑迎接我

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðaɪ] ['dɪrɪst] [fitʃər] ['bɜːrnɪŋ]

And	there	upon	thy	dearest	features	burning
和	那里	之上	你的	亲爱的	特征	燃烧

而你最亲爱的面容上燃烧着

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [lʌv]

I	saw	that	love
我	锯	那	爱

我看到了那份爱

[aɪ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [sɔːt] [ɪn][veɪn] .

I	long	had	sought	in	vain	.
我	长的	有	寻求	在	徒劳	.

我苦苦寻觅许久，却始终无果。

['haɪnə]

Heine
海涅

海涅

['februeri] [sɪksθ]

FEBRUARY	SIXTH
二月	第六

二月六日

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪstɪd] , [ðer; ðər] [bluː] [aɪz]

And	still	the	children	listed	,	their	blue	eyes
和	仍然	这	孩子们	列出	,	他们的	蓝色的	眼睛

还有那些被列入名单的孩子们，他们湛蓝的眼睛

[fɪkst] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [feɪs] [ɪn][waɪd] [sər'praɪz] .

Fixed	on	their	mother's	face	in	wide	surprise	.
固定的	在	他们的	母亲的	脸	在	宽的	惊喜	.

他们目瞪口呆地看着母亲的脸，满脸惊讶。

['mæθjuː] ['ɑːrnəld]

Matthew	Arnold
马修	阿诺德

马修·阿诺德

['februeri] ['sev(ə)nθ]

FEBRUARY	SEVENTH
二月	第七

二月七日

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ðə; ði]['beɪbi] !

So	we	will	not	sell	the	Baby	!
所以	我们	将要	不是	卖	这	婴儿	!

所以我们不会卖掉这个孩子!

[jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd]['dʒɛmz][ænd; ənd] [stʌf] ,

Your	gold	and	gems	and	stuff	,
你的	金子	和	宝石	和	东西	,

你的金银珠宝之类的东西

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['evər][soʊ] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs]

Were	they	ever	so	rare	and	precious
是	他们	曾经	所以	稀有的	和	宝贵的

它们是多么稀有珍贵啊!

[wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [hæf] [ɪ'nʌf] !
Would never be half enough !
会 绝不 是 一半 足够的 !

永远都不够!

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] [wi:; wi] [ker] , [maɪ] ['dɪri] ,
For what would we care , My Dearie ,
为了 什么 会 我们 关心 , 我的 亲爱的 ,

我们又何必在意呢，亲爱的?

[wʌt] ['glɔ:ri] [ðə; ði] [wɜ:rld] [pʊt] [ɑ:n] ,
What glory the world put on ,
什么 荣耀 这 世界 放 在 ,

世界展现了何等的荣耀!

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,
If our beautiful darling was going ,
如果 我们的 美丽的 亲爱的 曾是 去 ,

如果我们美丽的宝贝要走了，

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
If our beautiful darling was gone .
如果 我们的 美丽的 亲爱的 曾是 已消失 .

如果我们美丽的爱人不在了。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
Selected
已选

已选

['februeri] [eɪtθ]
FEBRUARY EIGHTH
二月 第八

二月八日

[ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] !
The happy children !
这 快乐的 孩子们 !

快乐的孩子们!

[fʊl] [ʌv; əv] [fræŋk] [sər'praɪz] ,
Full of frank surprise ,
满的 的 坦率 惊喜 ,

充满坦率的惊讶，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [wɪmz] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɛkstəsi:z] :
And sudden whims and innocent ecstacies :
和 突然 心血来潮 和 清白的 狂喜 :

还有突如其来的奇思妙想和纯真的狂喜:

[wʌt] ['gɑ:dhed] ['spɑ:klz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lɪkwɪd] [aɪz] .
What Godhead sparkles from their liquid eyes .
什么 神格 闪光 从 他们的 液体 眼睛 .

他们眼中闪烁着神性的光芒。

['edmənd] ['gɑ:s]
Edmund Gosse
埃德蒙 戈斯

埃德蒙·戈斯

['februeri] [naɪnθ]
FEBRUARY NINTH
二月 第九

二月九日

[ɪn][hɪm; ɪm][woʊk]

In	him	woke
在	他	觉醒

他醒了

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [beɪbz] [fɜːrst][kraɪ] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [wɪʃ]

With	his	first	babe's	first	cry	,	the	noble	wish
和	他的	第一的	宝贝的	第一的	哭	,	这	高贵	希望

伴随着他第一个孩子的第一声啼哭，他怀揣着一个高尚的愿望。

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['ɜːrnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ,

To	save	all	earnings	to	the	uttermost	,
到	节省	全部	收益	到	这	极致	,

为了最大限度地节省所有收入，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə; eɪ] ['betər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

And	give	his	child	a	better	bringing	up
和	给	他的	孩子	一个	更好的	带来	向上

并给他的孩子更好的抚养。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] , [ɔːr][hɜːrz] .

Than	his	had	been	,	or	hers	.
比	他的	有	到过	,	或者	她的	.

比他或她曾经拥有的都要多。

['tenɪsn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

['februeri] [tenθ]

FEBRUARY	TENTH
二月	第十

二月十日

['tʃɪldrən] [hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['krɪtɪks] .

Children	have	more	need	of	models	than	of	critics	.
孩子们	有	更多的	需要	的	模型	比	的	评论家	.

孩子们更需要榜样，而不是批评家。

['jaʊbɝt]

Joubert
朱伯特

朱伯特

['februeri] [ɪ'lev(ə)nθ]

FEBRUARY	ELEVENTH
二月	第十一

二月十一日

[aɪ][weɪt][fɔːr; fər][maɪ]['stɔːri] — [ðə; ði][bɜːrdz]['kænɑːt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	wait	for	my	story	—	the	birds	cannot	sing	it	,
我	等待	为了	我的	故事	—	这	鸟类	不能	唱歌	它	,

我等待着我的故事——鸟儿无法歌唱它。

[nɑːt][wʌn][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz] [triː] ;

Not	one	as	he	sits	on	his	tree	;
不是	一	作为	他	坐着	在	他的	树	;

当他坐在树上时，没有一个人；

[ðə; ði] ['belz] [kæn; kən][nɑːt] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [lɔːŋ] ['jɪrz] [oʊ] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	bells	can	not	ring	it	,	but	long	years	oh	,	bring	it
这	铃铛	能	不是	戒指	它	,	但	长的	年	哦	,	带来	它

钟声无法响起，但漫长的岁月啊，请将它带来。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .

Such	**as**	**I**	**wish**	**it**	**to**	**be**	**.**
这样的	作为	我	希望	它	到	是	.

正如我所希望的那样。

[dʒiːn] [ˈɪŋgəˌloʊ]

Jean	**Ingelow**
让	英格洛

珍·英格洛

[ˈfebrueri] [twelfθ]

FEBRUARY	**TWELFTH**
二月	第十二

二月十二日

[ðaʊ] [huː] [dɪdst] [nɑːt] [ˈəːst] [dɪˈnaɪ]

Thou	**who**	**didst**	**not**	**erst**	**deny**
你	WHO	迪斯特	不是	最初	否定

你曾未曾否认

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [dʒɔɪ][tuː; tə] [ˈmeri] [maɪld] ,

The	**mother**	**-**	**joy**	**to**	**Mary**	**mild**	**,**
这	母亲	-	喜悦	到	玛丽	温和的	,

母亲对玛丽的喜悦，

[ˈblesɪd; blest][ɪn][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][tʃaɪld] .

Blessed	**in**	**the**	**blessed**	**child**	**.**
蒙福	在	这	蒙福	孩子	.

蒙福的孩子，蒙福了。

[wɪtʃ] [ˈhɑːkənd] [ɪn] [miːk] [ˈbeɪbihʊd]

Which	**hearkened**	**in**	**meek**	**babyhood**
哪个	听见了	在	温顺	婴儿期

这让人想起温顺的婴儿时期

[hɜːr; hər][ˈkreɪd(ə)l] [hɪm] , [ˌɔːlˈbiːɪt] [juːst]

Her	**cradle**	**hymn**	**,**	**albeit**	**used**
她	摇篮	圣歌	,	尽管	用过的

她的摇篮曲，尽管被使用

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] [ˌɪntərˈfjuːzd]

To	**all**	**that**	**music**	**interfused**
到	全部	那	音乐	融合

所有这些音乐融合在一起

[ɪn] [brests] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] [haɪ] [ænd; ənd] [gʊd] .

In	**breasts**	**of**	**angels**	**high**	**and**	**good**	**.**
在	乳房	的	天使	高的	和	好的	.

在善良高贵的天使的胸怀里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbraʊnɪŋ]

Mrs	**.**	**Browning**
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[ˈfebrueri] [ˌθɜːrˈtiːnθ]

FEBRUARY	**THIRTEENTH**
二月	第十三

二月十三日

[soʊ][sɪts][ðə; ði] [waɪl] [æt; ət][hoʊm][ðə; ði] [ˈmʌðər] [wel] [ˈkɑːntent] .

So	**sits**	**the**	**while**	**at**	**home**	**the**	**mother**	**well**	**content**	**.**
所以	坐着	这	尽管	在	家	这	母亲	出色地	内容	.

于是，母亲安然地坐在家中。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

Robert	**Louis**	**Stevenson**
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

['februeri] [ˌfɔ:r'ti:nθ]

FEBRUARY	**FOURTEENTH**
二月	第十四

二月十四日

[wʌt] [ju:z][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [hɔ:rd] ?

What	**use**	**to**	**me**	**the**	**gold**	**and**	**silver**	**hoard**	**?**
什么	使用	到	我	这	金子	和	银	囤	?

这些金银财宝对我有什么用?

[wʌt] [ju:z][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['dʒɛmz][moʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] ?

What	**use**	**to**	**me**	**the**	**gems**	**most**	**rich**	**and**	**rare**	**?**
什么	使用	到	我	这	宝石	最多	富有的	和	稀有的	?

对我来说，最珍贵、最稀有的宝石有什么用呢?

[braitə] [baɪ][fɑ:r] — [aɪ] , [braɪt] [bɪ'jɑ:nd] [kəm'per] ,

Brighter	**by**	**far**	**—**	**aye**	**,**	**bright**	**beyond**	**compare**	**,**
更亮	经过	远的	—	是的	,	明亮的	超过	比较	,

远胜以往——是的，无与伦比，光彩夺目。

[ðə; ði][dʒɔɪz][maɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] [ə'fɔ:rd] .

The	**joys**	**my**	**children**	**to**	**my**	**heart**	**afford**	**.**
这	喜悦	我的	孩子们	到	我的	心	买得起	.

孩子们带给我的快乐。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]

From	**the**	**Japanese**
从	这	日本人

来自日本

['februeri] [ˌfɪf'ti:nθ]

FEBRUARY	**FIFTEENTH**
二月	第十五

二月十五日

['nevər] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪrz] [keɪm] [swi:tər] [saʊndz]

Never	**to**	**living**	**ears**	**came**	**sweeter**	**sounds**
绝不	到	活的	耳朵	来了	更甜	声音

世间再无比这更美妙的声音

[ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ði:] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['faɪərsaɪd]

Than	**when**	**I**	**heard**	**thee**	**,**	**by**	**our**	**own**	**fireside**
比	什么时候	我	听到	你	,	经过	我们的	自己的	炉边

比我当年在我们自家炉火旁听到你说话时还要久远

[fɜ:rst] ['ʌtərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [tu:n]

First	**uttering**	**,**	**without**	**words**	**,**	**a**	**natural**	**tune**
第一的	发出声音	,	没有	字	,	一个	自然的	调

首先，无需言语，便发出自然的旋律

[waɪl] [ðaʊ] , [ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] [beɪb] , [dɪdst][ɪn][ðaɪ][dʒɔɪ]

While	**thou**	**,**	**a**	**feeding**	**babe**	**,**	**didst**	**in**	**thy**	**joy**
尽管	你	,	一个	喂养	宝贝	,	迪斯特	在	你的	喜悦

当你还是个吃奶的婴儿，却在喜悦中玩耍

[sɪŋ] [æt; ət][ðaɪ] ['mʌðɚz] [brest] .

Sing	**at**	**thy**	**mother's**	**breast**	**.**
唱歌	在	你的	母亲的	胸部	.

在母亲的怀抱中歌唱。

['wə:dzwə(:)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

['februeri] [ˌsɪks'ti:nθ]
FEBRUARY **SIXTEENTH**
二月 第十六

二月十六日

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz]
A **woman** **lives**
一个 女士 生活

一位女士住在这里

[nɑ:t] ['betəd] , ['kwɪkənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [gʊd]
Not **bettered** **,** **quickened** **toward** **the** **truth** **and** **good**
不是 改进 , 加速 朝向 这 真相 和 好的

不但未变，反而更加趋向真理和善。

[θru:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ?
Through **being** **a** **mother** **?**
通过 存在 一个 母亲 ?

通过成为母亲?

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs **.** **Browning**
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

['februeri] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
FEBRUARY **SEVENTEENTH**
二月 第十七

二月十七日

[wʌnz] ['ɜ:rli] [laɪf] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r]
One's **early** **life** **is** **certainly** **a** **great** **deal** **more**
一个人的 早期的 生活 是 当然 一个 伟大的 交易 更多的

一个人的早年生活当然要重要得多。

[ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
amusing **to** **look** **back** **to** **than** **it** **used** **to** **be** **while** **it** **was**
有趣 到 看 后退 到 比 它 用过的 到 是 尽管 它 曾是

现在回想起来比以前有趣多了。

['goʊɪŋ] [ɑ:n] .
going **on** **.**
去 在 .

正在进行中。

[æn] ['θækəri] ['ritʃi]
Anne **Thackeray** **Ritchie**
安妮 萨克雷 里奇

安妮·萨克雷·里奇

['februeri] [ˌeɪ'ti:nθ]
FEBRUARY **EIGHTEENTH**
二月 第十八

二月十八日

[wen] [ðaʊ] [hæst] ['teɪkən] [ðaɪ] [rɪ'pæst] ,
When **thou** **hast** **taken** **thy** **repast** **,**
什么时候 你 哈斯特 已采取 你的 餐饮 ,

当你用过饭后，

[rɪ'poʊz] [maɪ] [beɪb] [ɑːn][ˌem 'iː] ;
Repose **my** **babe** **on** **me** **;**
休息 我的 宝贝 在 我 ;

让我安息我的孩子;

[soʊ] [meɪ] [ðaɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] [nɜːrs]
So **may** **thy** **mother** **and** **thy** **nurse**
所以 可能 你的 母亲 和 你的 护士

愿你的母亲和你的奶妈也如此。

[ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] .
Thy **cradle** **also** **be** **.**
你的 摇篮 还 是 .

愿你安息于此。

[sɪŋ] ['lʌləbaɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Sing **lullaby** **,** **my** **little** **boy** **,**
唱歌 催眠曲 , 我的 小的 男生 ,

唱摇篮曲吧，我的小男孩。

[sɪŋ] ['lʌləbaɪ] , [maɪn] ['oʊnli] [dʒɔɪ] .
Sing **lullaby** **,** **mine** **only** **joy** **.**
唱歌 催眠曲 , 矿 仅有的 喜悦 .

唱首摇篮曲，我唯一的快乐。

[ə'nɑːnɪməs]
Anonymous
匿名的

匿名的

['februeri] [ˌnaɪn'tiːnθ]
FEBRUARY **NINETEENTH**
二月 第十九

二月十九日

[er] [ðaɪ] [lɪps] [lɜːrn] , [tuː] [suːn] ,
Ere **thy** **lips** **learn** **,** **too** **soon** **,**
埃雷 你的 嘴唇 学习 , 也 很快 ,

在你嘴唇学会之前，太早了，

[ðer; ðər] [sɔːft] , [fɜːrst] ['hjuːmən] [tuːn] ,
Their **soft** **,** **first** **human** **tune** **,**
他们的 柔软的 , 第一的 人类 调 ,

他们柔和的、人类的第一首曲子，

[swiːt] , [bʌt; bət] [les] [swiːt] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
Sweet **,** **but** **less** **sweet** **than** **now** **,**
甜的 , 但 较少的 甜的 比 现在 ,

甜，但不如现在甜。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [reɪzd] [aɪz] [tuː; tə] [riːd]
And **thy** **raised** **eyes** **to** **read**
和 你的 提高 眼睛 到 读

你抬起头来阅读

[glæd] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn'diːd] ,
Glad **and** **good** **things** **indeed** **,**
高兴的 和 好的 事物 的确 ,

真是令人高兴和美好的事情!

[bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðaʊ] .
But **none** **so** **sweet** **as** **thou** **.**
但 没有任何 所以 甜的 作为 你 .

但没有谁比你更甜美。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['februeri] ['twentiəθ]
FEBRUARY **TWENTIETH**
二月 第二十

二月二十日

[biːt] [əˈpɑːn] [maɪn] , ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] !
Beat **upon** **mine** **,** **little** **heart** **!**
打 之上 矿 , 小的 心 !

捶打我的心吧，小心脏！

[biːt] !
beat **!**
打 !

打！

[biːt] !
beat **!**
打 !

打！

[biːt] [əˈpɑːn] [maɪn] !
Beat **upon** **mine** **!**
打 之上 矿 !

打我的！

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪn] , [maɪ] [swiːt] !
You **are** **mine** **,** **my** **sweet** **!**
你 是 矿 , 我的 甜的 !

你是我的，我的宝贝！

[ɔːl] [maɪn] , [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['prɪti] [bluː] [aɪz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fiːt] .
All **mine** **,** **from** **your** **pretty** **blue** **eyes** **to** **your** **feet** **.**
全部 矿 , 从 你的 漂亮的 蓝色的 眼睛 到 你的 脚 .

从你漂亮的蓝眼睛到你的脚，都是我的。

['tenɪsn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

['februeri] ['twenti] - [fɜːrst]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **FIRST**
二月 二十 - 第一的

二月二十一日

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What **is** **the** **little** **one** **thinking** **about** **?**
什么 是 这 小的 一 思维 关于 ?

小家伙在想什么呢?

['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [noʊ] [daʊt] !
Very **wonderful** **things** **no** **doubt** **!**
非常 精彩的 事物 不 怀疑 !

毫无疑问，这真是太棒了！

[ˌʌnˈrɪtn] ['hɪstri; 'hɪstəri] !
Unwritten **history** **!**
不成文 历史 !

未被书写的历史！

[ʌn'fæðəmd] ['mɪstəri] !
Unfathomed **mystery** **!**
深不可测 神秘 !

深不可测的谜团!

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hɑːlənd]
J **.** **G** **.** **Holland**
J . G . 荷兰

JG Holland

['februeri] ['twenti] - ['sekənd]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **SECOND**
二月 二十 - 第二

二月二十二日

[ðə; ði]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət]
The **real** **education** **of** **children** **is** **to** **keep** **them** **at**
这 真实的 教育 的 孩子们 是 到 保持 他们 在

对孩子真正的教育是让他们保持.....

[wɜːrk][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'selfɪʃ] .
work **and** **make** **them** **unselfish** **.**
工作 和 制作 他们 无私 .

努力工作，让他们变得无私。

[æm'brəʊzɪə]
Ambrosias
琼浆玉液

神仙

['februeri] ['twenti] - [θɜːrd]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **THIRD**
二月 二十 - 第三

二月二十三日

[ðen] [biː; bi] [kən'tentɪd] .
Then **be** **contented** **.**
然后 是 满足 .

那就知足吧。

[ðaʊ] [hæst][gɑːt]
Thou **hast** **got**
你 哈斯特 得到

你已经拥有

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðaɪ] [jʌŋ] [lɑːt] ;
The **most** **of** **Heaven** **in** **thy** **young** **lot** **;**
这 最多 的 天堂 在 你的 年轻的 很多 ;

你将拥有天堂的大部分荣耀，尽在你的青春岁月;

[ðeəz; ðəz][skaɪ] [bluː] [ɪn] [ðaɪ] [kʌp] .
There's **sky** **blue** **in** **thy** **cup** **.**
有 天空 蓝色的 在 你的 杯子 .

你的杯子里盛着天蓝色。

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

['februeri] ['twenti] - [fɔːrθ]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **FOURTH**
二月 二十 - 第四

二月二十四日

[hɜːr; hər] ['ɪnfənsi] , [ə; eɪ] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [tʃɑːrm] ,

Her	infancy	,	a	wonder	-	working	charm	,
她	婴儿期	,	一个	想知道	-	在职的	魅力	,

她的婴儿时期，是一种神奇的魅力，

[leɪd] [hoʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lʌv] .

Laid	hold	upon	his	love	.
铺设	抓住	之上	他的	爱	.

牢牢抓住了他的爱。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

['februeri] ['twenti] - [fɪfθ]

FEBRUARY	TWENTY	-	FIFTH
二月	二十	-	第五

二月二十五日

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðɚz] [seɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [dɪr] ,

So	for	the	mother's	sake	the	child	was	dear	,
所以	为了	这	母亲的	清酒	这	孩子	曾是	亲爱的	,

所以，在母亲眼里，孩子是珍贵的。

[ænd; ənd] ['dɪrɚ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .

And	dearer	was	the	mother	for	the	child	.
和	更贵	曾是	这	母亲	为了	这	孩子	.

母亲对孩子来说更加珍贵。

[es] . [tiː] . ['kəulridʒ]

S	.	T	.	Coleridge
S	.	T	.	柯尔律治

圣柯尔律治

['februeri] ['twenti] - [sɪksθ]

FEBRUARY	TWENTY	-	SIXTH
二月	二十	-	第六

二月二十六日

[ə; eɪ] [kɪs] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ,

A	kiss	when	the	day	is	over	,
一个	吻	什么时候	这	天	是	超过	,

一天结束时的一个吻

[ə; eɪ] [kɪs] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪnz] ,

A	kiss	when	the	day	begins	,
一个	吻	什么时候	这	天	开始	,

清晨的一个吻

[maɪ] ['mɑːməz] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɪsɪz]

My	mamma's	as	full	of	kisses
我的	妈妈的	作为	满的	的	吻

我妈妈满嘴都是吻

[æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][pɪnz] .

As	a	nurse	is	full	of	pins	.
作为	一个	护士	是	满的	的	别针	.

就像护士身上插满了别针一样。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Selected
已选

已选

['februeri] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **SEVENTH**
二月 二十 - 第七

二月二十七日

[ðə; ði][tʃaɪld] - [hɑ:rt] [ɪz][soʊ][streɪndʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
The **child** **-** **heart** **is** **so** **strange** **a** **little** **thing** **,**
这 孩子 - 心 是 所以 奇怪的 一个 小的 事物 ,

孩子的心真是个奇妙的小东西。

[soʊ][maɪld] , [soʊ] ['tɪmərəsli] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
So **mild** **,** **so** **timorously** **shy** **and** **small** **,**
所以 温和的 , 所以 胆怯地 害羞的 和 小的 ,

如此温和，如此胆怯害羞，如此娇小，

[wen] [groʊn] - [ʌp] ['hɑ:rts] [θrɑ:b] , [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] ['skæmpərɪŋ]
When **grown** **-** **up** **hearts** **throb** **,** **it** **goes** **scampering**
什么时候 生长 - 向上 心 搏动 , 它 去 四处奔跑

当成年人的心跳加速时，它就四处乱窜。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔ:l] , [nɔ:r] [dɛəz] [pɪr] [aʊt][æt; ət][ɔ:l] !
Behind **the** **wall** **,** **nor** **dares** **peer** **out** **at** **all** **!**
在后面 这 墙 , 也不 敢于 同伴 出去 在 全部 !

墙后，谁也不敢往外看!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['verɪst] [maʊs]
It **is** **the** **veriest** **mouse**
它 是 这 最真实的 老鼠

这是最棒的鼠标

[ðæt] ['haɪdz][ɪn] ['eni] [haʊs] !
That **hides** **in** **any** **house** **!**
那 隐藏 在 任何 房子 !

它藏在任何房子里!

[soʊ][waɪld][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['eni] [tʃaɪld] - [hɑ:rt] !
So **wild** **a** **thing** **is** **any** **child** **-** **heart** **!**
所以 荒野 一个 事物 是 任何 孩子 - 心 !

孩子的心真是太奇妙了!

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
James **Whitcomb** **Riley**
詹姆斯 惠特科姆 莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɜ:rld] .
From **"** **A** **Child** **World** **.**
从 " 一个 孩子 世界 .

出自《儿童世界》。

" ['kɑ:piraɪt] , - .
" **Copyright** **,** **1897** **.**
" 版权 , - .

"版权所有，1897 年。

[ju:st] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .
Used **by** **special** **permission** **of** **the** **publishers** **,** **The** **Bobbs** **-** **Merrill** **Company** **.**
用过的 经过 特别的 允许 的 这 出版商 , 这 鲍勃斯 - 梅里尔 公司 .

经出版商 Bobbs-Merrill 公司特别许可使用。

['februeri] ['twenti] - [eɪtθ]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **EIGHTH**
二月 二十 - 第八

二月二十八日

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , [swiːt] [sliːp]
Out **of** **the** **dark** **,** **sweet** **sleep**
出去 的 这 黑暗的 , 甜的 睡觉

从黑暗中，甜蜜的梦乡醒来

[wer] [noʊ] [driːmz] [læf] [ɔːr] [wiːp] ,
Where **no** **dreams** **laugh** **or** **weep** **,**
在哪里 不 梦境 笑 或者 哭泣 ,

梦境不再欢笑，也不再哭泣的地方

[bɔːrn] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [geɪts] [ʌv; əv][bɜːrθ]
Borne **through** **the** **bright** **gates** **of** **birth**
出生 通过 这 明亮的 大门 的 出生

诞生于光明的出生之门

['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] [swiːt] [laɪt]
Into **the** **dim** **sweet** **light**
进入 这 暗淡 甜的 光

走进昏暗甜美的光线

[wer] [deɪ] [stɪl] [driːmz] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Where **day** **still** **dreams** **of** **night** **,**
在哪里 天 仍然 梦境 的 夜晚 ,

白昼仍梦见黑夜的地方，

[waɪl] ['hev(ə)n] [teɪks] [fɔːrm][ɑːn] [ɜːrθ] .
While **heaven** **takes** **form** **on** **earth** **.**
尽管 天堂 需要 形式 在 地球 .

当天堂在人间成形。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['februeri] ['twenti] - [naɪnθ]
FEBRUARY **TWENTY** **-** **NINTH**
二月 二十 - 第九

二月二十九日

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]
For **what** **are** **all** **our** **contrivings**
为了 什么 是 全部 我们的 阴谋

我们所有的谋划又是为了什么呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [bʊks]
And **the** **wisdom** **of** **all** **our** **books**
和 这 智慧 的 全部 我们的 图书

以及我们所有书籍中的智慧

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kə'resɪs]
When **compared** **with** **your** **caresses**
什么时候 比较的 和 你的 爱抚

与你的爱抚相比

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʊks] .
And **the** **gladness** **of** **your** **looks** **.**
和 这 欢乐 的 你的 看起来 .

还有你脸上洋溢的喜悦。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[mɑːrtʃ]
MARCH
行进

行进

[mɑːrtʃ] [fɜːrst]
MARCH **FIRST**
行进 第一的

三月一日

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] [huː] [hoʊldz][ə; eɪ] ['treʒər]
I **am** **one** **who** **holds** **a** **treasure**
我 是 一 WHO 持有 一个 宝藏

我是一位拥有宝藏的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] ['wʌndrəs] [kɔːst] ;
And **a** **gem** **of** **wondrous** **cost** **;**
和 一个 宝石 的 奇妙的 成本 ;

还有一件价值连城的珍宝;

[bʌt; bət][aɪ][mɑːr][maɪ] ['hɑːrts] [diːp] ['pleʒər]
But **I** **mar** **my** **heart's** **deep** **pleasure**
但 我 马尔 我的 心脏的 深的 乐趣

但我却破坏了我内心深处的喜悦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .
With **the** **fear** **it** **may** **be** **lost** **.**
和 这 害怕 它 可能 是 丢失的 .

害怕它会丢失。

[ðen] [spoʊk] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['mʌðərz]
Then **spoke** **the** **Angel** **of** **mothers**
然后 辐 这 天使 的 母亲们

然后，母亲的天使开口了。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn]['dʒent(ə)l][toʊn] ,
To **me** **,** **in** **gentle** **tone** **,**
到 我 , 在 温和的 语气 ,

用温柔的语气对我说:

" [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʌðər]
" **Be** **kind** **to** **the** **children** **of** **others**
" 是 种类 到 这 孩子们 的 其他的

要善待他人的孩子

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'zɜːrv] [ðaɪn] [oʊn] .
And **thus** **deserve** **thine** **own** **.**
和 因此 应得 你的 自己的 .

因此，你理应拥有属于你自己的东西。

" ['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ]
" **Julia** **Ward** **Howe**
" 朱莉娅 沃德 豪

朱莉娅·沃德·豪

[mɑːrtʃ] ['sekənd]
MARCH **SECOND**
行进 第二

三月二日

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ðaʊ] [dʌst] [stænd]
Here **at** **the** **portals** **thou** **dost** **stand**
这里 在 这 门户 你 朋友 站立

你正伫立于此门户。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ]['lɪt(ə)l][hænd] ,

And	,	with	thy	little	hand	,
和	,	和	你的	小的	手	,

用你的小手，

[ðaʊ] ['oʊpənɪst][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [geɪt]

Thou	openest	the	mysterious	gate
你	最开放	这	神秘	门

你开启了神秘之门

['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [lænd] .

Into	the	future's	undiscovered	land	.
进入	这	期货	未被发现的	土地	.

踏入未来未知的领域。

['lɔŋfeləu]

Longfellow
朗费罗

朗费罗

[mɑːrtʃ] [θɜːrd]

MARCH	THIRD
行进	第三

三月三日

[laɪk] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]['vaiəlits] ['pleɪɪŋ]

Like	children	with	violets	playing
喜欢	孩子们	和	紫罗兰	玩耍

就像孩子们玩紫罗兰一样

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [triːz] .

In	the	shade	of	the	whispering	trees	.
在	这	阴影	的	这	耳语	树木	.

在沙沙作响的树荫下。

[tʃɑːrlz] ['kɪŋzli]

Charles	Kingsley
查尔斯	金斯利

查尔斯·金斯利

[mɑːrtʃ] [fɔːrθ]

MARCH	FOURTH
行进	第四

三月四日

['ɪnfənsi] [ɪz][ðə; ði][pər'petʃuəl] [mə'saɪə] , [wɪtʃ] [kʌmz]

Infancy	is	the	perpetual	Messiah	,	which	comes
婴儿期	是	这	永久	弥赛亚	,	哪个	来

婴孩时期是永恒的弥赛亚，它即将到来

['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['fɔːlən][men][ænd; ənd] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]

into	the	arms	of	fallen	men	and	pleads	with	them	to
进入	这	武器	的	倒下	男人	和	恳求	和	他们	到

投入倒地者的怀抱，恳求他们

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pærədaɪs]

return	to	Paradise
返回	到	天堂

重返天堂

['emərsn]

Emerson
爱默生

爱默生

[mɑːrtʃ] [fɪfθ]
MARCH **FIFTH**
行进 第五

三月五日

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][oʊ][jiː; ji] ['tʃɪldrən] !
Come **to** **me** **O** **ye** **children** **!**
来 到 我 哦 是的 孩子们 !

孩子们，到我这里来!

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪ]
For **I** **hear** **you** **at** **your** **play**
为了 我 听到 你 在 你的 玩

因为我听见了你的游戏

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [pər'plekst] [ˌem ˈiː]
And **the** **questions** **that** **perplexed** **me**
和 这 问题 那 困惑 我

那些令我困惑的问题

[hæv; həv] ['vænɪʃt] [kwaɪt] [ə'weɪ] .
Have **vanished** **quite** **away** **.**
有 消失了 相当 离开 .

已经彻底消失了。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[mɑːrtʃ] [sɪksθ]
MARCH **SIXTH**
行进 第六

3月6日

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː]
A **solemn** **thing** **it** **is** **to** **me**
一个 庄严 事物 它 是 到 我

对我来说，这是一件庄严的事。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [beɪb] [ðæt] [sliːps] ,
To **look** **upon** **a** **babe** **that** **sleeps** **,**
到 看 之上 一个 宝贝 那 睡觉 ,

凝视熟睡的婴儿，

['werɪŋ] [ɪn][ɪts]['spɪrɪt] - [diːps]
Wearing **in** **its** **spirit** **-** **deeps**
穿着 在 它是 精神 - 深水

在其精神深处

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] ['mɪstəri]
The **undeveloped** **mystery**
这 未开发的 神秘

尚未揭开的谜团

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ædəmz] [teɪnt] [ænd; ənd][woʊ] ,
Of **our** **Adam's** **taint** **and** **woe** **,**
的 我们的 亚当的 污点 和 悲哀 ,

我们亚当的污点和苦难，

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [biː; bi] ,
Which **,** **when** **they** **developed** **be** **,**
哪个 , 什么时候 他们 发达 是 ,

当它们发展起来的时候，

[wɪl] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] ['slʌmbər] [soʊ] .
Will not let it slumber so .
将要 不是 让 它 睡眠 所以 .

不会让它就此沉睡。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs . Browning
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[mɑːrtʃ] ['sev(ə)nθ]
MARCH SEVENTH
行进 第七

三月七日

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][left][ðə; ði] [geɪt] [ə'dʒɑːr] ,
Some one had left the gate ajar ,
一些 一 有 左边 这 门 半开 ,

有人把大门虚掩着。

['hɛvənz] [geɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
Heaven's gate , you know , my dear ,
天 门 , 你 知道 , 我的 亲爱的 ,

你知道，亲爱的，那就是天堂之门。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi]['eɪndʒl] ['wɪŋɪŋ] [baɪ]
And a baby angel winging by
和 一个 婴儿 天使 翅膀 经过

一只小天使飞过

[piːpt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [siːn] [moʊst] [drɪr] .
Peeped out on a scene most drear .
偷窥 出去 在 一个 场景 最多 凄凉 .

窥见了一幅极其凄凉的景象。

" [oʊ] [ˌem 'iː] !
" Oh me !
" 哦 我 !

“哦，我的天哪！”

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [ɪn] ['dʌlsɪt] [toʊnz] ,
" he murmured in dulcet tones ,
" 他 低声说道 在 甜美 音调 ,

他用柔和的声音低语道：

" [ðə; ði][oʊld] [ɜːrθ] [niːdz] [mɔːr] [laɪt] ;
" The old Earth needs more light ;
" 这 老的 地球 需求 更多的 光 ;

“古老的地球需要更多的光；

[aɪ] [ges] [aɪ] - [əl][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]
I guess I ' ll fly a little way
我 猜测 我 - 三 飞 一个 小的 方式

我想我得飞走一小段路了。

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [braɪt] .
And carry a sunbeam bright .
和 携带 一个 阳光 明亮的 .

并保持阳光般的明亮。

" [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
" Selected
" 已选

已选

[mɑːrtʃ] [eɪtθ]
MARCH **EIGHTH**
行进 第八

3月8日

[dɪr] [beɪb] , [ðæt] [sliːp] ['kreɪdld] [baɪ] [maɪ] [saɪd] ,
Dear **Babe** **,** **that** **sleepest** **cradled** **by** **my** **side** **,**
亲爱的 宝贝 , 那 最睡 摇篮 经过 我的 边 ,

亲爱的宝贝，睡在我身边的小天使，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

母亲年鉴(A Mother's Year Book)
第2/5页

[huːz] ['dʒent(ə)l] ['briːðɪŋ] , [hɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [diːp] [kɑːm] ,
Whose gentle breathings , heard in this deep calm ,
谁 温和的 呼吸 , 听到 在 这 深的 冷静的 ,

在这片深沉的宁静中，可以听到谁轻柔的呼吸声?

[fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [intə'spəːst] ['veɪkənsiz]
Fill up the interspersed vacancies
充满 向上 这 穿插 空缺职位

填补零星空缺

[ænd; ənd] ['moʊmənteri] ['pɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] !
And momentary pauses of the thought !
和 瞬间 停顿 的 这 想法 !

思绪短暂地停顿了一下!

[maɪ] [beɪb] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
My babe so beautiful !
我的 宝贝 所以 美丽的 !

我的宝贝真漂亮!

[ˌaɪ 'tiː] [θrilz] [maɪ] [hɑːrt]
It thrills my heart
它 刺激 我的 心

它令我心潮澎湃

[wɪð; wɪθ] ['tendər] ['glædnəs] [ðʌs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiː] .
With tender gladness thus to look at thee .
和 投标 欢乐 因此 到 看 在 你 .

带着如此温柔的喜悦凝视着你。

[es] . [tiː] . ['kəulridʒ]
S . T . Coleridge
S . T . 柯尔律治

圣柯尔律治

[mɑːrtʃ] [naɪnθ]
MARCH NINTH
行进 第九

三月九日

[wen] [aɪ] ['hʌs(ə)l] [hoʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
When I hustle home at evening ,
什么时候 我 努力奋斗 家 在 晚上 ,

当我晚上匆匆赶回家时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] ,
And the light shines from the door ,
和 这 光 闪耀 从 这 门 ,

灯光从门里透出来，

[æn; ən] - [aɪ] [siː] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]
An ' I see my little baby
一个 - 我 看 我的 小的 婴儿

我看到了我的小宝贝

['rɔlin] - ['hæpi] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Rollin ' happy on the floor ,
罗林 - 快乐的 在 这 地面 ,

在地板上快乐地翻滚，

[æn; ən] - [siː] ['sɪstər] ['hɛlpɪn] - ['mʌðər] ,
An ' see Sister helpin ' Mother ,
一个 - 看 姐姐 帮助 - 母亲 ,

看到姐姐在帮妈妈，

[aɪm][æz; əz]['tɪk(ə)ld][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]
I'm as tickled as can be
我是 作为 挠痒 作为 能 是

我高兴极了。

[æn; ən] - [ðer; ðər][eɪnt][noʊ] [kɪŋ] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] -
An ' there aint no King a - livin '
一个 - 那里 不是 不 国王 一个 - 生活 -

世上已无国王。

[ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][best][oʊ] - [ˌem 'iː] .
That has got the best o ' me .
那 有 得到 这 最好的 o - 我 .

这真是让我措手不及。

[dʒʌd] ['mɔːtimə] ['luːɪs]
Judd Mortimer Lewis
贾德 莫蒂默 刘易斯

贾德·莫蒂默·刘易斯

[mɑːrtʃ] [tenθ]
MARCH TENTH
行进 第十

3月10日

[oʊ] ['blɑːsəm] [bɔɪ] !
O blossom boy !
哦 开花 男生 !

哦，花少年！

[soʊ][kɑːm][ɪn][ðaɪ] [rɪ'poʊz] !
So calm in thy repose !
所以 冷静的 在 你的 休息 !

安息时如此平静！

[soʊ] [swiːt] [ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
So sweet a compromise of life and death ,
所以 甜的 一个 妥协 的 生活 和 死亡 ,

如此甜蜜的生死妥协，

- [tɪz] ['pɪti] [ðoʊz] [fer] [bʌdz] [ʃæl; ʃəl] [ɛə] [ʌn'kloʊz]
' Tis pity those fair buds shall e'er unclose
- 的 遗憾 那些 公平的 花蕾 将 曾经 解开

可惜那些美丽的花蕾永远不会绽放

[fɔːr; fər] ['meməri] [tuː; tə][steɪn][ðer; ðər]['ɪnwərd] [liːf] ,
For memory to stain their inward leaf ,
为了 记忆 到 弄脏 他们的 向内 叶子 ,

为了让记忆在它们内叶上留下印记，

['tɪndʒɪŋ] [ðaɪ] [driːmz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [griːf] .
Tinging thy dreams with unacquainted grief .
刺痛 你的 梦境 和 不熟悉的 悲伤 .

让你的梦境染上陌生的悲伤。

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

[mɑːrtʃ] [ɪˈlev(ə)nθ]
MARCH ELEVENTH
行进 第十一

三月十一日

[oʊ][let][ðaɪ] ['tʃɪldrən] [liːn] [əˈslænt]
O let thy children lean aslant
哦 让 你的 孩子们 倾斜 斜体

让你的孩子倾斜吧

[əˈgenst] [ðə; ðiˌ]['tendər] ['mʌðɝz] [niː] ,
Against the tender mother's knee ,
反对 这 投标 母亲的 膝盖 ,

靠在母亲温柔的膝盖上，

[ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][wɑːnt]
And gaze into her face , and want
和 目光 进入 她 脸 , 和 想

凝视着她的脸庞，渴望

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['mædʒɪk][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]
To know what magic there can be
到 知道 什么 魔法 那里 能 是

要知道魔法究竟是什么。

[ɪn][wɜːrdz] [ðæt] [ɜːrdʒ][sʌm; səm] [aɪz] [tuː; tə] [dæns]
In words that urge some eyes to dance
在 字 那 敦促 一些 眼睛 到 舞蹈

那些令某些人眼中闪烁着光芒的话语

[waɪl] ['ʌðər] , [æz; əz][ɪn]['hoʊli] [træns] ,
While others , as in holy trance ,
尽管 其他的 , 作为 在 圣 发呆 ,

而另一些人，则处于神圣的恍惚状态，

[lʊk] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [biː; bi] [sʌtʃ] [maɪ] [preɪz] .
Look up to Heaven , be such my praise .
看 向上 到 天堂 , 是 这样的 我的 称赞 .

仰望苍天，请成为我的赞美。

['wɔːltər] ['sævɪdʒ] ['lændɔː]
Walter Savage Landor
沃尔特 野蛮的 兰多

沃尔特·萨维奇·兰多

[mɑːrtʃ] [twelfθ]
MARCH TWELFTH
行进 第十二

三月十二日

[oʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [wiːp] !
Oh , ' tis a touching thing , to make one weep !
哦 , - 的 一个 接触 事物 , 到 制作 一 哭泣 !

哦，这真是一件令人感动的事，让人潸然泪下！

[ə; eɪ]['tendər]['ɪnfənt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɜːtənd] [aɪ]
A tender infant with its curtained eye
一个 投标 婴儿 和 它是 帘幕 眼睛

一个娇嫩的婴儿，双眼朦胧。

['briːðɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['niːðər] [lɪv; laɪv][nɔːr][daɪ]

Breathing	**as**	**it**	**would**	**neither**	**live**	**nor**	**die**
呼吸	作为	它	会	两者都不	居住	也不	死

呼吸，如同既不生也不死

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [sliːp] !

With	**that**	**unchanging**	**countenance**	**of**	**sleep**	**!**
和	那	不变	面容	的	睡觉	!

脸上带着那副一成不变的睡颜!

[hʊd]

Hood
兜帽

兜帽

[mɑːrtʃ] [ˌθɜːr'tiːnθ]

MARCH	**THIRTEENTH**
行进	第十三

3月13日

[tuː] ['feɪsɪz][ɔː(r)][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][bent] ;

Two	**faces**	**o'er**	**a**	**cradle**	**bent**	**;**
二	面孔	超过	一个	摇篮	弯曲	;

两张脸趴在摇篮上;

[tuː] [hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [wɜːr; wər] [lɔkt] ,

Two	**hands**	**above**	**the**	**head**	**were**	**locked**	**,**
二	双手	多于	这	头	是	已锁定	,

两只手高举过头，紧紧相扣。

[ðiːz] [prest] [iːtʃ] ['ʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [rɔkt] ,

These	**pressed**	**each**	**other**	**while**	**they**	**rocked**	**,**
这些	按下	每个	其他	尽管	他们	摇滚	,

它们摇晃着，彼此挤压着。

[ðoʊz] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [lʌv] [hæd; həd][sent] .

Those	**watched**	**a**	**life**	**that**	**love**	**had**	**sent**	**.**
那些	观看	一个	生活	那	爱	有	发送	.

他们见证了爱所赐予的生命。

[oʊ] ['sɑːləm] ['aʊər] !

O	**solemn**	**hour**	**!**
哦	庄严	小时	!

庄严的时刻!

[oʊ]['hɪd(ə)n] ['paʊər] !

O	**hidden**	**power**	**!**
哦	隐	力量	!

哦，隐藏的力量!

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət]

George	**Eliot**
乔治	艾略特

乔治·艾略特

[mɑːrtʃ] [ˌfɔːr'tiːnθ]

MARCH	**FOURTEENTH**
行进	第十四

3月14日

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][tʃaɪld][soʊ] ['veri] [fer]

To	**see**	**a**	**child**	**so**	**very**	**fair**
到	看	一个	孩子	所以	非常	公平的

看到一个如此美丽的孩子

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [dɪˈlaɪt] .

It	was	a	pure	delight	.
它	曾是	一个	纯的	喜	.

真是令人愉悦。

[ˈwəːdzwə(ː)θ]

Wordsworth

华兹华斯

华兹华斯

[mɑːrtʃ] [ˌfɪfˈtiːnθ]

MARCH	FIFTEENTH
行进	第十五

三月十五日

[ðə; ði] [triː] [dʒɜːrm] [berz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]

The	tree	germ	bears	within	itself	the	nature	of
这	树	细菌	熊	之内	本身	这	自然	的

树胚芽本身蕴含着……的本质

[ðə; ði] [hoʊl] [triː] ; [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [berz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself]

the	whole	tree	;	the	human	being	bears	within	itself
这	所有的	树	;	这	人类	存在	熊	之内	本身

整棵树；人自身所承载的一切

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ɔːl] [hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] ,

the	nature	of	all	humanity	,	and	is	not	,	therefore	,
这	自然	的	全部	人类	,	和	是	不是	,	所以	,

这就是全人类的本性，因此并非如此。

[hjuːˈmænəti][bɔːrn] [əˈnuː] [ɪn] [iːtʃ] [tʃaɪld] ?

humanity	born	anew	in	each	child	?
人类	出生	重新	在	每个	孩子	?

每个孩子都赋予了人性新的生命?

[ˈfreɪbəl]

Froebel

福禄贝尔

福禄贝尔

[mɑːrtʃ] [ˌsɪksˈtiːnθ]

MARCH	SIXTEENTH
行进	第十六

三月十六日

[θɔːts] [ʌv; əv] [ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] [θɪŋz] ,

Thoughts	of	all	fair	and	useful	things	,
想法	的	全部	公平的	和	有用	事物	,

心中想着一切美好而有益的事物，

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] ;

The	hopes	of	early	years	;
这	希望	的	早期的	年	;

童年的希望；

[ænd; ənd] [ˈtʃaɪldˌhʊdz] [ˈpjʊrəti][ænd; ənd] [greɪs] ,

And	childhood's	purity	and	grace	,
和	童年的	纯度	和	优雅	,

还有童年的纯真和优雅，

[ænd; ənd][dʒɔɪz] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] [tʃeɪs]

And	joys	that	like	a	rainbow	chase
和	喜悦	那	喜欢	一个	彩虹	追赶

还有那如同追逐彩虹般的喜悦。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [terz] .

The	passing	shower	of	tears	.
这	通过	淋浴	的	眼泪	.

一阵阵泪水飘落。

['braɪənt]

Bryant

布莱恩特

布莱恩特

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['braɪənts] [kəm'pliːt] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [diː] .

Reprinted	from	Bryant's	Complete	Poetical	Works	by	special	permission	,	of	D	.
转载	从	布莱恩特的	完全的	诗意的	作品	经过	特别的	允许	,	的	D	.

['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] .

Appleton	&	Co	.
阿普尔顿	&	合作	.

经 D. Appleton & Co. 特别许可，转载自 Bryant 的《全集诗歌》。

[mɑːrtʃ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

MARCH	SEVENTEENTH
行进	第十七

三月十七日

[swiːt] [ɪz] [ðə; ði] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] [juːθ] .

Sweet	is	the	holiness	of	youth	.
甜的	是	这	圣洁	的	青年	.

青春的纯真令人甜蜜。

['wəːdzwə(ː)θ]

Wordsworth

华兹华斯

华兹华斯

[mɑːrtʃ] [ˌeɪ'tiːnθ]

MARCH	EIGHTEENTH
行进	第十八

三月十八日

[ɔːl] [ɪts] ['deɪnti] ['bɑːdi] , ['hʌni] [swiːt] ,

All	its	dainty	body	,	honey	sweet	,
全部	它是	纤巧	身体	,	蜂蜜	甜的	,

它娇小的身躯，甜如蜜糖，

[klentʃt] [hændz] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [fiːt]

Clenched	hands	and	curled	up	feet
紧握	双手	和	卷曲	向上	脚

紧握的双手和蜷缩的双脚

[ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːn] [hæv; həv] [trɑːd]

That	on	the	roses	of	the	dawn	have	trod
那	在	这	玫瑰	的	这	黎明	有	践踏

那些曾踏过黎明玫瑰的人

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [gɑːd] .

As	they	came	down	from	God	.
作为	他们	来了	向下	从	上帝	.

它们来自上帝。

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne

斯威本

斯威本

[mɑːrtʃ] [ˌnaɪn'tiːnθ]
MARCH NINETEENTH
行进 第十九

三月十九日

[wɪ'ðɪn] [maɪ] ['tendər] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] [aɪ] ['spɔrtɪd] ,
Within my tender mother's arms I sported ,
之内 我的 投标 母亲的 武器 我 运动 ,

在母亲温柔的怀抱中，我嬉戏玩耍，

[aɪ] [pleɪd] [æt; ət] [hɔːrs] [ə'pɑːn] [maɪ] [grændsaɪrz] [niː] ;
I played at horse upon my grandsire's knee ;
我 玩 在 马 之上 我的 祖父的 膝盖 ;

我小时候经常坐在祖父的膝盖上玩骑马游戏；

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] ['æŋgər] , [ɪl] - [rɪ'pɔːrtɪd] ,
Sorrow and care and anger , ill - reported ,
悲哀 和 关心 和 愤怒 , 患病的 - 据报道 ,

悲伤、忧虑和愤怒，却鲜为人知。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [æz; əz] [goʊld] [ɔːr] [griːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
As little known as gold or Greek to me .
作为 小的 已知 作为 金子 或者 希腊语 到 我 .

对我来说，它们就像黄金或希腊语一样鲜为人知。

-
Baggesen
-

巴格森

[mɑːrtʃ] ['twentiəθ]
MARCH TWENTIETH
行进 第二十

三月二十日

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪŋ]
How do you like to go up in a swing
如何 做 你 喜欢 到 去 向上 在 一个 摇摆

你喜欢怎么荡秋千?

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [soʊ] [bluː] ?
Up in the air so blue ?
向上 在 这 空气 所以 蓝色的 ?

飘在蔚蓝的天空?

[oʊ] , [aɪ] [duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [θɪŋ]
Oh , I do think it the pleasantest thing
哦 , 我 做 思考 它 这 最令人愉悦的 事物

哦，我觉得这是最令人愉快的事情。

['evər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [duː] !
Ever a child can do !
曾经 一个 孩子 能 做 !

任何孩子都能做到!

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Robert Louis Stevenson
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [fɜːrst]
MARCH TWENTY - FIRST
行进 二十 - 第一的

3月21日

[sliːp] , [swiːt] [beɪb] !
Sleep , sweet babe !
睡觉 , 甜的 宝贝 !

睡吧，宝贝！

[maɪ] ['kɛrz] [bɪ'gaɪlɪŋ] !
my cares beguiling !
我的 关心 迷人的 !

我的烦恼真令人着迷！

['mʌðər] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðiː] ['smaɪlɪŋ] !
Mother sits beside thee smiling !
母亲 坐着 旁 你 微笑 !

母亲坐在你旁边，面带微笑！

[sliːp] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , ['tendərli] !
Sleep my darling , tenderly !
睡觉 我的 亲爱的 , 温柔地 !

亲爱的，温柔地睡吧！

[ɪf] [ðaʊ] [sliːp] [nɑːt] , ['mʌðər] [mɔrnɪθ] ,
If thou sleep not , mother mourneth ,
如果 你 睡觉 不是 , 母亲 哀悼 ,

如果你睡不着，母亲就会哀悼。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [wiːl] [ʃiː; ʃi] ['tɜːrnɪθ] ;
Singing as her wheel she turneth ;
歌唱 作为 她 车轮 她 转身 ;

她一边转动车轮一边歌唱；

[kʌm] [sɔːft] ['slʌmbər] , ['bɔ(l)məli] .
Come soft slumber , balmily .
来 柔软的 睡眠 , 和睦相处 .

安然入睡吧。

[es] . [tiː] . ['kəulridʒ]
S . T . Coleridge
S . T . 柯尔律治

圣柯尔律治

[mɑːrtʃ] ['twenti] - ['sekənd]
MARCH TWENTY - SECOND
行进 二十 - 第二

3月22日

[oʊ] [swiːt] [sliːp] - ['eɪndʒl] , [θroʊnd] [naʊ]
O sweet sleep - angel , throned now
哦 甜的 睡觉 - 天使 , 登基 现在

哦，甜美的睡眠天使，如今已登基。

[ɑːn][ðə; ði] [raʊnd] ['glɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] !
On the round glory of his brow !
在 这 圆形的 荣耀 的 他的 眉头 !

在他那圆润光辉的额头上！

[weɪv] [ðaɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd][wɑːft; wæft][maɪ] [vaʊ]
Wave thy wing and waft my vow
海浪 你的 翼 和 飘动 我的 发誓

挥动你的翅膀，带走我的誓言

[briːðd] ['oʊvər]['beɪbi] ['tʃɑːrli] .
Breathed over Baby Charley .
呼吸 超过 婴儿 查理 .

对着小查理吹了口气。

[aɪ] [vaʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] , [wen] [deθ] [ɪz] [naɪ] ,

I	vow	that	my	heart	,	when	death	is	nigh	,
我	发誓	那	我的	心	, 什么时候		死亡	是	夜	,

我发誓，当死亡临近时，我的心，

[ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ]

Shall	never	shiver	with	a	sigh
将	绝不	颤抖	和	一个	叹

绝不会因叹息而颤抖

[fɔːr; fər] [ækt] [ʌv; əv] [hænd] [ɔːr] [tʌŋ] [ɔːr] [aɪ]

For	act	of	hand	or	tongue	or	eye
为了	行为	的	手	或者	舌头	或者	眼睛

用手、用舌头或用眼睛

[ðæt] [rɔːŋd] [maɪ] ['beɪbi] ['tʃɑːrli] .

That	wronged	my	Baby	Charley	.
那	冤枉	我的	婴儿	查理	.

那对我的宝贝查理造成了伤害。

['saidni] [lə'nɪr]

Sidney	Lanier
西德尼	拉尼尔

西德尼·兰尼尔

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [θɜːrd]

MARCH	TWENTY	-	THIRD
行进	二十	-	第三

3月23日

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ]

She	seemed	a	thing
她	似乎	一个	事物

她看起来像个东西

[ʌv; əv] ['hɛvənz] [praɪm] [ˌʌnkə'rʌptɪd] [wɜːrk] , [ə; eɪ] [tʃaɪld]

Of	Heaven's	prime	uncorrupted	work	,	a	child
的	天	主要的	未腐败的	工作	,	一个	孩子

天堂最纯洁无瑕的杰作，一个孩子

[ʌv; əv] ['ɜːrli] ['neɪtʃər] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

Of	early	nature	undefiled	,
的	早期的	自然	未受污染的	,

未受污染的早期自然，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,

A	daughter	of	the	years	of	innocence	,
一个	女儿	的	这	年	的	无辜	,

一个拥有纯真年代的女儿，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl] [θɪŋz] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

And	,	therefore	,	all	things	loved	her	.
和	,	所以	, 全部		事物	喜爱	她	.

因此，万物都喜爱她。

['sauði, 'sʌði]

Southey
骚塞

骚塞

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [fɔːrθ]

MARCH	TWENTY	-	FOURTH
行进	二十	-	第四

3月24日

[bɛənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɛənz] [meɪk] [ʃʊr] [ə; eɪ]['fɜːmər][taɪ]
Bairns and their bairns make sure a firmer tie
孩子们 和 他们的 孩子们 制作 当然 一个 更坚固 领带

孩子们和他们的孩子们确保了更牢固的联系

[ðæn; ðən] [ɔːt] [ɪn] [lʌv] [ðə; ðiˌ][laɪk][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][spaɪ] .
Than aught in love the like of us can spy .
比 零 在 爱 这 喜欢 的 我们 能 间谍 .

比我们这样的人在爱情中所能窥见的任何东西都更甚。

['ælən] ['ræmzi]
Allan Ramsay
艾伦 拉姆齐

艾伦·拉姆齐

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [fɪfθ]
MARCH TWENTY - FIFTH
行进 二十 - 第五

3月25日

['slʌmbər] ['lɪt(ə)l] [frend] [soʊ] [wiː] ,
Slumber little friend so wee ,
睡眠 小的 朋友 所以 哇 ,

睡吧，我的小朋友，好小可爱。

[dʒɔɪ][ðaɪ][dʒɔɪ][ɪz] ['brɪŋɪŋ] .
Joy thy joy is bringing .
喜悦 你的 喜悦 是 带来 .

你的喜乐带来喜乐。

['belmən]
Bellman
贝尔曼

贝尔曼

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [sɪksθ]
MARCH TWENTY - SIXTH
行进 二十 - 第六

3月26日

[ðaʊ] ['stræglər] ['ɪntuː] ['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] ,
Thou straggler into loving arms ,
你 掉队者 进入 爱 武器 ,

你这迷途羔羊，投入爱人的怀抱吧！

[jʌŋ] ['klaɪmər] [ʌp] [ʌv; əv] [niːz] ,
Young climber up of knees ,
年轻的 登山者 向上 的 膝盖 ,

年轻登山者跪起身来，

[wen] [aɪ] [fər'get] [ðaɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz]
When I forget thy thousand ways
什么时候 我 忘记 你的 千 方式

当我忘记你的千百种方式

[ðen] [laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [siːs] .
Then life and all shall cease .
然后 生活 和 全部 将 停止 .

那时，生命和一切都将终结。

[tʃɑːrlz] [læm]
Charles Lamb
查尔斯 羊肉

查尔斯·兰姆

[mɑːrtʃ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
MARCH TWENTY - SEVENTH
行进 二十 - 第七

3月27日

[wer] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] , ['hev(ə)n][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd]['hev(ə)n] ,
Where children are not , heaven is not , and heaven ,
在哪里 孩子们 是 不是 , 天堂 是 不是 , 和 天堂 ,

没有孩子的地方，就没有天堂；而天堂，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [nɑːt] [ə'gen] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nevər] !
If they come not again , shall be never !
如果 他们 来 不是 再次 , 将 是 绝不 !

如果他们不再来，那就永远不会来了！

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːr; ər] [ə'ʃuərənsiz]
But the face and the voice of a child are assurances
但 这 脸 和 这 嗓音 的 一个 孩子 是 保证

但孩子的面容和声音本身就是一种保证。

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ˈprɔmisiz] [fər'evər] .
of heaven and its promises forever .
的 天堂 和 它是 承诺 永远 .

天堂及其永恒的承诺。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [eɪtθ]
MARCH TWENTY - EIGHTH
行进 二十 - 第八

3月28日

[oʊ]['blesɪd; blest]['vɪʒ(ə)n] !
O blessed vision !
哦 蒙福 想象 !

啊，多么美好的景象！

['hæpi] [tʃaɪld] !
Happy child !
快乐的 孩子 !

快乐的孩子！

[ðaʊ] [ɑːrt][soʊ][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli][waɪld] ,
Thou art so exquisitely wild ,
你 艺术 所以 精美绝伦 荒野 ,

你是如此狂野迷人，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɪrz]
I think of thee with many fears
我 思考 的 你 和 许多 恐惧

我对你的思念之情溢于言表。

[fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðaɪ][lɑːt][ɪn]['fjuːtʃər] ['jɪrz] .
For what may be thy lot in future years .
为了 什么 可能 是 你的 很多 在 未来 年 .

为了你未来几年可能面临的命运。

['wəːdzwə(ː)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[mɑːrtʃ] ['twenti] - [naɪnθ]
MARCH TWENTY - NINTH
行进 二十 - 第九

3月29日

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hev(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['hɑːrts][ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
And with heaven in their hearts and their faces ,
和 和 天堂 在 他们的 心 和 他们的 面孔 ,

他们心中和脸上都洋溢着天堂般的喜悦，

[ʌp][roʊz][ðə; ði]['tʃɪldrən][ɔːl] .
Up rose the children all .
向上 玫瑰 这 孩子们 全部 .

孩子们全都站了起来。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[mɑːrtʃ] ['θɜːrtiəθ]
MARCH THIRTIETH
行进 第三十

三月三十日

[noʊ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [noʊ] ,
No baby in the house , I know ,
不 婴儿 在 这 房子 , 我 知道 ,

我知道家里没有婴儿。

- [tiː][ɪz][fɑːr][tuː][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] ;
' T is far too nice and clean ;
- T 是 远的 也 好的 和 干净的 ;

“它太漂亮、太干净了；

[noʊ][tɔɪz] , [baɪ] ['kerləs] ['fɪŋgərz][stroʊn] ,
No toys , by careless fingers strown ,
不 玩具 , 经过 粗心 手指 散落 ,

没有玩具，被粗心的手指散落一地。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [siːn] .
Upon the floors are seen .
之上 这 楼层 是 已见 .

可以看到地板上。

['klærə][dʒiː] . ['dɑːlɪvɝ]
Clara G . Dolliver
克拉拉 G . 多利弗

克拉拉·G·多利弗

[mɑːrtʃ] ['θɜːrti] - [fɜːrst]
MARCH THIRTY - FIRST
行进 三十 - 第一的

3月31日

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɜːrsəri] [tɔːt]
The simple lessons which the nursery taught
这 简单的 课程 哪个 这 苗圃 教授

幼儿园教的那些简单的课程

[fel] [sɔːft][ænd; ənd] ['steɪnləs] [ɑːn][ðə; ði][bʌdz][ʌv; əv] [θɔːt] ,
Fell soft and stainless on the buds of thought ,
费尔 柔软的 和 防锈的 在 这 花蕾 的 想法 ,

轻柔而纯净地落在思想的萌芽上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['blɑːsəm] [oʊz] [ɪts] ['fɛrɪst] [hjuː]
And **the** **full** **blossom** **owes** **its** **fairest** **hue**
和 这 满的 开花 欠款 它是 最公平 色调

而盛开的花朵则拥有最美丽的色彩。

[tuː; tə] [ðoʊz] [swiːt] [ter; tɪ(ə)r][drɑːps][ʌv; əv] [ə'fɛkʃənz] [duː] .
To **those** **sweet** **tear** **drops** **of** **affection's** **dew** **.**
到 那些 甜的 撕 滴 的 爱意 露 .

致那些甜蜜的爱意泪滴。

[hoʊlmz]
Holmes
福尔摩斯

福尔摩斯

['eɪprəl]
APRIL
四月

四月

['eɪprəl] [fɜːrst]
APRIL **FIRST**
四月 第一的

四月一日

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , ['sʌfər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
But **Jesus** **said** **,** **Suffer** **the** **little** **children** **to**
但 耶稣 说 , 遭受 这 小的 孩子们 到

但耶稣说："让小孩子....."

[kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
come **unto** **me** **;** **for** **of** **such** **is** **the** **kingdom** **of**
来 到 我 ; 为了 的 这样的 是 这 王国 的

到我这里来；因为天国是属于这样的人的。

['hev(ə)n] .
Heaven **.**
天堂 .

天堂。

[mæt] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . -
Matt **.** **xix** **.** **14**
马特 . 十九 . -

马太福音 19:14

['eɪprəl] ['sekənd]
APRIL **SECOND**
四月 第二

四月二日

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Sweet **and** **low** **,** **sweet** **and** **low** **,**
甜的 和 低的 , 甜的 和 低的 ,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [siː] ,
Wind **of** **the** **western** **sea** **,**
风 的 这 西 海 ,

西海之风

[loʊ] , [loʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bloʊ] ,
Low **,** **low** **,** **breathe** **and** **blow** **,**
低的 , 低的 , 呼吸 和 吹 ,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [siː] !

Wind	**of**	**the**	**western**	**sea**	**!**
风	的	这	西	海	！

西海之风!

['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['wɔːtərz][goʊ] ,

Over	**the**	**rolling**	**waters**	**go**	**,**
超过	这	滚动	水	去	,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] [bloʊ] ,

Come	**from**	**the**	**dying**	**moon**	**and**	**blow**	**,**
来	从	这	垂死	月亮	和	吹	,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Blow	**him**	**again**	**to**	**me**	**;**
吹	他	再次	到	我	;

再给他吹一口气；

[waɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] [sliːps]

While	**my**	**little**	**one**	**,**	**while**	**my**	**pretty**	**one**	**sleeps**
尽管	我的	小的	一	,	尽管	我的	漂亮的	一	睡觉

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝熟睡时

['tenɪsn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

['eɪprəl] [θɜːrd]

APRIL	**THIRD**
四月	第三

4月3日

[maɪ] ['mʌðər] [ʃiːz] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

My	**mother**	**she's**	**so**	**good**	**to**	**me**	**,**
我的	母亲	她是	所以	好的	到	我	,

我妈妈对我真好。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ,

If	**I**	**was**	**good**	**as**	**I**	**could**	**be**	**,**
如果	我	曾是	好的	作为	我	可以	是	,

如果我能发挥出全部潜力，

[aɪ] ['kudnt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] — [noʊ] , [sɜːr] ! —

I	**couldn't**	**be**	**as**	**good**	**—**	**no**	**,**	**sir**	**!**	**—**
我	不能	是	作为	好的	—	不	,	先生	！	—

我做不到那么好——不，先生!

[kɑːnt] ['eni] [bɔɪ] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər] !

Can't	**any**	**boy**	**be**	**as**	**good**	**as**	**her**	**!**
不能	任何	男生	是	作为	好的	作为	她	！

难道就没有哪个男孩能比得上她吗!

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm][glæd][ɜːr; ər][sæd] ;

She	**loves**	**me**	**when**	**I'm**	**glad**	**er**	**sad**	**;**
她	爱	我	什么时候	我是	高兴的	呃	伤心	;

无论我开心还是难过，她都爱我；

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [gʊd] [ɜːr; ər][bæd] ,

She	**loves**	**me**	**when**	**I'm**	**good**	**er**	**bad**	**,**
她	爱	我	什么时候	我是	好的	呃	坏的	,

无论我表现好还是表现坏，她都爱我。

[æn; ən] - , [wɒts] [ə; eɪ] ['fʌniːəst] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sez]

An	'	,	what's	a	funniest	thing	,	she	says
一个	-	,	是什么	一个	最搞笑	事物	,	她	说道

"还有，最搞笑的是什么？"她说道。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['pʌniʃiz] .

She	loves	me	when	she	punishes	.
她	爱	我	什么时候	她	惩罚	.

她惩罚我的时候，其实是在爱我。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]

James	Whitcomb	Riley
詹姆斯	惠特科姆	莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[frʌm; frəm] " ['poʊəmz] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .

From	"	Poems	here	at	Home	.
从	"	诗歌	这里	在	家	.

选自《家中的诗歌》。

" ['kɑːpiraɪt] , - - - .

"	Copyright	,	1893	-	1898	.
"	版权	,	-	-	-	.

"版权所有，1893-1898 年。

[juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .

Used	by	permission	of	the	publishers	,	The	Bobbs	-	Merrill	Company	.
用过的	经过	允许	的	这	出版商	,	这	鲍勃斯	-	梅里尔	公司	.

经出版商 Bobbs-Merrill 公司许可使用。

['eɪprəl] [fɔːrθ]

APRIL	FOURTH
四月	第四

4月4日

[ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [liːvz] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] .

The	first	train	leaves	at	six	P	.	M	.
这	第一的	火车	树叶	在	六	P	.	M	.

首班列车下午六点发车。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] ['pɑːpi] [bloʊz] ,

For	the	land	where	the	poppy	blows	,
为了	这	土地	在哪里	这	罂粟	打击	,

在罂粟花盛开的土地上，

[ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

The	mother	dear	is	the	engineer	,
这	母亲	亲爱的	是	这	工程师	,

我亲爱的妈妈是位工程师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [lɑːfs] [ænd; ənd][krəuz] ;

And	the	passenger	laughs	and	crows	;
和	这	乘客	笑声	和	乌鸦	;

乘客们又笑又叫；

[ðə; ði] ['pæləs] [kɑːr][ɪz][ðə; ði] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,

The	palace	car	is	the	mother's	arms	,
这	宫殿	车	是	这	母亲的	武器	,

宫廷车就是母亲的怀抱。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [loʊ] [swiːt] [streɪn] ,

The	whistle	a	low	sweet	strain	,
这	哨	一个	低的	甜的	拉紧	,

那哨声低沉而甜美，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæsɪndʒər] [wɪŋks][ænd; ənd][nɑːdz][ænd; ənd] [blɪŋks]

And	the	passenger	winks	and	nods	and	blinks
和	这	乘客	眨眼	和	点头	和	眨眼

乘客眨眼、点头、眨眼。

[ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

And	goes	to	sleep	on	the	train	.
和	去	到	睡觉	在	这	火车	.

然后就在火车上睡着了。

['edgər] [weɪd] ['æbət]

Edgar	Wade	Abbott
埃德加	韦德	雅培

埃德加·韦德·阿博特

['eɪprəl] [fɪfθ]

APRIL	FIFTH
四月	第五

4月5日

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [tuː] - [mʌtʃ] - ['trʌb(ə)l]

In	the	house	of	too	-	much	-	trouble
在	这	房子	的	也	-	很多	-	麻烦

在麻烦不断的房子里

[lɪvd] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

Lived	a	lonely	little	boy	;
居住地	一个	孤独	小的	男生	;

一个孤独的小男孩住在这里;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ,

He	was	eager	for	a	playmate	,
他	曾是	渴望的	为了	一个	玩伴	,

他渴望有个玩伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] .

He	was	hungry	for	a	toy	.
他	曾是	饥饿的	为了	一个	玩具	.

他想要个玩具。

[bʌt; bət] - [twʌz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['bɑːðər] ,

But	'	twas	always	too	much	bother	,
但	-	那是	总是	也	很多	打扰	,

但这总是太麻烦了。

[tuː] [mʌtʃ] [dɜːrt][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] :

Too	much	dirt	and	too	much	noise	:
也	很多	污垢	和	也	很多	噪音	:

灰尘太多，噪音太大:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [tuː] - [mʌtʃ] - ['trʌb(ə)l]

For	the	house	of	too	-	much	-	trouble
为了	这	房子	的	也	-	很多	-	麻烦

对于麻烦不断的房子

['wɔznt] [ment] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Wasn't	meant	for	little	boys	.
不是	意思是	为了	小的	男孩们	.

不是给小男孩准备的。

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]

Albert	Bigelow	Paine
阿尔伯特	比格罗	潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

['eɪprəl] [sɪksθ]
APRIL SIXTH
四月 第六

4月6日

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['evri] ['tʃaɪldɪʃ] , ['lʌvɪŋ] [wɜːrd] ;
I long for every childish , loving word ;
我 长的 为了 每一个 幼稚 , 爱 单词 ;

我渴望听到每一句稚嫩而充满爱意的话语;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðaɪ]['lɪt(ə)l] ['futsteps] , ['feri] [laɪt] ,
And for thy little footsteps , fairy light ,
和 为了 你的 小的 脚步声 , 仙女 光 ,

而你那小小的脚步声，如同仙女的光芒，

[ðæt] ['hɪðər] , ['ðɪðər] [muːvd] [ænd; ənd]['evər] [stɜːrd]
That hither , thither moved and ever stirred
那 这里 , 那里 已搬 和 曾经 搅拌

那东西来回移动，永不停息地涌动着。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['glædnəs] ['ɪnfɪnət] .
My heart with them to gladness infinite .
我的 心 和 他们 到 欢乐 无限 .

我的心与他们同在，充满了无限的喜悦。

['kɑːmen] ['silvə]
Carmen Sylva
卡门 西尔瓦

卡门·西尔瓦

['eɪprəl] ['sev(ə)nθ]
APRIL SEVENTH
四月 第七

4月7日

[ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
A laugh of innocence and joy
一个 笑 的 无辜 和 喜悦

一声纯真而喜悦的笑声

[rɪ'zaʊndz] [laɪk]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] [greɪs] ,
Resounds like music of the fairest grace ,
回响 喜欢 音乐 的 这 最公平 优雅 ,

宛如最美妙的乐章，

[ænd; ənd]['glædli] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə'nɔɪ] ,
And gladly turning from the world's annoy ,
和 乐意 转弯 从 这 世界的 烦人 ,

欣然远离尘世的烦恼，

[aɪ] [geɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['reɪdiənt] [feɪs]
I gaze upon a little radiant face
我 目光 之上 一个 小的 辐射状 脸

我凝视着一张光彩照人的小脸

[ænd; ənd] [bles] [ɪn'tɜːrnəli] [ðə; ði] ['meri] [bɔɪ]
And bless internally the merry boy
和 保佑 内部 这 欢乐 男生

并由衷地祝福这个快乐的男孩

[huː] [meɪks] [ə; eɪ] '' [sʌn] - [ʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .
Who makes a '' son - shine in a shady place .
WHO 制作 一个 '' 儿子 - 闪耀 在 一个 阴凉 地方 .

谁能让"儿子在阴暗的地方闪耀光芒"?

" [hʊd]
" Hood
" 兜帽

“兜帽

['eɪprəl] [eɪtθ]
APRIL EIGHTH
四月 第八

4月8日

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]
I had a little daughter
我 有 一个 小的 女儿

我有个小女儿

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]
And she was given to me
和 她 曾是 给定 到 我

她被赐给了我。

[tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː]['dʒentli] ['bækwərd]
To lead me gently backward
到 带领 我 轻轻地 落后

轻轻地引导我向后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðɚz] [niː] .
To the Heavenly Father's knee .
到 这 天上 父亲的 膝盖 .

跪倒在天父的膝前。

['loʊəl]
Lowell
洛厄尔

洛厄尔

['eɪprəl] [naɪnθ]
APRIL NINTH
四月 第九

4月9日

[dɪd] ['eni] [wʌn]['evər] [tel] [juː; jʊ]
Did any one ever tell you
做过 任何 一 曾经 告诉 你

有人告诉过你吗?

[tuː; tə] " [stɑːp]['mækɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
To " stop makin ' such a noise ,
到 " 停止 制造 - 这样的 一个 噪音 ,

“停止制造这种噪音,

" [wen] [juː; jʊ][wəz][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - ['ɪndʒən] ,
" When you wuz a - playin ' Injun ,
" 什么时候 你 伍兹 一个 - 玩耍 - 印第安人 ,

当你玩印第安游戏的时候,

[æn; ən] - [wɔːr] - ['wuːpɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ?
An ' war - whoopin ' with the boys ?
一个 - 战争 - 痛击 - 和 这 男孩们 ?

和兄弟们一起打仗?

[dɪd] ['eni] [wʌn] ['nevər] [tel] [juː; jʊ]
Did any one never tell you
做过 任何 一 绝不 告诉 你

难道没人告诉过你吗?

[jʊr; jər] ['mænərz] [wəz] [laʊd] [ænd; ənd][boʊld] ?

Your	**manners**	**wuz**	**loud**	**and**	**bold**	**?**
你的	礼仪	伍兹	大声	和	大胆的	?

你的举止是张扬而大胆的吗?

[ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps]

Then	**I**	**guess**	**you**	**are**	**one**	**of**	**the**	**grown**	**-**	**ups**
然后	我	猜测	你	是	一	的	这	生长	-	UPS

那我猜你也是个成年人了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

And	**not**	**a**	**boy**	**nine**	**years**	**old**	**.**
和	不是	一个	男生	九	年	老的	.

而且不是一个九岁的男孩。

[ɪks'tʃeɪndʒ]

Exchange
交换

交换

['eɪprəl] [tenθ]

APRIL	**TENTH**
四月	第十

4月10日

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

Let	**us**	**call**	**to**	**mind**	**the**	**years**	**before**	**our**	**little**
让	我们	称呼	到	头脑	这	年	前	我们的	小的

让我们回想一下我们的小宝贝出生之前的那些年。

['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

daughter	**was**	**born**	**.**
女儿	曾是	出生	.

女儿出生了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n]

We	**are**	**now**	**in**	**the**	**same**	**condition**
我们	是	现在	在	这	相同的	状况

我们现在也处于同样的境地。

[æz; əz] [ðen] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

as	**then**	**,**	**except**	**that**	**the**	**time**	**she**	**was**	**with**	**us**
作为	然后	,	除了	那	这	时间	她	曾是	和	我们

和那时一样，只是她和我们在一起的那段时间有所不同。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] ['blesɪŋ] .

is	**to**	**be**	**counted**	**as**	**an**	**added**	**blessing**	**.**
是	到	是	计数	作为	一个	额外	祝福	.

应该算作额外的恩赐。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt]

Let	**us**	**not**
让	我们	不是

我们不要

[ʌn'greɪtfəli] [ə'kjuːz] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]

ungratefully	**accuse**	**fortune**	**for**	**what**	**was**	**given**	**us**
忘恩负义	控	财富	为了	什么	曾是	给定	我们

我们忘恩负义地抱怨命运赐予我们的一切。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] .

because	**we**	**could**	**not**	**also**	**have**	**all**	**that**	**was**	**desired**	**.**
因为	我们	可以	不是	还	有	全部	那	曾是	想要的	.

因为我们不可能拥有所有想要的东西。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][laɪk]['maɪzəz] [hu:] ['nevər][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt]

We	should	not	be	like	misers	who	never	enjoy	what
我们	应该	不是	是	喜欢	守财奴	WHO	绝不	享受	什么

我们不应该像守财奴那样，从不享受生活。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['oʊnli] [bɪ'weɪl] [wʌt] [ðeɪ] [lu:z] .

they	have	but	only	bewail	what	they	lose	.
他们	有	但	仅有的	哀叹	什么	他们	失去	.

他们拥有，却只会哀叹失去的。

['plu:ˌtɑ:rk]

Plutarch
普鲁塔克

普鲁塔克

['eɪprəl] [ɪ'lev(ə)nθ]

APRIL	ELEVENTH
四月	第十一

4月11日

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] ;

And	I	,	for	one	,	would	much	rather	;
和	我	,	为了	一	,	会	很多	相当	;

而我个人则更愿意这样做;

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['merɪt][soʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

If	I	could	merit	so	sweet	a	thing	,
如果	我	可以	优点	所以	甜的	一个	事物	,

如果我能配得上如此美好的事物，

[bi:; bi][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

Be	the	poet	of	little	children
是	这	诗人	的	小的	孩子们

成为小孩子的诗人

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔ:riət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

Than	the	laureate	of	a	King	.
比	这	桂冠	的	一个	国王	.

比国王的桂冠诗人还要伟大。

['lu:si]['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]

Lucy	Larcom
露西	拉科姆

露西·拉科姆

['eɪprəl] [twelfθ]

APRIL	TWELFTH
四月	第十二

四月十二日

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[tʃaɪld] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz]

Child	,	what	are	we	,	that	our	ears
孩子	,	什么	是	我们	,	那	我们的	耳朵

孩子，我们是什么，我们的耳朵

[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ju:; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] ,

Should	hear	you	singing	on	your	way	,
应该	听到	你	歌唱	在	你的	方式	,

应该会在路上听到你的歌声。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] ['hæpinəs] ?
Should have this happiness ?
应该 有 这 幸福 ?

应该拥有这样的幸福吗?

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['eɪprəl] [ˌθɜːr'tiːnθ]
APRIL THIRTEENTH
四月 第十三

4月13日

[spiːk] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,
Speak gently to the young ,
说话 轻轻地 到 这 年轻的 ,

对年轻人说话要温柔。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] ;
For they will have enough to bear ;
为了 他们 将要 有 足够的 到 熊 ;

因为他们将承受太多;

[pæs] [θruː] [laɪf][æz; əz][best] [ðeɪ] [meɪ] ,
Pass through life as best they may ,
经过 通过 生活 作为 最好的 他们 可能 ,

尽力过好每一天

- [tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [ker] .
' T is full of anxious care .
- T 是 满的 的 焦虑的 关心 .

"它充满了焦虑的关怀。"

['deɪvɪd] [beɪts]
David Bates
大卫 贝茨

大卫·贝茨

['eɪprəl] [ˌfɔːr'tiːnθ]
APRIL FOURTEENTH
四月 第十四

4月14日

[maɪ] ['mʌðɝz] [vɔɪs] !
My Mother's voice !
我的 母亲的 嗓音 !

我母亲的声音!

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [kriːps]
how often creeps
如何 经常 令人毛骨悚然

偷窥的频率有多高

[ɪts]['keɪd(ə)ns][ɑːn][maɪ] ['loʊnli] ['aʊərz] !
Its cadence on my lonely hours !
它是 节奏 在 我的 孤独 小时 !

它陪伴我度过孤独的时光!

[laɪk] ['hiːlɪŋ] [sent][ɑːn] [wɪŋz] [ʌv; əv] [sliːp] ,
Like healing sent on wings of sleep ,
喜欢 康复 发送 在 翅膀 的 睡觉 ,

如同睡眠之翼送来的治愈之力,

[ɔ:r] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['flaʊərz] .

Or	dew	to	the	unconscious	flowers	.
或者	露	到	这	无意识	花朵	.

或是给无意识的花朵的露珠。

[aɪ][kæn; kən][fər'get][hɜ:r; hər] ['meltɪŋ] [prer]

I	can	forget	her	melting	prayer
我	能	忘记	她	融化	祷告

我可以忘记她那令人心碎的祈祷

[waɪl] ['li:pɪŋ] ['pʌlsɪz] ['mædli][flai] ,

While	leaping	pulses	madly	fly	,
尽管	跳跃	脉冲	疯狂地	飞	,

当脉搏疯狂跳跃飞舞时，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ʌn'broʊkən] [er]

But	in	the	still	unbroken	air
但	在	这	仍然	未破	空气

但在依然未破碎的空气中

[hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l][toʊn] [kʌmz] ['sti:lɪŋ] [baɪ] ,

Her	gentle	tone	comes	stealing	by	,
她	温和的	语气	来	偷窃	经过	,

她温柔的声音悄然响起，

[ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd][sɪn][ænd; ənd] ['mænhʊd] [fli:]

And	years	and	sin	and	manhood	flee
和	年	和	罪	和	男子气概	逃跑

岁月、罪孽和男子气概都已消逝

[ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:][æt; ət][maɪ] ['mʌðɚz] [ni:] .

And	leave	me	at	my	mother's	knee	.
和	离开	我	在	我的	母亲的	膝盖	.

把我留在母亲膝上。

[en] . [pi:] . ['wɪlɪs]

N	.	P	.	Willis
N	.	P	.	威利斯

NP Willis

['eɪprəl] [ˌfɪf'ti:nθ]

APRIL	FIFTEENTH
四月	第十五

4月15日

[ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʊd] [wɔ:rm][wɪð; wɪθ][hoʊp] , [pər'hæps] ,

And	then	her	heart	would	warm	with	hope	,	perhaps	,
和	然后	她	心	会	温暖的	和	希望	,	也许	,

然后，她的心中或许会充满希望。

[ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə] [kʌm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

of	what	might	be	to	come	,	of	the	overwhelming
的	什么	可能	是	到	来	,	的	这	压倒

未来可能发生的事情，压倒性的影响

[ˌpɔsə'bilitiz] — [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [leɪ] [ɪn]

possibilities	—	how	many	of	them	,	to	her	,	lay	in
可能性	—	如何	许多	的	他们	,	到	她	,	躺	在

可能性——对她来说，其中有多少可能性蕴藏在.....

[ðə; ði][wɔ:rm][klæsp][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪldz][hænd][ðæt] [keɪm] ['pʊʃɪŋ]

the	warm	clasp	of	the	child's	hand	that	came	pushing
这	温暖的	搭扣	的	这	孩子的	手	那	来了	推动

孩子温暖的小手推了过来

['ɪntuː][hɜːrz] !
into **hers** **!**
进入 她的 !

进入她的!

[æn] ['θækəri] ['ritʃi]
Anne **Thackeray** **Ritchie**
安妮 萨克雷 里奇

安妮·萨克雷·里奇

['eɪprəl] [ˌsɪks'tiːnθ]
APRIL **SIXTEENTH**
四月 第十六

4月16日

[ðə; ði][bɑːrb][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz]
The **barb** **in** **the** **arrow** **of** **childhood's** **suffering** **is**
这 倒钩 在 这 箭 的 童年的 痛苦 是

童年苦难之箭上的倒钩是

[ðɪs] : [ɪts] [ɪn'tens] ['loʊnlinəs] , [ɪts] [ɪn'tens] ['ɪgnərəns] .
this **:** **its** **intense** **loneliness** **,** **its** **intense** **ignorance** **.**
这 : 它是 激烈的 孤独 , 它是 激烈的 无知 .

这就是：它强烈的孤独感，它强烈的无知感。

['ɑːlɪv] ['ʃraɪnɚ]
Olive **Schreiner**
橄榄 施赖纳

奥利弗·施赖纳

['eɪprəl] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
APRIL **SEVENTEENTH**
四月 第十七

四月十七日

[laɪk] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] ,
Like **happy** **children** **in** **their** **play** **,**
喜欢 快乐的 孩子们 在 他们的 玩 ,

就像快乐的孩子在玩耍一样，

[huːz] ['hɑːrts] [rʌn] ['oʊvər]['ɪntuː] [sɔːŋ] .
Whose **hearts** **run** **over** **into** **song** **.**
谁 心 跑步 超过 进入 歌曲 .

他们的心都化作了歌声。

['loʊəl]
Lowell
洛厄尔

洛厄尔

['eɪprəl] [ˌeɪ'tiːnθ]
APRIL **EIGHTEENTH**
四月 第十八

四月十八日

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][wɜːrld][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es]
what **would** **the** **world** **be** **to** **us**
什么 会 这 世界 是 到 我们

世界对我们而言会是什么样子?

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ?
If **the** **children** **were** **no** **more** **?**
如果 这 孩子们 是 不 更多的 ?

如果孩子们都不在了呢?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dred] [ðə; ði]['dezərt][bɪ'haɪnd][juː 'es]
We **should** **dread** **the** **desert** **behind** **us**
我们 应该 恐惧 这 沙漠 在后面 我们

我们应该畏惧身后的沙漠。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] .
Worse **than** **the** **dark** **before** **.**
更糟 比 这 黑暗的 前 .

比之前的黑暗更糟。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

['eɪprəl] [ˌnaɪn'tiːnθ]
APRIL **NINETEENTH**
四月 第十九

四月十九日

[huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ]['beɪbi] [θɪŋks] ?
Who **can** **tell** **what** **a** **baby** **thinks** **?**
WHO 能 告诉 什么 一个 婴儿 思考 ?

谁能知道婴儿在想什么?

[huː] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['gɑːsəmər] [lɪŋks]
Who **can** **follow** **the** **gossamer** **links**
WHO 能 跟随 这 游丝 链接

谁能追踪这些蛛丝般的链接

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænɪkɪn] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [weɪ]
By **which** **the** **manikin** **feels** **his** **way**
经过 哪个 这 人体模型 感觉 他的 方式

人偶以此来摸索前进。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] ,
Out **from** **the** **shore** **of** **the** **great** **unknown** **,**
出去 从 这 支撑 的 这 伟大的 未知 ,

从浩瀚未知的海岸出发,

[blaɪnd][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə'loʊn] ,
Blind **and** **wailing** **and** **alone** **,**
瞎的 和 哀嚎 和 独自的 ,

失明、哀嚎、孤身一人

['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ?
Into **the** **light** **of** **day** **?**
进入 这 光 的 天 ?

重见天日?

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hɑːlənd]
J **.** **G** **.** **Holland**
J . G . 荷兰

JG Holland

['eɪprəl] ['twentiəθ]
APRIL **TWENTIETH**
四月 第二十

四月二十日

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [ðæt] [laɪz][ɪn][kɑːm]['kɑːntent]
Dear little face , that lies in calm content
亲爱的 小的 脸 , 那 谎言 在 冷静的 内容

亲爱的小脸，那平静满足的神情

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['hɑːloʊ] [ðæt] [gɑːd] [meɪd]
Within the gracious hollow that God made
之内 这 亲切 空洞的 那 上帝 制成

在上帝所造的那充满恩典的空洞里

[ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['ʃoʊldər] , [wer] [hiː; hi] [ment]
In every human shoulder , where he meant
在 每一个 人类 肩膀 , 在哪里 他 意思是

在每个人的肩膀上，他指的是

[sʌm; səm]['taɪərd] [hed] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] .
Some tired head for comfort should be laid .
一些 疲劳的 头 为了 舒适 应该 是 铺设 .

应该让疲惫的头躺下休息一下。

['siːljə] ['θækstɚ]
Celia Thaxter
西莉亚 萨克斯特

西莉亚·萨克斯特

['eɪprəl] ['twenti] - [fɜːrst]
APRIL TWENTY - FIRST
四月 二十 - 第一的

4月21日

[ðɪs] [θriː] - [foʊld] ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ber] [wɪ'ðɪn]
This three - fold heaven , which you also bear within
这 三 - 折叠 天堂 , 哪个 你 还 熊 之内

这三重天，你也包含在其中

[juː; jʊ] , [ʃaɪnz] [aʊt][ɑːn][juː; jʊ] [θruː] [jʊr; jər] ['tʃaɪldz] [aɪz] .
you , shines out on you through your child's eyes .
你 , 闪耀 出去 在 你 通过 你的 孩子的 眼睛 .

你，透过孩子的眼睛，在你身上闪耀光芒。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

['eɪprəl] ['twenti] - ['sekənd]
APRIL TWENTY - SECOND
四月 二十 - 第二

4月22日

[dæns] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [oʊ] [dæns] !
Dance little child , oh dance !
舞蹈 小的 孩子 , 哦 舞蹈 !

小孩子，跳舞吧，跳舞吧!

[waɪl] [swiːt] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [sɪŋ] ,
While sweet the wild birds sing ,
尽管 甜的 这 荒野 鸟类 唱歌 ,

野鸟歌声甜美动听，

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [bluːm] [fer] , [ænd; ənd] ['evri] [glæns]
And flowers bloom fair , and every glance
和 花朵 盛开 公平的 , 和 每一个 瞥一眼

鲜花盛开，美不胜收，每一眼都令人赏心悦目。

[ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [telz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

Of	**sunshine**	**tells**	**of**	**Spring**	**.**
的	阳光	讲述	的	春天	.

阳光预示着春天的到来。

[oʊ] ! [bluːm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪl]

Oh	**!**	**bloom**	**and**	**sing**	**and**	**smile**
哦	！	盛开	和	唱歌	和	微笑

哦！绽放吧，歌唱吧，微笑吧！

[tʃaɪld] , [bɜːrd][ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [meɪk]

Child	**,**	**bird**	**and**	**flower**	**and**	**make**
孩子	，	鸟	和	花	和	制作

孩子、鸟儿和花朵，并创造

[ðə; ði][sæd][oʊld][wɜːrld] [fər'get] [ə'waɪl] ,

The	**sad**	**old**	**world**	**forget**	**awhile**	**,**
这	伤心	老的	世界	忘记	一会儿	，

暂时忘却这悲伤的旧世界吧。

[ɪts] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .

Its	**sorrow**	**for**	**your**	**sake**	**.**
它是	悲哀	为了	你的	清酒	.

这是为你而悲伤。

['siːljə] ['θækstɚ]

Celia	**Thaxter**
西莉亚	萨克斯特

西莉亚·萨克斯特

['eɪprəl] ['twenti] - [θɜːrd]

APRIL	**TWENTY**	**-**	**THIRD**
四月	二十	-	第三

4月23日

[ɪf] [ðə; ði]['goʊldən] - ['krestɪd] [ren]

If	**the**	**golden**	**-**	**crested**	**wren**
如果	这	金的	-	冠状	鹪

如果金冠鹪鹩

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [waɪ] , [ðen]

Were	**a**	**nightingale**	**,**	**why**	**,**	**then**
是	一个	夜莺	，为什么		，	然后

如果是夜莺，那又如何呢?

['sʌmθɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][men]

Something	**seen**	**and**	**heard**	**of**	**men**
某物	已见	和	听到	的	男人

男人的所见所闻

[maɪt] [biː; bi][hæf][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [wen]

Might	**be**	**half**	**as**	**sweet**	**as**	**when**
可能	是	一半	作为	甜的	作为	什么时候

可能只有以前的一半甜度

[lɑːfs] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]['sev(ə)n] .

Laughs	**a**	**child**	**of**	**seven**	**.**
笑声	一个	孩子	的	七	.

一个七岁孩子笑了。

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

['eɪprəl] ['twenti] - [fɔ:rθ]
APRIL **TWENTY** **-** **FOURTH**
四月 二十 - 第四

4月24日

[oʊ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
O **little** **ones** **whom** **I** **have** **found**
哦 小的 一个 谁 我 有 成立

我所找到的小天使们啊!

[ə'mʌŋ] ['ɝ:θs] [gri:n] [pæðz] ['pleɪɪŋ] ,
Among **earth's** **green** **paths** **playing** **,**
之中 地球的 绿色的 路径 玩耍 ,

在地球上绿色的小径间嬉戏,

[ðoʊ] ['lɪsnɪŋ] [fɑ:r][bɪ'haɪnd] , [ə'raʊnd] ,
Though **listening** **far** **behind** **,** **around** **,**
尽管 聆听 远的 在后面 , 大约 ,

虽然远远地听着，周围,

[ðer; ðər] [kʌmz] [tu:; tə][ˌem 'i:][noʊ] [swi:tər] [saʊnd]
There **comes** **to** **me** **no** **sweeter** **sound**
那里 来 到 我 不 更甜 声音

对我而言，没有比这更美妙的声音了。

[ðæn; ðən][wɜ:rdz][aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] .
Than **words** **I** **hear** **you** **saying** **.**
比 字 我 听到 你 说 .

比我听到的那些话更有意义。

['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]
Lucy **Larcom**
露西 拉科姆

露西·拉科姆

['eɪprəl] ['twenti] - [fɪfθ]
APRIL **TWENTY** **-** **FIFTH**
四月 二十 - 第五

4月25日

[ə; eɪ][tʃaɪld] [si:z] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [bɪ'haɪnd] [wʌt] [wi:; wi] [wɪʃ]
A **child** **sees** **what** **we** **are** **,** **behind** **what** **we** **wish**
一个 孩子 看到 什么 我们 是 , 在后面 什么 我们 希望

孩子能看清我们愿望背后的真相

[tu:; tə][bi:; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

存在。

[æ'mi:ˌɛl]
Amiel
阿米尔

阿米尔

['eɪprəl] ['twenti] - [sɪksθ]
APRIL **TWENTY** **-** **SIXTH**
四月 二十 - 第六

4月26日

[dɪr] [tʃaɪld] !
Dear **Child** **!**
亲爱的 孩子 !

亲爱的孩子!

[haʊ] ['reɪdiənt] [ɑːn] [ðaɪ] ['mʌðɚz] [niː] ,
how **radiant** **on** **thy** **Mother's** **knee** **,**
如何 辐射状 在 你的 母亲的 膝盖 ,

你依偎在母亲膝上，容光焕发。

[wɪð; wɪθ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['dʒɑːkənd] [smaɪlz] ,
With **merry** **-** **making** **eyes** **and** **jocund** **smiles** **,**
和 欢乐 - 制作 眼睛 和 欢乐 微笑 ,

他们眼神闪烁着喜悦的光芒，脸上洋溢着灿烂的笑容。

[ðaʊ] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [taɪlz] .
Thou **gazest** **at** **the** **painted** **tiles** **.**
你 凝视者 在 这 绘 瓷砖 .

你凝视着彩绘瓷砖。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

['eɪprəl] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
APRIL **TWENTY** **-** **SEVENTH**
四月 二十 - 第七

4月27日

['aʊər; ɑːr] [bɜːrθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'getiŋ] :
Our **birth** **is** **but** **a** **sleep** **and** **a** **forgetting** **:**
我们的 出生 是 但 一个 睡觉 和 一个 遗忘 :

我们的出生不过是一场沉睡和遗忘:

[ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['raɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , ['aʊər; ɑːr] ['laɪfs] [stɑːr] ,
The **soul** **that** **rises** **with** **us** **,** **our** **life's** **star** **,**
这 灵魂 那 上升 和 我们 , 我们的 生活的 星星 ,

与我们一同升起的灵魂，我们生命中的星辰，

[hæθ] [hæd; həd] ['elsˌwer] [ɪts] ['setɪŋ] ,
Hath **had** **elsewhere** **its** **setting** **,**
有 有 别处 它是 环境 ,

曾在别处出现过，

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ;
And **cometh** **from** **afar** **;**
和 到来 从 远方 ;

他来自远方;

[nɑːt] [ɪn] [ɪn'taɪər] [fər'getflnəs]
Not **in** **entire** **forgetfulness**
不是 在 全部的 健忘

并非完全遗忘

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] ['ʌtər] ['neɪkɪdnəs] ,
And **not** **in** **utter** **nakedness** **,**
和 不是 在 说出 裸体 ,

而且并非完全赤身裸体，

[bʌt; bət] ['treɪlɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [duː] [wiː; wi] [kʌm]
But **trailing** **clouds** **of** **glory** **do** **we** **come**
但 尾随 云 的 荣耀 做 我们 来

但我们拖着荣耀的云雾而来

[frʌm; frəm] [gɑːd] , [huː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
From **God** **,** **who** **is** **our** **home** **.**
从 上帝 , WHO 是 我们的 家 .

来自上帝，祂是我们的家。

['wə:dzwə(:)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

['eɪprəl] ['twenti] - [eɪtθ]
APRIL TWENTY - EIGHTH
四月 二十 - 第八

4月28日

['hæpi] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['hæpi] ['feɪsɪz] ,
Happy hearts and happy faces ,
快乐的 心 和 快乐的 面孔 ,

快乐的心和快乐的脸庞，

['hæpi] [pleɪ] [ɪn] ['græsi] ['pleɪsɪz] ,
Happy play in grassy places ,
快乐的 玩 在 草丛 地方 ,

在草地上快乐地玩耍，

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] , [ɪn] ['eɪnʃənt] ['eɪdʒɪz] ,
That was how , in ancient ages ,
那 曾是 如何 , 在 古老的 年龄 ,

古代就是这样，

['tʃɪldrən] [gru:] [tu:; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] .
Children grew to kings and sages .
孩子们 生长 到 国王 和 智者 .

孩子们长大后成为国王和圣贤。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]
Robert Louis Stevenson
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

['eɪprəl] ['twenti] - [naɪnθ]
APRIL TWENTY - NINTH
四月 二十 - 第九

4月29日

[ðæt] [waɪd] - [geɪzɪŋ] [kɑ:m] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌju: 'es]['oʊldər]['hju:mən]
That wide - gazing calm which makes us older human
那 宽的 - 凝视 冷静的 哪个 制作 我们 老 人类

那种目光深邃的平静，使我们显得更像一个真正的人。

['bi:ɪŋs] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['ɪnwərd] ['tɜ:rmɔɪl] , [fi:l] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
beings , with our inward turmoil , feel a certain
生物 , 和 我们的 向内 动荡 , 感觉 一个 肯定

众生，带着内心的躁动，会感受到某种

[ɔ:] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [fi:l]
awe in the presence of a little child , such as we feel
敬畏 在 这 在场 的 一个 小的 孩子 , 这样的 作为 我们 感觉

面对幼小的孩子，我们会产生敬畏之情。

[bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm]['kwaɪət]['mædʒəsti][ɔ:r] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r][skaɪ] .
before some quiet majesty or beauty in the earth or sky .
前 一些 安静的 威严 或者 美丽 在 这 地球 或者 天空 .

在天地间某种静谧的壮丽或美丽景象面前。

[dʒɔ:rdʒ] ['elɪət]
George Eliot
乔治 艾略特

乔治·艾略特

['eɪprəl] ['θɜːrtiəθ]
APRIL **THIRTIETH**
四月 第三十

四月三十日

[hɜːr; hər] , [baɪ][hɜːr; hər][smaɪl] , [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['streɪndʒər] [noʊz] ,
Her **,** **by** **her** **smile** **,** **how** **soon** **the** **stranger** **knows** **,**
她 , 经过 她 微笑 , 如何 很快 这 陌生人 知道 ,

她的微笑，陌生人很快就能明白。

[haʊ] [suːn] [baɪ][hɪz; ɪz][ðə; ði][glæd] [dɪ'skʌvəri] [ʃoʊz] ,
How **soon** **by** **his** **the** **glad** **discovery** **shows** **,**
如何 很快 经过 他的 这 高兴的 发现 演出 ,

他很快就从这一欣喜的发现中看出来了。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][ʃiː; ʃi][lɪfts][ðə; ði] ['lʌvli] [bɔɪ] ,
As **to** **her** **lips** **she** **lifts** **the** **lovely** **boy** **,**
作为 到 她 嘴唇 她 电梯 这 迷人的 男生 ,

至于她的嘴唇，她抬起了那个可爱的男孩，

[wʌt] ['ænsər] [lʊks] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][dʒɔɪ] !
What **answering** **looks** **of** **sympathy** **and** **joy** **!**
什么 回答 看起来 的 同情 和 喜悦 !

多么充满同情和喜悦的回应眼神啊!

[hiː; hi] [wɔːks] , [hiː; hi] [spiːks] .
He **walks** **,** **he** **speaks** **.**
他 散步 , 他 说话 .

他会走路，会说话。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['broʊkən][wɜːrd]
In **many** **a** **broken** **word**
在 许多 一个 破碎的 单词

在许多破碎的词语中

[hɪz; ɪz]['wɒnts] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːfs] [ɑːr; ər] [hɜːrd] .
His **wants** **,** **his** **wishes** **and** **his** **griefs** **are** **heard** **.**
他的 想要 , 他的 愿望 和 他的 悲伤 是 听到 .

他的愿望、需求和悲伤都被听到了。

[ænd; ənd]['evər] , ['evər][tuː; tə][hɜːr; hər][læp][hiː; hi][flaɪz] ,
And **ever** **,** **ever** **to** **her** **lap** **he** **flies** **,**
和 曾经 , 曾经 到 她 膝 他 苍蝇 ,

他总是飞到她的膝上，

[wen] ['roʊzi] [sliːp] [kʌmz] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [swiːt] [sər'praɪz] .
When **rosy** **sleep** **comes** **on** **with** **sweet** **surprise** **.**
什么时候 红润 睡觉 来 在 和 甜的 惊喜 .

当甜蜜的惊喜伴随着玫瑰色的睡意袭来。

['sæmjuəl]['rɔdʒəz]
Samuel **Rogers**
塞缪尔 罗杰斯

塞缪尔·罗杰斯

[meɪ]
MAY
可能

可能

[meɪ] [fɜːrst]
MAY **FIRST**
可能 第一的

五月一日

[ðə; ði][tʃaɪld] [huːz] [feɪs] [ɪ'luːmz] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

The	child	whose	face	illumes	our	way	,
这	孩子	谁	脸	照明	我们的	方式	,

那个孩子的脸庞照亮了我们前行的道路，

[huːz] [vɔɪs] [lɪfts] [ʌp][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] ['hiːrz] ,

Whose	voice	lifts	up	the	heart	that	hears	,
谁	嗓音	电梯	向上	这	心	那	听到	,

谁的声音能抚慰聆听者的心灵?

[huːz] [hænd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [meɪ] .

Whose	hand	is	as	the	hand	of	May	.
谁	手	是	作为	这	手	的	可能	.

谁的手像五月的手一样?

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

[meɪ] ['sekənd]

MAY	SECOND
可能	第二

五月第二

['beɪbiːz] [skaɪz] [ɑːr; ər] ['mʌðɚz] [aɪz] ,

Baby's	skies	are	mother's	eyes	,
婴儿的	天空	是	母亲的	眼睛	,

婴儿的天空是母亲的眼睛，

['mʌðɚz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [tə'geðər]

Mother's	eyes	and	smiles	together
母亲的	眼睛	和	微笑	一起

母亲的眼神和笑容交织在一起

[meɪk] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['plez(ə)nt] ['weðər] .

Make	the	Baby's	pleasant	weather	.
制作	这	婴儿的	令人愉快的	天气	.

为宝宝营造舒适的天气。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Selected
已选

已选

[meɪ] [θɜːrd]

MAY	THIRD
可能	第三

五月三日

[oʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [bɔɪ]

Oh	,	when	I	was	a	tiny	boy
哦	,	什么时候	我	曾是	一个	微小的	男生

哦，当我还是个小男孩的时候

[maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

My	days	and	nights	were	full	of	joy
我的	天	和	夜晚	是	满的	的	喜悦

我的日日夜夜都充满了欢乐

[hʊd]

Hood
兜帽

兜帽

[meɪ] [fɔːrθ]
MAY **FOURTH**
可能 第四

5月4日

[swiːt] [beɪb] , [ɪn] [ðaɪ] [feɪs]
Sweet **babe** **,** **in** **thy** **face**
甜的 宝贝 , 在 你的 脸

甜心宝贝，在你脸上

[sɔːft] [dɪˈzaɪɜ-z] [aɪ] [kæn; kən] [treɪs] ,
Soft **desires** **I** **can** **trace** **,**
柔软的 欲望 我 能 痕迹 ,

我能追踪到的温柔欲望，

[ˈsiːkrət] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [smaɪlz] ,
Secret **joys** **and** **secret** **smiles** **,**
秘密 喜悦 和 秘密 微笑 ,

秘密的喜悦和秘密的微笑，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪti] [ˈɪnfənt] [waɪlz] .
Little **pretty** **infant** **wiles** **.**
小的 漂亮的 婴儿 诡计 .

小可爱耍起了花招。

[ˈwɪljəm] [bleɪk]
William **Blake**
威廉 布莱克

威廉·布莱克

[meɪ] [fɪfθ]
MAY **FIFTH**
可能 第五

5月5日

[fɔːr; fər] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtendər] [θɪŋ] , [ˈiːzəli] [rɔːt]
For **Childhood** **,** **is** **a** **tender** **thing** **,** **easily** **wrought**
为了 童年 , 是 一个 投标 事物 , 容易地 锻

童年，是脆弱的，易碎的。

[ˈɪntuː] [ˈeni] [ʃeɪp] .
into **any** **shape** **.**
进入 任何 形状 .

可以变成任何形状。

[ˈpluːˌtɑːrk]
Plutarch
普鲁塔克

普鲁塔克

[meɪ] [sɪksθ]
MAY **SIXTH**
可能 第六

5月6日

[ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [ˈiːvnɪŋz] [kɑːm] [ænd; ənd] [leɪt]
The **gilded** **evenings** **calm** **and** **late**
这 镀金 晚上 冷静的 和 晚的

金色的夜晚平静而深夜

[wen] [ˈwɪri] [ˈtʃɪldrən] [ˈhoʊmwərd] [rʌn] .
When **weary** **children** **homeward** **run** **.**
什么时候 厌倦 孩子们 回家 跑步 .

疲惫的孩子们奔向家。

['wɪljəm] ['ɔlɪŋˌhæm]
William **Allingham**
威廉 阿林厄姆

威廉·阿林厄姆

[meɪ] ['sev(ə)nθ]
MAY **SEVENTH**
可能 第七

5月7日

[meɪk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] ; [let]
Make **your** **children** **happy** **in** **their** **youth** **;** **let**
制作 你的 孩子们 快乐的 在 他们的 青年 ; 让

让你的孩子在童年时期快乐;

[dɪ'stɪŋkʃn] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['æftər] [wel] - [spent]
distinction **come** **to** **them** **,** **if** **it** **will** **,** **after** **well** **-** **spent**
区别 来 到 他们 , 如果 它 将要 , 后 出色地 - 花费

如果他们能获得殊荣，那将是他们辛勤付出之后的结果。

['jɪrz]
years
年

年

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [naʊ] [breɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv]
but **let** **them** **now** **break** **and** **eat** **the** **bread** **of**
但 让 他们 现在 休息 和 吃 这 面包 的

但现在让他们掰开吃这饼吧。

['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]
Heaven **with** **gladness** **and** **singleness** **of** **heart** **and**
天堂 和 欢乐 和 单身 的 心 和

天堂带着喜悦和纯洁的心

[send] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] ;
send **portions** **to** **them** **for** **whom** **nothing** **is** **prepared** **;**
发送 部分 到 他们 为了 谁 没有什么 是 准备 ;

将食物分给那些没有食物供应的人;

[ænd; ənd][soʊ] ['hev(ə)n] [send] [juː; jʊ][ɪts] [greɪs] [bɪ'fɔːr] [miːt]
and **so** **Heaven** **send** **you** **its** **grace** **before** **meat**
和 所以 天堂 发送 你 它是 优雅 前 肉

因此，上天在肉食之前就赐予你恩典。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
and **after** **it** **.**
和 后 它 .

以及之后。

['rʌskɪn]
Ruskin
拉斯金

拉斯金

[meɪ] [eɪtθ]
MAY **EIGHTH**
可能 第八

5月8日

[ðə; ði] [beɪb] [baɪ][ɪts] ['mʌðər]
The **babe** **by** **its** **mother**
这 宝贝 经过 它是 母亲

婴儿依偎在母亲身边

[laɪz] [beɪðd] [ɪn][dʒɔɪ] ,
Lies bathed in joy ,
谎言 洗澡 在 喜悦 ,

谎言浸透着喜悦，

[glaɪd] [ɪts] ['aʊərz] [ʌn'kaʊntɪd] ,
Glide its hours uncounted ,
滑行 它是 小时 未统计的 ,

滑翔的时光无法计数，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪts] [tɔɪ] ;
The sun is its toy ;
这 太阳 是 它是 玩具 ;

太阳是它的玩具；

[ʃaɪnz] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] ['biːɪŋ] ,
Shines the peace of all its being ,
闪耀 这 和平 的 全部 它是 存在 ,

散发着万物宁静的光芒，

[wɪ'ðaʊt] [klaʊd] , [ɪn] [ɪts] [aɪz] ,
Without cloud , in its eyes ,
没有 云 , 在 它是 眼睛 ,

它眼中没有一丝云彩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
And the sun of the world
和 这 太阳 的 这 世界

还有世界的太阳

[ɪn] [sɔːft] ['mɪnətʃər] [laɪz] .
In soft miniature lies .
在 柔软的 微型 谎言 .

在轻柔的微型谎言中。

['emərsn]
Emerson
爱默生

爱默生

[meɪ] [naɪnθ]
MAY NINTH
可能 第九

5月9日

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði]
In those days life was a simple matter to the
在 那些 天 生活 曾是 一个 简单的 事情 到 这

在那个年代，生活很简单。

['tʃɪldrən] ; [ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [legz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [tə'geðər] .
children ; their days and their legs lengthened together .
孩子们 ; 他们的 天 和 他们的 腿 加长 一起 .

孩子们；他们的日子和腿都一起变长了。

[æn] ['θækəri] ['ritʃi]
Anne Thackeray Ritchie
安妮 萨克雷 里奇

安妮·萨克雷·里奇

[meɪ] [tenθ]
MAY TENTH
可能 第十

5月10日

['taɪmli] ['blɑːsəm] , ['ɪnfənt] [fer] ,
Timely blossom , infant fair ,
及时 开花 , 婴儿 公平的 ,

适时绽放，婴儿博览会，

['fɑːndlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [per] ,
Fondling of a happy pair ,
爱抚 的 一个 快乐的 一对 ,

抚摸一对幸福的情侣，

['evri] [mɔːrn][ænd; ənd] ['evri] [naɪt]
Every morn and every night
每一个 早晨 和 每一个 夜晚

每天早晨和每晚

[ðer; ðər] [sə'lɪsɪtəs] [dɪ'laɪt] ,
Their solicitous delight ,
他们的 殷勤 喜 ,

他们殷切的喜悦，

['sliːpɪŋ] , ['weɪkɪŋ] , [stɪl] [æt; ət] [iːz] ,
Sleeping , waking , still at ease ,
睡眠 , 醒来 , 仍然 在 舒适 ,

睡着，醒来，依然平静自在。

['pliːzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [skɪl] [tuː; tə] [pliːz] .
Pleasing without skill to please .
令人愉悦 没有 技能 到 请 .

无需技巧也能讨人喜欢。

['æmˌbroʊz] ['fɪlɪps]
Ambrose Phillips
安布罗斯 菲利普斯

安布罗斯·菲利普斯

[meɪ] [ɪ'lev(ə)nθ]
MAY ELEVENTH
可能 第十一

五月十一日

[ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [lʊks] [bæk] , [θruː] [ðə; ði][mɪst]
Then the face of a mother looks back , through the mist
然后 这 脸 的 一个 母亲 看起来 后退 , 通过 这 薄雾

然后，透过迷雾，一张母亲的脸庞回望过来。

[ʌv; əv][ðə; ði] [terz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['welɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['luːsnt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
Of the tears that are welling ; and , lucent with light ,
的 这 眼泪 那 是 井 ; 和 , 明亮的 和 光 ,

泪水盈眶；闪烁着光芒，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [smaɪl][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][aɪ][hæv; həv] [kɪst]
I see the dear smile of the lips I have kissed
我 看 这 亲爱的 微笑 的 这 嘴唇 我 有 亲吻

我仿佛看到了我曾亲吻过的双唇上那温柔的微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][maɪ]['kreɪd(ə)l][æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
As she knelt by my cradle at morning and night ;
作为 她 跪下 经过 我的 摇篮 在 早晨 和 夜晚 ;

她每天早晚都跪在我的摇篮旁；

[ænd; ənd][maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [tuː] [waɪld]
And my arms are outheld with a yearning too wild
和 我的 武器 是 持有 和 一个 渴望 也 荒野

我的双臂张开，怀着一种过于狂野的渴望。

[fɔːr; fər] ['eni] [bʌt; bət] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] ,

For	any	but	God	in	His	love	to	inspire	,
为了	任何	但	上帝	在	他的	爱	到	启发	,

除了上帝以祂的爱激励人心之外，任何人都无法做到。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] —

As	she	pleads	at	the	foot	of	His	throne	for	her	child	—
作为	她	恳求	在	这	脚	的	他的	王座	为了	她	孩子	—

当她在祂的宝座前恳求祂饶恕她的孩子时——

[æz; əz] [aɪ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [geɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

[dʒeɪmz] ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]

James	Whitcomb	Riley
詹姆斯	惠特科姆	莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[frʌm; frəm] " [raɪmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

From	"	Rhymes	of	Childhood	.
从	"	韵律	的	童年	.

出自《童年韵律诗》。

" ['kɑːpiraɪt] , - - - .

"	Copyright	,	1890	-	1898	.
"	版权	,	-	-	-	.

"版权所有，1890-1898 年。

[juːst] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['merɪt] ['kʌmpəni] .

Used	by	special	permission	of	the	publishers	,	The	Bobbs	-	Merritt	Company	.
用过的	经过	特别的	允许	的	这	出版商	,	这	鲍勃斯	-	梅里特	公司	.

经出版商 Bobbs-Merritt 公司特别许可使用。

[meɪ] [twelfθ]

MAY	TWELFTH
可能	第十二

五月十二日

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [kɪs] [set] [ɑːn] [ðaɪ] ['saɪɪŋ] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] [meɪk]

A	child's	kiss	set	on	thy	sighing	lips	shall	make
一个	孩子的	吻	放	在	你的	叹息	嘴唇	将	制作

孩童的吻落在你叹息的唇上，将使

[ðiː] [glæd] .

thee	glad	.
你	高兴的	.

你高兴吗?

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[meɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ]

MAY	THIRTEENTH
可能	第十三

5月13日

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ]

I	can	not	say	,	and	I	will	not	say
我	能	不是	说	,	和	我	将要	不是	说

我不能说，也不会说。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] . — [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ə'weɪ] !

That	he	is	dead	.	—	He	is	just	away	!
那	他	是	死的	.	一	他	是	只是	离开	！

他死了。——他只是离开了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

With	a	cheery	smile	and	a	wave	of	the	hand	,
和	一个	欢快的	微笑	和	一个	海浪	的	这	手	,

她面带灿烂的笑容，挥了挥手，

[hiː; hi][hæz; həz] ['wɔndəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,

He	has	wandered	into	an	unknown	land	,
他	有	漫步	进入	一个	未知	土地	,

他误入了一片陌生的土地，

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['driːmiŋ] [haʊ] ['veri] [fer]

And	left	us	dreaming	how	very	fair
和	左边	我们	做梦	如何	非常	公平的

并让我们梦想着多么公平

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɪns] [hiː; hi] ['liŋgəz] [ðer; ðər] .

It	must	be	since	he	lingers	there	.
它	必须	是	自从	他	徘徊不去	那里	.

肯定是因为他在那儿逗留了很久。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]

James	Whitcomb	Riley
詹姆斯	惠特科姆	莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[frʌm; frəm] " - .

From	"	Afterwhiles	.
从	"	-	.

出自"之后。

" ['kɑːpiraɪt] , - .

"	Copyright	,	1903	.
"	版权	,	-	.

"版权所有，1903 年。

[juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .

Used	by	permission	of	the	publishers	,	The	Bobbs	-	Merrill	Company	.
用过的	经过	允许	的	这	出版商	,	这	鲍勃斯	-	梅里尔	公司	.

经出版商 Bobbs-Merrill 公司许可使用。

[meɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ]

MAY	FOURTEENTH
可能	第十四

5月14日

" [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] !

"	Rock	-	a	-	bye	,	baby	,	up	in	the	tree	top	!
"	岩石	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	向上	在	这	树	顶部	！

"摇篮曲，宝贝，在树梢上！"

" ['mʌðər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɪz] ['spɪnɪŋ] ;

"	Mother	his	blanket	is	spinning	;
"	母亲	他的	毯子	是	旋转	;

"母亲，他的毯子正在旋转；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['lɪt(ə)l]['rʌs(ə)l] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [stɑːp]

And	a	light	little	rustle	that	never	will	stop
和	一个	光	小的	沙沙	那	绝不	将要	停止

还有那轻微的沙沙声，永不停息。

['briːzɪz] [ænd; ənd] [baʊz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Breezes	**and**	**boughs**	**are**	**beginning**	**,**
微风	和	树枝	是	开始	,

微风拂过，树枝摇曳。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , ['swɪŋɪŋ] [soʊ] [haɪ] !

Rock	**-**	**a**	**-**	**bye**	**,**	**baby**	**,**	**swinging**	**so**	**high**	**!**
岩石	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	摇摆	所以	高的	!

摇篮曲，宝贝，荡得好高!

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] .

Rock	**-**	**a**	**-**	**bye**	**.**
岩石	-	一个	-	再见	.

摇篮曲。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]

Lucy	**Larcom**
露西	拉科姆

露西·拉科姆

[meɪ] [ˌfɪf'tiːnθ]

MAY	**FIFTEENTH**
可能	第十五

五月十五日

['gɑːdz][hænd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [siːl]

God's	**hand**	**had**	**taken**	**away**	**the**	**seal**
神的	手	有	已采取	离开	这	海豹

上帝之手已将封印取走。

[ðæt] [held][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ;

That	**held**	**the**	**portals**	**of**	**her**	**speech**	**;**
那	握住	这	门户	的	她	演讲	;

那封信就是她演讲的门户;

[ænd; ənd][ɔːft][ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪndʒ] [wɜːrdz]

And	**oft**	**she**	**said**	**a**	**few**	**strange**	**words**
和	经常	她	说	一个	很少	奇怪的	字

她常常说一些奇怪的话。

[huːz] ['miːnɪŋ] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ]

Whose	**meaning**	**lay**	**beyond**	**our**	**reach**
谁	意义	躺	超过	我们的	抵达

其含义超出了我们的理解范围。

['tɔməs] ['beɪli] ['ɔldrɪtʃ]

Thomas	**Bailey**	**Aldrich**
托马斯	贝利	奥尔德里奇

托马斯·贝利·奥尔德里奇

[meɪ] [ˌsɪks'tiːnθ]

MAY	**SIXTEENTH**
可能	第十六

五月十六日

['hæpi] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd]['kɑːntent]

Happy	**the**	**child**	**who**	**is**	**suffered**	**to**	**be**	**and**	**content**
快乐的	这	孩子	WHO	是	遭受	到	是	和	内容

受苦受难却心满意足的孩子是快乐的。

[tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [gɑːd] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ; [ə; eɪ][tʃaɪld] [waɪl]

to	**be**	**what**	**God**	**meant**	**it**	**to**	**be**	**;**	**a**	**child**	**while**
到	是	什么	上帝	意思是	它	到	是	;	一个	孩子	尽管

成为上帝所期望的那样; 一个孩子

['tʃaɪldhʊd] ['læsts] .
childhood lasts .
童年 持续时间 .

童年持续很久。

['rɔbətsn]
Robertson
罗伯逊

罗伯逊

[meɪ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
MAY SEVENTEENTH
可能 第十七

五月十七日

[wen] [fɜ:rst] [ðaɪ] ['ɪnfənt] ['lɪtlnəs]
When first thy infant littleness
什么时候 第一的 你的 婴儿 小

当你还是婴儿时

[aɪ] ['foʊldɪd] [ɪn] [maɪ] [fɑ:nd] [kə'res] ,
I folded in my fond caress ,
我 折叠 在 我的 喜爱 抚摸 ,

我沉浸在温柔的爱抚中，

[ðə; ði] ['gretɪst] [pru:f] [ʌv; əv] ['hæpinəs]
The greatest proof of happiness
这 最 证明 的 幸福

幸福的最大证明

[wʌz; wəz] [ðɪs] [aɪ] [wept] .
Was this I wept .
曾是 这 我 哭泣 .

我哭了。

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

[meɪ] [ˌeɪ'ti:nθ]
MAY EIGHTEENTH
可能 第十八

五月十八日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

母亲年鉴(A Mother's Year Book)
第3/5页

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kɑ:nʃəs] [hɑ:rt] - [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

His	mother's	conscious	heart	o'erflows	with	joy	.
他的	母亲的	有意识的	心	-	和	喜悦	.

他母亲的内心充满了喜悦。

['hoʊmɚz] ['iliəd]

Homer's	Iliad
荷马	《伊利亚特》

荷马的《伊利亚特》

[meɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ]

MAY	NINETEENTH
可能	第十九

五月十九日

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pjʊr] [kli:n] [wɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] [beɪb] [ɪz]

For	the	pure	clean	wit	of	a	sweet	young	babe	is
为了	这	纯的	干净的	有	的	一个	甜的	年轻的	宝贝	是

一个甜美少女纯洁无瑕的智慧是

[laɪk][ðə; ði] [njuɪst] [wæks] , [moʊst]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][best]

like	the	newest	wax	,	most	able	to	receive	the	best
喜欢	这	最新	蜡	,	最多	有能力的	到	收到	这	最好的

就像最新的蜡一样，最能接受最好的

[ænd; ənd] ['fɛrɪst] ['prɪntɪŋ] .

and	fairest	printing	.
和	最公平	印刷	.

以及最公平的印刷。

['rɑ:dʒər] ['æskəm]

Roger	Ascham
罗杰	阿斯卡姆

罗杰·阿斯卡姆

[meɪ] ['twentiəθ]

MAY	TWENTIETH
可能	第二十

5月20日

[æt; ət] [i:v] [ðə; ði]['beɪbz][wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] [kən'vɜ:rs] [hoʊld] .

At	eve	the	babes	with	angels	converse	hold	.
在	前夕	这	宝贝们	和	天使	交谈	抓住	.

前夕，婴儿们与天使们交谈。

['vɪktər]['hju:gəu]

Victor	Hugo
胜利者	雨果

维克多·雨果

[meɪ] ['twenti] - [fɜ:rst]

MAY	TWENTY	-	FIRST
可能	二十	-	第一的

5月21日

['ɪlkə] ['bɑːdi] [smaɪld] [ðæt] [met] [hɜːr; hər] ,
Ilka body smiled that met her ,
伊尔卡 身体 微笑 那 遇见 她 ,

伊尔卡的身体微笑着迎接她，

[nein] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [sed] [ˌfer'wel] ;
Nane were glad that said farewell ;
名字 是 高兴的 那 说 告别 ;

纳内很高兴道别；

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blɪðər] , ['betər] ,
Never was a blither , better ,
绝不 曾是 一个 胡言乱语 , 更好的 ,

从未如此轻松愉快，更好。

['bɔniːə] [bern] [freɪ] [kruːn] [tuː; tə] [hiːl] !
Bonnier bairn frae croon to heel !
邦妮 孩子 弗雷 轻哼 到 脚跟 !

Bonnier bairn frae 低声低吟!

[mə'klaʊd]
MacLeod
麦克劳德

麦克劳德

[meɪ] ['twenti] - ['sekənd]
MAY TWENTY - SECOND
可能 二十 - 第二

5月22日

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kaʊntərfɪt] ,
His father's counterfeit ,
他的 父亲的 伪造 ,

他父亲的赝品，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði]['ɪndeks][biː; bi]
And his face the index be
和 他的 脸 这 指数 是

他的脸就是索引

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tʃæstəti] .
Of his mother's chastity .
的 他的 母亲的 贞洁 .

他母亲的贞洁。

[kə'tʌləs]
Catullus
卡图卢斯

卡图卢斯

[meɪ] ['twenti] - [θɜːrd]
MAY TWENTY - THIRD
可能 二十 - 第三

5月23日

[ænd; ənd] , ['roʊzi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sliːp] ,
And , rosy from the noonday sleep ,
和 , 红润 从 这 午 睡觉 ,

午睡过后，脸色红润。

[wʊd] [ber] [ðiː] [tuː; tə][əd'maɪərɪŋ][kɪn] ,
Would bear thee to admiring kin ,
会 熊 你 到 钦佩 亲属 ,

愿将你介绍给仰慕你的亲人，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðaɪ] ['prɪti] [lʊks] [wʊd] [ki:p]
And all thy pretty looks would keep
和 全部 你的 漂亮的 看起来 会 保持

你所有的美丽容颜都将保留

[maɪ] [hɑ:rt] [wɪ'ðɪn] .
My heart within .
我的 心 之内 .

我的内心深处。

[dʒi:n] ['ɪŋgəˌloʊ]
Jean Ingelow
让 英格洛

珍·英格洛

[meɪ] ['twenti] - [fɔ:rθ]
MAY TWENTY - FOURTH
可能 二十 - 第四

5月24日

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑ:rmz] [ɪm'breɪs] ,
I long to feel thy little arms embrace ,
我 长的 到 感觉 你的 小的 武器 拥抱 ,

我渴望感受你稚嫩的臂膀拥抱我，

[ðaɪ] ['sɪlvər] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] [tu:; tə] [hɪr] ,
Thy silver - sounding voice to hear ,
你的 银 - 听起来 嗓音 到 听到 ,

聆听你那银铃般悦耳的声音，

[aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [wɔ:rm] ['kɪsɪz] [ɑ:n] [maɪ] [feɪs] ,
I long for thy warm kisses on my face ,
我 长的 为了 你的 温暖的 吻 在 我的 脸 ,

我渴望你温暖的吻落在我的脸上，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['bə:d,laik] ['kærəl] , [blaiθ] [ænd; ənd] [klɪr] .
And for thy birdlike carol , blythe and clear .
和 为了 你的 像鸟一样 颂歌 , 布莱斯 和 清除 .

而你那如鸟儿般清脆悦耳的歌声。

['kɑ:men] ['silvə]
Carmen Sylva
卡门 西尔瓦

卡门·西尔瓦

[meɪ] ['twenti] - [fɪfθ]
MAY TWENTY - FIFTH
可能 二十 - 第五

5月25日

[ɔ:l] ['hoʊli] ['influənsiz] [dwel] [wɪ'ðɪn]
All holy influences dwell within
全部 圣 影响 住 之内

所有神圣的影响都存在于其中

[ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ; ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [freʃ] [frʌm; frəm] [gɑ:d]
The breast of childhood ; instincts fresh from God
这 胸部 的 童年 ; 本能 新鲜的 从 上帝

童年的胸怀；来自上帝的纯真本能

[ɪn'spaɪər] [ˌaɪ 'ti:] , [er] [ðə; ði] [hɑ:rt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [rɑ:d]
Inspire it , ere the heart beneath the rod
启发 它 , 埃雷 这 心 下面 这 杆

激发它，在棍棒之下的心。

[ʌv; əv] [griːf] [hæθ] [bled] , [ɔːr] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][sɪn] .
Of **grief** **hath** **bled** **,** **or** **caught** **the** **plague** **of** **sin** **.**
的 悲伤 有 出血 , 或者 捕捉 这 瘟疫 的 罪 .

因悲伤而流血，或染上罪恶之灾。

[sɜːr] ['ɔːbri] [diː] ['vɪr]
Sir **Aubrey** **de** **Vere**
先生 奥布里 德 维尔

奥布里·德·维尔爵士

[meɪ] ['twenti] - [sɪksθ]
MAY **TWENTY** **-** **SIXTH**
可能 二十 - 第六

5月26日

[ðə; ði] ['mʌðər] [ˌreprɪ'zents] ['gʊdnəs] , ['prɑːvɪdəns] , [lɔː] ,
The **mother** **represents** **goodness** **,** **providence** **,** **law** **,**
这 母亲 代表 善良 , 普罗维登斯 , 法律 ,

母亲象征着善良、天意和法则。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] , ['ʌndər] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
that **is** **to** **say** **,** **the** **divinity** **,** **under** **that** **form** **of** **it**
那 是 到 说 , 这 神 , 在下面 那 形式 的 它

也就是说，神性，以那种形式存在

[wɪtʃ] [ɪz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] .
which **is** **accessible** **to** **childhood** **.**
哪个 是 可访问 到 童年 .

这是儿童也能接触到的。

[æ'miːˌɛl]
Amiel
阿米尔

阿米尔

[meɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
MAY **TWENTY** **-** **SEVENTH**
可能 二十 - 第七

5月27日

['ɜːθs] [kriːdz] [meɪ] [biː; bi]['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n]
Earth's **creeds** **may** **be** **seventy** **times** **seven**
地球的 信条 可能 是 七十 时代 七

地球上的信条可能是七十乘以七。

[ænd; ənd] [blʌd] [hæv; həv] [dɪ'faɪld] [iːtʃ] [kriːd] ;
And **blood** **have** **defiled** **each** **creed** **;**
和 血 有 被玷污的 每个 信条 ;

鲜血玷污了每一种信仰;

[ɪf] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
If **,** **of** **such** **is** **the** **Kingdom** **of** **Heaven** **,**
如果 , 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 ,

天国若属于这样的人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hev(ə)n] [ɪn'diːd] .
It **must** **be** **Heaven** **indeed** **.**
它 必须 是 天堂 的确 .

这一定是天堂。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[meɪ] ['twenti] - [eɪtθ]
MAY TWENTY - EIGHTH
可能 二十 - 第八

5月28日

[noʊ] [sɔːŋ] [kwaɪt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃaɪldz] [ɪrz]
No song quite worth a young child's ears
不 歌曲 相当 值得 一个 年轻的 孩子的 耳朵

没有哪首歌特别适合小孩子听。

[broʊk] ['evər]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][bɜːrdz][ɪn] [meɪ] .
Broke ever even from birds in May .
打破 曾经 甚至 从 鸟类 在 可能 .

五月份鸟类数量甚至更多。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[meɪ] ['twenti] - [naɪnθ]
MAY TWENTY - NINTH
可能 二十 - 第九

5月29日

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [θruː] [ɔːl] [bɪ'wɪldərɪŋ] ,
And remain through all bewildering ,
和 保持 通过 全部 扑朔迷离 ,

即使面对所有困惑，也要保持冷静。

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['tʃɪldrən] .
Innocent and honest children .
清白的 和 诚实的 孩子们 .

天真诚实的孩子。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Robert Louis Stevenson
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[meɪ] ['θɜːrtiəθ]
MAY THIRTIETH
可能 第三十

五月三十日

[bɪ'fɔːr] ['laɪfs] [swiːtəst] ['mɪstəri] [stɪl]
Before life's sweetest mystery still
前 生活的 最甜美的 神秘 仍然

在生命中最甜蜜的谜团尚未揭晓之前

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn] ['revərəns] [niːl] ;
The heart in reverence kneels ;
这 心 在 尊敬 跪着 ;

内心充满敬畏，跪倒在地；

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l][bɜːrθ]
The wonder of the primal birth
这 想知道 的 这 原始 出生

原始诞生的奇妙

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['mʌðər] [fiːlz] .
The latest mother feels .
这 最新的 母亲 感觉 .

最新一位母亲的感受。

['hwitiə]
Whittier
惠提尔

惠提尔

[meɪ] ['θɜːrti] - [fɜːrst]
MAY THIRTY - FIRST
可能 三十 - 第一的

5月31日

[oʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !
O , The days gone by !
哦 , 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子!

[oʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !
O , the days gone by !
哦 , 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [lɪp] , [ðə; ði]['lʌstər][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
The music of the laughing lip , the luster of the eye ;
这 音乐 的 这 笑 唇 , 这 光泽 的 这 眼睛 ;

笑唇的乐音，眼神的光芒;

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪθ] [ɪn] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ə'lædɪnz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] —
The childish faith in fairies , and Aladdin's magic ring —
这 幼稚 信仰 在 仙女 , 和 阿拉丁的 魔法 戒指 —

孩童般对仙女的信仰，以及阿拉丁的魔戒——

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [soʊl] - [rɪ'pəʊzɪŋ] , [glæd] [bɪ'liːf] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] . —
The simple , soul - reposing , glad belief in every thing . —
这 简单的 , 灵魂 - 休息 , 高兴的 信仰 在 每一个 事物 . —

对万事万物都抱有简单、安宁、喜乐的信念。

[wen] [laɪf][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] , ['hoʊldɪŋ] ['niːðər] [ˌes oʊ 'biː][nɔːr] [saɪ] ,
When life was like a story , holding neither sob nor sigh ,
什么时候 生活 曾是 喜欢 一个 故事 , 保持 两者都不 哭泣 也不 叹 ,

当生活像一个故事，既没有啜泣也没有叹息，

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən] , ['oʊldən]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .
In the golden , olden glory of the days gone by .
在 这 金的 , 古老的 荣耀 的 这 天 已消失 经过 .

在昔日辉煌的黄金时代。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
James Whitcomb Riley
詹姆斯 惠特科姆 莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

" [raɪmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
" Rhymes of Childhood .
" 韵律 的 童年 .

《童年韵律》

" ['kɑːpiraɪt] , - - - .
" Copyright , 1890 - 1898 .
" 版权 , - - - .

"版权所有，1890-1898 年。

[juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .
Used by permission of the publishers , The Bobbs - Merrill Company .
用过的 经过 允许 的 这 出版商 , 这 鲍勃斯 - 梅里尔 公司 .

经出版商 Bobbs-Merrill 公司许可使用。

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[dʒuːn] [fɜːrst]
JUNE **FIRST**
六月 第一的

六月一日

[wʊd] [jiː; ji] [lɜːrn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
Would **ye** **learn** **the** **way** **to** **Laughtertown** **,**
会 是的 学习 这 方式 到 - ,

你们想学会通往欢笑之城的路吗?

[oʊ] , [jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [wei] ?
Oh **,** **ye** **who** **have** **lost** **the** **way** **?**
哦 , 是的 WHO 有 丢失的 这 方式 ?

迷失方向的人们啊!

[wʊd] [jiː; ji] [hæv; həv] [jʌŋ] ['hɑːrts] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [her] [biː; bi] [greɪ] ?
Would **ye** **have** **young** **hearts** **,** **though** **your** **hair** **be** **gray** **?**
会 是的 有 年轻的 心 , 尽管 你的 头发 是 灰色的 ?

即使头发花白,你们也想拥有年轻的心吗?

[goʊ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [iːtʃ] [deɪ] ;
Go **learn** **from** **a** **little** **child** **each** **day** **;**
去 学习 从 一个 小的 孩子 每个 天 ;

每天去向小孩子学习;

[goʊ] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
Go **serve** **his** **wants** **and** **play** **his** **play** **,**
去 服务 他的 想要 和 玩 他的 玩 ,

去满足他的欲望,按照他的意愿行事。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [lɪlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['læftər] [geɪ] ,
And **catch** **the** **lilt** **of** **his** **laughter** **gay** **,**
和 抓住 这 轻快 的 他的 笑声 同性恋 ,

感受他那欢快的笑声,

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪ] ,
And **follow** **his** **dancing** **feet** **as** **they** **stray** **,**
和 跟随 他的 跳舞 脚 作为 他们 流浪 ,

循着他翩翩起舞的脚步,看他如何漫无目的地游荡。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] -
For **he** **knows** **the** **road** **to** **Laughtertown**
为了 他 知道 这 路 到 -

因为他知道通往欢笑镇的路

[oʊ] , [jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [wei] !
Oh **,** **ye** **who** **have** **lost** **the** **way** **!**
哦 , 是的 WHO 有 丢失的 这 方式 !

迷失方向的人们啊!

['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [diː] . [bleɪk]
Katherine **D** **.** **Blake**
凯瑟琳 D . 布莱克

凯瑟琳·D·布莱克

[dʒuːn] ['sekənd]
JUNE **SECOND**
六月 第二

六月二日

[wʌt] [skuːl] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪn'devər]

What	school	of	learning	or	of	moral	endeavor
什么	学校	的	学习	或者	的	道德	努力

什么学派或道德追求

[dɪ'pendz] [ɑːn][ɪts] ['tiːtʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][hoʊm][ə'pɑːn][ðə; ði]

depends	on	its	teacher	more	than	the	home	upon	the
取决于	在	它是	老师	更多的	比	这	家	之上	这

比起家庭，它更依赖老师。

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

母亲。

['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]

Donald	G	.	Mitchell
唐纳德	G	.	米切尔

唐纳德·G·米切尔

[dʒuːn] [θɜːrd]

JUNE	THIRD
六月	第三

6月3日

[wʌt] [praɪs][kʊd; kəd][peɪ][wɪð; wɪθ] ['ɝːθs] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][goʊld] ,

What	price	could	pay	with	earth's	whole	weight	of	gold	,
什么	价格	可以	支付	和	地球的	所有的	重量	的	金子	,

用地球上所有的黄金能换来什么?

[wʌn] [liːst] [flʌʃt] - [foʊld]

One	least	flushed	roseleaf's	fold
一	至少	酡	-	折叠

一朵颜色最浅的玫瑰叶褶皱

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['dɪmplɪŋ] [stɔːr] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ðæt] [ʃaɪn]

Of	all	this	dimpling	store	of	smiles	that	shine
的	全部	这	凹陷	店铺	的	微笑	那	闪耀

所有这些灿烂的笑容，都闪耀着迷人的光彩。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [wɔːrm] [kɜːrv] [ænd; ənd][laɪn] ?

From	each	warm	curve	and	line	?
从	每个	温暖的	曲线	和	线	?

从每一条温暖的曲线和线条中?

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

[dʒuːn] [fɔːrθ]

JUNE	FOURTH
六月	第四

6月4日

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [bɪn] [bæd]

Sometimes	when	I	bin	bad
有时	什么时候	我	垃圾桶	坏的

有时候我状态不好

[æn; ən] - [pɑː] " - " [ˌem 'iː] , [nɛn]

An	'	Pa	"	correcks	"	me	,	nen
一个	-	宾夕法尼亚州	"	-	"	我	,	念

安帕"撞"了我，nen

[æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l]['saidni][hi:; hi] [kʌmz] [hɪr]

An	'	Uncle	Sidney	he	comes	here
一个	-	叔叔	西德尼	他	来	这里

西德尼叔叔也来了。

[aɪm]['æləs] [gʊd] [ə'gen] ;

I'm	allus	good	again	;
我是	艾洛斯	好的	再次	;

我又完全康复了;

[kɔ:z] ['ʌŋk(ə)l]['saidni] [sez] ,

Cause	Uncle	Sidney	says	,
原因	叔叔	西德尼	说道	,

因为西德尼叔叔说，

[æn; ən] - [teɪks] [ˌem 'i:][ʌp][æn; ən] - [smaɪlz] ,

An	'	takes	me	up	an	'	smiles	,
一个	-	需要	我	向上	一个	-	微笑	,

安带我上去，然后笑了。

[ðə; ði] ['gʊdɪst] [menz] [ðeɪ] [ɪz] [eint] [gʊd]

The	goodest	mens	they	is	ain't	good
这	最好的	男士	他们	是	不是	好的

最好的人，他们也并非完美无缺。

[æz; əz] ['bædəst] ['lɪt(ə)l]['tʃaɪldz] .

As	baddest	little	childs	.
作为	最坏的	小的	儿童	.

像最淘气的小孩一样。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]

James	Whitcomb	Riley
詹姆斯	惠特科姆	莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

" [raɪmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

"	Rhymes	of	Childhood	.
"	韵律	的	童年	.

《童年韵律》

" ['kɑ:piraɪt] , - - - .

"	Copyright	,	1890	-	1898	.
"	版权	,	-	-	-	.

“版权所有，1890-1898 年。

[ju:st] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .

Used	by	special	permission	of	the	publishers	,	The	Bobbs	-	Merrill	Company	.
用过的	经过	特别的	允许	的	这	出版商	,	这	鲍勃斯	-	梅里尔	公司	.

经出版商 Bobbs-Merrill 公司特别许可使用。

[dʒu:n] [fɪfθ]

JUNE	FIFTH
六月	第五

6月5日

[sɪns] [ðen] [gɑ:d][hæz; həz] [wɪld] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Since	then	God	has	willed	that	children	should	be
自从	然后	上帝	有	意志	那	孩子们	应该	是

从那时起，上帝的旨意就是让孩子们.....

[tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [prɪ'sɛptərz] , [wi:; wi][dʒʌdʒ] [ðæt] [wi:; wi]

to	us	in	the	place	of	preceptors	,	we	judge	that	we
到	我们	在	这	地方	的	导师	,	我们	法官	那	我们

对我们这些代替导师的人来说，我们判断我们

[oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]['dɪlɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

owe	to	them	the	most	diligent	attention	.
欠	到	他们	这	最多	勤奋	注意力	.

应该给予他们最周到的关注。

[kə'miːniəs]

Comenius

科梅纽斯

科梅纽斯

[dʒuːn] [sɪksθ]

JUNE	SIXTH
六月	第六

6月6日

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] , [ðæt] [ɔːft][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

He	was	so	sweet	,	that	oft	his	mother	said	,
他	曾是	所以	甜的	,	那	经常	他的	母亲	说	,

他真是个好人，他妈妈常说：

[oʊ] , [tʃaɪld] , [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [dwelt] ['kɑːntent]

O	,	child	,	how	was	it	that	I	dwelt	content
哦	,	孩子	,	如何	曾是	它	那	我	居住	内容

哦，孩子，我怎能如此心满意足？

[bɪ'fɔːr] [ðaʊ] ['kæmɪst] ?

Before	thou	camest	?
前	你	卡梅斯特	?

在你来之前？

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

[dʒuːn] ['sev(ə)nθ]

JUNE	SEVENTH
六月	第七

6月7日

[θraɪs] ['hæpi] [steɪt] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

Thrice	happy	state	again	to	be
三次	快乐的	状态	再次	到	是

再次进入三倍幸福状态

[ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ['ɪnfənt][ɑːn][ðə; ði] [niː] !

The	trusting	infant	on	the	knee	!
这	信任	婴儿	在	这	膝盖	!

膝上那个信任我的婴儿！

[huː] [lets] [hɪz; ɪz]['roʊzi]['fɪŋgərz] [pleɪ]

Who	lets	his	rosy	fingers	play
WHO	让我们	他的	红润	手指	玩

谁让他的红润手指玩耍

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [nek] , [ænd; ənd] [noʊz]

About	his	Mother's	neck	,	and	knows
关于	他的	母亲的	脖子	,	和	知道

关于他母亲的脖子，并且知道

['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [aɪz] ;

Nothing	beyond	his	Mother's	eyes	;
没有什么	超过	他的	母亲的	眼睛	;

除了母亲的目光之外，他一无所知；

[ðeɪ] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

They	comfort	him	by	night	and	day	,
他们	舒适	他	经过	夜晚	和	天	,

他们日夜安慰他，

[ðeɪ] [laɪt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][laɪf]['ɔ:lweɪ] .

They	light	his	little	life	alway	.
他们	光	他的	小的	生活	总是	.

它们始终照亮着他短暂的生命。

['tenisn]

Tennyson

丁尼生

丁尼生

[dʒu:n] [eɪtθ]

JUNE	EIGHTH
六月	第八

6月8日

[aɪ] [si:] [ɪn] ['evri] [tʃaɪld][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][mæn] .

I	see	in	every	child	the	possibility	of	a	perfect	man	.
我	看	在	每一个	孩子	这	可能性	的	一个	完美的	男人	.

我看到每个孩子身上都有成为完美男人的潜质。

['freɪbəl]

Froebel

福禄贝尔

福禄贝尔

[dʒu:n] [naɪnθ]

JUNE	NINTH
六月	第九

6月9日

[wer] [ɪn'di:d] [kæn; kən][ðə; ði]['mɑ:dɪst][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] ['vɜ:rtʃu:]

Where	indeed	can	the	modest	and	earnest	virtue
在哪里	的确	能	这	谦虚的	和	认真	美德

谦逊而真诚的美德究竟何在?

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [tel] [ə; eɪ][strɔ:ŋgər] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rθ] [ðæn; ðən]

of	a	woman	tell	a	stronger	story	of	its	worth	than
的	一个	女士	告诉	一个	更强	故事	的	它是	值得	比

女性讲述的故事比女性讲述的故事更能体现其价值。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

upon	the	dawning	habit	of	a	child	?
之上	这	黎明	习惯	的	一个	孩子	?

在孩子养成习惯的初期?

['dɑ:nld] [dʒi:] . ['mɪtʃəl]

Donald	G	.	Mitchell
唐纳德	G	.	米切尔

唐纳德·G·米切尔

[dʒu:n] [tenθ]

JUNE	TENTH
六月	第十

六月十日

[ðə; ði][ɪk'spektənt] [wi:] - [θɪŋz] , [tɑ:dlɪn] - ['stætʃər] [θru:]

The	expectant	wee	-	things	,	toddlin	'	stacher	through
这	怀孕	哇	-	事物	,	蹒跚学步	-	斯塔彻	通过

那些期待着到来的小家伙们，蹒跚学步地穿过

[tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][dæd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [nɔɪz] [æn; ən] - [gliː] ,
To **meet** **their** **Dad** **,** **wi** **'** **flichterin** **'** **noise** **an** **'** **glee** **,**
到 见面 他们的 爸爸 , wi - - - 噪音 一个 - 高兴 ,

去见他们的爸爸，伴随着喧闹和欢乐，

[hɪz; ɪz] [wiː] - [bɪt] ['ɪŋgl] ['blɪŋkɪn] - ['bɔnəli] ,
His **wee** **-** **bit** **Ingle** **blinkin** **'** **bonnily** **,**
他的 哇 - 少量 英格尔 眨眼 - 漂亮地 ,

他那小小的英格尔眨着漂亮的眼睛，

[hɪz; ɪz] [kliːn] [hɑːrθ] - [stoʊn] , [hɪz; ɪz] ['θrɪfti] - [smaɪl] ,
His **clean** **hearth** **-** **stone** **,** **his** **thrifty** **wifie's** **smile** **,**
他的 干净的 炉 - 石头 , 他的 节俭 - 微笑 ,

他干净的炉石，他节俭妻子的微笑，

[ðə; ði] - - ['ɪnfənt] ['prætlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
The **lispin** **'** **infant** **prattling** **on** **his** **knee** **,**
这 - - 婴儿 喋喋不休 在 他的 膝盖 ,

坐在他膝上叽叽喳喳说着话的婴儿

[dʌz] [ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['kɑːkiŋ] ['kɛrz] [bɪ'gaɪl] ,
Does **a** **'** **his** **weary** **carking** **cares** **beguile** **,**
做 一个 - 他的 厌倦 停车 关心 欺骗 ,

他的疲惫忧虑是否蒙蔽了他?

[æn; ən] - [meɪks] [hɪm; ɪm][kwaɪt][fər'get][hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔɪl] .
An **'** **makes** **him** **quite** **forget** **his** **labor** **and** **his** **toil** **.**
一个 - 制作 他 相当 忘记 他的 劳动 和 他的 辛劳 .

让他完全忘记了自己的劳动和辛劳。

['rɑːbərt] [bɜːrn]
Robert **Burns**
罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

[dʒuːn] [ɪ'lev(ə)nθ]
JUNE **ELEVENTH**
六月 第十一

六月十一日

[tuː; tə] [fiːl] ['sʌd(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
To **feel** **sudden** **,** **at** **a** **wink** **,**
到 感觉 突然 , 在 一个 眨眼 ,

突然间，一眨眼的功夫，

[sʌm; səm] [dɪr] [tʃaɪld][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][skoʊld] ,
Some **dear** **child** **we** **used** **to** **scold** **,**
一些 亲爱的 孩子 我们 用过的 到 骂 ,

我们曾经责骂过的某个可爱的孩子，

[preɪz] , [lʌv] [bəuθ] [weɪz] , [kɪs] [ænd; ənd] [tiːz] ,
Praise **,** **love** **both** **ways** **,** **kiss** **and** **tease** **,**
称赞 , 爱 两个都 方式 , 吻 和 逗 ,

赞美，双向的爱，亲吻和挑逗，

[tiːtʃ] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
Teach **and** **tumble** **as** **our** **own** **,**
教 和 翻滚 作为 我们的 自己的 ,

像我们自己人一样教导和翻滚，

[ɔːl] [ɪts] [kəːlz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [niːz] ,
All **its** **curls** **about** **our** **knees** **,**
全部 它是 卷发 关于 我们的 膝盖 ,

它所有的卷发都垂到我们的膝盖上，

[raɪz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [fʊl] - [groʊn] .
Rise **up** **suddenly** **full** **-** **grown** **.**
上升 向上 突然 满的 - 生长 .

突然长成参天大树。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs **.** **Browning**
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[dʒuːn] [twelfθ]
JUNE **TWELFTH**
六月 第十二

六月十二日

[aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ə; eɪ]['wʊmən] .
I **thought** **a** **child** **was** **given** **to** **sanctify** **a** **woman** **.**
我 想法 一个 孩子 曾是 给定 到 圣化 一个 女士 .

我原以为赐予孩子是为了使女人成圣。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs **.** **Browning**
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[dʒuːn] [ˌθɜːr'tiːnθ]
JUNE **THIRTEENTH**
六月 第十三

六月十三日

['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] - [triː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ðə; ði] [bɔɪ] [fiːlz] [seɪf] ;
Under **the** **roof** **-** **tree** **of** **his** **home** **the** **boy** **feels** **safe** **;**
在下面 这 屋顶 - 树 的 他的 家 这 男生 感觉 安全的 ;

男孩在自家屋檐下的树荫下感到安全;

[ænd; ənd] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [relm] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɪtər]
and **where** **,** **in** **the** **whole** **realm** **of** **life** **,** **with** **its** **bitter**
和 在哪里 , 在 这 所有的 领域 的 生活 , 和 它是 苦的

而在整个人生领域，在其苦涩之中，又有何处可寻觅?

[tɔɪlz] [ænd; ənd] ['bɪtər] [temp'teiʃənz] , [wɪl] [hiː; hi] [fiːl] [seɪf] [ə'gen] ?
toils **and** **bitter** **temptations** **,** **will** **he** **feel** **safe** **again** **?**
辛勤劳作 和 苦的 诱惑 , 将要 他 感觉 安全的 再次 ?

历经艰辛和种种诱惑，他还能再次感到安全吗?

['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]
Donald **G** **.** **Mitchell**
唐纳德 G . 米切尔

唐纳德·G·米切尔

[dʒuːn] [ˌfɔːr'tiːnθ]
JUNE **FOURTEENTH**
六月 第十四

6月14日

[ðə; ði] [hɑːrt] [wɪtʃ] [pleɪz] [ɪn][laɪf][ɪts][pɑːrt] ,
The **heart** **which** **plays** **in** **life** **its** **part** **,**
这 心 哪个 演出 在 生活 它是 部分 ,

心脏在生命中扮演着重要的角色，

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪ'leɪt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːs] [fər'lɔːrn] ,
With **love** **elate** **,** **with** **loss** **forlorn** **,**
和 爱 欣喜 , 和 损失 绝望 ,

带着爱的喜悦，带着失去的悲痛，

[ɪz] [stɪl] , [θruː] [ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pjʊr] [hɑːrt]

Is	still	,	through	all	,	the	child's	pure	heart
是	仍然	,	通过	全部	,	这	孩子的	纯的	心

始终不变的是孩子纯洁的心

[maɪ] ['mʌðər] [geɪv] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

My	Mother	gave	when	I	was	born	.
我的	母亲	给予	什么时候	我	曾是	出生	.

我出生时，母亲给了我一份礼物。

['sʌli] - ['prʌdhəm]

Sully	-	Prudhomme
玷污	-	普吕多姆

苏利-普鲁多姆

[dʒuːn] [ˌfɪf'tiːnθ]

JUNE	FIFTEENTH
六月	第十五

六月十五日

[ðə; ði] [ˌhaɪə'sɪnθɪn] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [huːm]

The	hyacinthine	boy	,	for	whom
这	风信子	男生	,	为了	谁

那个风信子般的男孩，为了谁

[mɔːrn] [wel] [maɪt] [breɪk] [ænd; ənd]['eɪprəl] [bluːm] .

Morn	well	might	break	and	April	bloom	.
早晨	出色地	可能	休息	和	四月	盛开	.

清晨，井水或许会破晓，四月花开。

['emərsn]

Emerson
爱默生

爱默生

[dʒuːn] [ˌsɪks'tiːnθ]

JUNE	SIXTEENTH
六月	第十六

六月十六日

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [spɔɪlz] [ɔːl][hɜːr; hər]['skoʊldɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	the	mother	spoils	all	her	scolding	with	a
和	这	母亲	战利品	全部	她	责骂	和	一个

母亲用……来冲淡她所有的责骂。

['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] .

perfect	shower	of	kisses	.
完美的	淋浴	的	吻	.

完美的吻雨。

['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]

Donald	G	.	Mitchell
唐纳德	G	.	米切尔

唐纳德·G·米切尔

[dʒuːn] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

JUNE	SEVENTEENTH
六月	第十七

六月十七日

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

But	not	a	child	to	kiss	his	lips	,
但	不是	一个	孩子	到	吻	他的	嘴唇	,

但不会让孩子亲吻他的嘴唇。

[wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Well - a - day !
出色地 - 一个 - 天 !

美好的一天!

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [sæd][tu:; tə] [si:]
And that's a difference sad to see
和 那就是 一个 不同之处 伤心 到 看

令人遗憾的是，这种差异确实存在。

[bɪ'twɪkst][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
Betwixt my lord the king and me .
中间 我的 主 这 国王 和 我 .

在我国王陛下和我之间。

[tʃɑ:rlz] [mə'keɪ]
Charles Mackay
查尔斯 麦凯

查尔斯·麦凯

[dʒu:n] [ˌeɪ'ti:nθ]
JUNE EIGHTEENTH
六月 第十八

六月十八日

[ðer; ðər] [fɔ:lz] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
There falls not from the height of day ,
那里 瀑布 不是 从 这 高度 的 天 ,

它不会从正午的高处坠落，

[wen] ['sʌnlaɪt] [spi:ks] [ænd; ənd] ['saɪləns] ['hi:rz] ,
When sunlight speaks and silence hears ,
什么时候 阳光 说话 和 沉默 听到 ,

当阳光诉说，寂静聆听，

[soʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [sɑ:m] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [pleɪ]
So sweet a psalm as children play
所以 甜的 一个 诗篇 作为 孩子们 玩

孩子们玩耍时，这首赞美诗真甜美。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [i:tʃ] ['aʊər][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['jɪrz] ,
And sing each hour of all their years ,
和 唱歌 每个 小时 的 全部 他们的 年 ,

他们歌唱着他们生命中的每一刻，

[i:tʃ] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvli] [wei] ,
Each moment of their lovely way ,
每个 片刻 的 他们的 迷人的 方式 ,

他们甜蜜的每一刻，

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [θrilz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] .
And know not how it thrills our ears .
和 知道 不是 如何 它 刺激 我们的 耳朵 .

却不知它如何令我们耳目一新。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[dʒu:n] [ˌnaɪn'ti:nθ]
JUNE NINETEENTH
六月 第十九

六月十九日

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][deɪ]

But	all	of	the	things	that	belong	to	the	day
但	全部	的	这	事物	那	属于	到	这	天

但所有属于这一天的事情

['kʌdl] [tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [weɪ] ;

Cuddle	to	sleep	to	be	out	of	her	way	;
偎	到	睡觉	到	是	出去	的	她	方式	;

依偎着她入睡，以免碍事;

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kloʊz][ðer; ðər] [aɪz]

And	flowers	and	children	close	their	eyes
和	花朵	和	孩子们	关闭	他们的	眼睛

花儿和孩子们闭上了眼睛

[tɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] .

Till	up	in	the	morning	the	sun	shall	arise	.
直到	向上	在	这	早晨	这	太阳	将	出现	.

直到清晨太阳升起。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[dʒu:n] ['twentiəθ]

JUNE	TWENTIETH
六月	第二十

六月二十日

[oʊ] [prer] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] !

O	prayer	of	childhood	!
哦	祷告	的	童年	!

童年的祈祷啊!

['sɪmp(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] ;

Simple	,	innocent	;
简单的	,	清白的	;

单纯、天真;

[oʊ]['ɪnfənt] ['slʌmbəz] !

O	infant	slumbers	!
哦	婴儿	睡眠	!

哦，婴儿的睡梦!

['pi:sf(ə)l] , [pjʊr] [ænd; ənd] [laɪt] ;

Peaceful	,	pure	and	light	;
和平	,	纯的	和	光	;

宁静、纯净、光明;

[oʊ] ['hæpi] ['wɜ:rʃɪp] !

O	happy	worship	!
哦	快乐的	崇拜	!

哦，快乐的敬拜!

['evər] [geɪ] [wɪð; wɪθ][smaɪlz] ,

Ever	gay	with	smiles	,
曾经	同性恋	和	微笑	,

总是面带笑容，快乐无比。

[mi:t] ['prelju:d][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:məniz] [ʌv; əv] [naɪt] ;

Meet	prelude	to	the	harmonies	of	night	;
见面	序幕	到	这	和声	的	夜晚	;

邂逅夜晚和谐的前奏;

[æz; əz][bɜːrdz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪnˈfoʊld][ðer; ðər] [hed] ,

As	birds	beneath	the	wing	enfold	their	head	,
作为	鸟类	下面	这	翼	拥抱	他们的	头	,

就像鸟儿用翅膀托住头部一样，

['nesəld] [ɪn] [prer] , [ðə; ði]['ɪnfənt] [siːks] [ɪts][bed] .

Nestled	in	prayer	,	the	infant	seeks	its	bed	.
依偎	在	祷告	,	这	婴儿	寻找	它是	床	.

婴儿在祈祷中安然入睡，寻找自己的床铺。

['vɪktər]['hjuːgəu]

Victor	Hugo
胜利者	雨果

维克多·雨果

[dʒuːn] ['twenti] - [fɜːrst]

JUNE	TWENTY	-	FIRST
六月	二十	-	第一的

6月21日

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] [hɑːrt] [bɪ'loʊ]

In	the	little	childish	heart	below
在	这	小的	幼稚	心	以下

在下方那颗稚嫩的小心里

[ɔːl][ðə; ði] ['swiːtnəs] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] ,

All	the	sweetness	seemed	to	grow	and	grow	,
全部	这	甜味	似乎	到	生长	和	生长	,

所有的甜蜜似乎都在不断增长，

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [aʊt][ɪn] ['hæpi] [ˌoʊvər'floʊ]

And	shine	out	in	happy	overflow
和	闪耀	出去	在	快乐的	溢出

并洋溢着幸福的光芒

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bluː] , [braɪt] [aɪz] .

From	her	blue	,	bright	eyes	.
从	她	蓝色的	,	明亮的	眼睛	.

从她那双湛蓝明亮的眼睛里。

['wɛsˌtwʊd]

Westwood
韦斯特伍德

韦斯特伍德

[dʒuːn] ['twenti] - ['sekənd]

JUNE	TWENTY	-	SECOND
六月	二十	-	第二

6月22日

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['tendər]['lɪt(ə)l] [beɪb] ,

And	when	she	saw	her	tender	little	babe	,
和	什么时候	她	锯	她	投标	小的	宝贝	,

当她看到她娇嫩的小宝贝时，

[ʃiː; ʃi][felt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ʌv; əv][laɪf]

She	felt	how	much	the	happy	days	of	life
她	毛毡	如何	很多	这	快乐的	天	的	生活

她感受到了生活中那些快乐的日子有多么美好

[ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] .

Outweigh	the	sorrowful	.
胜过	这	悲伤	.

战胜悲伤。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]
Jean **Ingelow**
让 英格洛

珍·英格洛

[dʒuːn] ['twenti] - [θɜːrd]
JUNE **TWENTY** **-** **THIRD**
六月 二十 - 第三

6月23日

[bɪ'twiːn] [terz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [ðə; ði] [jɪr] , [laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Between **tears** **and** **smiles** **,** **the** **year** **,** **like** **the** **child** **,**
之间 眼泪 和 微笑 , 这 年 , 喜欢 这 孩子 ,

在泪水与笑容之间，这一年，就像孩子一样，

['strʌglz] ['ɪntuː] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪf] .
struggles **into** **warmth** **and** **life** **.**
斗争 进入 温暖 和 生活 .

挣扎着走向温暖和生命。

['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]
Donald **G** **.** **Mitchell**
唐纳德 G . 米切尔

唐纳德·G·米切尔

[dʒuːn] ['twenti] - [fɔːrθ]
JUNE **TWENTY** **-** **FOURTH**
六月 二十 - 第四

6月24日

[ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [tʌtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [greɪs] ,
The **months** **that** **touch** **,** **with** **added** **grace** **,**
这 几个月 那 触碰 , 和 额外 优雅 ,

那些交织在一起的月份，带着额外的优雅，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['prætələr] [æt; ət] [maɪ] [niː] ,
This **little** **prattler** **at** **my** **knee** **,**
这 小的 喋喋不休者 在 我的 膝盖 ,

我膝上的这个小家伙，

[ɪn] [huːz] [ɑːrtʃ] [aɪ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [feɪs]
In **whose** **arch** **eye** **and** **speaking** **face**
在 谁 拱 眼睛 和 请讲 脸

在谁的拱形眼睛和说话的脸上

[nuː] ['miːnɪŋ] ['evri] ['aʊər] [aɪ] [siː] .
New **meaning** **every** **hour** **I** **see** **.**
新的 意义 每一个 小时 我 看 .

每小时都能看到新的意义。

['braɪənt]
Bryant
布莱恩特

布莱恩特

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['braɪənts] [kəm'pliːt] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diː] . ['æpəltən] &
Reprinted **from** **Bryant's** **Complete** **Poetical** **Works** **by** **permission** **of** **D** **.** **Appleton** **&**
转载 从 布莱恩特的 完全的 诗意的 作品 经过 允许 的 D . 阿普尔顿 &
[ˌsiː 'oʊ] .
Co **.**
合作 .

经 D. Appleton & Co. 许可，转载自 Bryant 的《诗歌全集》。

[dʒuːn] ['twenti] - [fɪfθ]
JUNE TWENTY - FIFTH
六月 二十 - 第五

6月25日

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [oʊ][jiː; ji] ['tʃɪldrən] !
Come to me , O ye children !
来 到 我 , 哦 是的 孩子们 !

孩子们，到我这里来!

[ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn][maɪ] [ɪr]
And whisper in my ear
和 耳语 在 我的 耳朵

然后在我耳边轻声细语

[wʌt] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ]
What the birds and the winds are singing
什么 这 鸟类 和 这 风 是 歌唱

鸟儿和风在歌唱

[ɪn][jʊr; jər] ['sʌni] ['ætməsfɪr] .
In your sunny atmosphere .
在 你的 阳光明媚 气氛 .

在你们阳光明媚的氛围中。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[dʒuːn] ['twenti] - [sɪksθ]
JUNE TWENTY - SIXTH
六月 二十 - 第六

六月二十六日

[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] , [swiːt] , ['lɪvɪŋ] , ['mɑːrvələs] ,
The adorable , sweet , living , marvellous ,
这 可爱的 , 甜的 , 活的 , 奇妙 ,

可爱、甜美、鲜活、奇妙的

[streɪndʒ] [laɪt] [ðæt] ['laɪtnz] [ˌjuː 'es]
Strange light that lightens us
奇怪的 光 那 变亮 我们

照亮我们的奇异光芒

[huː] [geɪz] , [dɪ'zɜːtlɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪs] ,
Who gaze , desertless of such grace ,
WHO 目光 , 无沙漠 的 这样的 优雅 ,

谁能凝视，无处可寻如此恩典，

[fʊl] [ɪn][ə; eɪ] [beɪbz] [wɔːrm] [feɪs] .
Full in a babe's warm face .
满的 在 一个 宝贝的 温暖的 脸 .

满满的，在婴儿温暖的脸上。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[dʒuːn] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
JUNE TWENTY - SEVENTH
六月 二十 - 第七

6月27日

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [juːθ] [hæz; həz][noʊ] [fɔːrs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

Do	not	think	the	youth	has	no	force	because	he
做	不是	思考	这	青年	有	不	力量	因为	他

不要以为年轻人没有力量，因为他

[kæn; kən][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

can	not	speak	to	you	and	me	.
能	不是	说话	到	你	和	我	.

无法与你我交谈。

[ˈemərsn]

Emerson
爱默生

爱默生

[dʒuːn] [ˈtwenti] - [eɪtθ]

JUNE	TWENTY	-	EIGHTH
六月	二十	-	第八

6月28日

[bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [ˈsɔːftli] [kɔːl] ,

Birds	in	the	night	,	that	softly	call	,
鸟类	在	这	夜晚	,	那	轻轻	称呼	,

夜空中的鸟儿，轻声鸣叫着，

[ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [ˈstreɪndʒli] [saɪ] ,

Winds	in	the	night	,	that	strangely	sigh	,
风	在	这	夜晚	,	那	奇怪的	叹	,

夜风，发出奇异的叹息声

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [help][ˌem ˈiː] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

Come	to	me	,	help	me	,	one	and	all	,
来	到	我	,	帮助	我	,	一	和	全部	,

来吧，帮帮我，所有人!

[ænd; ənd][ˈmɜːrmər][ˈbeɪbiːz][ˈlʌləbaɪ] .

And	murmur	baby's	lullaby	.
和	低语	婴儿的	催眠曲	.

轻声哼唱婴儿的摇篮曲。

[ˈlaɪənl] [eɪtʃ] . [ˈluːɪn]

Lionel	H	.	Lewin
莱昂内尔	H	.	勒温

莱昂内尔·H·莱温

[dʒuːn] [ˈtwenti] - [naɪnθ]

JUNE	TWENTY	-	NINTH
六月	二十	-	第九

六月二十九日

- [tɪz][grænd][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [dɪr] ,

'	Tis	grand	to	be	six	years	old	,	dear	,
-	的	盛大	到	是	六	年	老的	,	亲爱的	,

亲爱的，六岁真好!

[wɪð; wɪθ] [pens] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌni] [bɑːks] ,

With	pence	in	a	money	box	,
和	便士	在	一个	钱	盒子	,

存钱罐里放着几便士

[tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] , [dɪr] ,

To	ride	on	a	wooden	horse	,	dear	,
到	骑	在	一个	木制的	马	,	亲爱的	,

亲爱的，骑木马吧。

[ænd; ənd] [li:v] [ɔ:f] ['beɪbi] [sɑ:ks] .

And	leave	off	baby	socks	.
和	离开	离开	婴儿	袜子	.

别穿婴儿袜。

[ef] . [i:] . ['weðərli]

F	.	E	.	Weatherly
F	.	E	.	韦瑟利

FE Weatherly

[dʒu:n] ['θɜ:rtiəθ]

JUNE	THIRTIETH
六月	第三十

六月三十日

['ɪnfənsi] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə]['noʊbɑ:di] ; [ɔ:l][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

Infancy	conforms	to	nobody	;	all	conform	to	it	,
婴儿期	符合	到	无人	; 全部		符合	到	它	,

婴儿期不服从任何人；所有人却都服从它。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [beɪb] ['kɑ:mənli] [meɪks] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [aʊt]

so	that	one	babe	commonly	makes	four	or	five	out
所以	那	一	宝贝	通常	制作	四	或者	五	出去

所以一个婴儿通常会生四五个孩子。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [hu:] ['præt(ə)l][ænd; ənd] [pleɪ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

of	the	adults	who	prattle	and	play	to	it	.
的	这	成年人	WHO	喋喋不休	和	玩	到	它	.

那些喋喋不休、对着它嬉闹的成年人。

['emərsn]

Emerson
爱默生

爱默生

[dʒʊ'laɪ]

JULY
七月

七月

[dʒʊ'laɪ] [fɜ:rst]

JULY	FIRST
七月	第一的

7月1日

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪmbər][elf] ,

A	little	child	,	a	limber	elf	,
一个	小的	孩子	,	一个	柔韧	精灵	,

一个小孩，一个身手敏捷的小精灵，

['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] [tu:; tə][ɪt'self] ,

Singing	,	dancing	to	itself	,
歌唱	,	跳舞	到	本身	,

它自言自语地唱歌、跳舞

[ə; eɪ] ['feri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃi:ks] ,

A	fairy	thing	with	rosy	cheeks	,
一个	仙女	事物	和	红润	脸颊	,

一个脸颊红扑扑的小仙女，

[ðæt] ['ɔ:lweɪz][faindz][ænd; ənd]['nevər] [si:ks] ,

That	always	finds	and	never	seeks	,
那	总是	发现	和	绝不	寻找	,

那总是找到却从不寻找的，

[meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][tu:; tə][maɪ] [saɪt]

Makes	such	a	vision	to	my	sight
制作	这样的	一个	想象	到	我的	视线

在我的视野中，这景象如此壮观

[æz; əz] [fɪlz] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɝz] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

As	fills	a	father's	eye	with	light	.
作为	填充	一个	父亲的	眼睛	和	光	.

如同父亲眼中闪烁的光芒。

[es] . [ti:] . ['kəulridʒ]

S	.	T	.	Coleridge
S	.	T	.	柯尔律治

圣柯尔律治

[dʒʊ'laɪ] ['sekənd]

JULY	SECOND
七月	第二

7月2日

[braɪt] - ['fitʃərd] [æz; əz][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][sʌn]

Bright	-	featured	as	the	July	sun
明亮的	-	特色	作为	这	七月	太阳

如同七月的阳光般明亮

[hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [feɪs] [stɪl] [pleɪd] [ɪn] ,

Her	little	face	still	played	in	,
她	小的	脸	仍然	玩	在	,

她的小脸蛋依然在镜头里，

[ænd; ənd] ['splɛndərz] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][bɜ:rθ] [bɪ'gʌn] ,

And	splendors	,	with	her	birth	begun	,
和	辉煌	,	和	她	出生	开始	,

而辉煌，也随着她的诞生而开始。

[hæd; həd][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] ['feɪdɪŋ] .

Had	had	no	time	for	fading	.
有	有	不	时间	为了	褪色	.

根本没有时间褪色。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[dʒʊ'laɪ] [θɜ:rd]

JULY	THIRD
七月	第三

7月3日

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r][dʌθ; dəθ][ɔ:(r)] [ði:] [pi:p] ,

The	evening	star	doth	o'er	thee	peep	,
这	晚上	星星	确实	超过	你	窥视	,

晚星俯瞰着你，

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðaɪ] ['slʌmbər] [braɪt] ;

To	watch	thy	slumber	bright	;
到	手表	你的	睡眠	明亮的	;

看着你酣然入睡；

[maɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [naʊ] [goʊ][tu:; tə] [sli:p]

My	little	child	,	now	go	to	sleep
我的	小的	孩子	,	现在	去	到	睡觉

我的小宝贝，现在睡觉吧

[seɪf] [ɪn]['gɑːdz] ['lʌvɪŋ] [saɪt] .
Safe in God's loving sight .
安全的 在 神的 爱 视线 .

在上帝慈爱的注视下，他是安全的。

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər]
George Cooper
乔治 库珀

乔治·库珀

[dʒʊ'laɪ] [fɔːrθ]
JULY FOURTH
七月 第四

7月4日

[gɑːd]['prɔmisiz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hev(ə)nli] [pleɪ] ,
God promises the children heavenly play ,
上帝 承诺 这 孩子们 天上 玩 ,

上帝应许孩子们天上的游戏，

[ænd; ənd] [bluːmz] [ɪn] [medəuz] ['kwiːnli] .
And blooms in meadows queenly .
和 花朵 在 草地 女王般的 .

草地上盛开着女王般的花朵。

[ɪndʒmən]
Ingemann
英格曼

英格曼

[dʒʊ'laɪ] [fɪfθ]
JULY FIFTH
七月 第五

7月5日

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs]
But still I feel that His embrace
但 仍然 我 感觉 那 他的 拥抱

但我仍然感受到他的拥抱

[slaɪdz] [daʊn] [baɪ] [θrilz] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] ,
Slides down by thrills through all things made ,
幻灯片 向下 经过 刺激 通过 全部 事物 制成 ,

滑下山坡，感受万物带来的刺激，

[θruː] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['evri] [pleɪs] ;
Through sight and sound of every place ;
通过 视线 和 声音 的 每一个 地方 ;

通过视觉和听觉感受每个地方;

[æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['tendər] ['mʌðər] [leɪd] ,
As if my tender mother laid ,
作为 如果 我的 投标 母亲 铺设 ,

仿佛我温柔的母亲躺着，

[ɑːn][maɪ] [ʃʌt] [lɪdz][hɜːr; hər] ['kɪsɪz] ['preʃər] :
On my shut lids her kisses pressure :
在 我的 关闭 盖子 她 吻 压力 :

她的吻压在我紧闭的眼睑上:

[hæf] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [sed] :
Half waking me at night ; and said :
一半 醒来 我 在 夜晚 ; 和 说 :

他半夜把我吵醒，说道:

" [huː] [kɪst] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] , [dɪr] ['gesə] ?
" Who kissed you through the dark , dear guesser ?
" WHO 亲吻 你 通过 这 黑暗的 , 亲爱的 猜测者 ?

“亲爱的猜谜者，是谁在黑暗中吻了你？”

" ['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
" Mrs . Browning
" 太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[dʒʊ'laɪ] [sɪksθ]
JULY SIXTH
七月 第六

7月6日

['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [huː] [fiːlz] [fɔːr; fər]
Even happier than the young wife who feels for
甚至 更快乐 比 这 年轻的 妻子 WHO 感觉 为了

甚至比那位心怀感激的年轻妻子还要快乐

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðərhʊd] .
the first time consciousness of her motherhood .
这 第一的 时间 意识 的 她 母性 .

这是她第一次意识到自己是母亲。

[ˌʃætoʊ'briːɑː]
Chateaubriand
夏多布里昂

夏多布里昂

[dʒʊ'laɪ] ['sev(ə)nθ]
JULY SEVENTH
七月 第七

7月7日

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] [ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm]
And the least of us all that love him
和 这 至少 的 我们 全部 那 爱 他

而我们中最卑微的人，也爱他。

[meɪ] [teɪk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pɑːrt]
May take , for a moment , part
可能 拿 , 为了 一个 片刻 , 部分

可能需要片刻时间。

[wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
With Angels around and above him ,
和 天使 大约 和 多于 他 ,

天使环绕在他周围和上方，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
And I find place in his heart .
和 我 寻找 地方 在 他的 心 .

我在他的心中找到了一席之地。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[dʒʊ'laɪ] [eɪtθ]
JULY EIGHTH
七月 第八

7月8日

[ðə; ði] ['stri:mlit] ['mə:məz] [ɑ:n][ɪts] [wei] ;
The streamlet murmurs on its way ;
这 流子 低语 在 它是 方式 ;

小溪潺潺流淌;

[du:] [fɔ:lz] [æt; ət] [set] [ʌv; əv] [sʌn] ;
Dew falls at set of sun ;
露 瀑布 在 放 的 太阳 ;

日落时分，露水落下;

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [groʊ] [stɪl] [æt; ət] [hʌʃ] [ʌv; əv] [deɪ] ,
The birds grow still at hush of day ,
这 鸟类 生长 仍然 在 嘘 的 天 ,

夜幕降临，鸟儿们也渐渐安静下来。

[soʊ] [sli:p] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
So sleep , my little one .
所以 睡觉 , 我的 小的 一 .

睡吧，我的宝贝。

[dʒɔ:rdʒ] ['ku:pər]
George Cooper
乔治 库珀

乔治·库珀

[dʒʊ'laɪ] [naɪnθ]
JULY NINTH
七月 第九

7月9日

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['hæpi] ;
The child was happy ;
这 孩子 曾是 快乐的 ;

孩子很高兴;

[laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] ,
Like a spirit of the air she moved ,
喜欢 一个 精神 的 这 空气 她 已搬 ,

她行动起来如同空气中的精灵一般，

['weɪwərd] , [jet] , [baɪ] [ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɜ:r; hər] ,
Wayward , yet , by all who knew her ,
任性的 , 然而 , 经过 全部 WHO 知道 她 ,

她任性，然而，所有认识她的人都这样认为。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['tendər] [hɑ:rt] [bɪ'lʌvɪd] .
For her tender heart beloved .
为了 她 投标 心 心爱 .

献给挚爱的温柔心灵。

['wə:dzwə(:)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[dʒʊ'laɪ] [tenθ]
JULY TENTH
七月 第十

7月10日

[maɪ] ['mʌðɝz] [vɔɪs] , [soʊ] [fər'gɑ:tn] [jet] [soʊ] [fə'mɪliər] ,
My mother's voice , so forgotten yet so familiar ,
我的 母亲的 嗓音 , 所以 被遗忘的 然而 所以 熟悉的 ,

母亲的声音，如此被遗忘却又如此熟悉，

[soʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [dɪr] !
so **unutterably** **dear** **!**
所以 难以言喻 亲爱的 !

太可爱了!

[dʒɔ:rdʒ] [di:'ju] ['mɔ:riər]
George **Du** **Maurier**
乔治 杜 莫里埃

乔治·杜·莫里哀

[dʒʊ'laɪ] [ɪ'lev(ə)nθ]
JULY **ELEVENTH**
七月 第十一

7月11日

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'nʌðər] ['tʃaɪldhʊd] - [wɜ:rld][maɪ] [ʃer] ,
But **were** **another** **childhood** **-** **world** **my** **share** **,**
但 是 其他 童年 - 世界 我的 分享 ,

但如果另一个童年世界也属于我,

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:rn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ðer; ðər] .
I **would** **be** **born** **a** **little** **sister** **there** **.**
我 会 是 出生 一个 小的 姐姐 那里 .

我会在那里出生,成为一个妹妹。

[dʒɔ:rdʒ] ['elɪət]
George **Eliot**
乔治 艾略特

乔治·艾略特

[dʒʊ'laɪ] [twelfθ]
JULY **TWELFTH**
七月 第十二

7月12日

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praʊd] [kə'mænd]
With **what** **a** **look** **of** **proud** **command**
和 什么 一个 看 的 自豪的 命令

那是一种多么骄傲的指挥姿态啊!

[ðaʊ] , [ɪn][ðaɪ]['lɪt(ə)l][hænd] ,
Thou **shakest** **,** **in** **thy** **little** **hand** **,**
你 摇晃 , 在 你的 小的 手 ,

你用你的小手摇晃着,

[ðə; ði]['kɔ:rəl]['ræt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪlvər] ['belz] ,
The **coral** **rattle** **,** **with** **its** **silver** **bells** **,**
这 珊瑚 嘎嘎作响 , 和 它是 银 铃铛 ,

珊瑚摇铃,带着银色的铃铛,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tu:n] .
Making **a** **merry** **tune** **.**
制作 一个 欢乐 调 .

奏起欢快的曲子。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[dʒʊ'laɪ] [ˌθɜ:r'ti:nθ]
JULY **THIRTEENTH**
七月 第十三

7月13日

[let] ['tʃaɪld,hʊdz] ['reɪdiənt][mɪst][ðə; ði] [friː] [tʃaɪld] [jet]

Let	childhood's	radiant	mist	the	free	child	yet
让	童年的	辐射状	薄雾	这	自由的	孩子	然而

让童年的光辉迷雾笼罩自由的孩子吧

[ɪn'foʊld] .

enfold	.
拥抱	.

拥抱。

['hiːmənz]

Hemans
赫曼斯

赫曼斯

[dʒʊ'laɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ]

JULY	FOURTEENTH
七月	第十四

7月14日

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] ['mʌðər] , [jʊr; jər]['seɪkrɪd]['duːti][tuː; tə]

Be	it	,	therefore	,	O	mother	,	your	sacred	duty	to
是	它	,	所以	,	哦	母亲	,	你的	神圣	责任	到

因此，母亲啊，你的神圣职责是.....

[meɪk] [jʊr; jər] ['dɑːrlɪŋ] ['ɜːrli] [fiːl] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ]

make	your	darling	early	feel	the	working	of	both
制作	你的	亲爱的	早期的	感觉	这	在职的	的	两个都

让你的爱人早点感受到两者的作用。

[ðə; ði]['aʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪt] .

the	outer	and	the	inner	light	.
这	外	和	这	内	光	.

外在之光和内在之光。

['freɪbəl]

Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

[dʒʊ'laɪ] [ˌfɪf'tiːnθ]

JULY	FIFTEENTH
七月	第十五

7月15日

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ]

We	do	not	know
我们	做	不是	知道

我们不知道

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] ['sɔːfn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] :

How	he	may	soften	at	the	sight	of	the	child	:
如何	他	可能	软化	在	这	视线	的	这	孩子	:

看到孩子，他的心境或许会变得柔和：

[ðə; ði]['saɪləns]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['ɪnəsns]

The	silence	often	of	pure	innocence
这	沉默	经常	的	纯的	无辜

沉默往往源于纯粹的纯真

[pə'sweidz] [wen] ['spiːkɪŋ] [feilz] .

Persuades	when	speaking	fails	.
说服	什么时候	请讲	失败	.

口头劝说无效时，用其他方式说服他人。

['ʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[dʒʊ'laɪ] [ˌsɪks'ti:nθ]
JULY **SIXTEENTH**
七月 第十六

7月16日

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ]['reɪdiənt][ænd; ənd][soʊ] [fer]
Yet **nothing** **is** **so** **radiant** **and** **so** **fair**
然而 没有什么 是 所以 辐射状 和 所以 公平的

然而，没有什么比它更光彩夺目、更美好。

[æz; əz] — —
As **—** **—**
作为 — —

作为 -

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['beɪbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
To **see** **the** **light** **of** **babes** **about** **the** **house** **.**
到 看 这 光 的 宝贝们 关于 这 房子 .

看到婴儿在屋里嬉戏玩耍。

[jʊ'rɪpədi:z]
Euripides
欧里庇得斯

欧里庇得斯

[dʒʊ'laɪ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
JULY **SEVENTEENTH**
七月 第十七

7月17日

[θru:] [ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Through **the** **gladness** **of** **little** **children**
通过 这 欢乐 的 小的 孩子们

透过小孩子的喜悦

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['frɔ:stiɪst] [laɪvz; lɪvz] [kept] [wɔ:rm] .
Are **the** **frostiest** **lives** **kept** **warm** **.**
是 这 最寒冷的 生活 保留 温暖的 .

即使最寒冷的人生也能感受到温暖。

['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]
Lucy **Larcom**
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[dʒʊ'laɪ] [ˌeɪ'ti:nθ]
JULY **EIGHTEENTH**
七月 第十八

7月18日

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [ker] - [wɔ:rn] [tʃi:k]
As **on** **the** **father's** **care** **-** **worn** **cheek**
作为 在 这 父亲的 关心 - 磨损 脸颊

就像父亲饱经风霜的脸颊上那样

[ðə; ði] ['rɪŋlɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ;
The **ringlets** **of** **his** **child** **;**
这 环状物 的 他的 孩子 ;

他孩子的卷发；

[ðə; ði]['goʊldən] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] ,

The	golden	mingling	with	the	gray	,
这	金的	混杂	和	这	灰色的	,

金色与灰色交织在一起，

[ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [hæf][ɪts] [snəuz] [ə'weɪ] .

And	stealing	half	its	snows	away	.
和	偷窃	一半	它是	雪	离开	.

还偷走了它一半的雪。

[hoʊlmz]

Holmes

福尔摩斯

福尔摩斯

[dʒʊ'laɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ]

JULY	NINETEENTH
七月	第十九

7月19日

[ðeəz; ðəz][wʌn]['eɪndʒl] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]

There's	one	angel	belongs	to	you	on	earth	and
有	一	天使	属于	到	你	在	地球	和

人间有一位天使属于你，

[ðæts] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

that's	your	mother	.
那就是	你的	母亲	.

那是你母亲。

['aʊɝbɑ:k]

Auerbach

奥尔巴赫

奥尔巴赫

[dʒʊ'laɪ] ['twentiəθ]

JULY	TWENTIETH
七月	第二十

7月20日

[lʌv] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][stændz] [ʌp] ['rekri:ˌeɪtid] ,

Love	that	lives	and	stands	up	recreated	,
爱	那	生活	和	站立	向上	重建	,

爱，鲜活地存在并得以重塑，

[ðen] [wen] [laɪf][hæz; həz] [ebd] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [fled] ,

Then	when	life	has	ebbed	and	anguish	fled	,
然后	什么时候	生活	有	退潮	和	痛苦	逃亡	,

当生命逝去，痛苦消散之后，

[lʌv] [mɔ:r] [strɔ:ŋ] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔ:r][ɔ:l] [θɪŋz] ['feɪtɪd] ,

Love	more	strong	than	death	or	all	things	fated	,
爱	更多的	强的	比	死亡	或者	全部	事物	命中注定	,

爱比死亡和一切命运都更强大。

['tʃaɪldz] [ænd; ənd] ['mʌðɝz] , [lɪt] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd][led] .

Child's	and	mother's	,	lit	by	love	and	led	.
孩子的	和	母亲的	,	点燃	经过	爱	和	引领	.

孩子和母亲，被爱照亮和引领。

['swɪnˌbɜ:rn]

Swinburne

斯威本

斯威本

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [fɜ:rst]
JULY **TWENTY** **-** **FIRST**
七月 二十 - 第一的

7月21日

[let] [ju: 'es][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ; [soʊ][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
Let **us** **live** **with** **our** **children** **;** **so** **shall** **their** **lives**
让 我们 居住 和 我们的 孩子们 ; 所以 将 他们的 生活

让我们与孩子们一起生活；他们的生活也将如此。

[brɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tu:; tə][ju: 'es] ; [soʊ][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi]
bring **peace** **and** **joy** **to** **us** **;** **so** **shall** **we** **begin** **to** **be**
带来 和平 和 喜悦 到 我们 ; 所以 将 我们 开始 到 是

愿平安和喜乐带给我们；如此，我们才能开始成为……

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz] .
and **to** **become** **wise** **.**
和 到 变得 明智的 .

并变得睿智。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - ['sekənd]
JULY **TWENTY** **-** **SECOND**
七月 二十 - 第二

7月22日

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] ['saɪlənt][æt; ət][maɪ] [ni:] ,
And **thou** **,** **my** **boy** **,** **that** **silent** **at** **my** **knee** **,**
和 你 , 我的 男生 , 那 沉默的 在 我的 膝盖 ,

还有你，我的孩子，那个默默依偎在我膝边的孩子，

[dʌst] [lɪft][tu:; tə][maɪn] [ðaɪ] [sɔ:ft] , [dɑ:rk] , ['ɜ:rnɪst] [aɪz] ,
Dost **lift** **to** **mine** **thy** **soft** **,** **dark** **,** **earnest** **eyes** **,**
多斯特 举起 到 矿 你的 柔软的 , 黑暗的 , 认真 眼睛 ,

请抬起你那双温柔、深邃、真挚的眼睛，与我相望。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [wɪtʃ] [aɪ] [si:] ,
Filled **with** **the** **love** **of** **childhood** **,** **which** **I** **see** **,**
已填 和 这 爱 的 童年 , 哪个 我 看 ,

充满了童年的爱，我看到了，

[pjʊr] [θru:] [ɪts] [depθs] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] .
Pure **through** **its** **depths** **,** **a** **thing** **without** **disguise** **.**
纯的 通过 它是 深度 , 一个 事物 没有 伪装 .

纯粹至极，毫无掩饰。

['hi:mənz]
Hemans
赫曼斯

赫曼斯

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [θɜ:rd]
JULY **TWENTY** **-** **THIRD**
七月 二十 - 第三

7月23日

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][mɜ:rθ][ɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
Turning **to** **mirth** **all** **things** **of** **earth** **,**
转弯 到 欢笑 全部 事物 的 地球 ,

让世间万物都变得欢乐，

[æz; əz]['oʊnli] ['bɔɪhʊd] [kæn; kən] .

As	only	boyhood	can	.
作为	仅有的	童年	能	.

只有童年才能体会到这种感觉。

[hʊd]

Hood
兜帽

兜帽

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [fɔːrθ]

JULY	TWENTY	-	FOURTH
七月	二十	-	第四

7月24日

[ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] ,

A	tiny	thing	,
一个	微小的	事物	,

一件小事，

[huːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slept] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['mʌðər] [nəːst]

Whom	,	when	it	slept	,	the	lovely	mother	nursed
谁	,	什么时候	它	睡着了	,	这	迷人的	母亲	护理

当它睡着时，慈爱的母亲会哺育它。

[wɪð; wɪθ] ['revərənt] [lʌv] ; [huːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ʃiː; ʃi] [fed]

With	reverent	love	;	whom	,	when	it	woke	she	fed
和	虔诚的	爱	;	谁	,	什么时候	它	觉醒	她	美联储

她怀着虔诚的爱，在它醒来时喂养它。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr'self] [ɪn] [lɔːŋ]

And	wondered	at	,	and	lost	herself	in	long
和	想知道	在	,	和	丢失的	她自己	在	长的

她惊叹不已，并沉浸其中，久久无法自拔。

['ræptʃər] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [diːp] .

Rapture	of	watching	and	contentment	deep	.
狂喜	的	观看	和	满意	深的	.

观看时的狂喜和深深的满足。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [fɪfθ]

JULY	TWENTY	-	FIFTH
七月	二十	-	第五

7月25日

[bʌt; bət] [mɔːr] [swiːt]

But	more	sweet
但	更多的	甜的

但更甜

[ʃoʊn] ['loʊər] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [læmp] [fɔːr; fər] ['ɜːrθli] [fiːt] ,

Shone	lower	the	loveliest	lamp	for	earthly	feet	,
肖恩	降低	这	最可爱的	灯	为了	尘世的	脚	,

为世间双足，照亮最美的灯盏。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [lʌv] .

The	light	of	little	children	and	their	love	.
这	光	的	小的	孩子们	和	他们的	爱	.

孩童的光芒和他们的爱。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [sɪksθ]
JULY **TWENTY** **-** **SIXTH**
七月 二十 - 第六

7月26日

[fʊl] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] [aʊt] , [baɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm][gɑːd] ,
Full **often** **it** **falls** **out** **,** **by** **fortune** **from** **God** **,**
满的 经常 它 瀑布 出去 , 经过 财富 从 上帝 ,

满的常常会掉出来，这是上帝的恩赐。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] [meɪ] ['mæri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
That **a** **man** **and** **a** **maid** **may** **marry** **in** **this** **world** **,**
那 一个 男人 和 一个 女佣 可能 结婚 在 这 世界 ,

男人和女子可以在这个世界上结婚，

[faɪnd] [tʃɪr] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] [ðeɪ] ['nɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər]
Find **cheer** **in** **the** **child** **whom** **they** **nourish** **and** **care** **for**
寻找 欢呼 在 这 孩子 谁 他们 滋养 和 关心 为了

从他们养育和照顾的孩子身上找到快乐

['tendərli] [tend] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
Tenderly **tend** **it** **until** **the** **time** **comes** **,**
温柔地 趋向 它 直到 这 时间 来 ,

精心照料，直到时机成熟。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] , [wen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [lɪmz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
Beyond **the** **first** **years** **,** **when** **,** **the** **young** **limbs** **increasing** **,**
超过 这 第一的 年 , 什么时候 , 这 年轻的 四肢 增加 ,

过了最初几年，当幼小的肢体不断生长时，

[groʊn] [fɜːrm][wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['fʊlnəs] , [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] ;
Grown **firm** **with** **life's** **fulness** **,** **are** **formed** **for** **their** **work** **;**
生长 公司 和 生活的 充满 , 是 形成 为了 他们的 工作 ;

饱经人生历练，为工作做好准备；

[fɑːnd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [soʊ] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fond **father** **and** **mother** **so** **guide** **it** **and** **feed** **it** **,**
喜爱 父亲 和 母亲 所以 指导 它 和 喂养 它 ,

慈爱的父母引导它，喂养它。

[gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [kloʊð] [ˌaɪ 'tiː] : [gɑːd]['oʊnli][kæn; kən] [noʊ]
Give **gifts** **to** **it** **,** **clothe** **it** **:** **God** **only** **can** **know**
给 礼物 到 它 , 衣服 它 : 上帝 仅有的 能 知道

给它礼物，给它穿衣：只有上帝才知道

[wʌt] [lɑːt][tuː; tə][ɪts] ['lætər] [deɪz] [laɪf][hæz; həz][tuː; tə] [brɪŋ] .
What **lot** **to** **its** **latter** **days** **life** **has** **to** **bring** **.**
什么 很多 到 它是 后者 天 生活 有 到 带来 .

它晚年的生活将会充满怎样的变故呢?

['æŋgloʊ] - ['sæksn]['poʊəm]
Anglo **-** **Saxon** **Poem**
盎格鲁 - 撒克逊 诗

盎格鲁-撒克逊诗歌

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
JULY **TWENTY** **-** **SEVENTH**
七月 二十 - 第七

7月27日

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [hoʊldz][hiː; hi] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

But	children	holds	he	dearest	of	the	dear	.
但	孩子们	持有	他	亲爱的	的	这	亲爱的	.

但孩子才是他最珍爱的人。

[ɪndʒmən]

Ingemann

英格曼

英格曼

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [eɪtθ]

JULY	TWENTY	-	EIGHTH
七月	二十	-	第八

7月28日

['braɪtəst] [ænd; ənd]['hɑːrdiːəst][ʌv; əv]['roʊziz] [ə'nɪr] [ænd; ənd][ə'fɑːr] ,

Brightest	and	hardiest	of	roses	anear	and	afar	,
最亮的	和	最坚韧	的	玫瑰	靠近	和	远方	,

近处和远处最艳丽、最耐寒的玫瑰，

['glitəz] [ðə; ði] [blaɪð] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] ;

Glitters	the	blithe	little	face	of	you	,	round	as	a	star	;
闪光	这	快乐的	小的	脸	的	你	,	圆形的	作为	一个	星星	;

你那圆圆的、像星星一样可爱的小脸蛋闪闪发光；

['lɪbərti] [bles] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Liberty	bless	you	and	keep	you	to	be	as	you	are	.
自由	保佑	你	和	保持	你	到	是	作为	你	是	.

愿自由保佑你，让你保持现在的样子。

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne

斯威本

斯威本

[dʒʊ'laɪ] ['twenti] - [naɪnθ]

JULY	TWENTY	-	NINTH
七月	二十	-	第九

7月29日

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] — [hɜːr; hər]

We	could	not	wish	her	whiter	—	her
我们	可以	不是	希望	她	更白	—	她

我们再也无法奢求她更白皙了——她的

[huː] ['pɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['blɑːsəm]

Who	perfumed	with	pure	blossom
WHO	香	和	纯的	开花

谁散发着纯净花朵的芬芳

[ðə; ði] [haʊs] — [ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer]

The	house	—	a	lovely	thing	to	wear
这	房子	—	一个	迷人的	事物	到	穿

房子——一件可爱的衣服

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['bʊzəm] .

Upon	a	mother's	bosom	.
之上	一个	母亲的	怀	.

在母亲的怀抱中。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[dʒʊ'laɪ] ['θɜ:rtiəθ]
JULY **THIRTIETH**
七月 第三十

7月30日

[ðə; ði] ['greɪʃəs] [bɔɪ] , [hu:] [dɪd][ə'dɔ:rn]
The **gracious** **boy** **,** **who** **did** **adorn**
这 亲切 男生 , WHO 做过 装饰

这位优雅的男孩，确实装饰

[ðə; ði][wɜ:rld] [hweər'ʌntʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
The **world** **whereunto** **he** **was** **born** **,**
这 世界 其中 他 曾是 出生 ,

他出生的世界，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [rɪ'peɪ]
And **by** **his** **countenance** **repay**
和 经过 他的 面容 偿还

而他的面容则报答了他。

[ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [deɪ] .
The **favor** **of** **the** **loving** **day** **.**
这 偏爱 的 这 爱 天 .

充满爱意的日子。

['emərsn]
Emerson
爱默生

爱默生

[dʒʊ'laɪ] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst]
JULY **THIRTY** **-** **FIRST**
七月 三十 - 第一的

7月31日

[jet] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [mʌst; məst] ['tʃaɪldlaɪk] [bi:; bi] ,
Yet **the** **hearts** **must** **childlike** **be** **,**
然而 这 心 必须 孩子气 是 ,

然而，他们的心必须像孩子一样纯真。

[wer] [sʌtʃ] ['hev(ə)nli] [gests] [ə'baɪd] ;
Where **such** **heavenly** **guests** **abide** **;**
在哪里 这样的 天上 客人 遵守 ;

这些天上的客人居住的地方；

['ʌntə,'ʌntu] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [gli:] ,
Unto **children** **in** **their** **glee** **,**
到 孩子们 在 他们的 高兴 ,

孩子们欣喜若狂，

[ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['krɪsməs] - [taɪd] .
All **the** **year** **is** **Christmas** **-** **tide** **.**
全部 这 年 是 圣诞节 - 潮 .

一年到头都是圣诞节的气氛。

['lu:ɪs] ['kærəl]
Lewis **Carroll**
刘易斯 卡罗尔

刘易斯·卡罗尔

['ɔ:gəst]
AUGUST
八月

八月

['ɔ:gəst]	[fɜ:rst]
AUGUST	**FIRST**
八月	第一的

八月一日

[wi:v]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['bju:tɪf(ə)l]	[dri:m]	,	['lɪt(ə)l]	[bri:z]	!
Weave	**him**	**a**	**beautiful**	**dream**	**,**	**little**	**breeze**	**!**
编织	他	一个	美丽的	梦	,	小的	微风	!

小微风，请为他编织一个美丽的梦吧!

['lɪt(ə)l]	[li:vz]	,	['nes(ə)l]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	!
Little	**leaves**	**,**	**nestle**	**around**	**him**	**!**
小的	树叶	,	雀巢	大约	他	!

小叶子，依偎在他身边!

[hi:; hi]	[wɪl]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[sɔ:ŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tri:z]	,
He	**will**	**remember**	**the**	**song**	**of**	**the**	**trees**	**,**
他	将要	记住	这	歌曲	的	这	树木	,

他会记住树木的歌声。

[wen]	[eɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	['sɪlvər]	[hæz; həz]	[kraʊnd]	[hɪm; ɪm]	.
When	**age**	**with**	**silver**	**has**	**crowned**	**him**	**.**
什么时候	年龄	和	银	有	加冕	他	.

当岁月为他戴上银冠。

[rɑ:k]	-	[ə; eɪ]	-	[baɪ]	['beɪbi]	,	[weɪk]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	,
Rock	**-**	**a**	**-**	**bye**	**baby**	**,**	**wake**	**by**	**and**	**by**	**,**
岩石	-	一个	-	再见	婴儿	,	唤醒	经过	和	经过	,

摇篮曲宝贝，一会儿就醒吧

[rɑ:k]	-	[ə; eɪ]	-	[baɪ]	.
Rock	**-**	**a**	**-**	**bye**	**.**
岩石	-	一个	-	再见	.

摇篮曲。

['lu:si]	['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]
Lucy	**Larcom**
露西	拉科姆

露西·拉科姆

['ɔ:gəst]	['sekənd]
AUGUST	**SECOND**
八月	第二

八月二日

[ðaʊ]	[ɑ:rt]	[ðaɪ]	['mʌðɚz]	[glæs]
Thou	**art**	**thy**	**mother's**	**glass**
你	艺术	你的	母亲的	玻璃

你是你母亲的玻璃

[ænd; ənd]	[ʃi:; ʃi]	[ɪn]	[ði:]
and	**she**	**in**	**thee**
和	她	在	你

而她就在你

[kɔ:lz]	[bæk]	[ðə; ði]	['lʌvli]	['eɪprəl]	[ʌv; əv]	[hɜ:r; hər]	[praɪm]	.
Calls	**back**	**the**	**lovely**	**April**	**of**	**her**	**prime**	**.**
呼叫	后退	这	迷人的	四月	的	她	主要的	.

让人想起她最美好的四月时光。

['ʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

['ɔ:gəst] [θɜ:rd]
AUGUST **THIRD**
八月 第三

8月3日

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ðə; ði][dʒʌst][skaɪ] [wɪl] ['nevər] [wɪŋk]
But **surely** **,** **the** **just** **sky** **will** **never** **wink**
但 一定 , 这 只是 天空 将要 绝不 眨眼

但公正的天空绝不会眨眼。

[æt; ət][men] [hu:] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [θroʊ] ,
At **men** **who** **take** **delight** **in** **childish** **throe** **,**
在 男人 WHO 拿 喜 在 幼稚 阵痛 ,

那些以幼稚行为为乐的男人，

[ænd; ənd] [straɪp] [ðə; ði] ['neðər] ['ɜ:rtʃɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪŋk] .
And **stripe** **the** **nether** **urchin** **like** **a** **pink** **.**
和 条纹 这 下 顽童 喜欢 一个 粉色的 .

把下界海胆画成粉红色的条纹。

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

['ɔ:gəst] [fɔ:rθ]
AUGUST **FOURTH**
八月 第四

8月4日

['hæpi] [hi:; hi] !
Happy **he** **!**
快乐的 他 !

他很高兴!

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [feɪθ] [ɪn]['wʊmənkaɪnd]
With **such** **a** **mother** **,** **faith** **in** **womankind**
和 这样的 一个 母亲 , 信仰 在 女性

有了这样的母亲，对女性的信心

[bi:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [haɪ]
Beats **with** **his** **blood** **,** **and** **trust** **in** **all** **things** **high**
节拍 和 他的 血 , 和 相信 在 全部 事物 高的

他的血液在跳动，他信赖一切崇高的事物。

[kʌmz] ['i:zi] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Comes **easy** **to** **him** **.**
来 简单的 到 他 .

对他来说轻而易举。

['tenisn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

['ɔ:gəst] [fɪfθ]
AUGUST **FIFTH**
八月 第五

8月5日

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][soʊ][fɑ:r][left][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv][laɪf]
I **have** **not** **so** **far** **left** **the** **coasts** **of** **life**
我 有 不是 所以 远的 左边 这 海岸 的 生活

我至今尚未离开人生的海岸。

[tuː; tə]['træv(ə)l]['ɪnlənd] , [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [hɪr]

To	travel	inland	,	that	I	cannot	hear
到	旅行	内陆	,	那	我	不能	听到

去内陆旅行，我听不到

[ðæt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɪnfɪnət]

That	murmur	of	the	outer	Infinite
那	低语	的	这	外	无限

那来自外在无限的低语

[wɪtʃ] [ʌn'wiːnd] ['beɪbiːz] [smaɪl] [æt; ət] [ɪn] [ðer; ðər] [sliːp] ,

Which	unweaned	babies	smile	at	in	their	sleep	,
哪个	未断奶的	婴儿	微笑	在	在	他们的	睡觉	,

哪些还没断奶的婴儿会在睡梦中对着它们微笑?

[wen] ['wʌndɚd] [æt; ət] [fɔːr; fər] ['smaɪlɪŋ] .

When	wondered	at	for	smiling	.
什么时候	想知道	在	为了	微笑	.

因为微笑而被人围观。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

['ɔːgəst] [sɪksθ]

AUGUST	SIXTH
八月	第六

八月六日

[ɪn] ['rɪrɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊld] [eɪdʒ] .

In	rearing	a	child	think	of	its	old	age	.
在	饲养	一个	孩子	思考	的	它是	老的	年龄	.

养育孩子时要考虑孩子的晚年生活。

['jaʊbɚt]

Joubert
朱伯特

朱伯特

['ɔːgəst] ['sev(ə)nθ]

AUGUST	SEVENTH
八月	第七

8月7日

['wɪðər] [went] [ðə; ði] ['lʌvli] ['hɔɪdn] ?

Whither	went	the	lovely	hoyden	?
往哪里去	去	这	迷人的	霍伊登	?

那位可爱的假小子去了哪里?

['dɪsə'pɪrd] [ɪn] ['blesɪd; blest] [waɪf] ,

Disappeared	in	blessed	wife	,
消失	在	蒙福	妻子	,

在幸福的妻子中消失，

['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kreɪd(ə)l] ,

Servant	to	a	wooden	cradle	,
仆人	到	一个	木制的	摇篮	,

木摇篮的仆人，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] [laɪf] .

Living	in	a	baby's	life	.
活的	在	一个	婴儿的	生活	.

体验婴儿的生活。

['emərsn]
Emerson
爱默生

爱默生

['ɔ:gəst] [eɪtθ]
AUGUST **EIGHTH**
八月 第八

8月8日

[ænd; ənd] [jet] [mɪ'θɪŋks] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [soʊ][kɑ:m][ænd; ənd] [gʊd] ,
And **yet** **methinks** **she** **looks** **so** **calm** **and** **good** **,**
和 然而 我觉得 她 看起来 所以 冷静的 和 好的 ,

但我感觉她看起来那么平静，那么好。

[gɑ:d][mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]['sɑ:lətu:d] .
God **must** **be** **with** **her** **in** **her** **solitude** **.**
上帝 必须 是 和 她 在 她 孤独 .

在她独处的时候，上帝一定与她同在。

['hɑ:rtli] ['kəulridʒ]
Hartley **Coleridge**
哈特利 柯尔律治

哈特利·柯尔律治

['ɔ:gəst] [naɪnθ]
AUGUST **NINTH**
八月 第九

8月9日

['tʃaɪldɪʃ] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [ɪz][rest][ɪn][gɑ:d] .
Childish **unconsciousness** **is** **rest** **in** **God** **.**
幼稚 无意识 是 休息 在 上帝 .

孩童般的无知是安息于神之中。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

['ɔ:gəst] [tenθ]
AUGUST **TENTH**
八月 第十

8月10日

[ðə; ði] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [dɪd] ['swɪftli] [wɜ:rl] ,
The **seasons** **of** **the** **year** **did** **swiftly** **whirl** **,**
这 季节 的 这 年 做过 迅速地 旋转 ,

四季更迭飞快，

[ðeɪ] ['meʒərd] [taɪm][baɪ][wʌn][smɔ:l][laɪf][ə'loʊn] .
They **measured** **time** **by** **one** **small** **life** **alone** **.**
他们 测量 时间 经过 一 小的 生活 独自的 .

他们以一条小生命来衡量时间。

[dʒi:n]['ɪŋgəˌloʊ]
Jean **Ingelow**
让 英格洛

珍·英格洛

['ɔ:gəst] [ɪ'lev(ə)nθ]
AUGUST **ELEVENTH**
八月 第十一

8月11日

[oʊ] , [maɪ] [oʊn] ['beɪbi] [ɑːn] [maɪ] [niː] ,
Oh , my own baby on my knee ,
哦 , 我的 自己的 婴儿 在 我的 膝盖 ,

哦，我的宝贝就在我的膝上。

[maɪ] ['liːpɪŋ] , ['dɪmpld] ['treʒər] .
My leaping , dimpled treasure .
我的 跳跃 , 凹陷的 宝藏 .

我那活泼可爱、有酒窝的小宝贝。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs . Browning
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

['ɔːgəst] [twelfθ]
AUGUST TWELFTH
八月 第十二

八月十二日

['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['bæb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɝːθs] [nuː] [waɪn] ,
Crazy with laughter and babble and earth's new wine ,
疯狂的 和 笑声 和 潺潺 和 地球的 新的 葡萄酒 ,

笑声、咿呀学语和大地新酿的美酒，令人陶醉。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɑːr; ər] [ðaɪn] ,
Now that the flower of a year and a half are thine ,
现在 那 这 花 的 一个 年 和 一个 一半 是 你的 ,

现在，这朵陪伴你一年半的花朵已属于你了。

[oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] , [oʊ] [maɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [maɪn] !
O , little blossom , O mine and of mine !
哦 , 小的 开花 , 哦 矿 和 的 矿 !

哦，小花儿，哦，我的，我的!

['glɔːriəs] ['poʊət] [huː] ['nevər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [laɪn] !
Glorious poet who never has written a line !
辉煌 诗人 WHO 绝不 有 书面 一个 线 !

一位从未写过一个字的伟大诗人!

['tenisn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

母亲年鉴(A Mother's Year Book)
第4/5页

['ɔ:gəst] [ˌθɜ:r'ti:nθ]
AUGUST **THIRTEENTH**
八月 第十三

八月十三日

[ɑ:n][ðə; ði][læp]
On **the** **lap**
在 这 膝

在腿上

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][hi:; hi][stændz]
Of **his** **mother** **,** **as** **he** **stands**
的 他的 母亲 , 作为 他 站立

他站着，望着他的母亲。

['stretʃiŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['taɪni][hændz] ,
Stretching **out** **his** **tiny** **hands** **,**
伸展 出去 他的 微小的 双手 ,

他伸出小手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][lɪps][ðə; ði] [waɪl] ,
And **his** **little** **lips** **the** **while** **,**
和 他的 小的 嘴唇 这 尽管 ,

而他的小嘴唇，

[hæf] - ['oʊpən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [smaɪl] .
Half **-** **open** **,** **on** **his** **father** **smile** **.**
一半 - 打开 , 在 他的 父亲 微笑 .

半睁着眼，看着父亲的微笑。

[kə'tʌləs]
Catullus
卡图卢斯

卡图卢斯

['ɔ:gəst] [ˌfɔ:r'ti:nθ]
AUGUST **FOURTEENTH**
八月 第十四

八月十四日

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bri:zɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] ,
But **the** **breezes** **of** **childish** **laughter** **,**
但 这 微风 的 幼稚 笑声 ,

但孩童般的笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbi:z] [aɪ] ,
And **the** **light** **in** **a** **baby's** **eye** **,**
和 这 光 在 一个 婴儿的 眼睛 ,

还有婴儿眼中的光芒，

[tu:; tə][ðə; ði] ['həʊmli] [roʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['freʃnəs]
To **the** **homeliest** **road** **bring** **a** **freshness**
到 这 最家 路 带来 一个 新鲜

即使是最朴素的道路，也能带来清新之感。

[æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

As	free	as	the	blue	of	the	sky	.
作为	自由的	作为	这	蓝色的	的	这	天空	.

像蓝天一样自由。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]

Lucy	Larcom
露西	拉科姆

露西·拉科姆

['ɔːgəst] [ˌfɪf'tiːnθ]

AUGUST	FIFTEENTH
八月	第十五

八月十五日

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [kɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɔː(r)] .

My	little	ones	kissed	me	a	thousand	times	o'er	.
我的	小的	一个	亲吻	我	一个	千	时代	超过	.

我的孩子们亲了我上千次。

['kæmbl]

Campbell
坎贝尔

坎贝尔

['ɔːgəst] [ˌsɪks'tiːnθ]

AUGUST	SIXTEENTH
八月	第十六

八月十六日

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts][wɔːrm] , [swiːt] ['bɑːdi] [siːmz] [wʌn][smaɪl]

For	all	its	warm	,	sweet	body	seems	one	smile
为了	全部	它是	温暖的	,	甜的	身体	似乎	一	微笑

它温暖甜美的身体似乎只有一个微笑

[ænd; ənd] [mɪr] [menz] [lʌv] [tuː] [vaɪl] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	mere	men's	love	too	vile	to	meet	it	.
和	仅仅	男士	爱	也	卑鄙的	到	见面	它	.

而普通男人的爱太过卑劣，根本配不上它。

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

['ɔːgəst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

AUGUST	SEVENTEENTH
八月	第十七

八月十七日

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ]['reɪdiənt] [læs] ,

A	child	of	light	,	a	radiant	lass	,
一个	孩子	的	光	,	一个	辐射状	小姐	,

光明之子，光彩照人的少女

[ænd; ənd] ['geɪmsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

And	gamesome	as	the	morning	air	.
和	游戏	作为	这	早晨	空气	.

像清晨的空气一样充满活力。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

['ɔ:gəst] [ˌeɪ'ti:nθ]
AUGUST EIGHTEENTH
八月 第十八

八月十八日

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['nevər] [si:s] [tu:; tə][stæmp]['hju:mən]['neɪtʃər] , ['i:v(ə)n]
Shall we never cease to stamp human nature , even
将 我们 绝不 停止 到 邮票 人类 自然 , 甚至

我们是否永远不应停止对人性的刻画，即使

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [laɪk] [kɔɪnz] .
in childhood , like coins .
在 童年 , 喜欢 硬币 .

就像童年时的硬币一样。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

['ɔ:gəst] [ˌnaɪn'ti:nθ]
AUGUST NINETEENTH
八月 第十九

八月十九日

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [sʌk] , [ænd; ənd] [sli:p] , [ænd; ənd] [flɪŋ]
My business is to suck , and sleep , and fling
我的 商业 是 到 吸 , 和 睡觉 , 和 一扔

我的职业就是吸吮、睡觉和甩掉

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [kloʊðz] [ə'baʊt][ˌem 'i:][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
The cradle clothes about me all day long ,
这 摇篮 衣服 关于 我 全部 天 长的 ,

我整天都穿着摇篮里的衣服，

[ɔ:r] , [hæf] [ə'sli:p] , [hɪr] [maɪ] [swi:t] ['mʌðər] [sɪŋ] ,
Or , half asleep , hear my sweet mother sing ,
或者 , 一半 睡着了 , 听到 我的 甜的 母亲 唱歌 ,

或者，半梦半醒间，听见我亲爱的母亲唱歌，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn]['wɔ:tər] [kli:n] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
And to be washt in water clean and warm ,
和 到 是 洗 在 水 干净的 和 温暖的 ,

并用干净温暖的水洗涤。

[ænd; ənd] [hʌʃt] [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [kept] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][hɑ:rm] .
And husht and kist and kept secure from harm .
和 嘘 和 基斯特 和 保留 安全的 从 伤害 .

保持安静，远离伤害。

['ʃeli]
Shelley
雪莱

雪莱

['ɔ:gəst] ['twentiəθ]
AUGUST TWENTIETH
八月 第二十

八月二十日

['goʊldən] ['slʌmbəz] [kɪs] [jʊr; jər] [aɪz] ,
Golden slumbers kiss your eyes ,
金的 睡眠 吻 你的 眼睛 ,

金色的睡意亲吻你的双眼，

[smaɪlz] [ə'weɪk] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][raɪz] :
Smiles awake you when you rise :
微笑 醒 你 什么时候 你 上升 :

微笑唤醒你清晨的神采:

[sliːp] ['prɪti] ['wɔntənz] , [duː][nɑːt][kraɪ] ,
Sleep pretty wantons , do not cry ,
睡觉 漂亮的 放荡者 , 做 不是 哭 ,

睡吧，美丽的小妖精们，别哭。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ] .
And I will sing a lullaby .
和 我 将要 唱歌 一个 催眠曲 .

我会唱一首摇篮曲。

[rɑːk] [ðem; ðəm] , [rɑːk] [ðem; ðəm] , ['lʌləbaɪ] .
Rock them , rock them , lullaby .
岩石 他们 , 岩石 他们 , 催眠曲 .

摇晃他们，摇晃他们，摇篮曲。

['tɔməs] ['dekər]
Thomas Dekker
托马斯 德克尔

托马斯·德克尔

['ɔːgəst] ['twenti] - [fɜːrst]
AUGUST TWENTY - FIRST
八月 二十 - 第一的

8月21日

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪks] [feɪs] ['flæʃɪz] ,
As the moon on the lake's face flashes ,
作为 这 月亮 在 这 湖的 脸 闪光灯 ,

当月亮在湖面上闪烁时，

[soʊ] , ['hæpi] [meɪ] [gliːm] , [æt; ət] [waɪlz] ,
So , happy may gleam , at whiles ,
所以 , 快乐的 可能 闪耀 , 在 当 ,

所以，快乐或许会偶尔闪耀。

[ə; eɪ] [driːm] [θruː] [ðə; ði] [dɪr] [diːp] ['læʃɪz]
A dream through the dear deep lashes
一个 梦 通过 这 亲爱的 深的 睫毛

透过浓密睫毛的梦境

[hweər'ʌndə(r)][ə; eɪ]['tʃaɪldz] [aɪ] [smaɪlz] .
Whereunder a child's eye smiles .
其中 一个 孩子的 眼睛 微笑 .

在孩子眼中，笑容灿烂。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['ɔːgəst] ['twenti] - ['sekənd]
AUGUST TWENTY - SECOND
八月 二十 - 第二

八月二十二日

['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [baʊ] , [wer] ['slʌmbərd]
Childhood was the bough , where slumbered
童年 曾是 这 买 , 在哪里 沉睡

童年就像一根树枝，我沉睡在那里。

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['meni] - ['nʌmbərd] .

Birds	and	blossoms	many	-	numbered	.
鸟类	和	花朵	许多	-	编号	.

鸟语花香，数量众多。

['lɔŋfeləu]

Longfellow

朗费罗

朗费罗

['ɔːgəst] ['twenti] - [θɜːrd]

AUGUST	TWENTY	-	THIRD
八月	二十	-	第三

8月23日

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi]

To	the	royal	soul	of	a	baby
到	这	皇家	灵魂	的	一个	婴儿

致婴儿的尊贵灵魂

[wʌn] ['feri] [relm] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] .

One	fairy	realm	is	the	earth	.
一	仙女	领域	是	这	地球	.

地球是仙境之一。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]

Lucy	Larcom
露西	拉科姆

露西·拉科姆

['ɔːgəst] ['twenti] - [fɔːrθ]

AUGUST	TWENTY	-	FOURTH
八月	二十	-	第四

8月24日

[soʊ] [raʊndz] [hiː; hi][tuː; tə][ə; eɪ] ['seprət] [maɪnd]

So	rounds	he	to	a	separate	mind
所以	回合	他	到	一个	分离	头脑

于是他转而进入另一种思维模式。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [klɪr] ['meməri] [meɪ] [bɪ'gɪn] .

From	which	clear	memory	may	begin	.
从	哪个	清除	记忆	可能	开始	.

清晰的记忆或许就此开始。

['tenisn]

Tennyson

丁尼生

丁尼生

['ɔːgəst] ['twenti] - [fɪfθ]

AUGUST	TWENTY	-	FIFTH
八月	二十	-	第五

八月二十五日

[aɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət] [pleɪ] ,

I	dream	of	those	two	little	ones	at	play	,
我	梦	的	那些	二	小的	一个	在	玩	,

我梦见那两个小家伙在玩耍，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ['voʊk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kraɪz] ,

Making	the	threshold	vocal	with	their	cries	,
制作	这	临界点	声乐	和	他们的	哭泣	,

他们的哭喊声让门槛都发出了声音，

[hæf] [terz] , [hæf] ['læftər] , ['miŋgld] [spɔ:rt][ænd; ənd] [straɪf] ,

Half	tears	,	half	laughter	,	mingled	sport	and	strife	,
一半	眼泪	,	一半	笑声	,	混合	运动	和	冲突	,

一半是泪水，一半是欢笑，运动与冲突交织在一起。

[laɪk] [tu:] ['flaʊərz] [bloʊn] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

Like	two	flowers	blown	together	by	the	wind	.
喜欢	二	花朵	吹	一起	经过	这	风	.

就像两朵被风吹到一起的花。

['vɪktər] ['hju:gəu]

Victor	Hugo
胜利者	雨果

维克多·雨果

['ɔ:gəst] ['twenti] - [sɪksθ]

AUGUST	TWENTY	-	SIXTH
八月	二十	-	第六

八月二十六日

[ðæt] ['wʊmənz] [tɔɪ] ,

That	woman's	toy	,
那	女性的	玩具	,

那女人的玩具，

[ə; eɪ]['beɪbi] !

A	baby	!
一个	婴儿	!

一个婴儿!

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

['ɔ:gəst] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]

AUGUST	TWENTY	-	SEVENTH
八月	二十	-	第七

八月二十七日

[pər'petʃuəl] [ker] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] , ['aʊər; ɑ:r][dɪ'spɑ:tɪk]

Perpetual	care	and	joy	of	our	life	,	our	despotic
永久	关心	和	喜悦	的	我们的	生活	,	我们的	专制

永恒的关爱和我们生命的喜悦，我们的专制

['flætərər] , ['gri:di] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [li:st] ['pleʒər] , ['fræŋkli]

flatterers	,	greedy	for	the	very	least	pleasure	,	frankly
奉承者	,	贪婪的	为了	这	非常	至少	乐趣	,	坦率地说

谄媚者，贪图最起码的快乐，坦率地说

['selfɪʃ] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tu:] [lɪ'dʒɪtɪmət]

selfish	,	instinctively	sure	of	their	too	legitimate
自私	,	本能地	当然	的	他们的	也	合法的

自私，本能地确信自己过于正当

[ˌɪndɪ'pendəns] — ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r]['mæstərz] , [noʊ] ['mætər]

independence	—	children	are	our	masters	,	no	matter
独立	—	孩子们	是	我们的	大师	,	不	事情

独立——孩子是我们的主人，无论

[haʊ] [fɜ:rm][wi:; wi] [meɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

how	firm	we	may	pretend	to	be	with	them	.
如何	公司	我们	可能	假装	到	是	和	他们	.

我们无论假装对他们多么坚定。

[dʒɔ:rdʒ] [sænd]
George **Sand**
乔治 沙

乔治·桑

['ɔ:gəst] ['twenti] - [eɪtθ]
AUGUST **TWENTY** **-** **EIGHTH**
八月 二十 - 第八

八月二十八日

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ðɪ]['roʊzi] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] ,
And **now** **,** **the** **rosy** **children** **come** **to** **play** **,**
和 现在 , 这 红润 孩子们 来 到 玩 ,

现在，孩子们都来玩耍了，他们脸色红润。

[ænd; ənd][rɑ:mp][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nu:] - [moʊn] [heɪ] ;
And **romp** **and** **struggle** **with** **the** **new** **-** **mown** **hay** **;**
和 欢蹦乱跳 和 斗争 和 这 新的 - 修剪过的 干草 ;

在刚割过的干草堆里嬉戏玩耍;

[ðer; ðər] [klɪr] [haɪ] ['vɔɪsɪz] [saʊnd] [frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] .
Their **clear** **high** **voices** **sound** **from** **far** **away** **.**
他们的 清除 高的 声音 声音 从 远的 离开 .

他们清澈高亢的声音从远处传来。

['edmənd] ['gɑ:s]
Edmund **Gosse**
埃德蒙 戈斯

埃德蒙·戈斯

['ɔ:gəst] ['twenti] - [naɪnθ]
AUGUST **TWENTY** **-** **NINTH**
八月 二十 - 第九

八月二十九日

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
For **the** **house** **that** **was** **childless** **awhile** **,** **and** **the**
为了 这 房子 那 曾是 无子女 一会儿 , 和 这

对于那户有一段时间没有孩子的家庭来说，

[laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['da:kənd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʌls] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['dwindld] ,
light **of** **it** **darkened** **,** **and** **the** **pulse** **of** **it** **dwindled** **,**
光 的 它 变暗 , 和 这 脉冲 的 它 减少 ,

它的光芒渐渐暗了下来，脉动也减弱了。

[rɪŋz] ['reɪdiənt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [braɪt] [fi:t] ,
Rings **radiant** **again** **with** **a** **child's** **bright** **feet** **,**
戒指 辐射状 再次 和 一个 孩子的 明亮的 脚 ,

戒指因孩子明亮的小脚丫而再次熠熠生辉，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ri:'kɪndld] .
with **the** **light** **of** **his** **face** **is** **rekindled** **.**
和 这 光 的 他的 脸 是 重燃 .

他脸上的光芒重新燃起。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

['ɔ:gəst] ['θɜ:rtiəθ]
AUGUST **THIRTIETH**
八月 第三十

八月三十日

[maɪ] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ]

My	teachers	are	the	children	themselves	,	with
我的	教师	是	这	孩子们	他们自己	,	和

我的老师就是孩子们自己，

[ɔːl][ðer; ðər]['pjʊrəti] , [ðer; ðər] ['ɪnəsns] , [ðer; ðər]

all	their	purity	,	their	innocence	,	their
全部	他们的	纯度	,	他们的	无辜	,	他们的

他们所有的纯洁，他们的天真，他们的

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑːrmz] .

unconsciousness	and	their	irresistible	charms	.
无意识	和	他们的	无法抗拒	魅力	.

无意识状态及其无法抗拒的魅力。

['freɪbəl]

Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

['ɔːgəst] ['θɜːrti] - [fɜːrst]

AUGUST	THIRTY	-	FIRST
八月	三十	-	第一的

八月三十一日

['wɪmɪn] - [foʊks] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][hɜːr; hər]['fɑːðər] — [men] - [foʊks]

Women	-	folks	said	she	was	like	her	father	—	men	-	folks
女性	-	各位	说	她	曾是	喜欢	她	父亲	—	男人	-	各位

女人们说她像她父亲——男人们

[sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][hɜːr; hər] ['mʌðər] — [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪzɪst]

said	she	was	like	her	mother	—	but	the	wisest
说	她	曾是	喜欢	她	母亲	—	但	这	最明智的

她说她像她母亲——但却是最睿智的。

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][ˌjuː 'es][bəuθ] .

people	always	said	she	was	like	us	both	.
人们	总是	说	她	曾是	喜欢	我们	两个都	.

人们总是说她和我们俩很像。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

From	"	The	Finest	Baby	in	the	World
从	"	这	最好的	婴儿	在	这	世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [sep'tembər]

"	SEPTEMBER
"	九月

“九月

[sep'tembər] [fɜːrst]

SEPTEMBER	FIRST
九月	第一的

九月一日

[prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ['tiːtʃər] , [fɔːr; fər]

Preserve	him	from	the	bad	teacher	,	for
保存	他	从	这	坏的	老师	,	为了

让他远离坏老师，因为

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd][roʊd] - [lɔːst][wʌn] [wɪl] [meɪk]

the	unfortunate	and	road	-	lost	one	will	make
这	不幸	和	路	-	丢失的	一	将要	制作

不幸迷路的人将会.....

[hɪm; ɪm][æz; əz][hɪm'self] .

him	as	himself	.
他	作为	他自己	.

他就是他自己。

[sɑː'di]

Sa'di
萨迪

萨迪

[sep'tembər] ['sekənd]

SEPTEMBER	SECOND
九月	第二

九月二日

[ɔːl] [ˌʌn'kɪst] [baɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['bjuːti] ,

All	unkissed	by	innocent	beauty	,
全部	未接吻	经过	清白的	美丽	,

未被纯洁之美亲吻过，

[ɔːl] [ˌʌn'lʌvd] [baɪ] ['gaɪlləs] [hɑːrt] ,

All	unloved	by	guileless	heart	,
全部	不被爱的	经过	朴实	心	,

纯洁无辜的心灵，无人爱着。

[ɔːl] [ˌʌn'tʃɪrd] [baɪ] [swiːtəst] ['duːti] ,

All	uncheered	by	sweetest	duty	,
全部	不欢而散	经过	最甜美的	责任	,

即使是最甜蜜的职责也无法带来快乐，

['tʃaɪldləs] [mæn] [haʊ] [pʊr] [ðaʊ] [ɑːrt] !

Childless	man	how	poor	thou	art	!
无子女	男人	如何	贫穷的	你	艺术	!

没有孩子的男人，你多么贫穷啊！

['tʌpɚ]

Tupper
塔珀

塔珀

[sep'tembər] [θɜːrd]

SEPTEMBER	THIRD
九月	第三

九月三日

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['meʒər] [ðə; ði] [niːd]

We	cannot	measure	the	need
我们	不能	措施	这	需要

我们无法衡量这种需求。

[ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪniːəst] ['flaʊər] ,

Of	even	the	tiniest	flower	,
的	甚至	这	最小的	花	,

即使是最小的花朵，

[nɔːr] [tʃek] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][sændz]

Nor	check	the	flow	of	the	golden	sands
也不	查看	这	流动	的	这	金的	沙子

也不要阻止金色沙滩的流动

[ðæt] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] .

That	run	through	a	single	hour	.
那	跑步	通过	一个	单身的	小时	.

那次跑步持续了一个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] [mʌst; məst][fɔ:l]

But	the	morning	dew	must	fall
但	这	早晨	露	必须	落下

但晨露终究会落下。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [reɪn]

And	the	sun	and	the	summer	rain
和	这	太阳	和	这	夏天	雨

还有阳光和夏雨

[mʌst; məst][du:][ðer; ðər][pɑ:rt] , [ænd; ənd][pər'fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

Must	do	their	part	,	and	perform	it	all
必须	做	他们的	部分	,	和	履行	它	全部

必须尽自己的一份力，并且完成所有工作。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] .

Over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

反复。

['dʒəuzifi:n] ['pɑ:lərd]

Josephine	Pollard
约瑟芬	波拉德

约瑟芬·波拉德

[sep'tembər] [fɔ:rθ]

SEPTEMBER	FOURTH
九月	第四

9月4日

[wen] [ju:; jʊ] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

When	you	stood	up	in	the	house
什么时候	你	站立	向上	在	这	房子

当你在屋里站起来的时候

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] [fi:t] ,

With	your	little	childish	feet	,
和	你的	小的	幼稚	脚	,

用你那稚嫩的小脚丫，

[ænd; ənd] , [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] ['laɪfs][fɜ:rst] [ʃoʊz] ,

And	,	in	touching	life's	first	shows	,
和	,	在	接触	生活的	第一的	演出	,

而且，在触及人生最初阶段时，

[fɜ:rst][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [dɪd] [mi:t] .

First	the	touch	of	love	did	meet	.
第一的	这	触碰	的	爱	做过	见面	.

首先，爱情的触碰发生了。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[sep'tembər] [fɪfθ]

SEPTEMBER	FIFTH
九月	第五

9月5日

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] ['æftər]['paɪnɪŋ]

Even	as	a	child	that	after	pining
甚至	作为	一个	孩子	那	后	思念

即使是孩提时代，在思念之后

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] ['æbsənt] ['mʌðər] , ['hiːrz]

For	the	sweet	absent	mother	,	hears
为了	这	甜的	缺席的	母亲	,	听到

致那位亲爱的、远在他乡的母亲，聆听

[hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] , [en'twaɪnɪŋ]

Her	voice	,	and	round	her	neck	,	entwining
她	嗓音	,	和	圆形的	她	脖子	,	交织

她的声音，以及环绕在她脖子上的，交缠在一起

[jʌŋ] [ɑːrmz] , [vents] [ɔːl] [ɪts] [soʊl] [ɪn] [terz] .

Young	arms	,	vents	all	its	soul	in	tears	.
年轻的	武器	,	通风口	全部	它是	灵魂	在	眼泪	.

年轻的双臂，泪水倾泻而出，释放出所有的灵魂。

['ʃɪlər]

Schiller

席勒

席勒

[sep'tembər] [sɪksθ]

SEPTEMBER	SIXTH
九月	第六

9月6日

[huː] [teɪks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ,

Who	takes	the	children	on	his	knee	,
WHO	需要	这	孩子们	在	他的	膝盖	,

谁会把孩子抱在膝上?

[ænd; ənd] ['waɪndz] [ðer; ðər] [kəːlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

And	winds	their	curls	about	his	hand	.
和	风	他们的	卷发	关于	他的	手	.

然后将卷发缠绕在他的手上。

['tenisn]

Tennyson

丁尼生

丁尼生

[sep'tembər] ['sev(ə)nθ]

SEPTEMBER	SEVENTH
九月	第七

9月7日

['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] , [krəuɪŋ] , ['weɪkfl] [roʊg] ,

He's	such	a	kicking	,	crowing	,	wakeful	rogue	,
他是	这样的	一个	踢	,	鸣叫	,	清醒	流氓	,

他真是个精力旺盛、叫嚣不停、醒着的无赖!

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [werz] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] ,

He	almost	wears	our	lives	out	with	his	noise	,
他	几乎	穿着	我们的	生活	出去	和	他的	噪音	,

他的噪音几乎要把我们折磨死了。

[dʒʌst] [æt; ət] [deɪ] - ['dɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sliːp] .

Just	at	day	-	dawning	when	we	wish	to	sleep	.
只是	在	天	-	黎明	什么时候	我们	希望	到	睡觉	.

就在黎明破晓，我们想睡觉的时候。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

[sep'tembər] [eɪtθ]
SEPTEMBER EIGHTH
九月 第八

9月8日

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [skaɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
Happy little children , skies are bright above you ,
快乐的 小的 孩子们 , 天空 是 明亮的 多于 你 ,

快乐的小朋友们，你们头顶的天空晴朗明亮。

[triːz] [bend] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] , [briːz] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [lʌv] [juː; jʊ] .
Trees bend down to kiss you , breeze and blossom love you .
树木 弯曲 向下 到 吻 你 , 微风 和 开花 爱 你 .

树儿低下头亲吻你，微风和花朵都爱你。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]
Lucy Larcom
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[sep'tembər] [naɪnθ]
SEPTEMBER NINTH
九月 第九

九月九日

[ə; eɪ] ['beɪbiːz] [aɪz] [er] [spiːtʃ] [bɪ'gɪnz] ;
A baby's eyes ere speech begins ;
一个 婴儿的 眼睛 埃雷 演讲 开始 ;

婴儿说话前的眼睛；

[er] [lɪps] [lɜːrn] [wɜːrdz] [ɔːr] [saɪz] ,
Ere lips learn words or sighs ,
埃雷 嘴唇 学习 字 或者 叹息 ,

在嘴唇学会说话或叹息之前，

[bles] [ɔːl] [θɪŋz] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn]
Bless all things bright enough to win
保佑 全部 事物 明亮的 足够的 到 赢

祝福所有足够光明、能够获胜的事物。

[ə; eɪ] ['beɪbiːz] [aɪz] .
A baby's eyes .
一个 婴儿的 眼睛 .

婴儿的眼睛。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[sep'tembər] [tenθ]
SEPTEMBER TENTH
九月 第十

九月十日

[sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [noʊ]
Some day you'll know
一些 天 你会 知道

总有一天你会知道

[haʊ] ['kloʊsli] [tuː; tə] [wʌnz] [hɑːrt] [ə; eɪ] [sʌn] [kæn; kən] [klɪŋ] .
How closely to one's heart a son can cling .
如何 密切 到 一个人的 心 一个 儿子 能 黏着 .

儿子对母亲的感情可以多么深厚。

['rɑ'si:n]
Racine
拉辛

拉辛

[sep'tembər] [ɪ'lev(ə)nθ]
SEPTEMBER **ELEVENTH**
九月 第十一

九月十一日

[ðaɪ] [spɔ:rts] , [ðaɪ] ['wɑ:ndərɪŋz] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Thy **sports** **,** **thy** **wanderings** **,** **when** **a** **child** **,**
你的 运动的 , 你的 漫游 , 什么时候 一个 孩子 ,

你童年时的运动，你的游历，

[wɜ:r; wər]['evər][ɪn][ðə; ði] ['sɪlvən] [waɪld] ,
Were **ever** **in** **the** **sylvan** **wild** **,**
是 曾经 在 这 森林 荒野 ,

我们曾经身处森林荒野之中，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
And **all** **the** **beauty** **of** **the** **place**
和 全部 这 美丽 的 这 地方

还有这个地方的所有美景

[ɪz][ɪn][ðaɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðaɪ] [feɪs] .
Is **in** **thy** **heart** **and** **on** **thy** **face** **.**
是 在 你的 心 和 在 你的 脸 .

在你心中，也写在你的脸上。

['braɪənt]
Bryant
布莱恩特

布莱恩特

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['braɪənts] [kəm'pli:t] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][di:] . ['æpəltən] &
Reprinted **from** **Bryant's** **Complete** **Poetical** **Works** **by** **permission** **of** **D** **.** **Appleton** **&**
转载 从 布莱恩特的 完全的 诗意的 作品 经过 允许 的 D . 阿普尔顿 &
[ˌsi: 'oʊ] .
Co **.**
合作 .

经 D. Appleton & Co. 许可，转载自 Bryant 的《诗歌全集》。

[sep'tembər] [twelfθ]
SEPTEMBER **TWELFTH**
九月 第十二

九月十二日

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪgnərəns] ,
It **was** **a** **childish** **ignorance** **,**
它 曾是 一个 幼稚 无知 ,

那是一种幼稚的无知。

[bʌt; bət] [naʊ] - [ti:][ɪz]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ]
But **now** **'** **t** **is** **little** **joy**
但 现在 - t 是 小的 喜悦

但现在却没什么快乐可言了。

[tu:; tə] [noʊ] [aɪm] ['fɑ:rðər] [ɔ:f][frʌm; frəm] ['hev(ə)n]
To **know** **I'm** **farther** **off** **from** **heaven**
到 知道 我是 更远 离开 从 天堂

我知道自己离天堂越来越远了。

[ðæn; ðən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Than	when	I	was	a	boy	.
比	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

比我小时候还要早。

[hʊd]

Hood

兜帽

兜帽

[sep'tembər] [ˌθɜːr'tiːnθ]

SEPTEMBER	THIRTEENTH
九月	第十三

9月13日

[swiːt] [beɪb] !

Sweet	babe	!
甜的	宝贝	!

甜心宝贝!

[truː] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] [feɪs] ,

True	portrait	of	thy	father's	face	,
真的	肖像	的	你的	父亲的	脸	,

你父亲面容的真实画像,

[sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm] [ðæt] [ðaɪ] [lɪps][hæv; həv] [prest] !

Sleep	on	the	bosom	that	thy	lips	have	pressed	!
睡觉	在	这	怀	那	你的	嘴唇	有	按下	!

安睡在你双唇曾轻吻过的胸膛上吧!

[sliːp] ['lɪt(ə)l][wʌn] ; [ænd; ənd] ['kloʊsli] , ['dʒentli] [pleɪs]

Sleep	little	one	;	and	closely	,	gently	place
睡觉	小的	一	;	和	密切	,	轻轻地	地方

小宝贝，睡吧；轻轻地把它放好。

[ðaɪ] ['draʊzi] ['aɪˌlɪdz] [ɑːn][ðaɪ] ['mʌðɚz] [brest] .

Thy	drowsy	eyelids	on	thy	mother's	breast	.
你的	昏昏欲睡	眼睑	在	你的	母亲的	胸部	.

你困倦的眼皮贴在母亲的胸膛上。

['lɔŋfeləu]

Longfellow

朗费罗

朗费罗

[sep'tembər] [ˌfɔːr'tiːnθ]

SEPTEMBER	FOURTEENTH
九月	第十四

9月14日

[ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['mɪstəri]

That	land	of	glorious	mystery
那	土地	的	辉煌	神秘

那片充满荣耀与神秘的土地

['wɪðər] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] [wendɪŋ] ,

Whither	we	all	are	wending	,
往哪里去	我们	全部	是	结束	,

我们最终将走向何方?

[ə; eɪ] ['loʊnli] [sɔːrt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ,

A	lonely	sort	of	heaven	will	be	,
一个	孤独	种类	的	天堂	将要	是	,

那将是一种孤独的天堂。

[ɪf] [ðer; ðər][noʊ]['beɪbi] - ['fæməli]
If there no baby - family
如果 那里 不 婴儿 - 家庭

如果没有婴儿家庭

[ə'weɪt] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] .
Await my love and tending .
等待 我的 爱 和 倾向于 .

等待我的爱与呵护。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]
Lucy Larcom
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[sep'tembər] [ˌfɪf'tiːnθ]
SEPTEMBER FIFTEENTH
九月 第十五

九月十五日

[wʌt] [noʊt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [hæv; həv] [wiː; wi]
What note of song have we
什么 笔记 的 歌曲 有 我们

我们听到了什么音符的歌声?

[fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðiː]
Fit for the birds and thee
合身 为了 这 鸟类 和 你

适合鸟儿和你

[fer] ['nestlɪŋ] ['kaʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [dʌv] ?
Fair nestling couched beneath the mother - dove ?
公平的 雏鸟 卧倒 下面 这 母亲 - 鸽子 ?

依偎在母鸽身下的雏鸟真漂亮?

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[sep'tembər] [ˌsɪks'tiːnθ]
SEPTEMBER SIXTEENTH
九月 第十六

9月16日

[ðaʊ] ['kloʊsli] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,
Thou closely clingest to thy mother's arms ,
你 密切 克林格斯 到 你的 母亲的 武器 ,

你紧紧地依偎在母亲的怀抱里,

['nestlɪŋ] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ɪn] [ðæt] [fɑːnd] [brest]
Nestling thy little face in that fond breast
雏鸟 你的 小的 脸 在 那 喜爱 胸部

将你的小脸埋在那温暖的胸膛里

[huːz] ['æŋkʃəs] [hiːvɪŋz] [lʌl] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [rest] !
Whose anxious heavings lull thee to thy rest !
谁 焦虑的 起伏 麻痹 你 到 你的 休息 !

祂焦虑的呼吸声将你安然入睡!

['mænz] ['briːðɪŋ] ['mɪnətʃər] .
Man's breathing miniature .
男人的 呼吸 微型 .

人类呼吸的微缩模型。

[es] . [tiː] . [ˈkəulridʒ]
S . **T** . **Coleridge**
S . T . 柯尔律治

圣柯尔律治

[sepˈtembər] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
SEPTEMBER **SEVENTEENTH**
九月 第十七

九月十七日

[ə; eɪ] [ˈlɪspɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [aɪz] [ɑːr; ər] [nɪr] ,
A **lisping** **voice** **and** **glancing** **eyes** **are** **near** **,**
一个 口齿不清 嗓音 和 瞥了一眼 眼睛 是 靠近 ,

附近传来一阵口齿不清的声音和闪烁的眼神。

[ænd; ənd][ˈevər] [ˈrestləs] [fiːt] [ʌv; əv][wʌn] , [huː] [naʊ]
And **ever** **restless** **feet** **of** **one** **,** **who** **now**
和 曾经 不安 脚 的 一 , WHO 现在

还有那人永不停歇的脚步，他现在

[ˈgæðərz] [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːrθ] [braɪt] [jɪr] .
Gathers **the** **blossoms** **of** **her** **fourth** **bright** **year** **.**
聚集 这 花朵 的 她 第四 明亮的 年 .

收集她第四个美好年份的花朵。

[ˈbraɪənt]
Bryant
布莱恩特

布莱恩特

[ˈriːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ˈbraɪənts] [kəmˈpliːt] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][diː] . [ˈæpəltən] &
Reprinted **from** **Bryant's** **Complete** **Poetical** **Works** **by** **permission** **of** **D** **.** **Appleton** **&**
转载 从 布莱恩特的 完全的 诗意的 作品 经过 允许 的 D . 阿普尔顿 &
[ˌsiː ˈoʊ] .
Co **.**
合作 .

经 D. Appleton & Co. 许可，转载自 Bryant 的《诗歌全集》。

[sepˈtembər] [ˌeɪˈtiːnθ]
SEPTEMBER **EIGHTEENTH**
九月 第十八

九月十八日

[wʌns] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈwelθi] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈkɛrz] ,
Once **was** **she** **wealthy** **,** **with** **small** **cares** **,**
一次 曾是 她 富裕 , 和 小的 关心 ,

她曾经富有，无忧无虑，

[ænd; ənd] [smɔːl] [hændz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] .
And **small** **hands** **clinging** **to** **her** **knees** **.**
和 小的 双手 依恋 到 她 膝盖 .

还有一双小手紧紧地抓着她的膝盖。

[lɪˈzɛt] [ˈwʊˌdwɝːθ] [riːs]
Lizette **Woodworth** **Reese**
莉泽特 伍德沃思 里斯

莉泽特·伍德沃思·里斯

[sepˈtembər] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
SEPTEMBER **NINETEENTH**
九月 第十九

九月十九日

[aɪ] , [ə; eɪ]['wʊmən] , [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

I	,	a	woman	,	wife	and	mother	,
我	,	一个	女士	,	妻子	和	母亲	,

我，一个女人，妻子和母亲，

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɑːrt] ?

What	have	I	to	do	with	art	?
什么	有	我	到	做	和	艺术	?

我跟艺术有什么关系?

[ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt][maɪ]['nəublist] ['pɪktʃərz] ,

Are	ye	not	my	noblest	pictures	,
是	是的	不是	我的	最高贵	图片	,

你们难道不是我最伟大的画作吗?

['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] ?

Portraits	painted	from	my	heart	?
肖像	绘	从	我的	心	?

用心创作的肖像画?

['mɑːrgrət] [dʒeɪ] . ['prestən]

Margaret	J	.	Preston
玛格丽特	J	.	普雷斯顿

玛格丽特·普雷斯顿

[sep'tembər] ['twentiəθ]

SEPTEMBER	TWENTIETH
九月	第二十

九月二十日

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [huː] [swʌŋ]

It	was	a	little	Child	who	swung
它	曾是	一个	小的	孩子	WHO	摇摆

是一个荡秋千的小孩

[waɪd] [bæk] [ðæt] ['sɪtiːz] ['pɔːrtlz]

Wide	back	that	city's	portals
宽的	后退	那	城市的	门户

宽阔的后方，那座城市的入口

[wer] ['hɑːrts] [rɪ'meɪn] [fər'evər] [jʌŋ] ;

Where	hearts	remain	forever	young	;
在哪里	心	保持	永远	年轻的	;

让心灵永远年轻;

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] [ə'mʌŋ] ,

And	all	things	good	and	pure	among	,
和	全部	事物	好的	和	纯的	之中	,

以及所有美好纯洁的事物，

[ʃæl; ʃəl] ['tʃaɪldhʊd] [biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

Shall	childhood	be	immortal	.
将	童年	是	不朽	.

童年能否永存?

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]

Lucy	Larcom
露西	拉科姆

露西·拉科姆

[sep'tembər] ['twenti] - [fɜːrst]

SEPTEMBER	TWENTY	-	FIRST
九月	二十	-	第一的

9月21日

[ðə; ði] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['paɪəs] [feɪs] ,

The	mother	,	with	sweet	pious	face	,
这	母亲	,	和	甜的	虔诚的	脸	,

母亲，面容慈祥虔诚，

[tɜːrnz] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] ,

Turns	toward	her	little	children	from	her	seat	,
转弯	朝向	她	小的	孩子们	从	她	座位	,

她从座位上转过身，看向她的孩子们。

['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [kɪs] , [ə'nʌðər] [æn; ən] [ɪm'breɪs] ,

Gives	one	a	kiss	,	another	an	embrace	,
给予	一	一个	吻	,	其他	一个	拥抱	,

给一个人一个吻，给另一个人一个拥抱，

[teɪks] [ðɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ðæt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] :

Takes	this	upon	her	knees	,	that	upon	her	feet	:
需要	这	之上	她	膝盖	,	那	之上	她	脚	:

她把这个放在膝盖上，把那个放在脚上：

[ænd; ənd] , [waɪl] [frʌm; frəm] ['ækʃnz] , [lʊks] , [kəm'pleɪnts] , ['priːˌtensiz] ,

And	,	while	from	actions	,	looks	,	complaints	,	pretences	,
和	,	尽管	从	行动	,	看起来	,	投诉	,	伪装	,

而且，从行为、眼神、抱怨、伪装来看，

[ʃiː; ʃi] [ləːnz] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veriəs] [wɪl] ,

She	learns	their	feelings	and	their	various	will	,
她	学习	他们的	情怀	和	他们的	各种各样的	将要	,

她了解了他们的感受和各种意愿，

[tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [lʊk] , [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][di'spensiz] ,

To	this	a	look	,	to	that	a	word	dispenses	,
到	这	一个	看	,	到	那	一个	单词	分发	,

对此只需一眼，对此只需一句话。

[ænd; ənd] , ['weðər] [stɜːrn][ɔːr]['smaɪlɪŋ] , [lʌvz] [ðem; ðəm] [stɪl] .

And	,	whether	stern	or	smiling	,	loves	them	still	.
和	,	无论	船尾	或者	微笑	,	爱	他们	仍然	.

无论表情严肃还是面带微笑，他都依然爱着他们。

[fːləkaːjə]

Filicaia
菲利卡亚

菲利卡亚

[sep'tembər] ['twenti] - ['sekənd]

SEPTEMBER	TWENTY	-	SECOND
九月	二十	-	第二

9月22日

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bʊk] [ɪz][maɪn] —

A	living	book	is	mine	—
一个	活的	书	是	矿	—

我的书中有一本活生生的书——

[ɪn][eɪdʒ] [θriː] ['jɪrz] : [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [riːd] [noʊ][laɪz] ,

In	age	three	years	:	in	it	I	read	no	lies	,
在	年龄	三	年	:	在	它	我	读	不	谎言	,

三岁时，我在书中读到的没有谎言。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɪriəd] [trʊθs] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [kluː] —

In	it	to	myriad	truths	I	find	the	clue	—
在	它	到	无数	真相	我	寻找	这	线索	—

在无数真理之中，我找到了线索——

[ə; eɪ]['tendər]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪ'vaɪn]
A tender little child ; but I divine
一个 投标 小的 孩子 ; 但 我 神圣的

一个娇嫩的小女孩；但我预感到

[θɔ:ts] [haɪ] [æz; əz]['dænti:z][ɪn][hɜ:r; hər] [klɪr] [blu:] [aɪz] .
Thoughts high as Dante's in her clear blue eyes .
想法 高的 作为 但丁的 在 她 清除 蓝色的 眼睛 .

她清澈的蓝眼睛里，思绪如同但丁的诗歌般高远。

['mɔ:ris] ['frænsɪs]['i:gən]
Maurice Francis Egan
莫里斯 弗朗西斯 伊根

莫里斯·弗朗西斯·伊根

[sep'tembər] ['twenti] - [θɜ:rd]
SEPTEMBER TWENTY - THIRD
九月 二十 - 第三

9月23日

[ðæt] [pjʊr] [ʃraɪn]
That pure shrine
那 纯的 神社

那座纯洁的圣殿

[ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ðoʊ] [maɪ] [lʌv] [bi:; bi] [tru:]
Of childhood , though my love be true
的 童年 , 尽管 我的 爱 是 真的

虽然我的爱是真挚的，但那是童年的回忆。

[ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][maɪ][dɪm][kən'faɪn] .
Is hidden from my dim confine .
是 隐 从 我的 暗淡 局限 .

在我昏暗的房间里，它隐匿不见。

['ɔ:θər] [ˌʌn'noʊn]
Author unknown
作者 未知

作者不详

[sep'tembər] ['twenti] - [fɔ:rθ]
SEPTEMBER TWENTY - FOURTH
九月 二十 - 第四

9月24日

[ðer; ðər] [glæns] [maɪt] [kæst][aʊt][peɪn][ænd; ənd][sɪn] ,
Their glance might cast out pain and sin ,
他们的 瞥一眼 可能 投掷 出去 疼痛 和 罪 ,

他们的目光或许能驱散痛苦和罪恶。

[ðer; ðər] [spi:tʃ] [meɪk] [dʌm] [ðə; ði][waɪz] ;
Their speech make dumb the wise ;
他们的 演讲 制作 哑的 这 明智的 ;

他们的言语使智者哑口无言；

[baɪ][mju:t][glæd] ['gɑ:dhed] [felt] [wɪ'ðɪn]
By mute glad Godhead felt within
经过 沉默的 高兴的 神格 毛毡 之内

内心深处，我感受到了无声的喜悦，神性涌动。

[ə; eɪ]['beɪbi:z] [aɪz] .
A baby's eyes .
一个 婴儿的 眼睛 .

婴儿的眼睛。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[sep'tembər] ['twenti] - [fɪfθ]
SEPTEMBER **TWENTY** **-** **FIFTH**
九月 二十 - 第五

9月25日

['lʌlə] - [loʊ] !
Lulla **-** **lo** **!**
卢拉 - 洛 !

摇篮曲!

[tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['bʊzəm]
to **the** **rise** **and** **fall** **of** **mother's** **bosom**
到 这 上升 和 落下 的 母亲的 怀

随着母亲胸膛的起伏

- [tiː][ɪz] [sliːp] [hæz; həz][baʊnd][juː; jʊ] ,
' **t** **is** **sleep** **has** **bound** **you** **,**
- t 是 睡觉 有 边界 你 ,

是睡眠束缚了你,

[ænd; ənd][oʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [wʌt] ['kəuziə][nest][fɔːr; fər]['roʊziər][rest]
And **oh** **,** **my** **child** **,** **what** **cosier** **nest** **for** **rosier** **rest**
和 哦 , 我的 孩子 , 什么 更舒适 巢 为了 更红润 休息

哦，我的孩子，还有什么比这更舒适的窝，更美好的安息呢?

[kʊd; kəd] [lʌv] [hæv; həv][faʊnd][juː; jʊ] ?
could **love** **have** **found** **you** **?**
可以 爱 有 成立 你 ?

爱情是否已经降临到你身上?

[sliːp] , ['beɪbi] [dɪr] ,
Sleep **,** **baby** **dear** **,**
睡觉 , 婴儿 亲爱的 ,

睡吧，宝贝。

[sliːp] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] :
Sleep **without** **fear** **:**
睡觉 没有 害怕 :

无忧睡眠:

['mʌðɚz] [tuː] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [klɑːspt] [ə'raʊnd][juː; jʊ] .
Mother's **two** **arms** **are** **clasped** **around** **you** **.**
母亲的 二 武器 是 紧握 大约 你 .

母亲的双臂紧紧地搂着你。

['ælfred] ['pəːsivəl] [geɪts]
Alfred **Percival** **Gates**
阿尔弗雷德 珀西瓦尔 盖茨

阿尔弗雷德·珀西瓦尔·盖茨

[sep'tembər] ['twenti] - [sɪksθ]
SEPTEMBER **TWENTY** **-** **SIXTH**
九月 二十 - 第六

9月26日

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] ['klʌstərɪŋ] [swɔːrm][ʌv; əv] [biːz]
And **if** **no** **clustering** **swarm** **of** **bees**
和 如果 不 聚类 蜂群 的 蜜蜂

如果没有蜂群聚集的话。

[ɑːn][ðaɪ] [swiːt] [maʊθ] [dɪ'stɪld] [ðer; ðər]['goʊldən] [duː] ,
On thy sweet mouth distilled their golden dew ,
在 你的 甜的 嘴 蒸馏 他们的 金的 露 ,

金色的露珠凝结在你甜美的唇上，

- [tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌtʃ] ['vʌlgər] ['mɪrəklz]
' T was that such vulgar miracles
- T 曾是 那 这样的 庸俗 奇迹

那竟是如此庸俗的奇迹?

['hev(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] ['liːʒər] [tuː; tə] [rɪ'nuː] :
Heaven had not leisure to renew :
天堂 有 不是 闲暇 到 更新 :

天上没有时间进行更新:

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðiː][blest] [frə'tɜːrnəti][ʌv; əv] [lʌv]
For all the blest fraternity of love
为了 全部 这 祝福 兄弟会 的 爱

致所有蒙福的爱之兄弟会

['sɔləmnaizd] [ðer; ðər][ðaɪ][bɜːrθ] , [ænd; ənd][kept] [ðaɪ]['hɑːlədeɪ] [ə'bʌv] .
Solemnized there thy birth , and kept thy holiday above .
庄严的 那里 你的 出生 , 和 保留 你的 假期 多于 .

在那里，人们隆重地庆祝了你的诞生，并在天上为你举行了节日庆典。

[dʒɑːn]['draɪdən]
John Dryden
约翰 德莱顿

约翰·德莱顿

[sep'tembər] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]
SEPTEMBER TWENTY - SEVENTH
九月 二十 - 第七

9月27日

[sə'blɪməti] ['ɔːlweɪz][ɪz]['sɪmp(ə)l]
Sublimity always is simple
崇高 总是 是 简单的

崇高总是简单的

[bəuθ][ɪn]['sɜːrmən][ænd; ənd] [sɔːŋ] , [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [siːz] [ɑːn][ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] .
Both in sermon and song , a child can seize on the meaning .
两个都 在 讲道 和 歌曲 , 一个 孩子 能 抢占 在 这 意义 .

无论是布道还是歌曲，孩子都能领会其中的含义。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[sep'tembər] ['twenti] - [eɪtθ]
SEPTEMBER TWENTY - EIGHTH
九月 二十 - 第八

9月28日

[teɪk] [ðaɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Take thy joy and revel in it ,
拿 你的 喜悦 和 陶醉 在 它 ,

尽情享受你的快乐吧!

['lɪvɪŋ] [θruː] [iːtʃ] ['goʊldən] ['mɪnɪt] ,
Living through each golden minute ,
活的 通过 每个 金的 分钟 ,

珍惜每一分每一秒，

['trʌstɪŋ] [gɑːd] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs]
Trusting God who gave you this
信任 上帝 WHO 给予 你 这

信赖赐予你这一切的上帝

['beɪbi][tʃaɪld][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [kɪs] .
Baby child to love and kiss .
婴儿 孩子 到 爱 和 吻 .

想爱护和亲吻的婴儿。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
From " The Finest Baby in the World
从 " 这 最好的 婴儿 在 这 世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [sep'tembər] ['twenti] - [naɪnθ]
" SEPTEMBER TWENTY - NINTH
" 九月 二十 - 第九

"9月29日

[stɪl] [smaɪl][æt; ət]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['bedɪd] [tʃaɪld] ,
Still smile at even on the bedded child ,
仍然 微笑 在 甚至 在 这 卧床 孩子 ,

即使面对卧床不起的孩子，也要面带微笑。

[ænd; ənd][kloʊz][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ][ðaɪ]['sɪlvər][wɑːnd] .
And close his eyelids with thy silver wand .
和 关闭 他的 眼睑 和 你的 银 魔杖 .

用你的银杖合上他的双眼。

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

[sep'tembər] ['θɜːrtiəθ]
SEPTEMBER THIRTIETH
九月 第三十

九月三十日

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
Of such is the kingdom of heaven ,
的 这样的 是 这 王国 的 天堂 ,

天国是属于这样的人的。

[noʊ]['glɔːri] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [ʃed]
No glory that ever was shed
不 荣耀 那 曾经 曾是 棚

从未流逝的荣耀已然消逝

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
From the crowning star of the seven
从 这 加冕 星星 的 这 七

从七颗星中最耀眼的那颗星开始

[ðæt] [kraʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɝːldz] [hed] ,
That crown the North world's head ,
那 王冠 这 北 世界的 头 ,

那顶王冠，是北方世界的首领，

[noʊ][wɜːrd] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz]['spoʊkən]
No word that ever was spoken
不 单词 那 曾经 曾是 说

从未说过一句话。

[ʌv; əv]['hju:mən][ɔ:r]['gɑ:dlaɪk] [tʌŋ]
Of human or godlike tongue
的 人类 或者 神一般的 舌头

人类或神灵的语言

[geɪv] ['evər] [sʌtʃ] ['gɑ:dlaɪk]['toʊkən]
Gave ever such godlike token
给予 曾经 这样的 神一般的 令牌

赐予了如此神圣的信物

[sɪns] ['hju:mən] [hɑ:ps] [wɜ:r; wər] [strʌŋ] .
Since human harps were strung .
自从 人类 竖琴 是 串 .

自人类竖琴被装上琴弦以来。

['swɪn,bɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[ɑ:k'toʊbər]
OCTOBER
十月

十月

[ɑ:k'toʊbər] [fɜ:rst]
OCTOBER FIRST
十月 第一的

十月一日

['lɪt(ə)l] [læm] , [ə'sli:p] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Little lamb , asleep and still ,
小的 羊肉 , 睡着了 和 仍然 ,

小羊羔，睡着了，一动不动。

[gɑ:d] [prə'tekt] [ði:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪl] ;
God protect thee from all ill ;
上帝 保护 你 从 全部 患病的 ;

愿上帝保佑你远离一切灾祸;

[ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ði:] [nɛə] [kæn; kən] [bi:; bi]
Those who love thee ne'er can be
那些 WHO 爱 你 从未 能 是

爱你的人永远不会.....

[fri:] [frʌm; frəm] [peɪn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ði:] .
Free from pain in loving thee .
自由的 从 疼痛 在 爱 你 .

爱你而不感到痛苦。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld]
From " The Finest Baby in the World
从 " 这 最好的 婴儿 在 这 世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [ɑ:k'toʊbər] ['sekənd]
" OCTOBER SECOND
" 十月 第二

十月二日

[ðen] , [wen] ['mæmə] [goʊz] [baɪ] [tu:; tə] [bed] ,
Then , when Mamma goes by to bed ,
然后 , 什么时候 妈妈 去 经过 到 床 ,

然后，当妈妈上床睡觉的时候，

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['tɪptoʊ] [tred] ,

She	shall	come	in	with	tiptoe	tread	,
她	将	来	在	和	脚尖	踏	,

她将踮着脚尖进来。

[ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] ['laɪɪŋ] [wɔ:rm][ænd; ənd][fæst]

And	see	me	lying	warm	and	fast
和	看	我	说谎	温暖的	和	快速地

看我躺在温暖而快速的地方

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑ:d][æt; ət][læst] .

And	in	the	land	of	Nod	at	last	.
和	在	这	土地	的	点头	在	最后的	.

终于到了梦乡。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ɑ:k'toʊbər] [θɜ:rd]

OCTOBER	THIRD
十月	第三

10月3日

[haʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['evər] ['æŋkʃəs] [lʌv] ,

How	,	with	a	mother's	ever	anxious	love	,
如何	,	和	一个	母亲的	曾经	焦虑的	爱	,

母亲那永无止境的焦虑之爱，

[stɪl] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [nɪr] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [stroʊv] .

Still	to	retain	him	near	her	heart	she	strove	.
仍然	到	保持	他	靠近	她	心	她	努力	.

她仍然努力让他留在自己心中。

[fi'dausi]

Firdausi
菲尔多西

菲尔多西

[ɑ:k'toʊbər] [fɔ:rθ]

OCTOBER	FOURTH
十月	第四

10月4日

['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz]

Windows	of	mansions	in	the	skies
视窗	的	豪宅	在	这	天空

天空豪宅的窗户

[mʌst; məst] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfənt] ['feɪsɪz] ,

Must	glow	with	infant	faces	,
必须	辉光	和	婴儿	面孔	,

必须容光焕发，像婴儿的脸庞一样，

[ɔ:r] ['sʌmwer] [els] [ɪn]['pærədaɪs] ,

Or	somewhere	else	in	Paradise	,
或者	某处	别的	在	天堂	,

或者天堂里的其他地方，

[ðə; ði] ['lʌvli] ['læftər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz]

The	lovely	laughter	of	their	eyes
这	迷人的	笑声	的	他们的	眼睛

他们眼中流露出的可爱笑意

[laɪts] [ʌp] [ɔːl] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] .
Lights up all heavenly places .
灯 向上全部 天上 地方 .

照亮所有天堂。

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]
Lucy Larcom
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[ɑːk'toʊbər] [fɪfθ]
OCTOBER FIFTH
十月 第五

十月五日

[ðæt] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmɪnjə'net]
That pitcher of mignonette
那 投手 的 小醋汁

那壶木醋液

[ɪz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] ['hev(ə)n] [set]
Is a garden in heaven set
是 一个 花园 在 天堂 放

天上的花园是什么样的?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɪk] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .
To the little sick child in the basement .
到 这 小的 生病的 孩子 在 这 地下室 .

致地下室里生病的小孩。

['henri] ['kaɪlɚ] ['bʌnɚ]
Henry Cuyler Bunner
亨利 库勒 邦纳

亨利·库勒·邦纳

[ɑːk'toʊbər] [sɪksθ]
OCTOBER SIXTH
十月 第六

十月六日

[wen] [æt; ət] [mɔːrn] [aɪ] [fɜːrst] [ə'weɪk] ,
When at morn I first awake ,
什么时候 在 早晨 我 第一的 醒 ,

清晨我醒来时,

[maɪ] ['mʌðɚz] [feɪs] [aɪ] [siː] ,
My mother's face I see ,
我的 母亲的 脸 我 看 ,

我看到了母亲的脸,

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] [lʌv]
Smiling and all alight with love
微笑 和 全部 点燃 和 爱

笑容满面,处处洋溢着爱意

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .
And bending over me .
和 弯曲 超过 我 .

然后弯下腰靠近我。

['meri] ['stænəp]
Mary Stanhope
玛丽 斯坦霍普

玛丽·斯坦霍普

[ɑːk'toʊbər] ['sev(ə)nθ]
OCTOBER **SEVENTH**
十月 第七

十月七日

[wiː; wi] [niːd] ['lʌvz] ['tendər] ['lesnz; 'lesənz] [tɔːt]
We **need** **love's** **tender** **lessons** **taught**
我们 需要 爱的 投标 课程 教授

我们需要学习爱的温柔教诲。

[æz; əz]['oʊnli] ['wiːknəs] [kæn; kən] ;
As **only** **weakness** **can** **;**
作为 仅有的 弱点 能 ;

只有软弱才能做到;

[gɑːd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˌɪn'tɝːprətɝz] :
God **hath** **his** **small** **interpreters** **:**
上帝 有 他的 小的 口译员 :

上帝也有他的小小诠释者:

[ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðə; ði][mæn] .
The **child** **must** **teach** **the** **man** **.**
这 孩子 必须 教 这 男人 .

孩子要教导男人。

['hwitiə]
Whittier
惠提尔

惠提尔

[ɑːk'toʊbər] [eɪtθ]
OCTOBER **EIGHTH**
十月 第八

十月八日

[ðen] , [waɪl] [ðaɪ] ['beɪbz] [ə'raʊnd] [ðiː] [klɪŋ] ,
Then **,** **while** **thy** **babes** **around** **thee** **cling** **,**
然后 , 尽管 你的 宝贝们 大约 你 黏着 ,

然后，当你的孩子们紧紧依偎在你身边时，

[ʃælt] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [dɪ'vaɪn][ə; eɪ] [θɪŋ]
Shalt **show** **us** **how** **divine** **a** **thing**
应 展示 我们 如何 神圣的 一个 事物

它将向我们展示这件事物的神圣之处。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
A **woman** **may** **be** **made** **.**
一个 女士 可能 是 制成 .

一个女人可以被创造出来。

['wəːdzwə(ː)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[ɑːk'toʊbər] [naɪnθ]
OCTOBER **NINTH**
十月 第九

十月九日

[tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪvi] ['lɑːks] , [ænd; ənd] [braʊ] [ʌv; əv] [laɪt] —
Child **of** **the** **wavy** **locks** **,** **and** **brow** **of** **light** **—**
孩子 的 这 波浪状 锁 , 和 眉头 的 光 —

拥有波浪卷发和明亮额头的孩子——

[ðen] [biː; bi] [ðaɪ] ['kɑːnʃəns] [pjʊr] [æz; əz] [ðaɪ] [feɪs] [ɪz] [braɪt]

Then	be	thy	conscience	pure	as	thy	face	is	bright
然后	是	你的	良心	纯的	作为	你的	脸	是	明亮的

那么，你的良心就要像你的脸庞一样纯洁明亮。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[ɑːk'toʊbər] [tenθ]

OCTOBER	TENTH
十月	第十

十月十日

[ðə; ði] ['θæŋkfl] ['kæptɪv] [ʌv; əv] [mə'tɜːrn(ə)l] [bɑːndz] .

The	thankful	captive	of	maternal	bonds	.
这	感恩	俘虏	的	母体	债券	.

感激母爱的俘虏。

['wəːdzwə(ː)θ]

Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[ɑːk'toʊbər] [ɪ'lev(ə)nθ]

OCTOBER	ELEVENTH
十月	第十一

十月十一日

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [hɜːr'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz]

The	mother	should	consider	herself	as	the	child's
这	母亲	应该	考虑	她自己	作为	这	孩子的

母亲应该把自己视为孩子的.....

[sʌn] , [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd] ['evər] ['reɪdiənt] [wɜːrld] , ['wɪðər]

sun	,	a	changeless	and	ever	radiant	world	,	whither
太阳	,	一个	无变化	和	曾经	辐射状	世界	,	往哪里去

太阳，一个永恒不变、光芒四射的世界，将走向何方

[ðə; ði] [smɔːl] ['restləs] ['kriːtʃər] , [kwɪk] [æt; ət] [terz] [ænd; ənd]

the	small	restless	creature	,	quick	at	tears	and
这	小的	不安	生物	,	快的	在	眼泪	和

这个不安分的小家伙，动不动就哭，

['læftər] , [laɪt] , ['fɪk(ə)l] , ['pæʃənət] , [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔrmz] ,

laughter	,	light	,	fickle	,	passionate	,	full	of	storms	,
笑声	,	光	, 反复无常	,	热情的	,	满的	的	暴风雨	,

欢笑，光明，善变，热情，充满风暴

[meɪ]

may
可能

可能

[kʌm] [fɔːr; fər] [freʃ] ['stɔrz] [ʌv; əv] [laɪt] , [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

come	for	fresh	stores	of	light	,	warmth	and	electricity	,
来	为了	新鲜的	商店	的	光	,	温暖	和	电	,

来这里获取新鲜的光、热和电力吧!

[ʌv; əv] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

of	calm	and	courage	.
的	冷静的	和	勇气	.

沉着冷静，充满勇气。

[æ'miːˌɛl]
Amiel
阿米尔

阿米尔

[ɑːk'toʊbər] [twelfθ]
OCTOBER **TWELFTH**
十月 第十二

十月十二日

[wen] [greɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['evər][tuː; tə][bɪ'hoʊld]
When **grace** **is** **given** **us** **ever** **to** **behold**
什么时候 优雅 是 给定 我们 曾经 到 看哪

恩典赐予我们，使我们得以永远瞻仰

[ə; eɪ][tʃaɪld][sʌm; səm] [swiːt] [mʌnθs] [oʊld] ,
A **child** **some** **sweet** **months** **old** **,**
一个 孩子 一些 甜的 几个月 老的 ,

一个几个月大的孩子，

[lʌv] , ['leɪɪŋ] [ə'krɔːs]['aʊər; ɑːr][lɪps][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [seθ] ,
Love **,** **laying** **across** **our** **lips** **his** **finger** **,** **saith** **,**
爱 , 躺下 穿过 我们的 嘴唇 他的 手指 , 赛斯说 ,

爱，用手指轻抚我们的唇，说道：

['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] ,
Smiling **with** **bated** **breath** **,**
微笑 和 被 气息 ,

屏住呼吸，脸上带着微笑

" [hʌʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊliːɪst] [θɪŋ] [ðæt][laɪvz; lɪvz][ɪz] [hɪr] ,
" **Hush** **,** **for** **the** **holiest** **thing** **that** **lives** **is** **here** **,**
" 嘘 , 为了 这 最神圣的 事物 那 生活 是 这里 ,

“嘘，因为最神圣的事物就在这里。”

[ænd; ənd] ['hɛvənz] [oʊn] [hɑːrt] [haʊ] [nɪr] !
And **Heaven's** **own** **heart** **how** **near** **!**
和 天 自己的 心 如何 靠近 !

天国的心离我们如此之近！

" ['swɪnˌbɜːrn]
" **Swinburne**
" 斯威本

斯温伯恩

[ɑːk'toʊbər] [ˌθɜːr'tiːnθ]
OCTOBER **THIRTEENTH**
十月 第十三

十月十三日

[swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
Sweet **as** **the** **early** **song** **of** **birds** **,**
甜的 作为 这 早期的 歌曲 的 鸟类 ,

像鸟儿清晨的歌声一样甜美，

[aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [fɜːrst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrdz] ,
I **heard** **those** **first** **delightful** **words** **,**
我 听到 那些 第一的 愉快 字 ,

我听到了那最初令人愉悦的话语，

" [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ][tʃaɪld] .
" **Thou** **hast** **a** **child** **.**
" 你 哈斯特 一个 孩子 .

你有一个孩子。

" [hʊd]
" Hood
" 兜帽

"兜帽

[ɑːk'toʊbər] [ˌfɔːr'tiːnθ]
OCTOBER FOURTEENTH
十月 第十四

10月14日

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][best] [hoʊp] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]
And a pretty boy was their best hope , next to the
和 一个 漂亮的 男生 曾是 他们的 最好的 希望 , 下一个 到 这

而一个英俊的男孩是他们最大的希望，仅次于.....

[gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] .
God in heaven .
上帝 在 天堂 .

天上的神。

['wəːdzwə(ː)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[ɑːk'toʊbər] [ˌfɪf'tiːnθ]
OCTOBER FIFTEENTH
十月 第十五

十月十五日

[ðə; ði][tʃaɪld][soʊl][ɪz][æn; ən]['evər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The child soul is an ever bubbling fountain in the
这 孩子 灵魂 是 一个 曾经 冒泡 喷泉 在 这

孩童的灵魂就像一座永不停息涌动的喷泉。

[wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
world of humanity .
世界 的 人类 .

人类世界。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

[ɑːk'toʊbər] [ˌsɪks'tiːnθ]
OCTOBER SIXTEENTH
十月 第十六

十月十六日

[bɪ'wer] [ðæt][hiː; hi] [wiːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][greɪt] [θroʊn] [ʌv; əv]
Beware that he weepest , for the great throne of
提防 那 他 最悲伤的 , 为了 这 伟大的 王座 的

小心他哭泣，因为伟大的王座

[gɑːd] [kiːps] ['tremblɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ɔːrf(ə)n] [wiːps] .
God keeps trembling when the orphan weeps .
上帝 保持 发抖 什么时候 这 孤儿 哭泣 .

孤儿哭泣时，上帝也为之颤抖。

[sɑː'di]
Sa'di
萨迪

萨迪

[ɑːk'toʊbər] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
OCTOBER SEVENTEENTH
十月 第十七

十月十七日

[wʌn] [θɪŋ] [jet] [ðer; ðər][ɪz] , [ðæt] [nʌn]
One thing yet there is , that none
一 事物 然而 那里 是 , 那 没有任何

然而，有一件事是毋庸置疑的。

['hɪrɪŋ] , [er] [ɪts] [tʃaɪm] [biː; bi] [dʌn] ,
Hearing , ere its chime be done ,
听力 , 埃雷 它是 钟声 是 完毕 ,

听见，在钟声停止之前，

[noʊz] [nɑːt] [wel] [ðə; ði] [swiːtəst] [wʌn]
Knows not well the sweetest one
知道 不是 出色地 这 最甜美的 一

不太了解最甜美的那个

[hɜːrd] [ʌv; əv][mæn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn] ,
Heard of man beneath the sun ,
听到 的 男人 下面 这 太阳 ,

听说过太阳底下的人吗?

[hoʊpt] [ɪn]['hev(ə)n] [ˌhɪr'æftər] ;
Hoped in heaven hereafter ;
希望 在 天堂 此后 ;

希望来世能在天堂安息;

[sɔːft][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][laʊd][ænd; ənd] [laɪt] ,
Soft and strong and loud and light ,
柔软的 和 强的 和 大声 和 光 ,

柔和而有力，响亮而轻盈，

['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] ['veri] [laɪt] ,
Very sound of very light ,
非常 声音 的 非常 光 ,

非常轻柔的声音，

[hɜːrd] [frʌm; frəm] ['mɔrnɪŋz] ['roʊziɪst] [haɪt]
Heard from morning's rosiest height
听到 从 早晨 最美好的 高度

从清晨最美好的高度听到

[wen] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'laɪt]
When the soul of all delight
什么时候 这 灵魂 的 全部 喜

当所有快乐的灵魂

[fɪlz] [ə; eɪ]['tʃaɪldz] [klɪr] ['læftər] .
Fills a child's clear laughter .
填充 一个 孩子的 清除 笑声 .

充满孩子清脆的笑声。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[ɑːk'toʊbər] [ˌeɪ'tiːnθ]
OCTOBER EIGHTEENTH
十月 第十八

十月十八日

[er] [θɔ:t] [lɪft] [ʌp] [ðaɪ] ['flaʊər] - [sɔ:ft] [lɪdz] [tu:; tə] [si:]
Ere thought lift up thy flower - soft lids to see
埃雷 想法 举起 向上 你的 花 - 柔软的 盖子 到 看

思想尚未升起，你便抬起如花般柔软的眼睑，看见

[wʌt] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
What life and love on earth
什么 生活 和 爱 在 地球

世间何等美好生命与爱

[brɪŋ] [ði:] [fɔ:r; fər] [gɪfts] [æt; ət] [bɜ:rθ] ,
Bring thee for gifts at birth ,
带来 你 为了 礼物 在 出生 ,

出生时带你来领取礼物，

[bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðaɪn] , [hu:] [hæst] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ði:] .
But none so good as thine , who hast given us thee .
但 没有任何 所以 好的 作为 你的 , WHO 哈斯特 给定 我们 你 .

但没有谁比得上你的恩赐，是你将你赐予了我们。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[ɑ:k'toʊbər] [ˌnaɪn'ti:nθ]
OCTOBER NINETEENTH
十月 第十九

十月十九日

['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [ɪts] ['lɪtəni]
Childhood had its litanies
童年 有 它是 连祷文

童年也有它的祷文

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [klaɪm] ;
In every age and clime ;
在 每一个 年龄 和 气候 ;

无论在哪个时代和哪个气候条件下；

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['kreidlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs]
The earliest cradles of the race
这 最早 摇篮 的 这 种族

种族的最早摇篮

[wɜ:r; wər] [rɔkt] [tu:; tə] ['poʊəts] [raɪm] .
Were rocked to Poet's rhyme .
是 摇滚 到 诗人的 韵 .

我们被诗人的韵律所震撼。

['hwitiə]
Whittier
惠提尔

惠提尔

[ɑ:k'toʊbər] ['twentiəθ]
OCTOBER TWENTIETH
十月 第二十

十月二十日

[swi:t] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] ['wɪnsəm] [aɪz]
Sweet little maid , with winsome eyes
甜的 小的 女佣 , 和 迷人的 眼睛

甜美的小女仆，有着迷人的双眼

[ðæt] [læf] [ɔ:l] [deɪ] [θru:] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [her] ;
That laugh all day through the tangled hair ;
那 笑 全部 天 通过 这 纠缠不清 头发 ;

那笑声从她凌乱的头发中传来，持续了一整天;

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] [lʊks] [soʊ] [waɪz]
Gazing with baby looks so wise
凝视 和 婴儿 看起来 所以 明智的

凝视着婴儿，看起来很睿智

['oʊvər][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊkən] [tʃer] .
Over the arms of the oaken chair .
超过 这 武器 的 这 橡木 椅子 .

越过橡木椅的扶手。

['hæri] ['θə:stən] [pek]
Harry Thurston Peck
哈里 瑟斯顿 啄

哈里·瑟斯顿·佩克

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [fɜ:rst]
OCTOBER TWENTY - FIRST
十月 二十 - 第一的

10月21日

['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
Everything in immortal nature is a miracle to the
一切 在 不朽 自然 是 一个 奇迹 到 这

自然界中一切不朽之物对.....而言都是奇迹

['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
little child .
小的 孩子 .

小孩。

['ænətəjl] [fræns]
Anatole France
阿纳托尔 法国

阿纳托尔·法朗士

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - ['sekənd]
OCTOBER TWENTY - SECOND
十月 二十 - 第二

10月22日

['i:v(ə)n][soʊ] [ðɪs] ['hæpi] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][hɜ:r'self]
Even so this happy creature of herself
甚至 所以 这 快乐的 生物 的 她自己

即便如此，这个快乐的生物依然如此。

[ɪz][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['sɑ:lətu:d][tu:; tə][hɜ:r; hər]
Is all - sufficient , solitude to her
是 全部 - 充足的 , 孤独 到 她

对她而言，独处就足够了。

[ɪz] [blaɪð] [sə'saɪəti] , [hu:] [fɪlz] [ðə; ði] [er]
Is blithe society , who fills the air
是 快乐的 社会 , WHO 填充 这 空气

是那充满欢乐的社会，空气中弥漫着欢声笑语。

[wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [ænd; ənd] [ɪn'vɑ:lənteri] ['sɔŋz] .
With gladness and involuntary songs .
和 欢乐 和 非自愿 歌曲 .

带着喜悦和不由自主的歌声。

['wə:dzwə(:)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [θɜ:rd]
OCTOBER **TWENTY** **-** **THIRD**
十月 二十 - 第三

10月23日

[ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hɑ:rt] - [li:vz] [ʌv; əv]
The **plays** **of** **childhood** **are** **the** **heart** **-** **leaves** **of**
这 演出 的 童年 是 这 心 - 树叶 的

童年的游戏是.....的心叶

[ðə; ði] [hoʊl] ['fju:tʃər][laɪf] .
the **whole** **future** **life** **.**
这 所有的 未来 生活 .

整个未来生活。

['freɪbəl]
Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [fɔ:rθ]
OCTOBER **TWENTY** **-** **FOURTH**
十月 二十 - 第四

10月24日

[wen] [ɛə] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hæpi] [ænd; ənd]['kænɑ:t] [tel] [waɪ] ,
When **e'er** **you** **are** **happy** **and** **cannot** **tell** **why** **,**
什么时候 曾经 你 是 快乐的 和 不能 告诉 为什么 ,

当你感到快乐却说不出原因时，

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] .
The **Friend** **of** **the** **children** **is** **sure** **to** **be** **by** **.**
这 朋友 的 这 孩子们 是 当然 到 是 经过 .

孩子们的朋友一定会到场。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]
Robert **Louis** **Stevenson**
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [fɪfθ]
OCTOBER **TWENTY** **-** **FIFTH**
十月 二十 - 第五

十月二十五日

[soʊ] [bri:f] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃʊr] , [bʌt; bət] [swi:tər]
So **brief** **and** **unsure** **,** **but** **sweeter**
所以 简短的 和 不确定 , 但 更甜

如此短暂而又不确定，却更甜蜜

[ðæn; ðən]['evər][ə; eɪ] [nu:n] - [dɑ:n] [smaɪld] ,
Than **ever** **a** **noon** **-** **dawn** **smiled** **,**
比 曾经 一个 中午 - 黎明 微笑 ,

比以往任何时候都更像正午的黎明时分，笑容灿烂。

[mu:vz] , ['meʒərd] [ʌv; əv][noʊ] [tu:nz] ['mi:tər] ,
Moves **,** **measured** **of** **no** **tune's** **meter** **,**
移动 , 测量 的 不 曲调 仪表 ,

动作，不受任何曲调节拍的约束，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

The	song	in	the	soul	of	a	child	.
这	歌曲	在	这	灵魂	的	一个	孩子	.

孩童灵魂深处的歌。

['swɪnˌbɜːrn]

Swinburne
斯威本

斯威本

[ɑːk'toʊbər] ['twenti] - [sɪksθ]

OCTOBER	TWENTY	-	SIXTH
十月	二十	-	第六

十月二十六日

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ɪts] ['tɛrərz] ['ræðər][ðæn; ðən][ɪts] ['ræptʃəz] ,

Childhood	and	its	terrors	rather	than	its	raptures	,
童年	和	它是	恐怖	相当	比	它是	狂喜	,

童年更多的是恐惧而非快乐，

[teɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] [ɪn] [driːmz] [ænd; ənd][spɔːrt][laɪk]

take	wings	and	radiance	in	dreams	and	sport	like
拿	翅膀	和	辐射	在	梦境	和	运动	喜欢

在梦想和运动中展翅高飞，光芒四射

['faɪəˌflaɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

fireflies	in	the	little	night	of	the	soul	.
萤火虫	在	这	小的	夜晚	的	这	灵魂	.

灵魂小夜里的萤火虫。

[duː][nɑːt] [krʌʃ]

Do	not	crush
做	不是	压碎

不要压碎

[ðiːz] ['flɪkərɪŋ] [spɑːrks] !

these	flickering	sparks	!
这些	闪烁	火花	!

这些闪烁的火花!

['riktə]

Richter
里希特

里希特

[ɑːk'toʊbər] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]

OCTOBER	TWENTY	-	SEVENTH
十月	二十	-	第七

10月27日

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [seɪ] [wɒts] [truː]

A	child	should	always	say	what's	true
一个	孩子	应该	总是	说	是什么	真的

孩子应该总是说真话。

[ænd; ənd] [spiːk] [wen] [hiː; hi][ɪz]['spoʊkən][tuː; tə] ,

And	speak	when	he	is	spoken	to	,
和	说话	什么时候	他	是	说	到	,

当别人跟他说话时，他才会回答。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪv] ['mænəli] [æt; ət] ['teɪbl] :

And	behave	mannerly	at	table	:
和	表现	有礼貌地	在	桌子	:

餐桌上要举止得体:

[æt; ət] [li:st] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] .

At	least	as	far	as	he	is	able	.
在	至少	作为	远的	作为	他	是	有能力的	.

至少在他力所能及的范围内。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [eɪtθ]

OCTOBER	TWENTY	-	EIGHTH
十月	二十	-	第八

十月二十八日

['bɪʃəp] ['θɔ:rəʊld] [sez] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ]['perənt]

Bishop	Thorold	says	that	whenever	a	parent
主教	索罗德	说道	那	每当	一个	父母

索罗德主教说，每当一位父母

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fi:l] ['vɜ:rtʃuəs] [ɪn]['sækrifaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [sli:p] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

begins	to	feel	virtuous	in	sacrificing	his	sleep	for	his
开始	到	感觉	有德行的	在	牺牲	他的	睡觉	为了	他的

他开始觉得自己牺牲睡眠来做这件事很了不起

[tʃaɪld] , [hi:; hi] [si:siz] [tu:; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

child	,	he	ceases	to	love	his	child	.
孩子	,	他	停止	到	爱	他的	孩子	.

孩子长大后，他不再爱他的孩子了。

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz]

All	I	can	say	is
全部	我	能	说	是

我只能说.....

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [naɪt] - [nɜ:rs] .

that	the	Bishop	must	have	kept	a	night	-	nurse	.
那	这	主教	必须	有	保留	一个	夜晚	-	护士	.

主教肯定雇了夜间保姆。

[frʌm; frəm] '' [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

From	''	The	Finest	Baby	in	the	World
从	''	这	最好的	婴儿	在	这	世界

出自《世界上最棒的宝宝》

'' [ɑ:k'toʊbər] ['twenti] - [naɪnθ]

''	OCTOBER	TWENTY	-	NINTH
''	十月	二十	-	第九

“十月二十九日

[hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [beɪðd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [hu:] '' ['bʌtnd]

He	it	was	who	bathed	the	little	ones	,	who	''	buttoned
他	它	曾是	WHO	洗澡	这	小的	一个	,	WHO	''	纽扣

是他给孩子们洗澡，是他“扣扣子”。

[ʌp][ðə; ði] [bæks] '' [ænd; ənd][taɪd]['kerf(ə)l] '' - ['baʊz, 'boʊz]

up	the	backs	''	and	tied	careful	''	ribbin	bows
向上	这	背部	''	和	系	小心	''	-	弓

在背部系好”并仔细地系上“丝带蝴蝶结”

'' [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [sɪks] ; [hi:; hi] [hu:] [drɪld] [ðem; ðəm]

''	here	and	there	for	the	whole	six	;	he	who	drilled	them
''	这里	和	那里	为了	这	所有的	六	;	他	WHO	钻孔	他们

“六个人到处都是；训练他们的那个人

[ɪn] " ['mænəli] [bɪ'heɪvjər] " [ɪn] [kɔːrt] .
in **"** **mannerly** **behavior** **"** **in** **court** **.**
在 " 有礼貌地 行为 " 在 法庭 .

在法庭上表现"有礼貌"。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz]
Indeed **he** **had** **always** **performed** **most** **of** **these**
的确 他 有 总是 执行 最多 的 这些

事实上，他一直以来都做过其中的大部分事情。

['pɜːrsən(ə)l]['sɜːrvɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [soʊ][hiː; hi] ['dʒenərəsli]
personal **services** **,** **which** **were** **,** **so** **he** **generously**
个人的 服务 , 哪个 是 , 所以 他 慷慨地

他慷慨地提供了个人服务。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] , " [ækts][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][nɑːt]['leɪbər] .
distinguished **them** **,** **"** **acts** **of** **love** **and** **not** **labor** **.**
杰出的 他们 , " 行为 的 爱 和 不是 劳动 .

将它们区别开来，"爱的行为，而不是劳动"。

" [ruːθ] [mə'kɛnɝi] ['stjʊt]
" **Ruth** **McEnery** **Stuart**
" 露丝 麦克纳里 斯图尔特

露丝·麦克纳里·斯图尔特

[ɑːk'toʊbər] ['θɜːrtiəθ]
OCTOBER **THIRTIETH**
十月 第三十

十月三十日

[oʊ] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv] ['weɪwərd] ['tʃaɪldhʊd] !
O **Wonderland** **of** **wayward** **Childhood** **!**
哦 仙境 的 任性的 童年 !

哦，任性童年的仙境！

[wʌt]
what
什么

什么

[æn; ən] ['iːzi] , ['briːzi] [relm] [ʌv; əv] ['sʌmər] [kɑːm]
An **easy** **,** **breezy** **realm** **of** **summer** **calm**
一个 简单的 , 微风 领域 的 夏天 冷静的

一个轻松惬意的夏日宁静之地

[ænd; ənd] ['driːmi] [gliːm] [ænd; ənd] [gluːm] [ænd; ənd] [bluːm] [ænd; ənd][bɑːm]
And **dreamy** **gleam** **and** **gloom** **and** **bloom** **and** **balm**
和 梦幻般的 闪耀 和 愁云 和 盛开 和 香脂

还有梦幻般的闪光、阴郁、盛开和芬芳

[ðaʊ] [ɑːrt] ! — [ðə; ði]['loʊtəs] - [lænd][ðə; ði]['poʊət] [sʌŋ] ,
Thou **art** **!** **—** **The** **Lotus** **-** **land** **the** **poet** **sung** **,**
你 艺术 ! — 这 莲花 - 土地 这 诗人 唱 ,

你就是！——诗人歌颂的莲花之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] - [wɜːrld] [waɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] [jʌŋ] .
It **is** **the** **Child** **-** **World** **while** **the** **heart** **beats** **young** **.**
它 是 这 孩子 - 世界 尽管 这 心 节拍 年轻的 .

这是孩童的世界，那时心跳还很年轻。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
James **Whitcomb** **Riley**
詹姆斯 惠特科姆 莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɜːrld] .
From **"** **A** **Child** **World** **.**
从 " 一个 孩子 世界 .

出自《儿童世界》。

" ['kɑːpiraɪt] , - .
" **Copyright** **,** **1897** **.**
" 版权 , - .

"版权所有，1897 年。

[juːst] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni] .
Used **by** **special** **permission** **of** **the** **publishers** **,** **The** **Bobbs** **-** **Merrill** **Company** **.**
用过的 经过 特别的 允许 的 这 出版商 , 这 鲍勃斯 - 梅里尔 公司 .

经出版商 Bobbs-Merrill 公司特别许可使用。

[ɑːk'toʊbər] ['θɜːrti] - [fɜːrst]
OCTOBER **THIRTY** **-** **FIRST**
十月 三十 - 第一的

10月31日

['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz]
People **who** **write** **about** **children** **should** **always**
人们 WHO 写 关于 孩子们 应该 总是

写儿童题材文章的人应该始终

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
tell **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 .

说实话。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz]
For **to** **translate** **even** **a** **child's**
为了 到 翻译 甚至 一个 孩子的

即使是翻译孩子的.....

['sɪmplɪst] [deɪ] ['ɪntuː] [wɜːrdz] [ɪz] [tuː; tə] ['næreɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n]
simplest **day** **into** **words** **is** **to** **narrate** **one** **of** **the** **Seven**
最简单的 天 进入 字 是 到 叙事 一 的 这 七

用语言描述最简单的一天，就是叙述七个事件中的一个。

['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Wonders **of** **the** **world** **.**
奇迹 的 这 世界 .

世界奇观。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
From **"** **The** **Finest** **Baby** **in** **the** **World**
从 " 这 最好的 婴儿 在 这 世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [noʊ'vembər]
" **NOVEMBER**
" 十一月

"十一月

[noʊ'vembər] [fɜːrst]
NOVEMBER **FIRST**
十一月 第一的

11月1日

[self] - ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] , [hɪr]
Self **-** **government** **with** **tenderness** **,** **here**
自己 - 政府 和 压痛 , 这里

这里实行温柔的自治。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər]
you **have** **the** **condition** **of** **all** **authority** **over**
你 有 这 状况 的 全部 权威 超过

你拥有对……的一切权威。

['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

孩子们。

[æ'miːˌɛl]
Amiel
阿米尔

阿米尔

[noʊ'vembər] ['sekənd]
NOVEMBER **SECOND**
十一月 第二

11月2日

[haɪ; heɪ][hoʊ] !
Heigh **ho** **!**
身高 何 !

嘿嗬!

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] !
Daisies **and** **buttercups** **!**
雏菊 和 毛茛 !

雏菊和毛茛!

['mʌðər] [ʃæl; ʃəl] [wiːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['deɪzi] [tʃeɪn] ;
Mother **shall** **weave** **them** **a** **daisy** **chain** **;**
母亲 将 编织 他们 一个 雏菊 链 ;

母亲要为它们编织雏菊花环;

[sɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [hedʒ] ['spæroʊ] ,
Sing **them** **a** **song** **of** **the** **pretty** **hedge** **sparrow** **,**
唱歌 他们 一个 歌曲 的 这 漂亮的 对冲 麻雀 ,

给他们唱首美丽的篱雀之歌吧。

[ðæt] [lʌvd] [hɜːr; hər] [braʊn] ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [lʌvd] [ðem; ðəm] [fʊl] [feɪn] :
That **loved** **her** **brown** **little** **ones** **,** **loved** **them** **full** **fain** **:**
那 喜爱 她 棕色的 小的 一个 , 喜爱 他们 满的 欣然 :

她深爱着她的棕色小宝贝们，无比疼爱它们:

[sɪŋ] , " [hɑːrt] , [ðaʊ] [ɑːrt][waɪd] [ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [biː; bi][bʌt; bət] ['næroʊ] " ;
Sing **,** **"** **Heart** **,** **thou** **art** **wide** **though** **the** **house** **be** **but** **narrow** **"** **;**
唱歌 , " 心 , 你 艺术 宽的 尽管 这 房子 是 但 狭窄的 " ;

唱道：“心啊，即使屋子狭窄，你也宽广”;

[sɪŋ] [wʌns][ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Sing **once** **and** **sing** **it** **again** **.**
唱歌 一次 和 唱歌 它 再次 .

唱一遍，再唱一遍。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]
Jean **Ingelow**
让 英格洛

珍·英格洛

[noʊ'vembər] [θɜːrd]
NOVEMBER **THIRD**
十一月 第三

11月3日

[fer] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['mɔːrnɪŋ] - [braɪt] ,
Fair little children , morning - bright ,
公平的 小的 孩子们 , 早晨 - 明亮的 ,

清晨阳光灿烂，可爱的小孩子们

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [greɪv] , [jet] [sɔːft][tuː; tə] [saɪt] ,
With faces grave , yet soft to sight ,
和 面孔 严重 , 然而 柔软的 到 视线 ,

他们面容严肃，但眼神却很柔和。

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnd] [dɪ'laɪt] .
Expressive of restrained delight .
富有表现力的 的 克制 喜 .

表达出克制的喜悦。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs . Browning
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[noʊ'vembər] [fɔːrθ]
NOVEMBER FOURTH
十一月 第四

11月4日

['aʊər; ɑːr] [juːθ] !
Our youth !
我们的 青年 !

我们的青年!

['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] !
Our childhood !
我们的 童年 !

我们的童年!

[ðæt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋz] !
That spring of springs !
那 春天 的 弹簧 !

那真是泉中之泉!

- [tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [θɪŋz]
' T is surely one of the blessedest things
- T 是 一定 一 的 这 最幸福的 事物

这无疑是最令人欣喜的事情之一。

[ðæt] ['neɪtʃər] ['evər] [ɪn'tendɪd] .
That nature ever intended .
那 自然 曾经 故意的 .

那是自然原本的旨意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

母亲年鉴(A Mother's Year Book)
第5/5页

[hʊd]
Hood
兜帽

兜帽

[noʊ'vembər] [fɪfθ]
NOVEMBER FIFTH
十一月 第五

11月5日

[ɑː] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][hoʊm] !
Ah how good a school is the school of home !
啊 如何 好的 一个 学校 是 这 学校 的 家 !

啊，家真是一所好学校!

['ænətəjl] [fræns]
Anatole France
阿纳托尔 法国

阿纳托尔·法朗士

[noʊ'vembər] [sɪksθ]
NOVEMBER SIXTH
十一月 第六

11月6日

['lʌvɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd]['træktəb(ə)l] , [ðoʊ] [waɪld] ;
Loving she is and tractable , though wild ;
爱 她 是 和 易于处理 , 尽管 荒野 ;

她温柔善良，虽然性情野性，但又很听话;

[ænd; ənd] ['ɪnəsns] [hæθ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər]
And innocence hath privilege in her
和 无辜 有 特权 在 她

而纯真在她身上享有特权。

[tuː; tə]['dɪgnɪfaɪ] [ɑːrtʃ] [lʊks] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [aɪz] .
To dignify arch looks and laughing eyes .
到 赋予尊严 拱 看起来 和 笑 眼睛 .

使拱形的眼神和笑意的眼神显得高贵。

['wəːdzwə(ː)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[noʊ'vembər] ['sev(ə)nθ]
NOVEMBER SEVENTH
十一月 第七

11月7日

[swiːt] ['beɪbi] , [sliːp] ; [wʌt] [eɪlz][maɪ] [dɪr] ?
Sweet baby , sleep ; what ails my dear ?
甜的 婴儿 , 睡觉 ; 什么 疾病 我的 亲爱的 ?

宝贝，睡吧；亲爱的，你怎么了?

[wʌt] [eɪlz] [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə] [kraɪ] ?

What	ails	my	darling	thus	to	cry	?
什么	疾病	我的	亲爱的	因此	到	哭	?

我亲爱的孩子为何如此哭泣?

[bi:; bi] [stɪl] [maɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [lend] [ðaɪn] [ɪr]

Be	still	my	child	and	lend	thine	ear
是	仍然	我的	孩子	和	借	你的	耳朵

孩子，安静下来，侧耳倾听

[tu:; tə] [hɪr] [ˌem ˈi:] [sɪŋ] [ðaɪ] ['lʌləbaɪ] .

To	hear	me	sing	thy	lullaby	.
到	听到	我	唱歌	你的	催眠曲	.

聆听我为你唱摇篮曲。

[maɪ] ['prɪti] [læm] , [fɔ:r'ber] [tu:; tə] [wi:p] ;

My	pretty	lamb	,	forbear	to	weep	;
我的	漂亮的	羊肉	,	忍耐	到	哭泣	;

我的漂亮小羊羔，别哭;

[bi:; bi] [stɪl] [maɪ] [dɪr] : [swi:t] ['beɪbi] , [sli:p] .

Be	still	my	dear	:	sweet	baby	,	sleep	.
是	仍然	我的	亲爱的	:	甜的	婴儿	,	睡觉	.

别动，我的宝贝：甜心宝贝，睡吧。

[dʒɔ:rdʒ] ['wɪðər]

George	Wither
乔治	枯萎

乔治·威瑟

[noʊ'vembər] [eɪtθ]

NOVEMBER	EIGHTH
十一月	第八

11月8日

[θru:] [ðə; ði] [sɔ:ft] , ['oʊpənd] [lɪps] [ðə; ði] [er]

Through	the	soft	,	opened	lips	the	air
通过	这	柔软的	,	打开	嘴唇	这	空气

空气透过柔软微张的嘴唇飘出。

['skersli] [mu:vz] [ðə; ði] ['kʌvərlət] .

Scarcely	moves	the	coverlet	.
几乎	移动	这	床单	.

几乎没动被子。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɑ:rm] [ɪz] [θroʊn]

One	little	wandering	arm	is	thrown
一	小的	漫游	手臂	是	抛掷

一只小小的游荡的手臂伸了出来

[æt; ət] ['rændəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] ;

At	random	on	the	counterpane	;
在	随机的	在	这	床罩	;

随机放在床罩上;

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [kloʊz] [ɪn] [heɪst] ,

And	often	the	fingers	close	in	haste	,
和	经常	这	手指	关闭	在	匆忙	,

而且手指常常会匆忙地并拢。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['beɪbi] ['oʊnər] [tʃeɪst]

As	if	their	baby	owner	chased
作为	如果	他们的	婴儿	所有者	追逐

仿佛他们的婴儿主人追赶着

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ə'gen] .
The butterflies again .
这 蝴蝶 再次 .

又是蝴蝶。

['mæθju:] ['ɑ:rnəld]
Matthew Arnold
马修 阿诺德

马修·阿诺德

[noʊ'vembər] [naɪnθ]
NOVEMBER NINTH
十一月 第九

11月9日

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
I saw her in childhood ,
我 锯 她 在 童年 ,

我小时候见过她。

[ə; eɪ] [braɪt] ['dʒent(ə)l] [θɪŋ] ,
A bright gentle thing ,
一个 明亮的 温和的 事物 ,

一个明亮温柔的事物,

[laɪk] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn]
Like the dawn of the morn
喜欢 这 黎明 的 这 早晨

如同清晨的曙光

[ɔ:r][ðə; ði] ['du:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] :
Or the dews of the spring :
或者 这 露水 的 这 春天 :

或者春天的露水:

[ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['herbel]
The daisies and harebells
这 雏菊 和 风铃草

雏菊和风铃草

[hɜ:r; hər] ['pleɪˌmeɪts] [ɔ:l] [deɪ] ;
Her playmates all day ;
她 玩伴 全部 天 ;

她的玩伴们整天陪伴着她;

[hɜ:r'self][æz; əz] [laɪt] - ['hɑrtɪd]
Herself as light - hearted
她自己 作为 光 - 心地

她本人性格轻松愉快

[ænd; ənd] ['ɑ:rtləs] [æz; əz] [ðeɪ] .
And artless as they .
和 不矫揉造作 作为 他们 .

他们天真无邪。

[bi:] . [ef] . [laɪt]
B . F . Lyte
B . F . 电解质

BF Lyte

[noʊ'vembər] [tenθ]
NOVEMBER TENTH
十一月 第十

11月10日

[ðaɪ] [smɔːl] [steps] ['fɔːltərɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrθ] ,
Thy **small** **steps** **faltering** **round** **our** **hearth** **,**
你的 小的 步骤 摇摇欲坠 圆形的 我们的 炉 ,

你蹒跚着脚步，绕着我们的炉火走来，

[ðaɪn] [iːn] [aʊt] - ['pɪrɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][mɜːrθ] ,
Thine **een** **out** **-** **peering** **in** **their** **mirth** **,**
瘦 een 出去 - 窥视 在 他们的 欢笑 ,

你的目光在欢笑中流露出来，

[bluː] [iːn] [ðæt] , [laɪk] [ðaɪn] [hɑːrt] , [siːmd] ['gɪv(ə)n]
Blue **een** **that** **,** **like** **thine** **heart** **,** **seemed** **given**
蓝色的 een 那 , 喜欢 你的 心 , 似乎 给定

那颗蓝色的心，就像你的心一样，似乎是天生的。

[tuː; tə][biː; bi] , [fər'evər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
To **be** **,** **forever** **,** **full** **of** **heaven** **.**
到 是 , 永远 , 满的 的 天堂 .

永远充满天堂般的幸福。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]
Mrs **.** **Browning**
太太 . 勃朗宁

勃朗宁夫人

[noʊ'vembər] [ɪ'lev(ə)nθ]
NOVEMBER **ELEVENTH**
十一月 第十一

11月11日

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kriːd]
Delight **and** **liberty** **,** **the** **simple** **creed**
喜 和 自由 , 这 简单的 信条

快乐与自由，简单的信条

[ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , ['weðər] ['bɪzi] [ɔːr][æt; ət][rest] ,
Of **childhood** **,** **whether** **busy** **or** **at** **rest** **,**
的 童年 , 无论 忙碌的 或者 在 休息 ,

童年，无论忙碌还是平静，

[wɪð; wɪθ] [nuː] - [fledʒd] [hoʊp] [stɪl] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
With **new** **-** **fledged** **hope** **still** **fluttering** **in** **his** **breast** **.**
和 新的 - 羽翼丰满 希望 仍然 飘动 在 他的 胸部 .

他心中仍然怀着新生的希望。

['wəːdzwə(ː)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[noʊ'vembər] [twelfθ]
NOVEMBER **TWELFTH**
十一月 第十二

十一月十二日

[aɪ'd] [rɑːk] [maɪ] [oʊn] [swiːt] [tʃaɪldi] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l]
I'd **rock** **my** **own** **sweet** **childie** **to** **rest** **in** **a** **cradle**
ID 岩石 我的 自己的 甜的 孩子 到 休息 在 一个 摇篮

我会轻轻摇晃我可爱的孩子，哄他/她在摇篮里安睡。

[ʌv; əv][goʊld]
of **gold**
的 金子

黄金

[ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ,
on a bough of the willow ,
在 一个 买 的 这 柳 ,

在柳树枝上，

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃoʊ] - [hiːn] - [hoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][west][ænd; ənd]
To the cho - heen - ho of the wind of the west and
到 这 cho - 嘿 - 何 的 这 风 的 这 西方 和

向西风的呼啸而过

[ðə; ði] ['lʌlə] - [loʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [siː] ['bɪloʊ] .
the lulla - lo of the soft sea billow .
这 卢拉 - 洛 的 这 柔软的 海 巨浪 .

轻柔的海浪声，宛如摇篮曲。

[sliːp] , ['beɪbi] [dɪr] ,
Sleep , baby dear ,
睡觉 , 婴儿 亲爱的 ,

睡吧，宝贝。

[sliːp] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] :
Sleep without fear :
睡觉 没有 害怕 :

无忧睡眠:

['mʌðər] [ɪz] [hɪr] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] ['pɪloʊ] .
Mother is here beside your pillow .
母亲 是 这里 旁 你的 枕头 .

妈妈就在你的枕边。

['ælfred] ['pəːsivəl] [geɪts]
Alfred Percival Gates
阿尔弗雷德 珀西瓦尔 盖茨

阿尔弗雷德·珀西瓦尔·盖茨

[noʊ'vembər] [ˌθɜːr'tiːnθ]
NOVEMBER THIRTEENTH
十一月 第十三

11月13日

[juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['mʌðər] , [riːd] [maɪ] [raɪmz] ,
You too , my Mother , read my rhymes ,
你 也 , 我的 母亲 , 读 我的 韵律 ,

妈妈，你也读读我的童谣吧。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'^ɔtən] [taɪmz] ;
For love of unforgotten times ;
为了 爱 的 难以忘怀 时代 ;

为了对难忘时光的热爱;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [wʌns] [mɔːr]
And you may chance to hear once more
和 你 可能 机会 到 听到 一次 更多的

你或许有机会再次听到这个消息

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
The little feet along the floor .
这 小的 脚 沿着 这 地面 .

地板上的小脚丫。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Robert Louis Stevenson
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[noʊ'vembər] [ˌfɔːr'tiːnθ]
NOVEMBER FOURTEENTH
十一月 第十四

11月14日

[ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə] ['tʃaɪldˌhʊdz] [swiːt] [ə'piːl]
And still to childhood's sweet appeal
和 仍然 到 童年的 甜的 上诉

依然保留着童年的甜蜜魅力

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][tɜːrnz] ,
The heart of genius turns ,
这 心 的 天才 转弯 ,

天才之心转向，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [tiːtʃ] ,
And more than all the sages teach ,
和 更多的 比 全部 这 智者 教 ,

而且，比所有圣贤所教导的还要多，

[frʌm; frəm] ['lɪspɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ləːnz] .
From lisping voices learns .
从 口齿不清 声音 学习 .

从口齿不清的声音中学习。

['hwitiə]
Whittier
惠提尔

惠提尔

[noʊ'vembər] [ˌfɪf'tiːnθ]
NOVEMBER FIFTEENTH
十一月 第十五

11月15日

[ðə; ði] ['wʌndrəs] [tʃaɪld] ,
The wondrous child ,
这 奇妙的 孩子 ,

奇妙的孩子，

[huːz] ['sɪlvər] ['wɔːrbl] [waɪld]
Whose silver warble wild
谁 银 颤声 荒野

谁的银铃般鸣啭

[aʊt] - ['vælјuːd] ['evri] ['pʌlsɪŋ] [saʊnd]
Out - valued every pulsing sound
出去 - 有价值的 每一个 脉动 声音

胜过所有脉动的声音

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛrz] [sɪ'ruːliən] [raʊnd] .
Within the air's cerulean round .
之内 这 空气 天蓝色 圆形的 .

在蔚蓝的空气中。

['emərsn]
Emerson
爱默生

爱默生

[noʊ'vembər] [ˌsɪks'tiːnθ]
NOVEMBER SIXTEENTH
十一月 第十六

11月16日

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [feɪs] , [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	saw	his	Mother's	face	,	accepting	it
他	锯	他的	母亲的	脸	,	接受	它

他看到了母亲的脸，接受了这一切。

[ɪn] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl]

In	change	for	heaven	itself	,	with	such	a	smile
在	改变	为了	天堂	本身	,	和	这样的	一个	微笑

以天堂本身作为交换，带着这样的微笑

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [wel] [bɪn] [lɜːrnt] [ðer; ðər] .

As	might	have	well	been	learnt	there	.
作为	可能	有	出色地	到过	学会了	那里	.

在那里，人们或许已经学到了这一点。

['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ]

Mrs	.	Browning
太太	.	勃朗宁

勃朗宁夫人

[noʊ'vembər] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

NOVEMBER	SEVENTEENTH
十一月	第十七

11月17日

['hev(ə)n] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfənsi] !

Heaven	lies	about	us	in	our	infancy	!
天堂	谎言	关于	我们	在	我们的	婴儿期	!

天堂就在我们幼年时就环绕着我们!

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [haʊs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kloʊz]

Shades	of	the	prison	house	begin	to	close
色调	的	这	监狱	房子	开始	到	关闭

监狱的阴影开始笼罩大地。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] .

Upon	the	growing	boy	.
之上	这	生长	男生	.

随着男孩的成长。

['wəːdzwə(ː)θ]

Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[noʊ'vembər] [ˌeɪ'tiːnθ]

NOVEMBER	EIGHTEENTH
十一月	第十八

11月18日

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ænd; ənd] [gʊd] ,

When	children	are	happy	and	lonely	and	good	,
什么时候	孩子们	是	快乐的	和	孤独	和	好的	,

当孩子们感到快乐、孤独和善良时，

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

The	Friend	of	the	Children	comes	out	of	the	wood	.
这	朋友	的	这	孩子们	来	出去	的	这	木头	.

儿童之友从树林里走了出来。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[noʊ'vembər] [ˌnaɪn'tiːnθ]
NOVEMBER **NINETEENTH**
十一月 第十九

11月19日

[ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntər'woʊv]
And **then** **,** **he** **sometimes** **interwove**
和 然后 , 他 有时 交织

然后，他有时会穿插

[fɑːnd] [θɔːts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [lʌv] ,
Fond **thoughts** **about** **a** **father's** **love** **,**
喜爱 想法 关于 一个 父亲的 爱 ,

对父亲之爱的美好回忆

" [fɔːr; fər] [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɑːr; ər] [spʌn]
" **For** **there** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **are** **spun**
" 为了 那里 , " 说 他 , " 是 旋转

"因为那里，"他说，"纺纱

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [sʌtʃ] ['tendər] [taɪz] ,
Around **the** **heart** **such** **tender** **ties** **,**
大约 这 心 这样的 投标 领带 ,

心间如此温柔的纽带，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [aɪz]
That **our** **own** **children** **to** **our** **eyes**
那 我们的 自己的 孩子们 到 我们的 眼睛

在我们眼中，我们自己的孩子

[ɑːr; ər] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] .
Are **dearer** **than** **the** **sun** **.**
是 更贵 比 这 太阳 .

比太阳还珍贵。

" ['wəːdzwə(ː)θ]
" **Wordsworth**
" 华兹华斯

华兹华斯

[noʊ'vembər] ['twentiəθ]
NOVEMBER **TWENTIETH**
十一月 第二十

11月20日

[meɪ] [wiː; wi] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðaɪ] [bɜːrθ] ,
May **we** **presume** **to** **say** **that** **at** **thy** **birth** **,**
可能 我们 怙 到 说 那 在 你的 出生 ,

我们是否可以冒昧地说，在你出生时，

[nuː] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .
New **joy** **was** **sprung** **in** **Heaven** **,** **as** **well** **as** **here** **on** **earth** **.**
新的 喜悦 曾是 弹簧 在 天堂 , 作为 出色地 作为 这里 在 地球 .

天上和地上都充满了新的喜悦。

['draɪdən]
Dryden
德莱顿

德莱顿

[noʊ'vembər] ['twenti] - [fɜːrst]
NOVEMBER **TWENTY** **-** **FIRST**
十一月 二十 - 第一的

11月21日

[dɪr] [faɪv] - ['jɪrz] - [oʊld] [bɪ'frendz] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
Dear five - years - old befriends my passion ,
亲爱的 五 - 年 - 老的 交朋友 我的 热情 ,

亲爱的五岁孩子与我的爱好成为了朋友，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [raɪt] [tɪl] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [spel] .
And I may write till she can spell .
和 我 可能 写 直到 她 能 拼写 .

我可能会一直写下去，直到她能拼写为止。

['mæθju:] ['praɪər]
Matthew Prior
马修 事先的

马修·普赖尔

[noʊ'vembər] ['twenti] - ['sekənd]
NOVEMBER TWENTY - SECOND
十一月 二十 - 第二

11月22日

- [ti:][ɪz] [ðʌs] , [ðoʊ] [wu:d] [baɪ] ['flætərɪŋ] [frendz] ,
' T is thus , though wooed by flattering friends ,
- T 是 因此 , 尽管 追求 经过 奉承 朋友们 ,

因此，尽管受到奉承朋友的追求，

[ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [feɪm] ([ɪf] [feɪm] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]) ,
And fed with fame (if fame it be) ,
和 美联储 和 名声 (如果 名声 它 是) ,

如果那真的是名声，那么……

[ðɪs] [hɑ:rt] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] , [bendz]
This heart , my own dear mother , bends
这 心 , 我的 自己的 亲爱的 母亲 , 弯曲

这颗心，我亲爱的母亲，弯下了腰

[wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [tru:] ['ɪnstɪŋkt] , [bæk] [tu:; tə] [ði:] .
With love's true instinct , back to thee .
和 爱的 真的 本能 , 后退 到 你 .

带着爱的真谛，回到你身边。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[noʊ'vembər] ['twenti] - [θɜ:rd]
NOVEMBER TWENTY - THIRD
十一月 二十 - 第三

11月23日

[tu:; tə] [prer] , [maɪ][tʃaɪld] !
To prayer , my child !
到 祷告 , 我的 孩子 !

孩子，祈祷吧!

[ænd; ənd][oʊ] , [bi:; bi][ðaɪ][fɜ:rst] [prer]
And oh , be thy first prayer
和 哦 , 是 你的 第一的 祷告

哦，愿它成为你的第一个祷告

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [hu:] ['meni] [naɪts] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] ,
For her , who many nights with anxious care ,
为了 她 , WHO 许多 夜晚 和 焦虑的 关心 ,

对于她来说，她曾无数个夜晚在焦虑的照料下度过，

[rɔkt] [ðaɪ][fɜːrst]['kreɪd(ə)l] : [huː] [tʊk] [ðaɪ]['ɪnfənt][soʊl]

Rocked	thy	first	cradle	:	who	took	thy	infant	soul
摇滚	你的	第一的	摇篮	:	WHO	采取	你的	婴儿	灵魂

谁摇动了你的第一个摇篮：谁带走了你幼小的灵魂

[frʌm; frəm]['hev(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] : [ðen] [raɪf]

From	heaven	and	gave	it	to	the	world	:	then	rife
从	天堂	和	给予	它	到	这	世界	:	然后	普遍存在

从天而降，赐予世人：然后盛行

[wɪð; wɪθ] [lʌv] , [stɪl] [dræŋk][ðə; ðɪ][gɔːl][ʌv; əv][laɪf]

With	love	,	still	drank	the	gall	of	life
和	爱	,	仍然	喝	这	癥	的	生活

怀着爱，依然饮下了生命的苦涩

[ænd; ənd][left][fɔːr; fər][ðaɪ] [jʌŋ] [lɪps][ðə; ðɪ] ['hʌnɪd] [boʊl] .

And	left	for	thy	young	lips	the	honeyed	bowl	.
和	左边	为了	你的	年轻的	嘴唇	这	蜜	碗	.

并将这碗蜜糖留给了你年轻的嘴唇。

['vɪktər]['hjuːgəu]

Victor	Hugo
胜利者	雨果

维克多·雨果

[noʊ'vembər] ['twenti] - [fɔːrθ]

NOVEMBER	TWENTY	-	FOURTH
十一月	二十	-	第四

11月24日

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bluː] ,

Above	the	hills	,	along	the	blue	,
多于	这	丘陵	,	沿着	这	蓝色的	,

山峦之上，沿着蓝色的海岸线，

[raʊnd] [ðə; ðɪ] [braɪt] [er] , [wɪð; wɪθ] ['fʊtɪŋ] [truː] ,

Round	the	bright	air	,	with	footing	true	,
圆形的	这	明亮的	空气	,	和	立足点	真的	,

在明亮的空气中，脚步稳健，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [tuː; tə][peɪnt][ðə; ðɪ][roʊz] ,

To	please	the	child	,	to	paint	the	rose	,
到	请	这	孩子	,	到	画	这	玫瑰	,

为了取悦孩子，画玫瑰花，

[ðə; ðɪ] ['gɑːrdnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [hiː; hi][goʊz] .

The	Gardener	of	the	World	,	he	goes	.
这	园丁	的	这	世界	,	他	去	.

他自称是"世界园丁"。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[noʊ'vembər] ['twenti] - [fɪfθ]

NOVEMBER	TWENTY	-	FIFTH
十一月	二十	-	第五

11月25日

['tʃɪldrən] , [aɪ] , [fər'suːθ] ,

Children	,	aye	,	forsooth	,
孩子们	,	是的	,	真的	,

孩子们，真的吗?

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

They	bring	their	own	love	with	them	when	they	come	.
他们	带来	他们的	自己的	爱	和	他们	什么时候	他们	来	.

他们来的时候，也带来了他们自己的爱。

[dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ]

Jean	Ingelow
让	英格洛

珍·英格洛

[noʊ'vembər] ['twenti] - [sɪksθ]

NOVEMBER	TWENTY	-	SIXTH
十一月	二十	-	第六

11月26日

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn]

We	came	upon
我们	来了	之上

我们偶然发现

[ə; eɪ]['waɪldfaʊl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] , [soʊ] [stɪl]

A	wildfowl	sitting	on	her	nest	,	so	still
一个	野禽	坐着	在	她	巢	,	所以	仍然

一只野禽静静地栖息在巢中。

[aɪ] [riːtʃt] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] : [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɜːr] ;

I	reached	my	hand	and	touched	her	:	she	did	not	stir	;
我	达到	我的	手	和	感动	她	:	她	做过	不是	搅拌	;

我伸手摸了摸她，她却一动不动；

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]['froʊz(ə)n] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] ,

The	snow	had	frozen	round	her	,	and	she	sat	,
这	雪	有	冷冻	圆形的	她	,	和	她	卫星	,

雪在她周围结了冰，她坐着，

[stoʊn] - [ded] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][aɪs] - [koʊld] [egz] ,

Stone	-	dead	,	upon	a	heap	of	ice	-	cold	eggs	,
石头	-	死的	,	之上	一个	堆	的	冰	-	寒冷的	鸡蛋	,

死得像块石头，躺在一堆冰冷的鸡蛋上。

[lʊk] , [haʊ] [ðɪs] [lʌv] , [ðɪs] ['mʌðər] , [rʌnz] [θruː] [ɔːl]

Look	,	how	this	love	,	this	mother	,	runs	through	all
看	,	如何	这	爱	,	这	母亲	,	跑步	通过	全部

瞧，这份爱，这份母爱，是如何贯穿一切的

[ðə; ði][wɜːrld][gɑːd] [meɪd] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [biːst] , [ðə; ði][bɜːrd] !

The	world	God	made	—	even	the	beast	,	the	bird	!
这	世界	上帝	制成	—	甚至	这	兽	,	这	鸟	!

上帝创造的世界——甚至包括野兽和飞鸟！

['tenisn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

[noʊ'vembər] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]

NOVEMBER	TWENTY	-	SEVENTH
十一月	二十	-	第七

11月27日

[ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

In	your	hearts	are	the	birds	and	sunshine	,
在	你的	心	是	这	鸟类	和	阳光	,

你们心中有鸟儿和阳光，

[ɪn][jʊr; jər] [θɔ:ts] , [ðə; ði] - [floʊ] .
In your thoughts , the brooklet's flow .
在 你的 想法 , 这 - 流动 .

你的思绪里，有小溪潺潺流淌。

['lɔŋfeləu]
Longfellow
朗费罗

朗费罗

[noʊ'vembər] ['twenti] - [eɪtθ]
NOVEMBER TWENTY - EIGHTH
十一月 二十 - 第八

11月28日

[noʊ] ['flaʊər] ['belz] [ðæt] [ɪk'spænd][ænd; ənd] [ʃrɪŋk]
No flower bells that expand and shrink
不 花 铃铛 那 扩张 和 收缩

没有会膨胀和收缩的花铃

[gli:m] [hæf][soʊ] ['hev(ə)nli] [swi:t] ,
Gleam half so heavenly sweet ,
闪耀 一半 所以 天上 甜的 ,

闪耀着半边天籁般的甜蜜，

[æz; əz] [ʃaɪn] , [ɑ:n]['laɪfs] [ˌʌn'trɑ:dn] [brɪŋk] ,
As shine , on life's untrodden brink ,
作为 闪耀 , 在 生活的 未踏足的 边缘 ,

闪耀，在人生未知的边缘，

[ə; eɪ]['beɪbi:z] [fi:t] .
A baby's feet .
一个 婴儿的 脚 .

婴儿的脚。

['swɪnˌbɜ:rn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[noʊ'vembər] ['twenti] - [naɪnθ]
NOVEMBER TWENTY - NINTH
十一月 二十 - 第九

11月29日

[ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [sed] ['faɪnli] : " [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]
St . Augustine said finely : " A marriage without
英石 . 奥古斯丁 说 精细地 : " 一个 婚姻 没有

圣奥古斯丁曾精辟地指出：“没有婚姻的婚姻”

['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][sʌn] .
children is the world without the sun .
孩子们 是 这 世界 没有 这 太阳 .

儿童的世界就像没有太阳的世界。

" ['lu:θər]
" Luther
" 路德

路德

[noʊ'vembər] ['θɜ:rtiəθ]
NOVEMBER THIRTIETH
十一月 第三十

11月30日

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] [siːd] , [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

The	child	,	the	seed	,	the	grain	of	corn	,
这	孩子	,	这	种子	,	这	粮食	的	玉米	,

孩子，种子，玉米粒，

[ðə; ði]['eɪkɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

The	acorn	on	the	hill	,
这	橡子	在	这	爬坡道	,

山坡上的橡子

[iːtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['seprət] [end][ɪz][bɔːrn]

Each	for	some	separate	end	is	born
每个	为了	一些	分离	结尾	是	出生

每个人物的诞生都有其独特的目的。

[ɪn] ['siːz(ə)n] [fɪt] , [ænd; ənd] [stɪl]

In	season	fit	,	and	still
在	季节	合身	,	和	仍然

赛季期间穿着合身，而且仍然

[iːtʃ] [mʌst; məst][ɪn] [streŋθ] [ə'raɪz][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wɪl] .

Each	must	in	strength	arise	to	work	the	Almighty	will	.
每个	必须	在	力量	出现	到	工作	这	全能者	将要	.

每个人都必须奋起，竭力遵行全能者的旨意。

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

Robert	Louis	Stevenson
罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[dɪ'sembər]

DECEMBER
十二月

十二月

[dɪ'sembər] [fɜːrst]

DECEMBER	FIRST
十二月	第一的

12月1日

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [pleɪ] , [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

As	children	play	,	without	to	-	morrow	,
作为	孩子们	玩	,	没有	到	-	明天	,

孩子们玩耍时，没有明天的烦恼。

[wɪ'ðaʊt] ['jestərdeɪ] .

Without	Yesterday	.
没有	昨天	.

没有昨天。

['ægnəs] ['rɔbinsn]

Agnes	Robinson
艾格尼丝	罗宾逊

艾格尼丝·罗宾逊

[dɪ'sembər] ['sekənd]

DECEMBER	SECOND
十二月	第二

12月2日

[ʃæl; ʃəl] [ðoʊz] [smaɪlz] [biː; bi] [kɔːld]

Shall	those	smiles	be	called
将	那些	微笑	是	称为

这些笑容该被称为

['fi:ləz] [ʌv; əv] [lʌv] , [pʊt] [fɔ:rθ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r]
Feelers of love , put forth as if to explore
触角 的 爱 , 放 前进 作为 如果 到 探索

爱的感受，仿佛要探寻

[ðɪs] [ˌʌn'traɪd] [wɜ:rld] ?
This untried world ?
这 未经尝试 世界 ?

这个未经考验的世界?

['wə:dzwə(:)θ]
Wordsworth
华兹华斯

华兹华斯

[dɪ'sembər] [θɜ:rd]
DECEMBER THIRD
十二月 第三

12月3日

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] ,
When children are playing alone on the green ,
什么时候 孩子们 是 玩耍 独自的 在 这 绿色的 ,

当孩子们独自在草坪上玩耍时，

[ɪn] [kʌmz] [ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz] [si:n] .
In comes the playmate that never was seen .
在 来 这 玩伴 那 绝不 曾是 已见 .

从未露面的玩伴出现了。

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]
Robert Louis Stevenson
罗伯特 路易斯 史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森

[dɪ'sembər] [fɔ:rθ]
DECEMBER FOURTH
十二月 第四

12月4日

[rɪ'spekt] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][du:][nɑ:t]['heɪstɪli] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Respect childhood and do not hastily judge of it ,
尊重 童年 和 做 不是 草草 法官 的 它 ,

尊重童年，不要妄下评判。

['i:ðər] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r]['i:v(ə)l] .
either for good or evil .
任何一个 为了 好的 或者 邪恶的 .

无论是出于善还是恶。

[rɔ'soʊ]
Rosseau
罗索

罗索

[dɪ'sembər] [fɪfθ]
DECEMBER FIFTH
十二月 第五

12月5日

[wʌt] [dʌz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [seɪ] ,
What does little baby say ,
什么 做 小的 婴儿 说 ,

小宝宝会说什么?

[ɪn][hɜːr; hər][bed][æt; ət] [piːp] [ʌv; əv][deɪ] ?
In her bed at peep of day ?
在 她 床 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她躺在床上?

['beɪbi] [sez] , [laɪk]['lɪt(ə)l]['bɜːrdi] ,
Baby says , like little birdie ,
婴儿 说道 , 喜欢 小的 小鸟球 ,

宝宝像小鸟一样说：

[let] [ˌem 'iː][raɪz][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
Let me rise and fly away .
让 我 上升 和 飞 离开 .

让我升天，飞向远方。

['beɪbi] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,
Baby sleep a little longer ,
婴儿 睡觉 一个 小的 更长 ,

宝宝可以多睡一会儿了。

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ɑːr; ər][strɔːŋgər] ,
Till the little limbs are stronger ,
直到 这 小的 四肢 是 更强 ,

直到小胳膊小腿更强壮为止，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər]
If she sleeps a little longer
如果 她 睡觉 一个 小的 更长

如果她再睡一会儿

['beɪbi] [tuː] , [ʃæl; ʃəl][flai] [ə'weɪ] .
Baby too , shall fly away .
婴儿 也 , 将 飞 离开 .

婴儿也将飞走。

['tenisn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

[dɪ'sembər] [sɪksθ]
DECEMBER SIXTH
十二月 第六

12月6日

" ['mʌðər] , " [æskt] [ə; eɪ][tʃaɪld] , " [sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['evər]
" Mother , " asked a child , " since nothing is ever
" 母亲 , " 问 一个 孩子 , " 自从 没有什么 是 曾经

“妈妈，”一个孩子问道，“因为没有什么是永远的

[lɔːst] , [wer] [duː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [goʊ] ? "
lost , where do all our thoughts go ? "
丢失的 , 在哪里 做 全部 我们的 想法 去 ? "

迷失了方向，我们的思绪都飘向何方?

" [tuː; tə][gɑːd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [huː] [ri'membəz]
" To God , " answered the mother , " who remembers
" 到 上帝 , " 回答 这 母亲 , " WHO 记得

“献给上帝，”母亲回答说，“祂记得。”

[ðem; ðəm] [fər'evər] . "
them forever . "
他们 永远 . "

他们永远在一起了。

" [fər'evər] ！ " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" Forever ！ " said the child .
" 永远 ！ " 说 这 孩子 .

“永远！”孩子说。

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ,
He bent his head and ,
他 弯曲 他的 头 和 ,

他低下头，

['drɔ:ɪŋ] ['kloʊzər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mɝ:mɝd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]
drawing closer to his mother , murmured , " I am
绘画 更近 到 他的 母亲 , 低声说道 , " 我 是

他靠近母亲，低声说道：“我是

['fraɪt(ə)nd] ！
frightened !
害怕 ！

吓坏了！

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][hæz; həz][nɑ:t][felt][ðə; ði] [seɪm] ?
" Which of us has not felt the same ?
" 哪个 的 我们 有 不是 毛毡 这 相同的 ?

“我们当中谁没有过同样的感受呢？”

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
Selected
已选

已选

[dɪ'sembər] ['sev(ə)nθ]
DECEMBER SEVENTH
十二月 第七

12月7日

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [si:k] [jʊr; jər] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] ,
Happy little children , seek your shady places ,
快乐的 小的 孩子们 , 寻找 你的 阴凉 地方 ,

快乐的小朋友们，去找你们的阴凉处吧！

[lɑ:rk] ['sɔŋz] [ɪn][ðer; ðər]['buzəmz] , ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Lark songs in their bosoms , sunshine in their faces .
云雀 歌曲 在 他们的 胸部 , 阳光 在 他们的 面孔 .

胸中回荡着云雀的歌声，脸上沐浴着阳光。

['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm]
Lucy Larcom
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[dɪ'sembər] [eɪtθ]
DECEMBER EIGHTH
十二月 第八

12月8日

[ðə; ði] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [gli:] ,
The mother , with anticipated glee ,
这 母亲 , 和 预期 高兴 ,

母亲带着期待的喜悦，

[smaɪlz] [ɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðæt] , ['stændɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] [tʃer] ,
Smiles o'er the child , that , standing by her chair ,
微笑 超过 这 孩子 , 那 , 常设 经过 她 椅子 ,

孩子们站在椅子旁，脸上洋溢着笑容。

[ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [ɪts] [raʊnd] [tʃiːk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,

And	flattening	its	round	cheek	upon	her	knee	,
和	扁平化	它是	圆形的	脸颊	之上	她	膝盖	,

它把圆圆的脸颊压在她的膝盖上，

[lʊks] [ʌp][ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ɪts]['roʊzi][lɪps] [prɪ'per]

Looks	up	and	doth	its	rosy	lips	prepare
看起来	向上	和	确实	它是	红润	嘴唇	准备

它抬起头，粉红的嘴唇开始准备

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [saʊndz] : [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [saɪt]

To	mock	the	coming	sounds	:	at	the	sweet	sight
到	嘲笑	这	未来	声音	:	在	这	甜的	视线

嘲笑即将到来的声音：在甜蜜的景象

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [hɜːr; hər] [oʊn] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [nuː] [dɪ'laɪt] .

She	hears	her	own	voice	with	new	delight	.
她	听到	她	自己的	嗓音	和	新的	喜	.

她听到自己的声音，感到无比欣喜。

[es] . [tiː] . ['kəulridʒ]

S	.	T	.	Coleridge
S	.	T	.	柯尔律治

圣柯尔律治

[dɪ'sembər] [naɪnθ]

DECEMBER	NINTH
十二月	第九

12月9日

[ə; eɪ] [beɪb] , [ɪn] ['lɪniəmənt] [ænd; ənd] [lɪm]

A	babe	,	in	lineament	and	limb
一个	宝贝	,	在	线状特征	和	肢

婴儿，面容和肢体

['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][mæn] .

Perfect	,	and	prophet	of	the	perfect	man	.
完美的	,	和	先知	的	这	完美的	男人	.

完美，并且是完美之人的先知。

['tenisn]

Tennyson
丁尼生

丁尼生

[dɪ'sembər] [tenθ]

DECEMBER	TENTH
十二月	第十

12月10日

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪz][ðə; ði] [siːd] - [kɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

In	the	children	lies	the	seed	-	corn	of	the	future	.
在	这	孩子们	谎言	这	种子	-	玉米	的	这	未来	.

孩子们身上蕴藏着未来的种子。

['freɪbəl]

Froebel
福禄贝尔

福禄贝尔

[dɪ'sembər] [ɪ'lev(ə)nθ]

DECEMBER	ELEVENTH
十二月	第十一

12月11日

[wen] [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] ,

When	the	bedtime	shadows	fall	,
什么时候	这	就寝时间	阴影	落下	,

当夜幕降临，夜色渐浓，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

I'm	always	sure	of	this	,
我是	总是	当然	的	这	,

我始终确信这一点。

[dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['drɪftɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [driːmz] ,

Just	as	I'm	drifting	off	to	dreams	,
只是	作为	我是	漂流	离开	到	梦境	,

正当我昏昏欲睡、进入梦乡时，

[aɪ] [fiːl] [maɪ] ['mʌðɚz] [kɪs] .

I	feel	my	Mother's	kiss	.
我	感觉	我的	母亲的	吻	.

我感觉到了母亲的吻。

['meri] ['stænəp]

Mary	Stanhope
玛丽	斯坦霍普

玛丽·斯坦霍普

[dɪ'sembər] [twelfθ]

DECEMBER	TWELFTH
十二月	第十二

12月12日

['grændˌmɑːz] [prer]

Grandma's	Prayer
奶奶的	祷告

奶奶的祈祷

[aɪ] [preɪ] [ðæt] , ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

I	pray	that	,	risen	from	the	dead	,
我	祈祷	那	,	升起	从	这	死的	,

我祈祷，从死里复活的，

[aɪ] [meɪ] [ɪn] ['glɔːri] [stænd] —

I	may	in	glory	stand	—
我	可能	在	荣耀	站立	—

我或许会荣耀地站立——

[ə; eɪ] [kraʊn] , [pər'hæps] , [ə'pɑːn][maɪ] [hed]

A	crown	,	perhaps	,	upon	my	head
一个	王冠	,	也许	,	之上	我的	头

或许，我的头上会戴着一顶王冠

[bʌt; bət][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] .

But	a	needle	in	my	hand	.
但	一个	针	在	我的	手	.

但我手里拿着一根针。

[aɪv] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] ,

I've	never	learned	to	sing	or	play	,
我已经	绝不	学习	到	唱歌	或者	玩	,

我从未学过唱歌或演奏乐器。

[soʊ][let][noʊ][hɑːrp][biː; bi][maɪn] ;

So	let	no	harp	be	mine	;
所以	让	不	竖琴	是	矿	;

所以，我绝不拥有竖琴；

[frʌm; frəm][bɜːrθ]['ʌntə,ʌntu][maɪ]['daɪɪŋ] [deɪ] ,

From	birth	unto	my	dying	day	,
从	出生	到	我的	垂死	天	,

从出生到死亡，

[pleɪn] - [bɪn] [maɪ][laɪn] .

Plain	sewing's	been	my	line	.
清楚的	-	到过	我的	线	.

我一直从事的是普通缝纫工作。

['ðerfɔːr] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][end]

Therefore	,	accustomed	to	the	end
所以	,	习惯	到	这	结尾

因此，习惯了结局

[tuː; tə] [plaɪɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['stɪtʃɪz] ,

To	plying	useful	stitches	,
到	合奏	有用	针脚	,

编织有用的针脚，

[aɪl] [biː; bi]['kɑːntent] [ɪf] [æskt] [tuː; tə] [mend]

I'll	be	content	if	asked	to	mend
患病的	是	内容	如果	问	到	修补

如果被要求修补，我会很乐意。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] - ['brɪtʃɪz] .

The	little	Angels	'	breeches	.
这	小的	天使	-	马裤	.

小天使们的马裤。

['jʊdʒɪn] [fiːld]

Eugene	Field
尤金	场地

尤金·菲尔德

[dɪ'sembər] [ˌθɜːr'tiːnθ]

DECEMBER	THIRTEENTH
十二月	第十三

12月13日

[ðə; ði] ['stʌdiɪŋ] [tʃaɪld][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪŋ]

The	studying	child	has	all	the	needs	of	a	creating
这	学习	孩子	有	全部	这	需求	的	一个	创建

学习中的孩子具备创造者的所有需求。

['ɑːrtɪst] .

artist	.
艺术家	.

艺术家。

[hiː; hi][mʌst; məst] [briːð] [pjʊr] [er] ; [hɪz; ɪz]['bɑːdi][mʌst; məst][biː; bi]

He	must	breathe	pure	air	;	his	body	must	be
他	必须	呼吸	纯的	空气	;	他的	身体	必须	是

他必须呼吸纯净的空气；他的身体必须

[æt; ət] [iːz] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l]

at	ease	;	he	must	have	things	to	look	at	and	be	able
在	舒适	;	他	必须	有	事物	到	看	在	和	是	有能力的

他感到自在；他必须有东西可看，并且能够.....

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [æt; ət] [wɪl] [baɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [fɔːrm][ænd; ənd]

to	change	his	thoughts	at	will	by	enjoying	form	and
到	改变	他的	想法	在	将要	经过	享受	形式	和

他可以通过享受形式来随意改变自己的想法，

['kʌlər] .
color .
颜色 .

颜色。

[dʒɔ:rdʒ] [sænd]
George Sand
乔治 沙

乔治·桑

[dɪ'sembər] [ˌfɔ:r'ti:nθ]
DECEMBER FOURTEENTH
十二月 第十四

12月14日

[æt; ət][wʌn] [dɪr] [ni:] [wi:; wi] ['prɔfəd] [vaʊz] ,
At one dear knee we proffered vows ,
在 一 亲爱的 膝盖 我们 提供的 誓言 ,

我们向一位挚爱的女子单膝跪地，许下誓言。

[wʌn] ['les(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [bʊk] [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] ,
One lesson from one book we learned ,
一 课 从 一 书 我们 学习 ,

我们从一本书中学到的一个教训是：

[er] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['flæksn] ['rɪŋlɪts] [tɜ:rnd]
Ere childhood's flaxen ringlets turned
埃雷 童年的 亚麻色 环状物 转向

童年时期的亚麻色卷发变色之前

[tu:; tə] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑ:n] ['kɪndrəd] [braʊz] .
To black and brown on kindred brows .
到 黑色的 和 棕色的 在 亲属 眉毛 .

眉毛颜色与肤色相近，呈黑色和棕色。

['tenisn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

[dɪ'sembər] [ˌfɪf'ti:nθ]
DECEMBER FIFTEENTH
十二月 第十五

12月15日

[ɑ:rt] [ðaʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ,
Art thou not a sunbeam ,
艺术 你 不是 一个 阳光 ,

你难道不是一束阳光吗?

[tʃaɪld] , [hu:z] [laɪf][ɪz][glæd] ,
Child , whose life is glad ,
孩子 , 谁 生活 是 高兴的 ,

孩子，生活快乐，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnər] ['reɪdiəns]
With an inner radiance
和 一个 内 辐射

散发着内在的光芒

['sʌnʃaɪn] ['nevər][hæd; həd] ?
Sunshine never had ?
阳光 绝不 有 ?

阳光从未照耀过?

['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]
Lucy **Larcom**
露西 拉科姆

露西·拉科姆

[dɪ'sembər] [ˌsɪks'tiːnθ]
DECEMBER **SIXTEENTH**
十二月 第十六

12月16日

[noʊ] ['roʊzbʌd] [jet] , [baɪ] [dɑːn] [ɪm'pɜrld]
No **rosebuds** **yet** **,** **by** **dawn** **impearled**
不 玫瑰花蕾 然而 , 经过 黎明 受威胁的

黎明时分，玫瑰花蕾尚未绽放，珍珠般闪耀。

[mætʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['lʌvliɪst] [lændz] ,
Match **,** **even** **in** **loveliest** **lands** **,**
匹配 , 甚至 在 最可爱的 土地 ,

即使在最美丽的地方，也会有冲突。

[ðə; ði] [swiːtəst] ['flaʊərz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;
The **sweetest** **flowers** **in** **all** **the** **world** **;**
这 最甜美的 花朵 在 全部 这 世界 ;

世界上最甜美的花朵;

[ə; eɪ]['beɪbiːz][hændz] .
A **baby's** **hands** **.**
一个 婴儿的 双手 .

婴儿的手。

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[dɪ'sembər] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
DECEMBER **SEVENTEENTH**
十二月 第十七

12月17日

[swiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːr]
Sweet **was** **the** **whole** **year** **with** **the** **stir**
甜的 曾是 这 所有的 年 和 这 搅拌

甜蜜的一年伴随着骚动。

[ʌv; əv] [jʌŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ster] .
Of **young** **feet** **on** **the** **stair** **.**
的 年轻的 脚 在 这 楼梯 .

楼梯上年轻的脚步声。

[lɪ'zɛt] ['wʊˌdwɝːθ] [riːs]
Lizette **Woodworth** **Reese**
莉泽特 伍德沃思 里斯

莉泽特·伍德沃思·里斯

[dɪ'sembər] [ˌeɪ'tiːnθ]
DECEMBER **EIGHTEENTH**
十二月 第十八

12月18日

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ɪts] ['fɑːðər]
The **religion** **of** **a** **child** **depends** **on** **what** **its** **father**
这 宗教 的 一个 孩子 取决于 在 什么 它是 父亲

孩子的宗教信仰取决于其父亲的信仰。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

and	mother	are	,	and	not	on	what	they	say	.
和	母亲	是	,	和	不是	在	什么	他们	说	.

母亲是母亲，而不是她们说的话。

[æ'mi:ˌɛl]

Amiel
阿米尔

阿米尔

[dɪ'sembər] [ˌnaɪn'ti:nθ]

DECEMBER	NINETEENTH
十二月	第十九

12月19日

[soʊ][wʌz; wəz][ən'foʊldəd] [hɪr] , [ðə; ði]

So	was	unfolded	here	,	the
所以	曾是	展开	这里	,	这

事情就是这样发生的。

['krɪstʃən] [lɔ:r] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Christian	lore	of	salvation	,
基督教	知识	的	救恩	,

基督教救赎传说

[laɪn] [baɪ][laɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

Line	by	line	,	from	the	soul	of	childhood	.
线	经过	线	,	从	这	灵魂	的	童年	.

一行行，源自童年的灵魂。

['lɔŋfeləu]

Longfellow
朗费罗

朗费罗

[dɪ'sembər] ['twentiəθ]

DECEMBER	TWENTIETH
十二月	第二十

12月20日

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['nevər]

It	is	good	to	be	children	sometimes	,	and	never
它	是	好的	到	是	孩子们	有时	,	和	绝不

有时候做个孩子是件好事，但永远不要

['betər] [ðæn; ðən][æt; ət] ['krɪsməs] , [wen] [ɪts] ['maɪti] ['faʊndər]

better	than	at	Christmas	,	when	its	mighty	founder
更好的	比	在	圣诞节	,	什么时候	它是	强大的	创始人

比圣诞节时更好，那时它的伟大创始人

[wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ][tʃaɪld] .

was	himself	a	child	.
曾是	他自己	一个	孩子	.

他自己当时还是个孩子。

[tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz]

Charles	Dickens
查尔斯	狄更斯

查尔斯·狄更斯

[dɪ'sembər] ['twenti] - [fɜ:rst]

DECEMBER	TWENTY	-	FIRST
十二月	二十	-	第一的

12月21日

[wiː; wi] [griːt] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] ['krɪsməs] [brɪŋz] ;

We	greet	the	joy	that	Christmas	brings	;
我们	迎接	这	喜悦	那	圣诞节	带来	;

我们欢庆圣诞节带来的喜悦;

[bʌt; bət] , [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [sɪŋz] ,

But	,	where	the	heart	of	childhood	sings	,
但	,	在哪里	这	心	的	童年	唱歌	,

但是，在童年之心歌唱的地方，

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɪr]

There	all	the	months	are	full	of	cheer
那里	全部	这	几个月	是	满的	的	欢呼

那里每个月都充满欢乐。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] - [taɪd] ['læsts] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

And	Christmas	-	tide	lasts	all	the	year	.
和	圣诞节	-	潮	持续时间	全部	这	年	.

圣诞节的气氛贯穿全年。

['frænsɪs] [mə'kɪnən] ['mɔːrtən]

Francis	McKinnon	Morton
弗朗西斯	麦金农	莫顿

弗朗西斯·麦金农·莫顿

[dɪ'sembər] ['twenti] - ['sekənd]

DECEMBER	TWENTY	-	SECOND
十二月	二十	-	第二

12月22日

[nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] !

Not	believe	in	Santa	Claus	!
不是	相信	在	圣诞老人	克劳斯	!

我不相信圣诞老人!

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel]

You	might	as	well
你	可能	作为	出色地

你最好也

[nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] !

not	believe	in	Fairies	!
不是	相信	在	仙女	!

我不相信有仙女!

[juː; jʊ] [maɪt] [get][jʊr; jər]['pɑːpə]

You	might	get	your	Papa
你	可能	得到	你的	爸爸

你可能会见到你的爸爸

[tuː; tə]['haɪər][men][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tʃimniz] [ɑːn]

to	hire	men	to	watch	in	all	the	chimneys	on
到	聘请	男人	到	手表	在	全部	这	烟囱	在

雇人监视所有烟囱

['krɪsməs] [iːv] [tuː; tə] [kætʃ] ['sæntə] ['klɔz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]

Christmas	Eve	to	catch	Santa	Claus	,	but	even	if	they	did
圣诞节	前夕	到	抓住	圣诞老人	克劳斯	,	但	甚至	如果	他们	做过

圣诞前夜去抓圣诞老人，但即使他们真的这么做了

[nɑːt] [siː] ['sæntə] ['klɔz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [wʌt] [wʊd] [ðæt]

not	see	Santa	Claus	coming	down	,	what	would	that
不是	看	圣诞老人	克劳斯	未来	向下	,	什么	会	那

没看到圣诞老人下来，那会怎么样?

[pruːv] ?

prove	**?**
证明	?

证明?

['noʊbɑːdi] [siːz] ['sæntə] ['klɔz] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] [saɪn]

Nobody	**sees**	**Santa**	**Claus**	**but**	**that**	**is**	**no**	**sign**
无人	看到	圣诞老人	克劳斯	但	那	是	不	符号

没人见过圣诞老人，但这并不代表什么。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sæntə] ['klɔz] .

that	**there**	**is**	**no**	**Santa**	**Claus**	**.**
那	那里	是	不	圣诞老人	克劳斯	.

根本没有圣诞老人。

[ðə; ði] [moʊst] ['riːəl] [θɪŋz]

The	**most**	**real**	**things**
这	最多	真实的	事物

最真实的事物

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] ['niːðər] ['tʃɪldrən] [nɔːr] [men]

in	**the**	**world**	**are**	**those**	**that**	**neither**	**children**	**nor**	**men**
在	这	世界	是	那些	那	两者都不	孩子们	也不	男人

世上存在着既非儿童也非男人的人。

[kæn; kən] [siː] .

can	**see**	**.**
能	看	.

可以看到。

['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [kən'siːv] [nɔːr] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

Nobody	**can**	**conceive**	**nor**	**imagine**	**all**	**the**
无人	能	构想	也不	想象	全部	这

没有人能够构思或想象所有的

['wʌndɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːəbl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

wonders	**that**	**are**	**unseen**	**and**	**unseeable**	**in**	**the**	**world**	**.**
奇迹	那	是	看不见	和	无形	在	这	世界	.

世界上那些看不见、也无法看到的奇观。

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] " [sʌn] " [ʌv; əv] [sept] . - , -

From	**New**	**York**	**"**	**Sun**	**"**	**of**	**Sept**	**.**	**21**	**,**	**1897**
从	新的	约克	"	太阳	"	的	九月	.	-	,	-

摘自1897年9月21日《纽约太阳报》

[dɪ'sembər] ['twenti] - [θɜːrd]

DECEMBER	**TWENTY**	**-**	**THIRD**
十二月	二十	-	第三

12月23日

[juː; jʊ] [wʌns] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðə; ði]

You	**once**	**told**	**me**	**that**	**in**	**the**	**school**	**of**	**God**	**the**
你	一次	讲述	我	那	在	这	学校	的	上帝	这

你曾告诉我，在上帝的学校里

['waɪzɪst] [mæn] ['nevər] [gets] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [klæs] ; [aɪ]

wisest	**man**	**never**	**gets**	**beyond**	**the**	**Infant**	**Class**	**;**	**I**
最明智的	男人	绝不	获得	超过	这	婴儿	班级	;	我

最聪明的人也从未升入过幼儿班；我

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] [æt; ət] [fɜːrst]

thought	**it**	**a**	**strange**	**idea**	**at**	**first**
想法	它	一个	奇怪的	主意	在	第一的

起初觉得这个想法很奇怪。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but **now** **I** **know** **it** **is**
但 现在 我 知道 它 是

但我现在知道了。

[truː] .
true **.**
真的 .

真的。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːrnətiz] , [ə; eɪ]['mænz]
For **,** **in** **the** **matter** **of** **the** **Eternities** **,** **a** **man's**
为了 , 在 这 事情 的 这 永恒 , 一个 男人的

因为，就永恒而言，一个人的

['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənt] [klæs] .
only **hope** **of** **learning** **is** **to** **remain** **in** **the** **Infant** **Class** **.**
仅有的 希望 的 学习 是 到 保持 在 这 婴儿 班级 .

想要学习，唯一的希望就是留在幼儿班。

['tʃɪldrən] [ɪn'veriəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][gɑːd][fɜːrst] .
Children **invariably** **have** **the** **ear** **of** **God** **first** **.**
孩子们 总是 有 这 耳朵 的 上帝 第一的 .

孩子们总是最先听到上帝的旨意。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [læst] .
have **been** **in** **His** **company** **last** **.**
有 到过 在 他的 公司 最后的 .

我最后一次与他在一起。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
From **"** **The** **Finest** **Baby** **in** **the** **World**
从 " 这 最好的 婴儿 在 这 世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [dɪ'sembər] ['twenti] - [fɔːrθ]
" **DECEMBER** **TWENTY** **-** **FOURTH**
" 十二月 二十 - 第四

12月24日

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [naɪt] [ɪz][bɔːrn][ə; eɪ][tʃaɪld]
To **you** **this** **night** **is** **born** **a** **child**
到 你 这 夜晚 是 出生 一个 孩子

今夜，一个孩子降生于你。

[ʌv; əv] ['meri] , ['tʃoʊzn] ['mʌðər] [maɪld] ,
Of **Mary** **,** **chosen** **mother** **mild** **,**
的 玛丽 , 选定 母亲 温和的 ,

玛丽，被拣选的温柔母亲，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʌv; əv] ['loʊli] [bɜːrθ]
This **little** **child** **of** **lowly** **birth**
这 小的 孩子 的 卑微的 出生

这个出身卑微的小孩子

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [ɜːrθ] .
Shall **be** **the** **joy** **of** **all** **your** **earth** **.**
将 是 这 喜悦 的 全部 你的 地球 .

将成为你们全地的喜悦。

['luːθər]
Luther
路德

路德

[dɪ'sembər] ['twenti] - [fɪfθ]
DECEMBER TWENTY - FIFTH
十二月 二十 - 第五

12月25日

[fɔːr; fər]['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ][ɪz][bɔːrn] [ðɪs] [deɪ] , [ə; eɪ] ['seɪvjər] , [wɪtʃ] [ɪz]
For unto you is born this day , a Saviour , which is
为了 到 你 是 出生 这 天 , 一个 救主 , 哪个 是

因为今天为你们生了救主，就是

[kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] .
Christ the Lord .
基督 这 主 .

基督是主。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And suddenly there was with the
和 突然 那里 曾是 和 这

突然间，就发生了

['eɪndʒl][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həusts] ['preɪzɪŋ]
angel a multitude of the heavenly hosts praising
天使 一个 民众 的 这 天上 主持人 赞扬

天使和无数天军都在赞美

[gɑːd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd]
God and saying , " Glory to God in the highest , and
上帝 和 说 , " 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和

上帝，并说：“荣耀归于至高之处的上帝，以及

[ɑːn] [ɜːrθ] [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [tɔːrd] [men] .
on earth peace , good - will toward men .
在 地球 和平 , 好的 - 将要 朝向 男人 .

在地球上实现和平，对人类抱有善意。

" [luːk] [iː] . - , - , -
" Luke ii . 11 , 13 , 14
" 卢克 二、 . - , - , -

路加福音 2:11, 13, 14

[dɪ'sembər] ['twenti] - [sɪksθ]
DECEMBER TWENTY - SIXTH
十二月 二十 - 第六

12月26日

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] [rɪ'vilər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
A child is the greatest living revealer of the Eternal
一个 孩子 是 这 最 活的 揭示者 的 这 永恒

孩童是永恒真理最伟大的揭示者。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
in this world .
在 这 世界 .

在这个世界上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrər] [gɑːd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]
You are nearer God when you have
你 是 更近 上帝 什么时候 你 有

当你拥有……时，你离上帝更近。

[jʊr; jər][tʃaɪld][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

your	child	in	your	arms	than	at	any	other	time	.
你的	孩子	在	你的	武器	比	在	任何	其他	时间	.

比任何时候都更想把孩子抱在怀里。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

From	"	The	Finest	Baby	in	the	World
从	"	这	最好的	婴儿	在	这	世界

出自《世界上最棒的宝宝》

" [dɪ'sembər] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]

"	DECEMBER	TWENTY	-	SEVENTH
"	十二月	二十	-	第七

“12月27日

[aɪ]['nevər]['riːələɪzd]['gɑːdz][bɜːrθ] [bɪ'fɔːr] ,

I	never	realized	God's	birth	before	,
我	绝不	已实现	神的	出生	前	,

我以前从未意识到上帝的诞生。

[haʊ] [hiː; hi] [gruː] [laik] [gɑːd][ɪn] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ,

How	he	grew	likest	God	in	being	born	,
如何	他	生长	最喜欢	上帝	在	存在	出生	,

他如何像神一样诞生，

[ðɪs] [taɪm][aɪ][felt][laɪk] ['meri] , [hæd; həd][maɪ] [beɪb]

This	time	I	felt	like	Mary	,	had	my	babe
这	时间	我	毛毡	喜欢	玛丽	,	有	我的	宝贝

这一次我感觉自己像玛丽一样，生下了我的宝宝。

['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][maɪ] [brest] [laɪk][hɜːrz] .

Lying	a	little	on	my	breast	like	hers	.
说谎	一个	小的	在	我的	胸部	喜欢	她的	.

她像她一样，微微侧卧在我的胸前。

['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ]

Robert	Browning
罗伯特	勃朗宁

罗伯特·勃朗宁

[dɪ'sembər] ['twenti] - [eɪtθ]

DECEMBER	TWENTY	-	EIGHTH
十二月	二十	-	第八

12月28日

[wʌt] [duː][aɪ] [driːm] [ʌv; əv] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ruːf]

What	do	I	dream	of	,	far	from	the	low	roof
什么	做	我	梦	的	,	远的	从	这	低的	屋顶

远离低矮的屋顶，我梦见什么?

[wer] [naʊ] [jiː; ji][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] ?

Where	now	ye	are	children	?
在哪里	现在	是的	是	孩子们	?

你们这些孩子，现在在哪里?

[aɪ] [driːm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	dream	of	you	,
我	梦	的	你	,

我梦见你，

[ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] ['hedz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [kraʊn]

Of	your	young	heads	that	are	the	hope	and	crown
的	你的	年轻的	头部	那	是	这	希望	和	王冠

你们年轻的头颅，是希望和王冠。

[ʌv; əv][maɪ] [fʊl] ['sʌmər] , ['raɪpənɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [fɔ:l] ,

Of	my	full	summer	,	ripening	to	its	fall	,
的	我的	满的	夏天	,	成熟	到	它是	落下	,

我的整个夏天，逐渐成熟，直至秋天。

['bræntʃɪz] [hu:z] ['ʃædoʊ] [grəuz] [ə'lɔ:ŋ] [maɪ] [wɔ:l] ,

Branches	whose	shadow	grows	along	my	wall	,
分支	谁	阴影	生长	沿着	我的	墙	,

沿着墙壁投下阴影的树枝，

[swi:t] [soʊlz] [skers] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [deɪ] ,

Sweet	souls	scarce	open	to	the	breath	of	day	,
甜的	灵魂	稀少	打开	到	这	气息	的	天	,

善良的灵魂很少向白昼的呼吸敞开，

[stɪl] ['dæzld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɑ:n] .

Still	dazzled	with	the	brightness	of	your	dawn	.
仍然	眼花缭乱	和	这	亮度	的	你的	黎明	.

依然沉浸在你黎明时的耀眼光芒中。

['vɪktər] ['hju:gəu]

Victor	Hugo
胜利者	雨果

维克多·雨果

[dɪ'sembər] ['twenti] - [naɪnθ]

DECEMBER	TWENTY	-	NINTH
十二月	二十	-	第九

12月29日

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] , " [ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

Verily	I	say	unto	you	,	"	Whosoever	shall	not
确实	我	说	到	你	,	"	无论谁	将	不是

我实在告诉你们，“凡不……”

[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

receive	the	Kingdom	of	Heaven	as	a	little	child
收到	这	王国	的	天堂	作为	一个	小的	孩子

像小孩子一样接受天国

[ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] ['entər] [ˌðer'ɪn] .

shall	in	no	wise	enter	therein	.
将	在	不	明智的	进入	其中	.

绝不可进入其中。

" [lu:k] [ˌɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . -

"	Luke	xviii	.	17
"	卢克	十八	.	-

路加福音 18:17

[dɪ'sembər] ['θɜ:rtiəθ]

DECEMBER	THIRTIETH
十二月	第三十

12月30日

[hə'roʊɪk] ['mʌðər] !

Heroic	Mother	!
英勇	母亲	!

英勇的母亲！

[wʌt] [kæn; kən] [breθ] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd] [neɪm] ?

What	can	breath	add	to	that	sacred	name	?
什么	能	气息	添加	到	那	神圣	姓名	?

呼吸还能为这神圣的名字增添什么呢?

['ɔːθər]	[ˌʌn'noʊn]
Author	**unknown**
作者	未知

作者不详

[dɪ'sembər]	['θɜːrti]	-	[fɜːrst]
DECEMBER	**THIRTY**	**-**	**FIRST**
十二月	三十	-	第一的

12月31日

[ðə; ði]	['mʌðər]	[hæz; həz][ɪ'tɜːrn(ə)l]	[juːθ]	.
The	**mother**	**has**	**eternal**	**youth**	**.**
这	母亲	有	永恒	青年	.

母亲拥有永葆青春的容颜。

['ɪdɪθ]	[em]	.	['tɔməs]
Edith	**M**	**.**	**Thomas**
伊迪丝	M	.	托马斯

伊迪丝·M·托马斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神